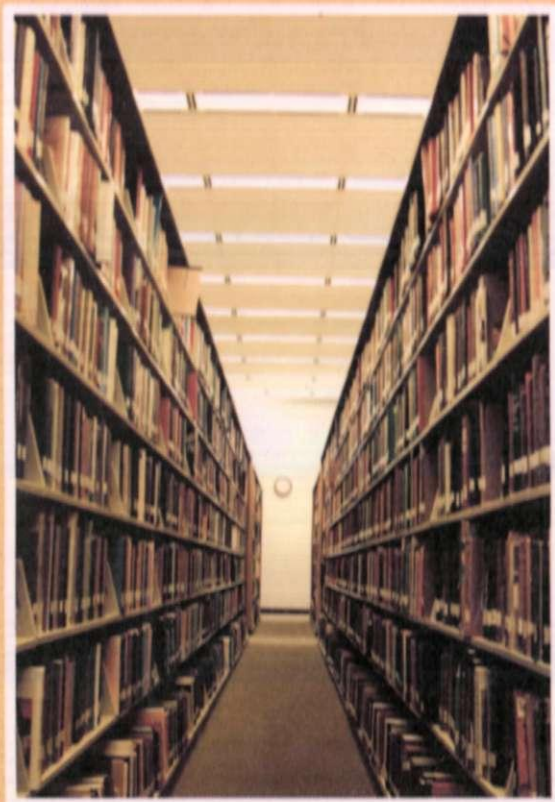


7Б.34  
А-85

ЎЗБЕКИСТОН АЛОҚА ВА АХБОРОТЛАШТИРИШ  
АГЕНТЛИГИ



**АХБОРОТ-КУТУБХОНА  
ФАОЛИЯТИГА ОИД  
СТАНДАРТЛАР  
ТЎПЛАМИ**

1-ЖИЛД

Иширға А. Арипов рахбарлигида гурух тайёрлади:

А. Ходжаев  
М. Мухитдинов  
А. Ишматов  
М. Махмудов

Стандартлар матнлари маълумот тариқасида босиб чиқарилган ва расмий нашр ҳуқуқига эга эмас. Ҳужжатларнинг матни расмий нашрлар матни билан тўлиқ мос келади.

ISBN 978-9943-335-03- 5

© “Ўзбекистон маркаси” нашриети, 2008

## МУНДАРИЖА

Кириш сўзи .....	4
ГОСТ 7.11-2004. Библиографик ёзув. Хориж европа тилларидаги сўз ва сўз бирикмаларини қисқартириш.....	7
ГОСТ 7.12-93. Библиографик ёзув. Рус тилида сўзларни қисқартириш .....	249
ГОСТ 7.20-2000. Кутубхонага оид статистика .....	273
ГОСТ 7.24-90. Кўп тилли ахборот-кидирув тезауруси .....	288
ГОСТ 7.25-2001. Бир тилли ахборот-кидирув тезауруси .....	299
ГОСТ 7.48-2002. Ҳужжатларни консервация қилиш.....	324
ГОСТ 7.49-84. Итадаг рубрикатори.....	337
ГОСТ 7.50-2002. Ҳужжатларни консервация қилиш.....	346
ГОСТ 7.51-98. Каталог ва картотекалар учун варақчалар. Нашрларни каталоглаштириш маълумотлар таркиби, тузилиши ва нашрга оид расмийлаштириш .....	366
ГОСТ 7.54-88. Илмий-техник ҳужжатларда модда ва материалларнинг хусусиятлари тўғрисидаги рақамли маълумотларни тақдим этиш .....	383
ГОСТ 7.55-99. Асосий қондалар.....	394
ГОСТ 7.59-2003. Ҳужжатларни индекслаш тизимлаштириш ва предметлаштиришга қўйиладиган талаблар.....	401
ГОСТ 7.62-90. Матннинг асл нусхаларига белги қўйиш, корректура ва синов оттисklarини тузатиш учун мўлжалланган белгилар .....	412
ГОСТ 7.63-90. Конларнинг геологик ўрганилиши тўғрисида ҳисобот .....	429
ГОСТ 7.66-92. Ҳужжатларни индекслаш.....	461

## КИРИШ СЎЗИ

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2006 йил 20 июндаги «Республика аҳолисини ахборот-кутубхона билан таъминлашни ташкил этиш тўғрисида»ги 381-сонли қарори стратегик жиҳатидан муҳим ҳисобланади, у мамлакатнинг билим ва маънавий салоҳиятини мустаҳкамлашга, ривожланишини тезлаштиришга йўналтирилган. Ушбу қарорга мувофиқ, республикада ахборот-кутубхона ва ахборот-ресурс марказлари ташкил этилган. Бу эса, анъанавий билим, маданият ва маънавийт манбаълари (китоблар, журналлар ва газеталар) билан бирга ҳозирги замон тезкор ва катта ҳажмга эга электрон ахборот ташувчиларини (электрон китоблар, маълумот базалари, интернет-ресурслар ва ҳ.к.) бирлаштириш йўлида муҳим кадамдир.

Қарорда жаҳоннинг илмий-маърифий ахборот ресурсларидан фойдаланишни таъминлаш вазифаси қўйилган. Шу билан бирга, хорижий нашрлар (босма, аудиовизуал, электрон ва бошқ.) фондлари шакллантирилмоқда. Ахборот-кутубхона ва ахборот-ресурс марказларининг ҳуқуқий-услубий базасини яратиш, уларни фан ва техниканинг сўнгги ютуқларидан фойдаланган ҳолда, китоблар ва қўлёзмаларни таъмирлаш имконини берадиган замонавий ускуналар билан жиҳозлаш, ахборот-кутубхона ва ахборот-ресурс марказларини ягона компьютер тармоғига бирлаштириш, электрон кутубхоналар тизимини ривожлантириш олдимизда турган биринчи галдаги вазифадир.

Инсон фаолиятининг исталган соҳасида стандартлаштиришнинг ўрни канчалик муҳимлигини таъкидлашга ўрин йўқ. Бу, ўзига хос ҳусусиятларга эга бўлган ва шаклланган кутубхоначилик иши каби соҳага айниқса тааллуқлидир. Ахборот-кутубхона фаолияти бошқарувининг аниқлиги ва самарадорлиги, фойдаланувчилар манфаатларини ҳимоя қилиниши, яратиладиган маҳсулотлар ва кўрсатиладиган хизматларнинг тезкорлиги ва сифати стандартлар талабларига риоя қилинишига боғлиқдир.

Ахборот, кутубхоначилик иши, библиографик фаолияти ва ноширлик иши бўйича ишлаб чиқилаётган барча стандартлар “Ахборот, кутубхоначи-

лик ва ноширлик иши бўйича стандартлар тизими” (СИБИД) деб аталган умумий сарлавҳа остида бирлаштирилган. Ушбу тизимдаги стандартларга 7-сонли рўйхатга олиш рақами бириктирилган. Тизимдаги стандартларга МДХнинг барча давлатларида амал қилилади. СИБИД тизимини кўпгина стандартлари давлатлараро стандартлар ҳисобланиб, “ГОСТ” каби белгиланади.

Ахборот-кутубхона соҳасида мавжуд бўлган барча стандартларнинг аксарият қисмини, ахборот-кутубхона фаолиятида қўлланиладиган умумий тушунчалар ва атамалар таърифи унификациялаштирадиган стандартлар ташкил этади. Бугунги кунда атамаларни стандарташтириш бус-бутун ахборот-кутубхона фаолиятини ва шу жумладан, библиография, библиографияшпослик, ахборотни излаш ва тарқатиш, ахборот-излаш тиллари, каталоглаштириш, фондни тўқислаш каби жараёнларни ҳам қамраб олган.

Бошқа гуруҳни куйидаги кутубхона-ахборот ва ноширлик жараёнларини унификациялаштирадиган технологик стандартлар ташкил этади:

— ахлит ҳужжатларни ҳамда айрим турдаги ҳужжатларнинг библиографик тавсифи;

— ҳужжатларни рефератлаш ва аннотациялаш;

— каталоглар ва картотескалар учун карточкаларни шакллантириш;

— айрим турдаги ҳужжатларни расмийлаштириш;

— турли хилдаги ҳужжатларни сақлаш ва консервациялаш;

— рубрикаторларни юритиш;

— библиографик маълумотларни айирбонлаш.

Учинчи гуруҳни, ахборот-кутубхона хизматлари ишнинг ҳисобини — фонд билан, абонентлар ва китобхонлар (фойдаланувчилар) билан ишлашнинг ҳисобини тартиблаштирувчи стандартлар ташкил этади.

Миллий стандартлардан ташқари, ахборот-кутубхона марказлари мустақил равишда хизмаг кўрсатишни амалга ошириш бўйича ички стандартлар комплексини ҳам ишлаб чиқишлари мумкин.

Фан ва техника ютуқларини тарқатиш мақсадида ишлаб чиқиладиган ва қўлланиладиган стандартларни касбий жамоа кутубхона ташкилотлари ҳам яратиши мумкин. Фақат, бундай турдаги стандартлар барча миллий стандартларига зид келмаслиги ва улардаги талабларнинг мажбурийлигини бузмаслиги зарур.

XX асрнинг 90-йилларида МДХнинг ижтимоий-иқтисодий ҳаётидаги ахборот-кутубхона соҳасининг роли ва ўрнини ўзгариши билан боғлиқ бўлган ўзгаришлар СИБИД стандартлар тизимида ҳам туб ўзгаришларга олиб келди. Ушбу даврда МДХдаги ахборот-кутубхона иши ривожланти-

ришининг барча йўналишлари билан боғлиқ бўлган янги СИБИД стандартлари ишлаб чиқилиб, қабул килина бошлади. Охирги бир неча йил давомида кутубхоналарда компьютер технологиялари ва электрон ресурслардан фойдаланиш фаолияти билан боғлиқ атамалар, таърифлар ва тартиблаштирувчи стандартлар пайдо бўлиши билан айникса жиддий ўзгаришлар юз берди.

Айни пайтда, ахборот-кутубхона соҳасида юз бераётган ўзгаришлар, кутубхона ва ахборот ходимларини янги ахборот технологияларни татбиқ этиш, яратиш ва улардан фойдаланиш каби зарураат билан тез-тез тўқнаштира бошлади. Шу муносабат билан, ушбу соҳадаги фаолиятни ҳам тартибга соладиган стандартларга эҳтиёж ортмоқда.

Китобхонага тақдим этилаётган «Ахборот-кутубхона фаолиятига оид стандартлар» тўплами бугунги кунда фойдаланилаётган, стандартлар шаклидаги норматив базаси тўғрисида тасаввур беради.

Материал ахборот-кутубхона ҳамда ахборот-ресурс марказлари ва кутубхоналар, корхона ва ташкилотлардаги ахборот бўлимлари амалиётчи ходимларининг эҳтиёжларидан келиб чиққан ҳолда танланган, шу билан бирга, тўплам олий ва ўрта махсус ўқув юр்தларининг ўқитувчилари ва талабалари учун ҳам қизиқарлидир.

---

**СТАНДАРТЛАШТИРИШ, МЕТРОЛОГИЯ  
ВА СЕРТИФИКАТЛАШТИРИШ БЎЙИЧА  
ДАВЛАТЛАРАРО КЕНГАШ  
(ДАК)**

**INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION,  
METROLOGY AND CERTIFICATION  
(ISC)**

---

**ДАВЛАТЛАРАРО  
СТАНДАРТ**

**ГОСТ  
7.11-2004  
(ИСО 832:1994)**

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ  
ХОРИЖ ЕВРОПА ТИЛЛАРИДАГИ СЎЗ  
ВА СЎЗ БИРИКМАЛАРИНИ ҚИСҚАРТИРИШ**

**ISO 832:1994  
Information and documentation -  
Bibliographic description and references -  
Rules for the abbreviation of bibliographic terms  
(MOD)**

Москва  
Стандартинформ  
2005

## Сўз боши

Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўтказиш мақсадлари, асосий принциплари ва асосий тартиби ГОСТ 1.0-92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» ва ГОСТ 1.2-97 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Порядок разработки, принятия, применения, обновления и отмены»

Стандарт тўғрисидаги маълумотлар

1 РФА Бутунроссия илмий ва техник ахборот институти томонидан 4-бандда қўрсатилган халқаро стандартнинг рус тилидаги версияси асосида ТАЙЁРЛАНГАН

2 Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

3 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2003 йил 5 декабрдаги 24-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

ХТ (ИСО 3166) 004-97 бўйича мамлакатнинг қисқача номи	ХТ (ИСО 3166) 004-97 бўйича мамлакат коди	Стандартлаштириш бўйича миллий органининг қисқартирилган номи
Озарбайжон Республикаси	AZ	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	AM	Армстандарт
Беларусь Республикаси	BY	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	KZ	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	KG	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	MD	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	RU	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	TJ	Тожикистандарт
Туркменистон	TM	«Туркменстандартлары»
Украина	UA	Бошдавхизмати Украина Давстандарти



4 Ушбу стандарт ИСО 832–1994 «Информация и документация. Библиографическое описание и ссылки. Правила сокращения библиографических терминов» (Information and documentation — Bibliographic description and references — Rules for the abbreviation of bibliographic terms) давлатларaro стандартига нисбатан модификация қилинган. Ушбу стандартнинг номи ГОСТ 1.5-2001 (3.6-банд)га мувофиқлаштириш учун кўрсатилган халқaro стандартнинг номига нисбатан ўзгартирилган. Бунда юқорида кўрсатилган давлатлар миллий иқтисодиёти эҳтиёжларини ва давлатларaro стандартлаштириш хусусиятларини ҳисобга олиш учун стандарт матнига киритилган қўшимча жумлалар курсив билан ажратилган.

5 Техник тартибга солиш ва метрология бўйича федерал агентлигининг 2005 йил 22 мартдаги 60-ст-сон буйруғи билан ГОСТ 7.11-2004 давлатларaro стандарти 2005 йил 1 сентябрдан бевосита Россия Федерациясининг миллий стандарти сифатида амалга киритилган.

## 6 ГОСТ 7.11-78 ЎРНИГА

*Ушбу стандарт ва унга киритилган ўзгаришларни амалга киритиш (амал қилишни бекор қилиш) тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичида нашр қилинади.*

*Ушбу стандартга ўзгаришларни киритиш тўғрисидаги ахборот «Миллий стандартлар» кўрсаткичида, ўзгаришлар матни эса «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичларида нашр қилинади. Ушбу стандарт қайта кўриб чиқилганда ёки бекор қилинганда тегишли ахборот «Миллий стандартлар» ахборот кўрсаткичида нашр қилинади.*

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ ХОРИЖ ЕВРОПА ТИЛЛАРИДАГИ СЎЗ ВА СЎЗ БИРИКМАЛАРИНИ ҚИСҚАРТИРИШ

System of standards on information, librarianship and publishing  
Bibliographic description and references  
Rules for the abbreviation of words and word combinations in foreign  
European languages

---

Жорий этиш санаси 2005-09-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт каталог ва картотекалар, ахборот нашрлари учун, шунингдек, китоблар ва мақолалардаги адабиётлар ва библиографик ҳаволалар рўйхатлари учун ҳужжатларнинг библиографик таърифларидаги хориж европа тилларидаги сўз ва сўз бирикмаларини қисқартириш қоидалари; қисқартмалардан фойдаланиш қоидалари; библиографик таърифда энг кўп учрайдиган сўзлар (сўз бирикмалари) қисқартмаларининг рўйхаги ва улардан фойдаланиш шартларини белгилайди. Назрлар сарлавҳалари ва сарлавҳалардаги сўзларни қисқартириш учун ГОСТ 7.88 дан фойдаланилади.

Стандартда белгиланган сўз ва сўз бирикмаларининг қисқартмаларини анногация ва рефератларда қўллаш тавсия этилади.

Стандарт лотин, кирилл ва грек алифболаридан фойдаланадиган тиллардаги сўз қисқартмалари ва сўз бирикмаларини назарда тутди. Рус тилидаги сўзлар қисқартмалари — ГОСТ 7.12 бўйича. МДХ давлатларининг тиллари учун сўз ва сўз бирикмалари қисқартмаларининг хусусиятлари миллий стандартлар билан аниқ белгиланади.

Стандарт кутубхоналар, илмий ва техника ахборот органлари, нашриётлар, таҳририятлар ва библиографик ишларни олиб борадиган бошқа муассасалар учун мўлжалланган.

Нашр маҳсулотларининг махсус турлари (поталар, картографик нашрлар, норматив ҳужжатлар) таърифларини тузишда, шунингдек, нашрларнинг маълумот аппаратида қуйидагилардан фойдаланишга йўл қўйилади:

— ушбу стандартда назарда тутилмаган специфик қисқартмалар;

— ушбу стандартда белгиланганлардан фарқи равишда қисқартирилган сўзларнинг янада қисқа вариантлари;

— мақола босилган нашр тўғрисидаги маълумотлардаги нашрлар сарлавҳалари ва сарлавҳаларидаги сўзлар қисқартмалари (ГОСТ 7.88 бўйича), таҳлилий библиографик таърифда, агар нашрда уларнинг расшифровкаси бўлса.

Нашрда берилган халқаро ташкилотлар номларининг аббревиатураларидан фойдаланишга йўл қўйилади, агар кўрсаткичда, каталогда ёки бошқа маълумот аппаратида уларнинг расшифровкаси бўлса.

## 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу ҳужжатда қуйидаги давлатлараро стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.0-99 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот-кутубхона фаолияти, библиография. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.12-93 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Библиографик ёзув. Рус тилидаги сўзлар қисқартмалари. Умумий талаблар ва қоидалар

ГОСТ 7.75-97 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Тиллар номларининг кодлари

ГОСТ 7.88-2003 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Тизим. Нашрлар сарлавҳалари ва сарлавҳаларидаги сўзларни қисқартириш қоидалари

Изоҳ – Ушбу стандартдан фойдаланишда ҳавола қилинган стандартларнинг амал қилишини жорий йилнинг 1 январигача бўлган ҳолатдан келиб чиққан ҳолда тузилган «Миллий стандартлар» кўрсаткичи ва жорий йилда нашр қилинган тегишли ахборот кўрсаткичи бўйича текшириш мақсадга мувофиқдир. Агар ҳавола қилинган ҳужжат алмаштирилган (ўзгартирилган) бўлса, ушбу стандартдан фойдаланишда алмаштирилган (ўзгартирилган)

пусқа стандартга амал қилиш лозим. Агар ҳавола қилинган ҳужжат алмаштирилмасдан бекор қилинган бўлса, у ҳолда унга ҳавола қилинган қоида ушбу ҳаволага тааллуқли бўлмаган қисмида қўлланилади.

### 3 Атамалар ва таърифлар

Ушбу стандартда ГОСТ 7.0 бўйича атамалар, шунингдек, қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилган:

3.1 **аффикс:** Сўз негизининг боши ёки охирига қўшилган, ёки ясама сўзларни, ёки сўзнинг флектив шаклларини ҳосил қилиш учун негиз ичига киритилган морфема.

3.2 **ўзак:** Фонетик ўзгаришлар ёки сўз қўшилиши ёки аффиксларнинг қўшилиши ҳисобига кенгайтиш ёрдамида сўз ясаладиган негиз сифатида намоён бўладиган оддий морфема.

3.3 **морфема:** Маълум маънога эга бўлган сўзнинг энг қисқа бирлиги.

3.4 **ўзакдош сўзлар:** Ўзаги битта бўлган сўзлар.

3.5 **сўз негизи:** Ўхшаш маъноли янги сўзларни ҳосил қилиш учун фойдаланиладиган сўз қисми.

3.6 **ясама сўз:** Бошқа сўзнинг негизидан, сўз ўзгартирувчи қўшимчалардан фарқ қиладиган аффикслар қўшилиш йўли билан ясалган сўз.

3.7 **мураккаб сўз:** Икки ва ундан ортиқ негизни ўз ичига олган ясама сўз.

3.8 **тушириб қисқартириш:** Сўз ёки сўзлар гуруҳининг ўртасида ҳарфларни тушириб қолдириш воситасида сўз ёки сўзлар гуруҳини қисқартириш.

3.9 **флектив шакл:** Сўз ўзгартирувчи категорияларни белгилайдиган сўзнинг сўз ўзгартирувчи шакли.

Изоҳ — Сўз ўзгартирувчи категорияларга қуйидагилар қиради: келиш-тик, род, сон, замон, шахс, майл ва бошқалар.

3.10 **чиқариб қисқартириш:** Сўз охирида икки ёки ундан ортиқ ҳарфларни олиб ташлаш воситасида сўзни қисқартириш.

### 4 Сўз ва сўз бирикмаларини қисқартириш қоидалари

#### 4.1 Қисқартириш методлари

Сўзлар ва сўз бирикмаларини қуйида берилган қоидалар бўйича ва А, Б ва В иловаларда келтирилган сўзлар қисқартмаларининг рўйхатларига мувофиқ қисқартириш зарур.

Сўзлар ва сўз бирикмаларини чиқариб қисқартириш, тушириб қисқартириш методлари ёки иккала методнинг комбинацияси ёрдамида қисқартириш мумкин.

Кўпгина сўзлар учун энг тарқалган қисқартириш методи чиқариб қисқартиришдир. Икки маъноли ҳолатларга олиб келувчи ҳолларда чиқариб қисқартиришдан фойдаланиш мумкин эмас.

Қисқартиришда қандай метод бўлишидан қатъи назар, сўзда камида икки ҳарф тушириб қолдирилиши керак. Битта (охирги) ҳарфни олиб ташлаш йўли билан сўз (сўз бирикмаси)ни қисқартиришга йўл қўйилмайди. Масалан, an, āg, év, June, July сўзлари қисқартирилмайди.

Агар матн турли усуллар билан талқин қилинса, сўз ва сўз бирикмалари қисқартирилмаслиги керак.

#### 4.1.1 Чиқариб қисқартириш

а) қисқартиришда фақат битта биринчи ҳарф қолади, кетидан нуқта (.) қўйилади.

Мисол

page — p.

Изоҳ — Битта ҳарфгача қисқартириш фақат жуда кўп фойдаланиладиган сўзлар учун йўл қўйилади.

б) камида иккита охирги ҳарфга эга бўлган сўзнинг охирги қисми тушириб қолдирилади. Қисқартмадан кейин нуқта қўйилади.

1-мисол

document — doc.

2-мисол

pseudonym — pseud.

3-мисол

illustration — ill.

#### 4.1.2 Тушириб қисқартириш

Сўзнинг ўртасидаги бир нечта ҳарф тушириб қолдирилади. Тушириб қисқартиришда, одатда, сўзда ҳамма унлилар олиб ташланади. Қисқартмадан кейин нуқта қўйилади.

1-мисол

book — bk. (инг)

2-мисол

limited — ltd. (инг)

3-мисол

Band — Bd. (нем)

**Изоҳ.** – Бир қатор тилларнинг миллий амалиётига кўра, агар тушириб қисқартириш тўлиқ сўзга ўхшаш ҳарф билан тугаса, қисқартмадан кейин, одатда, нукта қўйилмайди.

**Мисол**

numero — no (ита)

**Изоҳ** — Бир қатор тилларда, масалан, болгар тилида тушириб қолдирилган ҳарфлар дефис (-) билан алмаштирилиши мумкин.

**Мисол**

издателство — изд-во (бол)

#### 4.1.3 Комбинация килинган метод

Ушбу методда қисқартиришда тушириб қисқартириш ва чиқариб қисқартириш комбинацияси қўлланади, бунда сўзнинг ўртасида ва охиридаги айрим ҳарфлар бир вақтнинг ўзида тушириб қолдирилади. Бундай қисқартмадан кейин, одатда, нукта (.) қўйилади.

1-мисол

Herausgeber — Hrsg. (нем)

2-мисол

Towarzystwo — t-wo (пол)

#### 4.2 Мураккаб сўзлар ва сўз бирикмалари

Мураккаб сўзлар ва сўз бирикмаларининг компонентларини 4.1-бандда таърифланган методлардан фойдаланиб қисқартириш керак.

1-мисол

manuscript — ms. (инг)

2-мисол

privately printed — priv.print. (инг)

Мураккаб сўзларда сўзнинг фақат охириги қисмини қисқартиришга йўл қўйилади.

**Мисол**

Buchhandlung — Buchh. (нем)

4.2.1 Сўзларнинг барчаси қисқартирилмаган сўзлар кетма-кетлигида қисқартирилмаган сўз ва кейинги сўзлар ўртасида, аниқликни таъминлаш учун бўш жой қолдирилади.

1-мисол

et alii — et al. (лат)

2-мисол

bianco e nero — b.e.n. (ита)

4.2.2 Агар қисқартирилмаган сўзларнинг комбинацияси дефис билан ажратилган бўлса, қисқартирилган вариант ҳам дефисга эга бўлиши керак.

1-мисол

naukowo-badawczy — nauk.-bad. (пол)

2-мисол

avant-propos — av.-pr. (фра)

4.2.3 Қисқартирилган сўзларнинг кетма-кетлиги қисқартирилмаган сўзларнинг тартибига тўғри келиши керак.

Мисол

editio auctior et emendator — ed. auct. et emend. (лат)

4.2.4 Мустақил қисқармайдиган сўз, агар баъзи сўз бирикмаларининг бир қисми бўлса, қисқартирилиши мумкин. Бундай сўз бирикмаларидаги алоҳида сўзнинг қисқартмаси, одатда, бу сўз эга бўлган қисқартмадан қисқарок бўлиши мумкин.

Мисоллар

Сўз бирикмасидан ташқаридаги қисқартма	Сўз бирикмасининг қисқартмаси
1 neue ва Reihe сўзлари, одатда, қисқартирилмайди	Neue Reihe — N. R. (нем)
2 Government — gov.; printing — print.; office — off.	Government Printing Office — G. P. O. (инг)

#### 4.3 Сўзларнинг грамматик шакллари

Битта сўзнинг турли хил грамматик шакллари учун бир хил қисқартмалардан фойдаланиш зарур.

##### 4.3.1 Кўплик сонининг шакли

Бирликдаги сўзларнинг қисқартмаларидан кўплик сонидagi сўзлар учун фойдаланилади.

1-мисол

fascicle, fascicles — fasc. (инг)

2-мисол

Broschüre, Broschüren — Brosch. (нем)

Сўз шаклининг бирлик ва кўплик сонидagi фарқи, икки хил талкин этилишга дуч келмаслик учун (айниқса, агар тушириб қисқартириш методидан фойдаланилган бўлса) уларнинг қисқартирилган шаклида акс эттирилиши мумкин.

Мисол

rukopis — rkp

rukopisy — rkpsy (чеш)

Кўплик сонининг шакли учун у ёки бу қисқартиришдан фойдаланиш қарори ҳар бир аниқ ҳолатда талаб қилинаётган аниқлик даражасига асосланиши керак.

#### 4.3.2 Постпозитив артиклар

Айрим тилларда сўзнинг аъзоли шакли мавжуд, улар сўзнинг охирига алоҳида аффикс --- постпозитив артиклни кўшилиши билан ҳосил қилинади. Артиклли ёки артикلسиз сўзлар учун бир хил қисқартириш қўлланилади.

1-мисол

bibliotek --- biblioteket --- bibl. (дат)

2-мисол

статия — статията — ст. (бол)

#### 4.4 Ясама сўзлар

От сўз туркуми учун қабул қилинган қисқартмалар бошқа гап бўлақларига ҳам тегишли.

4.4.1 Ўхшаш маъноларга эга бўлган ўзақдош сўзлар бир хил қисқартирилади.

1-мисол

editor, edition — ed. (инг)

2-мисол

rédaction, rédigé — réd. (фра)

4.4.2 Турли тиллардаги битта ўзакка ва маънога эга бўлган сўзлар бир хил қисқартирилиши керак.

1-мисол

imprensa (пор), imprimerie (фра) — impr.

2-мисол

catalogue (фра), catalog (рум) — cat.

Агар битта ўзакдан ҳосил бўлган ясамалар ва бир хил маънога эга бўлган сўзлар ўртасидаги орфографик фарқлар сўзнинг қисқартирилган қисмига таъсир қилса, (айниқса чиқариб қисқартириш ҳолатида) бундай сўзларнинг қисқартмалари турли хил бўлиши мумкин.

Мисол

supplement — suppl. (инг)

suplemento — supl. (исп., пор)



## 5 Сўзлар ва сўз бирикмалари қисқартмаларининг рўйхати

5.1 Библиографик ёзувларда кўп учрайдиган сўзлар ва сўз бирикмалари қисқартмаларининг рўйхати ва уларни қўллаш шартлари А, Б, В илова-ларда берилган.

5.2 Лотин, кирилл ва янги грек алифболаридан фойдаланадиган тиллар-даги қисқартириладиган сўзлар ва сўз бирикмалари диакритик белгилар ва графиканинг бошқа хусусиятларини ҳисобга олмаган ҳолда рўйхатда жой-лаштирилган.

5.3 Қисқартириладиган сўз (сўз бирикмаси) қайси тилга тегишлилигини кўрсатиш учун ГОСТ 7.75 га мувофиқ шартли белгилар қабул қилинган:

алб — албан;	нид — нидерланд;
бол — болгар;	нор — норвег;
вен — венгр;	пол — поляк;
дат — дания;	пор — португал;
инг — инглиз;	рум — румин;
ирл — ирланд;	схр — сербхорват;
исл — исланд;	сло — словак;
исп — испан;	слв — словен;
ита — итальян;	фин — финн;
лот — лотин;	фра — француз;
маа — македон;	чех — чех;
нем — немис;	шве — швед.

5.4 Алоҳида тилларда қўлланиладиган қисқартма сўзлар (сўз бирик-малари)нинг ва улар қисқартмаларининг вариантлари кавс ичида берил-ган.

1-мисол

afg(h)ansky — afg(h)

2-мисол

arch(a)eologisch — arch(a)eol.

5.5 Ирланд тилидаги сўзлар, сўз бирикмалари ва уларнинг қисқартмалари ҳозирги замон лотин алифбосида берилган.

Мисол

litriocht — ҳозирги ёзилиши

litriocht (ирл) — эски ёзилиши

**А илова**  
(мажбурий)

**Латин алифбосидан фойдаланадиган тиллардаги сўз ва сўз бирикмалари қисқартмаларининг рўйхати**

А.1-жадвал

Сўзлар ва сўз бирик- малари	Қисқартмалар	Тиллар кодлари	Қўллаш шартлари
1	2	3	4
<b>А</b>			
a ini	et al., ai.	сло	
a jinl	et al., aj.	чех	
a tak dale	etc., atd.	чех	
a tak dalej	etc., atd.	сло	
aakkosellinen	aakkos.	фин	
äänilevyarkisto	äänilevyark.	фин	
aanmerking	aanm.	нид	
aantekening	aant.	нид	
aanvulling	aanv.	нид	
aargang	aarg.	дат	
aarhundrede	aarh.	дат	
Abbildung	Abb.	нем	
abbreviation	abbrev.	инг	
abbreviazione	abbrev.	ита	
Abdruck	Abdr.	нем	
abeceden	abec.	слв	
abecedni	abcc.	чех	
abecedný	abec.	сло	
abgeändert	abgeänd.	нем	
abgedruckt	abgedr.	нем	
abgekürzt	abgek.	нем	

1	2	3	4
Abhandlung	Abh.	нем	
Abkürzung	Abk.	нем	
about	ca	инг	
abrégé	abr.	фра	
abreviação	abrev.	пор	
abreviación	abrev.	исп	
abréviation	abrev.	фра	
abreviări(un)c	abrev.	рум	
abreviere	abrev.	рум	
abridgement	abr	инг	
abril	abr.	исп, пор	
Absatz	Abs.	нем	
Abschnitt	Abschn.	нем	
abstract	abstr.	инг	
Abteilung,	Abt.Abth.	нем	
Abtheilung			
acadami	acad.	ирл	
academia	acad.	исп, лот, пор	
academician	acad.	рум	
academie	acad.	рум	
academie	acad.	фра	
academy	acad.	инг	
accademia	accad.	ита	
accedit	acced.	лот	
accreciuto	accresc.	ита	
adapsjon	adap.	нор	
adaptaatio	adapt.	фин	
adaptacao	adapt.	пор	
adaptace	adapt.	чех	
adaptácia	adapt.	сло	
adaptacija	adapt.	схр, слв	
adaptación	adapt.	исп	
adaptacja	adapt.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
adaptare	adapt.	рум	
adaptation	adapt.	инг, дат, фра	
Adaptierung	Adapt.	нем	
adaptim	adapt.	алб	
adaption	adapt.	шве	
adattamento	adatt.	ита	
adaugare	ad.	рум	
addenda	add.	лот	
additio	add.	лот	
addition	add.	инг, фра	
adição	ad.	пор	
adicion	ad.	исп	
admiraal	adm.	нид	Фамилияда
admiral	adm.	алб, инг, дат, нор, схр, слв	Шунинг ўзи
Admiral	Adm.	нем	«
admiral	adm.	сло, чех	«
admiral	adm.	пол	«
admirális	adm.	вен	«
adnotacja	adnot.	пол	
adnotare	adnot.	рум	
ägyptisch	agypt.	нем	
asgyptisk	asgypt.	дат	
ækvatorial	ækvat.	дат	
afbeelding	afb.	нид	
afdeling	afd.	дат, нид	
afdruk	afdr.	нид	
afegao	afeg.	пор	
afgan	afg.	алб, рум	
afgan	afg.	вен	
afganilainen	afg.	фин	
afgano	afg.	исп	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
afgansk	afg.	нор, шве	Рақамларда
afganski	afg.	схр, слав	
afgán ski	afg.	пол	
Afghaans	Afgh.	нид	
afghan	afgh.	фра	
Afghan	Afgh.	инг	
afghanisch	afgh.	нем	
afghansk	afgh.	дат	
afhandiing	afh.	дат	
afkorting	afk.	нид	
afkortning	afk.	дат	
aflevering	af.	нид	
african	afr.	фра	
african	afr.	рум	
African	Afr.	инг	
africano	afr.	исп, ита, пор	
afrički	afr.	схр	
africký	afr.	сло, чех	
Afrikaans	Afr.	нид	
afrikai	afr.	вен	
afrikan	afr.	алб	
afrikanisch	afr.	исм	
afrikansk	afr.	дат, нор, шве	
afrikanski	afr.	схр	
afrikkalainen	afr.	фин	
afriški	afr.	сло	
afsnit	afsn.	дат	
afterword	afterw.	инг	
aftræk	aftc.	дат	
aftryk	aft.	дат	
afzonderlijk	afzond.	нид	
afdruk	afdr.		

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Agence Internationale de l'energie	IAEA	фра	Сарлавхада хам қис- қартирлади
atomique			
agosto	ag.	исп, ита	
agosto	ag.	пор	
agrарisch	agr.	нем	
agricol	agr.	рум	
agricola	agr.	исп, пор	
agricole	agr.	фин	
agncolo	agr.	ита	
agricultural	agr.	инг	
agronom	agron.	алб	
agronomic	agron.	рум	
agronomic(al)	agron.	инг	
agronomicky	agron.	сло, чех	
agronomico	agron.	ита	
agronomico	agron.	исп	
agronomico	agron.	пор	
agronomiczny	agron.	пол	
agronominen	agron.	фин	
agronomique	agron.	фра	
agronomisch	agron.	нем, инд	
agronomisk	agron.	дат, нор, шве	
agronomski	agron.	схр	
aguisin	ag	ирл	
agus	a.	ирл	
agus eile	a.e.	ирл	
águst	ag.	исл	
ágyptisch	agrypt.	нем	
aikakauskirja	aikakausk.	фиян	
aistrithebir	aistr.	ирл	

1	2	3	4
aistriichán	aistr.	ирл	
akademi	akad.	алб, нор, шве	
akademia	akad.	пол	
akademia	akad.	вен, сло	
akademie	akad.	чех	
Akademie	Akad.	нем	
akademija	akad.	схр, слв	
akademia	akat.	фин	
akcionarsko društvo	AD	схр	Сарлавхала хам қисқар- тирилади
akciová	AS	чех	Шунинг ўзи
společnost			
akciová	AS	сло	«
spoločnosť			
aksjeselskap	AS	нор	«
aktiebolag	AB	шве	«
Aktiengesellschaft	AG	нем	«
aktieselskab	AS	дат	«
alankomaalainen	alankomaal.	фин	
albán	alb.	рум	
alban	alb.	вен	
albanais	alb.	фра	
Albanees	Alb.	нид	
albanés	alb.	исп	
albanês	alb.	пор	
albanesc	alb.	ита	
albanesisk	alb.	дат	
albanez	alb.	рум	
albanialainen	alb.	фин	
Albanian	Alb.	инг	
Albanicus	Alb.	лот	
albanisch	alb.	нем	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
albanski	alb.	схр, слв	
albahski	alb.	пол	
albánština	albán.	чех	
alcătuit	alcăt.	рум	
alcătuitor	alcăt.	рум	
alemán	alem.	исп	
alcmão	alcm.	пор	
alfabetic	alf.	рум	
alfabetico	alf.	ита	
alfabetico	alf.	исп, пор	
alfabetik	alf.	алб	
alfabetisch	alf.	нид	
alfabetisk	alf.	дат, нор, шве	
alfabetski	alf.	схр	
alfabetyczny	alf.	пол	
algerialainen	alg.	фин	
algerian	alg.	рум	
Algerian	Alg.	инг	
algérien	alg.	фра	
Algerijns	Alg.	мид	
algerino	alg.	ита	
algerisch	alg.	нем	
algerisk	alg.	шве	
algerian	alg.	алб	
algerisk	alg.	дат	
algierski	alg.	пол	
algiri	alg.	вен	
algirsk	alg.	нор	
alkalmazta	alk.	вен	
alkulause	alkul.	фин	
alkuperainen	alkuper.	фин	
állami	áll.	вен	



1	2	3	4
állattani	állatt.	вен	
allgemein	allg.	нем	
alligatum	allig.	лот	
almanach	aim.	вен	
alphabetic(al)	alph.	инг	
alphabétique	alph.	фра	
alphabetisch	alph.	нем	
áltlános	ált.	вен	
altgriechisch	altgriech.	нем	
alžirski	alž.	схр, слв	
alžirsky	alž.	сло	
alžirský	alž.	чех	
amélioré	amél.	фра	
amendment	amcnd.	инг	
américain	amér.	фра	
American	Amer.	инг	
american,	amer.	рум	
američanesc			
americano	amer.	исп, ита, пор	
americki	amer.	схр	
američky	amer.	сло, чех	
Amerikaans	Amer.	нид	
amerikai	amer.	вен	
amerikan	amer.	алб	
amerikanisch	amer.	нем	
amerikansk	amer.	дат, нор, шве	
amerikkalainen	amer.	фин	
ameriški	amer.	сло	
amerykański	amer.	пол	
amiraali	amir.	фин	Фамилияда
amiral	amir.	рум, фра, шве	Шунинг ўзи
ammiraglio	ammir.	ита	«
ampliado	ampl.	исп, пор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
ampliato	ampl.	ита	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида
amplified	ampl.	инг	
amtlich	amtl.	нем	
anatomic	anat.	рум	
anatomic(al)	anat.	инг	
anatomický	anat.	сло, чех	
anatomico	anat.	ита	
anatómico	anat.	исп	
anatômico	anat.	пор	
anatomiczny	anat.	пол	
anatomik	anat.	алб	
anatomincn	anat.	фин	
anatomique	anat.	фра	
anatomisch	anat.	нем, нид	
anatomisk	anat.	дат, нор, шве	
anatomski	anat.	схр, слв	
ancien	anc.	фра	
and	a.	инг	
and others	etal.	инг	
and so on	etc.	инг	
anexă	an.	рум	
anexă detaşată	an.det.	рум	
anexo	an.	исп, пор	
angewandt	angew.	нем	
angielski	ang.	пол	
anglais	angl.	фра	
angleški	angl.	сло	
anglez	angl.	алб	
angliuina	angl.	сло, чех	
Anglicus	Angl.	лот	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
angol	ang.	вен	
anhang	anh.	дат	
Anhang	Anh.	нем	
Anlage	Anl.	нем	
anmærkning	anm.	дат	
anmärkning	anm.	шве	
anmeldelse	anm.	дат, нор	
Anmelder	Anm.	нем	
anmerkning	anm.	нор	
Anmerkung	Anm.	нем	
année	a.	фра	Рақамларда
anncks	ann.	дат, нор	
annesso	ann.	ита	
annex	ann.	нид, шве	
annexe	ann.	фра	
anno	a.	дат, ита лот, шве	Шунинг ўзи
annotáció	annot.	вен	
annotasjon	annot.	нор	
annotatie	annot.	нид	
annotatio	annot.	лот	
annotation	annot.	инг, дат, фра, шве	
Annotation	Annot.	нем	
annotazione	annot.	ита	
annuaire	annu.	фра	
annual	annu.	инг	
annuale	annu.	ита	
annuario	annu.	ита	
annuel	annu.	фра	
annuell	annu.	нор, шве	
annus	a.	лот	Рақамларда
ano	a.	пор	Шунинг ўзи

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
a ño	a.	исп	"
anoniem	anon.	нид	
anonim	anon.	алб, рум	
anoniman,	anon.	схр	
anonimni			
anonimo	anon.	ита	
anónimo	anón.	исп	
anônimo	anôñ.	пор	
anonimowy	anon.	пол	
anonym	anon.	дат, нем, нор, шве	
anonyme	anon.	фра	
anonymni	anon.	чех	
anonymny	anon.	сло	
anonymous	anon.	инг	
anonyymi	anon.	фин	
anotação	anot.	пор	
anotace	anot.	чех	
anotacia	anot.	сло	
anotacija	anot.	схр, слв	
anotacion	anot.	алб	
anotacion	anot.	исп	
anotatie	anot.	рум	
Anstalt	Anst.	нем	
ansvarig	ansv.	шве	
ansvarlig	ansv.	дат, нор	
antarctic	antarct.	инг	
antarctique	antarct.	фра	
antarctisch	antarct.	нид	
antarktički	antarkt.	схр	
antarkticni	antarkt.	схр	
antarktisk	antarkt.	алб	
antarktiskus	antarkt.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
antarktinen	antarkt.	фип	
antarktisch	antarkt.	нем	
antarktisk	antarkt.	дат, нор, шве	
antartico	antart.	ита	
antártico	antárt.	исп, пор	
anterior	ant.	исп	
anthropological	anthropol.	инг	
anthropologique	anthropol.	фра	
anthropologisch	anthropol.	нем	
antigo	ant.	пор	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида
antiguo	ant.	исп	Шунинг ўзи
antología	ant.	вен	
antropológiai	antropol.	вен	
antropologic	antropol.	рум	
antropologický	antropol.	сло, чех	
antropológico	antropol.	ита	
antropológico	antropol.	исп, пор	
antropologiczny	antropol.	пол	
antropologisch	antropol.	нид	
antropologisk	antropol.	нор, шве	
antropologjik	antropol.	алб	
antropološki	antropol.	схр	
anual	anu.	исп, пор	
anuar	anu.	рум	
anuario	anu.	исп	
anuário	anu.	пор	
Anzeiger	Anz.	нем	
apendice	ap.	рум	
apendice	ap.	исп	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
apendice	ap.	пор	
aplicado	apl.	исп	
appendice	app.	ита, фра	
appendiks	app.	дат, нор	
appendix	app.	инг, нид, шве	
Appendix	App.	нем	
applied	appl.	инг	
approbatus	approb.	лот	
approvato	approv.	ита	
April	Apr.	инг, нем	
april	apr.	дат, нид, нор, схр, слв, шве	
april	apr.	исл, сло	
aprile	apr.	ита	
aprilie	apr.	рум	
Aprilis	Apr.	лот	
április	apr.	вен	
aprobado	aprob.	исп	
aprobat	aprob.	рум	
aprovado	aprov.	пор	
aprovuar(i)	aprov.	алб	
äquatorial	äquat.	нем	
arabčina	arab.	сло	
arabesco	arab.	исп	
arabialainen	arab.	фин	
Arabian	Arab.	инг	
árabico	árab.	ита	
Arabicus	Arab.	лот	
arabisch	arab.	нем	
Arabisch	Arab.	нид	
arabisk	arab.	дат, нор, шве	
arabski	arab.	пол, сло	

1	2	3	4
arabština	arab	чех	
arapski	arap.	схр	
Arbeit	Arb.	нем	
árbog	árb.	дат	
árbok	árb.	нор	
archaeological	archaeol.	инг	
archaeologicus	archaeol.	лот	
arch(a)eologisch	arch(a)col	нид	
archäologisch	archäol.	нем	
archeológiai	archeol.	вен	
archeologický	archeol.	сло, чех	
archeologico	archeol.	ита	
archeologiczny	archeol.	пол	
archéologique	archéol.	фра	
archief	arch.	нид	
architect	archil.	инг, нид	Фамилияда
architects	archit.	фра	Шупинг ўзи
architectus	archit.	лот	
architekt	archit.	пол, сло, чех	
Architekt	Archit.	нем	
architetto	archit.	ита	
Archiv	Arch.	нем	
archiv	arch.	сло, чех	
archives	arch.	инг, фра	
archivio	arch.	ита	
archive	arch.	исп	
archivum	arch.	вен	
archiwum	arch.	пол	
arctic	arct.	инг	
arctique	arct.	фра	
arctisch	arct.	нид	
årgang	årg.	дат, нор	
åirgang	årg.	шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
árgångur	árg.	исл	
árgelino	argel.	исп, пор	
argentinaalainen	argent.	фин	
Argentijns	Argent.	нид	
argentín,	argent.	исп	
argentínai			
argentín	argent.	фра	
Argentine	Argent.	инг	
argentínián	argent.	рум	
argentínisch	argent.	нем	
argentine	argent.	исп, ита,	
		пор	
argentinsk	argent.	дат, нор,	
		шве	
argentinski	argent.	схр, слв	
argentínsky	argent.	сло	
argentínský	argent.	чех	
argentyński	argent.	пол	
argjéntinas	argjént.	алб	
arheologic	arheol.	рум	
arheološki	arheol.	схр, слв	
arhitect	arhit	рум	Фамилияда
arhitekt	arhit.	схр, слв	Шуниинг ўзи
arhiv	arh.	схр, слв	
arhivä	arh.	рум	
århundrade	årh.	шве	
århundre	årh.	нор	
århundrede	årh.	дат	
arkeologisk	arkeol.	дат	
arkeologinen	arkeol.	фин	
arkcologjik	arkeol.	алб	
arkeologisk	arkeol.	нор, шве	
arkisto	ark.	фин	



1	2	3	4
arkitekt	arkit.	алб, дат, нор, шве	«
arkiv	ark.	дат, нор, шве	
arkivë	ark.	алб	
arkkitchti	arkkit.	фин	«
arktički	arkt.	схр	
arktični	arkt.	схр	
arktikus	arkt.	вен	
arktinen	arkt.	фин	
arktisch	arkt.	пем	
arktisk	arkt.	дат, нор, шве	
arkusz	ark.	пол	Микдорий тавсифда ва иловаларда
'arlegur	'arl.	исл	
ärtig	ärt.	дат, нор, шве	
armean, armenesc	arm.	рум	
armenialainen	arm.	фин	
Armenian	Arm.	инг	
amnénien	arm.	фра	
armenio	arm.	исп	
armênio	arm.	пор	
Armenisch	Arm.	мид	
armenisch	arm.	нсм	
(i)armenisë	arm.	алб	
armcnisk,	arm.	дат, но,	
armensk		шве	
Armenius	Arm.	лот	
armeno	arm.	ита	
armeński	arm.	схр, слв	
armertski	arm.	пол	
arqueológico	arqueol	исп, пор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
arquitecto	arquít.	исп	Фамилияда Шунинг ўзи
arquitecto	arquít.	пор	
archivo	arq.	пор	
arrangé	arr.	фра	
arranged	arr.	инг	
arreglado	arr.	исп	
årsbok	årsb.	шве	
årskurs	årsk.	шве	
årsskrift	årsskr.	нор	
article	art.	инг; фра	
ártico	árt.	исп, ита, пор	
articol	art.	рум	
articolo	art.	ита	
articulo	art.	исп, пор	
artigo	art.	пор	
artikel	art.	дат, нид, шве	
Artikei	Art.	нем	
artikkel	art.	нор	
artikkeli	art.	фин	
artikull	art.	алб	
artykuł	art.	пол	
arvostelu	arv.	фин	
aserbaidshanisich	aserb.	нем	
aserbaidsjansk	aserb.	нор	
aserbejdsjansk	aserb.	шве	
asiakirja	asiak.	фин	
Asiatic	Asiat.	инг	
asiatic	asiat.	рум	
asiatico	asiat.	ита	
asiatico	asiat.	исп, пор	
asiatique	asiat.	фра	
asiatisch	asiat.	нем	
asiatisk	asiat.	дат, нор, шве	

1	2	3	4
asiatský	asiat.	чех	Фамилияда
asijský	asij.	чех	
asociacija	asoc.	сло	
asociación	asoc.	исп	
asociație	asoc.	рум	
asocijacija	asoc.	схр	
asocjacja	asoc.	пол	
assistant	ass.	инг	
associaçãao	assoc.	пор	
associasjon	assoc.	нор	
associatie	assoc.	нид	
association	assoc.	инг, дат, фра, шве	
associazione	assoc.	ита	
Assoziation	Assoz.	нем	
asszociáció	asszoc.	вен	
astronomi	astron.	алб	
astronomic	astron.	рум	
astronomic(al)	astron.	инг	
astronomický	astron.	сло, чех	
astronomico	astron.	ита	
astronómico	astron.	исп	
astrondmico	astron.	пор	
astronomiczny	astron.	пол	
astronominen	astron.	фин	
astronomique	astron.	фра	
astronomisch	astron.	нем, нид	
astronomisk	astron.	дат, нор, шве	
astronomski	astron.	схр, слв	
ásvanytani	ásvanyt.	вен	
asztronomiai	asztron.	вен	
átdolgozta	áid.	вен	
athugagrein	athgr.	исл	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
athugasemd	aths.	исл	
atlantic	atlant.	рум	
Atlantic	Atlant.	инг	
atlantický	atlant.	сло, чех	
atlantico	atlant.	ита	
atlantico	atlant.	исп	
atlantico	atlant.	пор	
Atlantiku	Atlant.	алб	
atlantin	atlant.	фин	
atlantique	atlant.	фра	
Atlantisch	Atlant.	нид	
atlantisch	atlant.	нем	
atlantisk	atlant.	дат, нор, шве	
atlantski	atlant.	схр, слв	
atlantyecki	atlant.	пол	
átnézte	átn.	вен	
auctor	auct.	лот	
audio-visual	av.	инг	
audiovisual	av.	исп	
audio-visuel	av. *	фра	
audio-vizual	av.	рум	
audiovizualis	av.	вен	
Aufdruck	Aufdr.	нем	
Auflage	Aufl.	нем	
Aufnahme	Aufn.	нем	
Auftrag	Auftr.	нем	
augmentat	augm.	рум	
augmenté	augm.	фра	
augmented	augm.	инг	
August	Aug.	инг, нем	
august	aug.	дат, нор, рум, сло	
augusti	aug.	шве	

1	2	3	4
Augustus	Aug.	лот	
augustus	aug.	нид	
augusztus	aug.	вен	
auktor	aukt.	шве	
auktori	aukt.	фин	
auktoriserad	auktoris.	шве	
augmentado	aum.	исп	
augmentato	aum.	ита	
ausführlich	ausfuhr.	нсм	
... ausgabe	... ausg.	нем	
ausgearbeitet	ausgearb.	нем	
ausgebessert	ausgebess.	нсм	
ausgewählt	ausgew.	нем	
auspicio	ausp.	ита	Чиқувчи маъ- лумотларда
Ausschnitt	Ausschn.	нем	
Ausschuss	Aussch.	нем	
Ausstellung	Ausst.	нем	
austlaegur	austl.	исл	
australialainen	austral.	фин	
australian	austral.	алб, рум	
Australian	Austral.	инг	
australiano	austral.	исп, ита, пор	
australien	austral.	фра	
australisch	austral.	нем	
Australisch	Austral.	нид	
australisk	austral.	шве	
australiski	austral.	схр	
australsk	austral.	лот, нор	
austriac	austr.	рум	
austriacki	austr.	пол	
austnaco	austr.	ита	
austriaco	austr.	исп, пор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
austriak	austr.	алб	
Austrian	Austr.	инг	
austriski,	austr.	схр	
austrijski			
Auswahl	Ausw.	нсм	
ausztráiai	ausztrál.	вен	
ausztriai	ausztr.	вен	
Auszug	Ausz.	нсм	
auteur	aut.	нид, фра	
author	auth.	инг	
authorized	authoriz.	инг	
autobiografi	autobiogr.	алб, дат, нор, шве	
autobiografia	autobiogr.	пол, пор, сло, фин	
autobiograflla	autobiogr.	исп, ита	
autobiografie	autobiogr.	нид, рум, чсх	
autobiografija	autobiogr.	схр	
autobiographie	autobiogr.	фра	
Autobiographic	Autobiogr.	нем	
autobiography	autobiogr.	инг	
autograaf	autogr.	нид	
autograf	autogr.	алб, дат, нор, пол, рум, схр, шве	
autografi	autogr.	фин	
autógrafo	autógr.	исп, пор	
autògrafo	autdgr.	ита	
autogram	autogr.	вен, схр	
autograph	autogr.	инг	
Autograph	Autogr.	нем	
autographe	autogr.	фра	
autographum	autogr.	лот	

1	2	3	4
Autor	Aut.	нем	
autor	aut.	алб, дат, исп, нор, пол, пор, рум, схр, сло, чех	
autore	aut.	ита	
autoreferat	autoref.	сло, чех	
autoriscret	autoris.	дат	
autorisert	autoris.	нор	
autorisert	autoris.	нем	
autorisovaný	autoris.	чех	
autorizado	autoriz.	исп, пор	
autorizat	autoriz.	рум	
autorizavan	autoriz.	схр	
autorizovaný	autoriz.	сло, чех	
autorizzato	autorizz	ита	
autorresumen	autorres.	исп	
autorske osvéduční	aut. osv.	чех	
autorske osvedčenie	aut. osv.	сло	
autoryzowany	autoryz.	пол	
autrichien	aut rich.	фра	
avant-propos	av.-pr.	фра	
avdeling	avd.	нор	Рақамларда
avdelning	avd.	шве	Шунинг ўзи
avganski	avg.	схр	
avgust	avg.	схр, сл	
avhandling	avh.	нор, шве	
avkort(n)ing	avk.	нор	
avkortning	avk.	шве	
avril	avr.	фра	
avstralski	avstral.	сло	
avstrijski	avstr.	сло	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
avtograf	avtogr.	сло	
avtor	avt.	сло	
avtoriziran	avtoriz.	сло	
avtryck	avtr.	шве	
avtrykk	avtr.	пор	
avustaja	avust.	фин	
ayudante	ayud.	исп	
azbučni	azb.	схр	
azerbaidjan	azerb.	рум	
azerbaidjanais	azerb.	фра	
azerbaidjano	azerb.	пор	
azerbaidzhano	azerb.	исп	
azerbaigiano	azerb.	ита	
Azerbajjan	Azerb.	инг	
azerbajdžanski	azerb.	схр, слв	
azerbajdžanský	azerb.	сло	
ázerbájdžánský	ázerb.	чех	
Azerbajdzjaans	Azerb.	нид	
azerbajdzjansk	azerb.	дат	
azerbajdzsani	azerb.	вен	
azerbajxhanas	azerb.	алб	
azerbejdžański	azerb.	пол	
Aziatisch	Aziat.	нид	
aziatik	aziat.	алб	
ázijsky	azij.	сло	
<b>В</b>			
balltik	ballt.	алб	
Baltic	Bait,	инг	
baltic	bait.	рум	
baltički	bait.	схр	
baltico	bait.	ита	



1	2	3	4
baltico	bait.	исп, пор	
baltique	bait.	фра	
baltisch	bait.	нсм	
Baltisch	Bait.	нид	
baltisk	bait.	дат, нор, шве	
baltski	balt,	сло	
baltský	balt,	сло, чех	
balttilainen	baltt.	фин	
bałycki	balt.	пол	
Band	Bd.	нсм	Ракамларда
band	bd	нид, шве	Шунинг ўзи
bandă perforată	ban. pert.	рум	
Bändchen	Bdch.	нем	«
barevný	barev.	чех	
barvast, barvni	barv,	слв	
barwny	barw.	пол	
bashkëautor	bashkeaut.	алб	
bashkëpunim	bashkep.	алб	
bashkim	bashk.	алб	
básnický	basn.	сло, чех	
bazuar(i)	baz.	алб	
bearbeidelse	bearb.	нор	
Bearbeitung	Bearb.	нем	
beaibejdelse	bcarb.	дат	
bearbetning	bearb.	шве	
bedeutend vermehrt	bed. verm.	нсм	
befejezte	bef.	вен	
begründet	begr.	пем	
Beigabe	Beig.	нсм	
beigetügt	beigef.	нем	
Beiheft	Beih.	пем	
... beilage	... bcil.	нсм	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Beitrag	Beitr.	нем	
bcjelentés	bej.	вен	
bieška	bel.	схр	
beleška	bel.	слв	
belöldi	belt.	вен	
beigialainen	belg.	фин	
Belgian	Belg.	инг	
betgian	belg.	рум	
belgický	belg.	сло, чех	
belgico	belg.	ита	
bélgico	bélg.	исп	
belgijski	belg.	пол, схр, слв	
belgisch	belg.	нем	
Belgisch	Belg.	нид	
belgisk	belg.	дат, нор, шве	
belgiski	belg.	схр	
belgian	belgi.	алб	
beloruski	belorus.	схр, слв	
belorussisch	beloruss.	нем	
belorussisk	beloruss.	дат	
běloruština	běloruš.	чех	
belorusz	belor.	вен	
bcmærkning	bem.	дат	
Bemerkung	Bern,	нем	
bemyndigad	bemynd.	шве	
bengalaz	beng.	алб	
Bengalese	Beng.	инг	
bengáli	beng.	вен	
bengalico	beng.	ита	
bengafilainen	beng.	фин	
bengalisch	beng.	нем	
bengalisk	bcng.	шве	
bengalsk	beng.	дат, нор	

1	2	3	4
bengalski	beng.	пол, схр	Номида
bengálský	beng.	чех	
bengálsky	beng.	сло	
berechtigt	berecht.	нем	
berctning	beretn.	дат	
Bericht	Ber.	нем	
berichten	ber.	нид	
Berücksichtigung	Berucks.	нем	
besonders	bes.	нем	
Bestellnummer	Best.-Nr.	нем	
beszámoló	beszam.	вен	
betrettend	bert.	нем	
betürendes	bctur.	вен	
bevezctte	bev.	вен	
bewerking	bew..	нид	
Beziehungsweise	Bczw.	нем	
Bezirk	Bez	нем	
bez miejsca	s.l., b.m.	пол	
bez miasta	s.l., b.m.	сло	
bez mista	s.l., b.m.	чех	
bez nakladatel'stva	s.n., b.n.	сло	
bez nakladatelstvi	s.n.. b.n.	чех	
bežný	bez.	сло	
běžný	běž.	чех	
bez roku	s.a., b.r.	пол, сло, чех	
bez wydawcy	s.n., b.w.	пол	
białoruski	białorus.	пол	
biannual	biannu.	инг	
bibliografi	bibliogr.	алб, дат, нор, шве	
bibliografia	bibliogr.	пол, пор, сло, фин	
bibliográfia	bibliogr.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
bibliografia	bibliogr.	исп, ита	
bibliografie	bibliogr.	нид, рум, чех	
bibliografija	bibliogr.	схр, слв	
bibliographic	bibliogr.	фра	
Bibliographie	Bibliogr.	нем	
bibliography	bibliogr.	инг	
biblioteca	bibl.	исп, нор	
bibliotéca	bibl.	ита	
bibliotecă	bibl.	рум	
bibliotek	bibl.	дат, нор, шве	
biblioteka	bibl.	пол, схр, слв	
bibliotéka	bibl.	сло, чех	
bibliotekë	bibl.	алб	
bibliotheca	bibl.	лот	
bibliotheek	bibl.	нид	
Bibliothek	Bibl.	нем	
bibliothécque	bibl.	фра	
bidrag	bidr.	нор, шве	
bielorussien	bieloruss.	фра	
bieloruština	bieloruš.	сло	
biennale	bienn.	ита	
bihebdomadaire	bihebd.	фра	
bijblad	bijbl.	нид	
bijdrage	bijdr.	нид	
bijgewerkt	bijgew.	нид	
bijlage	bijl.	нид	
bilag	bil.	дат, нор	
bilaga	bil.	шве	
Bildnis	Bildn.	нем	
billedfonogram	billedfonogr	дат	
bilten	bil.	схр, слв	
bilunar	bil.	рум	
bimensal	bimens.	пор	

1	2	3	4
bimensile	bimens.	ита	
bimensual	bimens.	исп	
bimensuel	bimens.	фра	
bimestral	bimestr.	исп, пор	
bimestrale	bimestr.	ита	
bimestrial	bimestr.	рум	
bimestriel	bimestr.	фра	
bimestris	bimestr.	лот	
bimonthly	bimonth.	инг	
bind	bd	дат, нор	Ракамларда
bindi	bd.	исл	Шунинг ўзи
biografi	biogr.	алб, дат, пор, шве	
biografia	biogr.	пол, нор, сло, фин	
biografia	biogr.	исп, ита	
biografia	biogr.	вен	
biografic	biogr.	нид, рум, чех	
biografija	biogr.	схр, слв	
biographie	biogr.	фра	
Biographic	Biogr.	нем	
biography	biogr.	инг	
biologiai	biol.	вен	
biologic	biol.	рум	
biological	biol.	инг	
biologicky	biol.	сло, чех	
biologico	biol.	ита	
bioldgico	biol.	исп, пор	
biologiczny	biol.	пол	
biologinen	biol.	фин	
biologique	biol.	фра	
biologisch	biol.	нем, нид	
biologisk	biol.	дат, нор, шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
biologjik	biol.	алб	
biološki	biol.	схр	
biralat	biral.	вен	
bisettimanale	bisettim.	ита	
biuletyn	biul.	пол	
bivši	biv.	схр	Фирма ва пашириётлар- нинг помла- рида
bizományos	bizom.	вен	
bizottság	biz.	вен	
bjeloruski	bjelorus.	схр	
Bjelorussisch	Bjeloruss.	вид	
blad	Bl.	дат, нид, нор, шве	Микдорий тавсифда ва иловаларда
blad	bl.	исл	Шунинг ўзи
bladsida	bis.	исл	«
bladzijde	biz.	нид	
Blatt	Bl.	нем	«
boek	b.	вид	Рақамларда
boekdeel	boekd.	вид	
boekdrukkerij	boekdr.	вид	
boekhandel	boekh.	нид	
bog	b.	дат	Рақамларда
bogforlag	bogforl.	дат	
bogfortegnelse	bogfort.	дат	
boghandel	bogh.	дат	
bogsamling	bogsaml.	дат	
bogtitel	bogtit.	дат	
bogtrykkeri	bogtr.	дат	
bok	b.	нор, шве	Шунинг ўзи
bokbind	bokbd	нор	
bokforlag	bokforl.	нор	

1	2	3	4
bokförlag	bokförl.	шве	
bokhandel	bokh.	нор, шве	
boktryckeri	boktr.	шве	
boktrykkeri	boktr.	нор	
boletim	bol.	пор	
boletin	bol.	исп	
bolgar	bolg.	вен	
bolgarski	bolg.	слв	
bollettino	boll.	ита	
book	bk.	инг	«
botaaninen	bot.	фин	
botanic	bot.	рум	
botanical	bot.	инг	
botanicki	bot.	схр	
botanicky	bot.	сло, чех	
botanico	bot.	ита	
botanico	bot.	исп	
botSnico	bot.	пор	
botaniczny	bot.	пол	
botanik	bot.	алб	
botanikus	bot.	вен	
botanique	bot.	фра	
botanisch	bot.	нем, нид	
botanisk	bot.	дат, нор, шве	
botanski	bot.	слв	
botim	bot.	алб	«
botim i autorit	bot.i aut.	алб	
botimi identik	bot.ident.	алб	
botonjes	bot.	алб	
botuar(i)	bot.	алб	
bovitett	bov.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
brasileiro	brasil.	пор	
brasileno	brasil.	исп	
brasiliafainen	brasil.	фин	
brasiiianisch,			
brasilisch	brasil.	нем	
brasiliano	brasil.	ита	
brasiliansk	brasil.	дат, нор	
bratia	br.	сло	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида
bratri	br.	чех	Шунинг ўзи
Braziliaans	Brazil,	нид	
braziliai	brazil.	веп	
Brazilian	Brazil,	инг	
brazilian	brazil.	алб, рум	
brazilski	brazil.	схр	
brazilsky	brazil.	сло, чех	
brazylijski	brazyl.	пол	
bresilien	brcsil.	фра	
brevet de invenfie	brinv.	рум	
brezen	brez.	слв	
bfezen	bfez.	чех	
britanic	brit.	рум	
britannico, britano	brit.	исп	
britannico	brit.	иор	
britanik	brit.	алб	
britannico	brit.	ита	
Britannicus	Brit.	лот	
britannique	brit.	фра	
britannisk	brit.	нор	
britanski	brit.	схр, слв	



1	2	3	4
britisch	brit.	нем	
British	Brit.	инг	
britisk	brit.	дат	
britský	brit.	сло, чех	
brittiläinen	britt.	фин	
brittisk	britt.	шве	
brochura	broch.	пор	Рақамларда
brochure	broch.	инг, дат, нид, фра	Шунинг ўзи
brader	br.	шве	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида
broj	br.	схр	Рақамларда
brollach	broil.	ирл	
Broschüre	Brosch.	нем	Шунинг ўзи
broschyr	brosch.	швс	«
brash urë	brosh.	алб	«
brošira	broš.	схр	«
brosjyre	brosj.	пор	«
brossura	bross.	ита	«
brosúra	bros.	вен	«
brošura	broš.	слв	«
brošurá	broš.	рум	«
brošure	broš	схр	«
broszura	brosz.	пол	«
brothers	br.	инг	Фирма ва нашриётлар- нинг ном- ларида
brožura	brož.	чех	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
brožura	brož.	сло	Рақамларда
brudstykke ...	brudst. ...	дат	Шунинг ўзи
buch	b.	нем	
Buchhandlung	Buchh.	нем	
bugarski	bug.	схр	
bujqësisë(i)	bujq.	алб	
buletin	bul.	рум	
Bulgaars	Bulg.	нид	
buigarã	bulg.	рум	
bulgare	bulg.	фра	
bulgarialainen	bulg.	фин	
Bulgarian	Bulg.	инг	
bulgarisch	bulg.	нем	
bulgarisk	bulg.	шве	
bulgaro	bulg.	ита	
búlgaro	búig.	исп, пор	
bulgarsk	bulg.	дат, нор	
bułgarski	bułg.	пол	
bulharčina	bulh.	сло	
bulharština	bulh.	чех	
bulletiini	bull.	фин	
Bulletin	Bull.	нем	
bulletin	bull.	инг, дат, нид, нор, фра, шве	
bulgar	bullg.	алб	
bundel	bund.	нид	
Bundesrepublik Deutschland	BRD	нем	
bušena kartica	buš.k.	схр	
bušena traka	buš.tr.	схр	

1	2	3	4
Byelorussian bývalý	Byeloruss. býv.	инг сло, чех	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида
С			
cahier	cah.	фра	Рақамларда
caibideal	caib.	ирл	Шунинг ўзи
Canadees	Canad.	нид	
canadense	canad.	пор	
canadese	Canad.	ита	
Canadian	Canad.	инг	
Canadian	canad.	рум	
canadien	canad.	фра	
canadiano	canad.	пор	
canadiense	canad.	исп	
canadisk	canad.	дат	
capitaine	cap.	фра	Фамилияда
căpitan	căp.	рум	Фамилияда
capitan	cap.	исп	Шунинг ўзи
capitano	cap.	ита	«
capitão	cap.	пор	«
capitol	cap.	рум	
capitolo	cap.	ита	
capitulo	cap.	исп, пор	
captain	cap.	инг	«
caput	cap.	лот	Рақамларда
carla	c.	исп, ита, пор	Шунинг ўзи
carte	c.	рум, фра	«
carte de informatiuni	ct.de inform.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
carte perforée	c.perf.	фра	
cartelă perforată	ct. pert.	рум	
cartograma	cartogr.	рум	
casakh	cas.	пор	
časnik	cas.	слв	
časopis	cas.	схр, сло, слв, чех	
časť	c.	сло	«
časť	u.	чех	«
častečný	cast.	чех	
catalog	cat.	инг, рум	
catalog o	cat.	исп	
catalogue	cat.	инг, фра	
cazakh	caz.	рум	
céad	c.	ирл	
cecoslovacco	cecosl.	ита	
cehoslovac	cehosl.	рум	
čekosllovak	cekosll.	алб	
celostátni	celostat.	чех	
celostátny	celostat.	сло	
celostránkový	celostr.	сло, чех	
centenaire	cent.	фра	
centenar	ccnt.	рум	
centenario	centl.	ита	
centenário	cent.	исп, пор	
centimeter	cm	схр	
centimeter	cm	дат, нид, нор, сло, слв, шве	
centimetër	cm	алб	
centiméter	cm	вен	
centimetr	cm	чех	

1	2	3	4
centimetre	cm	инг	
centimetre	cm	фра	
centimetro	cm	ита	
centimetro	cm	исп, пор	
centimctru	cm	рум	
centraal	centr.	нид	
central	centr.	инг, дат, исп, пор, рум, фра, шве	
centrale	centr.	ита	
centralen	centr.	слв	
centrális	centr.	вен	
centralni	centr.	схр	
centrálni	centr.	чех	
centralny	centr.	пол	
centrálny	centr.	сло	
century	cent.	инг	Ракамларда
centymetr	cm	пол	
ceolmhar	ceol.	ирл	
cercetare	cercet.	рум	
češki	češ	схр, слв	
Československá Socialistická Republika	ČSSR	чех	
československý	českosl.	сло, чех	
čestina	čes.	сло, чех	
chapiter	chap.	нид	Шунинг ўзи
chapitre	chap.	фра	«
chapter	chap.	инг	«
checoslovaco	checosl.	исп	
chemical	chem.	инг	
chemický	chem.	сло, чех	
chemiczny	chem.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
chemisch	chem.	нем, нид	
chimic	chim.	рум	
chimico	chim.	ита	
chimique	chim.	фра	
Chinees	Chin.	нид	
chines	chin.	пор	
Chinese	chin.	ита	
Chinese	Chin.	инг	
chinesich	chin.	нем	
chinez, chinezesc	chin.	рум	
chinois	chin.	фра	
chinski	chin.	пол	
chorvatčina	chorv.	сло	
chorvatština	chorv.	чех	
chorwacki	chorw.	пол	
ciąg dalszy	cd.	пол	
čiasočny	čiasť.	сло	
cientifico	ci.	исп, пор	
cfm	c.	вен	
cimlap	cl.	вен	
cimoldal	CO.	вен	
cincse	cin.	ита	
člnština	čln.	сло, чех	
cinta perforada	cin.perf.	исп, пор	
circa	ca.	лот	
číslo	č.	сло, чех	Рақамларда
číslovaný	čisl.	сло, чех	
citace	cit.	чех	
citacia	cit.	сло	
čítanka	čit.	сло, чех	
član	čl.	схр	
članak	čl.	схр	
članek	čl.	слв	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
člartek	cl	чех	
článok	čl.	сло	
clasă	cl.	рум	Шунинг ўзи
clase	cl.	исп	«
classe	cl.	ита, пор, фра	«
classis	cl.	лот	
člen	čl.	слв	
člen korespondent	čl.kor.	чех	Фамилияда
coauteur	coaut.	фра	
co-autor	co-aut.	пор	
coautor	coaut.	исп, рум	
coautore	coaut.	ита	
coimisiún	coimis.	ирл	
colaboração	colab.	пор	
colaboración	colab.	исп	
coiaborador	colab.	исп, пор	
colaborare	colab.	рум	
colaborator	colab.	рум	
colecção	col.	пор	
coleccion	col.	исп	
colectie	col.	рум	
collaborateur	collab.	фра	
collaboration	collab.	инг, фра	
collaborazione	collab.	ита	
collana	coll.	ита	
collectie	coll.	нид	
collection	coll.	инг, фра	
collegit. collexit	coll.	даг	
collezione	coll.	ита	
coloana	col.	рум	Микдорий тавсифда ва изоҳларда

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
colonel	col.	инг, рум, фра	Фамилияда
colonna	col.	ита	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
colonne	col.	фра	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
colonnello	col.	ита	Фамилияда
(de)color	col.	исп	
colorat	col.	рум	
(a)colori	col.	ита	
colorido	col.	пор	
colour	col.	инг	
column	col.	инг	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
columna	col.	исп	Шунинг ўзи
coluna	col.	пор	
comentador	coment.	пор	
comentario	coment.	исп	
comentario	coment.	пор	
comentariu	coment.	рум	
comentator	coment.	рум	
comhlucht	CO	ирл	Фирма ва нашриётларнинг номларида Сарлавҳада ҳам қисқартурилади
comisi(un)e	comis.	рум	
comisiõn	comis.	исп	
comissão	comiss.	пор	
comitato	com.	ита	
comitê	com.	пор	



1	2	3	4
comité	com.	исп, нид, фра	
comitet	com.	рум	
commentaar	comment.	нид	
commentaire	comment.	фра	
commentario	comment.	ита	
commentarius	comment.	лот	
commentary	comment.	инг	
commentateur	comment.	фра	
commentator	comment.	инг, нид	
commentatore	comment.	ита	
commissie	commiss.	нид	
commission	commiss.	инг, фра	
commissione	commiss.	ита	
committee	comm.	инг	
communist	commun.	инг	
communiste	commun.	фра	
communistisch	commun.	нид	
compagnia	cie	ита	Шунинг ўзи
compagnie	cie	фра	«
companhia	CO	пор	«
compania	CO	исп	«
compagnie	CO	рум	
company	CO	инг	«
compendio	согр.	ита	
compendiu	согр.	рум	
compendium	согр.	фра	
compilación	согр.	исп	
compilare	согр.	рум	
compilateur	согр.	фра	
compilation	согр.	инг, фра	
compilatore	согр.	ита	
compiled	согр.	инг	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
complect, complet	compl.	рум	
complect	compl.	нид	
complet	compl.	фра	
complete	compl.	инг	
complètement	compl.	фра	
completo	compl.	исп, ита, пор	
composição	comp.	пор	
composición	comp.	исп	
composition	comp.	инг, фра	
composizione	comp.	ита	
composto	comp.	ита	
comunist	comun.	рум	
comunistă	comun.	исп, ита, пор	
concluded	concl.	инг	
concluido	concl.	исп	
conference	conf.	инг	
conference	conf.	фра	
conferencia	conf.	исп	
conferencia	conf.	пор	
conference	conf.	нид	
conferenza	conf.	ита	
conferință	conf.	рум	
congres	congr.	нид, рум	
congrés	congr.	фра	
congreso	congr.	исп	
congress	congr.	инг	
congresso	congr.	ита, пор	
congressus	congr.	лот	
Conseil mondial de la paix	СМР	фра	

1	2	3	4
considérableme augmenté	nt nt	consid. augm.	фра
consideravelme aumentado	nte	consid. aum.	пор
considerevolme aumentato	nte	consid. aum.	ита
consulting editor		cons. ed.	инг
contenido		cont.	исп
contents		cont.	инг
contenu		cont.	фра
contenuto		cont.	ита
conteúdo		cont.	пор
continuação		contin.	пор
continuación		contin.	исп
continuar		contin.	рум
continuation		contin.	инг; фра
continuazione		contin.	ита
continut		cont.	рум
cooperação		coop.	пор
cooperación		coop.	исп
cooperare		coop.	рум
cooperatic		coop.	вид
coopération		coop.	инг
cooperation		coop.	фра
cooperazione		coop.	ита
coordonator		coord.	рум
copertă		cop.	рум
copertina		cop.	ита
copia		cop. mfot.	исп
microfotografica			
copyright		cop.	инг
			Чикувчи маълумот- ларда

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4	
corectură	cor.	рум	Фамилияда	
corespondent	coresp.	рум		
coronel	cor.	пор		
corporacção	corp.	пор		
corporación	corp.	исп		
corporatie	corp.	нид		
corporație	corp.	рум		
corporation	corp.	инг, фра		
corporazione	corp.	ита		
correção	corr.	пор		
corrección	corr.	исп		
correction	corr.	инг, фра		
correspondant	corresp.	фра		
correspondent	corresp.	инг, вид		
correspondents	corresp.	пор		
corresponding member	corr. mem.	инг		Шунинг ўзи
corresponsal	corresp.	исп		
correzione	corr.	ита		
corrigenda	corn	лот		
correspondente	corresp.	ита		
cotidian	cotid.	рум		
cotidiano	cotid.	исп, пор		
coupure	coup.	фра		
couverture	couv.	фра		
cover	cov.	инг		
critic	crit.			
critical	crit.	и...		
critico	crit.	ита		
critico	crit.	исп, пор		
critique	crit.	фра		
Croatian	Croat.	инг		
crtež	cr	схр		
črtež	črt.	слв		

1	2	3	4
csoport	csop.	вен	Рақамларда
cuaderno	cuad	исп	
cubierta	cub.	исп	
culegere	culeg.	рум	
cumann	cum.	ирл	
curavit	cur.	лот	
cuvînt introductiv	cuv. introd.	рум	
cveten	cv.	слв	
czasopismo	czas.	пол	
Czecho-Slovak	Czecho-SI.	инг	
czechosłowacki	czechosł.	пол	
czekoslovakisk	czekosl.	дат	
czewiec	czew.	пол	
część	cz.	пол	Шунинг ўзи
czeski	czes.	пол	
D			
dagblad	dagbl.	дат, нид, нор, шве	
dagelijsk	dagel.	нид	
daglig	dagl.	дат, нор, шве	
dánčina	dan.	сло	
danés	dan.	исп	
danese	dan.	нта	
danez	dan.	алб, рум	
deniai	dan.	вен	
dänisch	den.	нем	
Danish	Dan.	инг	
danois	dan.	фра	
dansk	dan.	дат, нор, шве	
danski	dan.	схр, слв	
danskur	dan.	исл	
dánština	dán.	чех	
darab	db	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
dargebracht	dargebr.	нем	
dargestellt	dargest.	нем	
datowany	dat.	пол	
de investigação científica	de invest, ci.	пор	
dcaradh	dear.	ирл	
decembar	dec.	схр	
December	Dec.	инг, лот	
december	dec.	вен, дат, нид, сло, шве	
decêmbler	dec.	слв	
décembre	dec.	фра	
decembrie	dec.	рум	
deel	d.	нид	Рақамларда
defect	def.	нид	
defective	def.	инг	
defective	def.	пор	
défectueux	déf.	фра	
defectuos	def.	рум	
defeituoso	def.	пор	
defekt	def.	дат, нем, нор, пол, шве	
defekten	def.	слв	
defektni	def.	схр	
defektni	def.	чех	
defektný	def.		
defektywny	def.	пол	
del	d.	дат, нор, слв, шве	Шунинг ўзи
delen	d.	нид	«
delineavit	del.	лот	
demikraattinen	dem.	фин	
democratic	dem.	инг, рум	

1	2	3	4
demokratický	dem.	сло, чех	
democratico	dem.	ита	
democrático	dem.	исп, пор	
demokratik	dem.	алб	
demokratikus	dem.	вен	
démocratique	dem.	фра	
democratisch	dem.	нид	
demokratisch	dem.	нем	
demokratisk	dem.	дат, пор, шве	
demokratyczny	dem.	пол	
deo	d.	схр	«
départament	dep.	алб, пор, рум	
departamento	dep.	исп, пор	
departemang	dep.	шве	
departement	dep.	дат, н. д., нор, сло, шве	
departement	dep.	фра	
departementti	dep.	фин	
departman	dep.	схр	
department	dep.	инг, чех	
dépliant	dépl.	фра	
derecho de autor	cop.	исп	
děrna páska	děr.pás.	чех	
děrný štítek	děr. štlt.	чех	
desember	des.	исл, нор	
desen	des.	рум	
desenho	des.	пор	
design	des.	инг	
dessin	dess.	фра	
deutsch	dt.	нем	
Deutsche	DDR	нем	
Demokratische			
Republic			

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Dezember	Decz.	нем	
dezembro	dez.	пор	
dhjetor	dhj.	алб	
diafilm	df.	инг, вен, дат, исп, нид, нор, пол, рум, сло, слв, чех, шве	
Diafiim	Df.	нем	
diafilme	df.	пор	
diafilmi	df.	фин	
diagram	diagr.	алб, инг, дат, нид, нор, пол, схр, сло, слв, чех, шве	
diagrama	diagr.	исп, пор	
diagramă	diagr.	рум	
Diagramm	Diagr.	нем	
diagramma	diagr.	ита	
diagramme	diagr.	фра	
diagrammi	diagr.	фин	
diamicroficha	diamftcha	исп	
diamikrokarta	diamk.	пол	
Diamikrokarte	Diamk.	нем	
diamikrokort	diamk.	дат	
diapositief	diapos.	нид	
diapositiivi	diapos.	фин	
diapositiv	diapos.	дат, нор, шве	
Diapositiv	Diapos.	нем	
diapositiva	diapos.	исп, ита	
diapositive	diapos.	инг, фра	



1	2	3	4
diapositivo	diapos.	пор	
diapozitiv	diapoz.	рум, слв, чех	
diapozitiv	diapoz.	сло	
diapozytyw	diapoz.	пол	
dibujo	dib.	исп	
diccionario	dicc.	исп	
dicembre	die.	ита	
diciembre	die.	исп	
dicionário	dic.	пор	
dicționar	diet.	рум	
dictionary	diet.	инг	
dictionnaire	diet.	фра	
diel	d.	сло	Ракамларда
dierkundig	dierk.	нид	
diema páska	dier.pás.	сло	
dierny štitok	dier.štit.	сло	
d'rfettoso	dif.	ита	
digerito	dig.	лот	
dijařilm	dř.	схр	
dijagram	dijagr.	схр	
dijapozitiv	dijapoz.	схр	
řil	d.	чех	Шуниинг ўзи
dinamarquês	din.	пор	
dipartimento	dip.	ита	
diplomová práca	dipl.pr.	сло	
diplomová práce	dipl.pr.	чех	
discografia	discogr.	исп	
discographie	discogr.	фра	
discography	discogr.	инг	
discoteca	discot.	исп, ита, пор	
discotecă	discot.	рум	
discothèque	discoth.	фра	
disegno	dis.	ита	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
disenho	dis.	пор	
diseño	dis.	исп	
disertace	dis.	чех	
disertacija	dis.	схр, слв	
disertacion	dis.	алб	
disertación	dis.	исп	
disertatie	dis.	рум	
diskografia	diskogr.	сло	
diskografie	diskogr.	чех	
diskografija	diskogr.	схр, слв	
Diskographie	Diskogr.	нем	
diskotek	diskot.	дат	
diskoteka	diskot.	схр, слв	
diskotéka	diskot.	сло, чех	
Diskotheek	Diskoth.	нем	
dissertação	diss.	пор	
dissertasjon	diss.	нор	
dissertatie	diss.	нид	
dissertatio inauguralis	diss. inaug.	лот	
Dissertation	Diss.	нем	
dissertation	diss.	инг, фра, шве	
dissertation inaugurate	diss. inaug.	фра	
dissertazione	diss.	ита	
disszertáció	dissz.	вен	
distretto	distr.	ита	
district	distr.	инг, нид, рум, фра	
distrikt	distr.	дат, нор, схр, шве	
distrito	distr.	исп, нор	
diszkográfia	diszkogr.	вен	
division	div.	инг, исп, фра	
dizertácia	diz.	сло	

## А.1-жадваллинг давоми

1	2	3	4
dizionario	diz.	ита	
docens	doc.	вен	Фамилияда
decent	doc.	алб, дат, нид, пол, рум, схр, сло, чех, шве	Шунинг ўзи
docente	doc.	исп, ита, пор	«
dochtúir	dr	ирл	«
docteur	dr	фра	«
doctor	dr	инг, исп, нид, рум	
document	doc.	инг, нид, рум, фра	
documento	doc.	исп, ита, пор	
dodatak	dod.	схр	
dodatek	dod.	пол, слв, чех	
odatok	dod.	сло	
dodruk	dodr.	пол	
dokončeni	dokonč.	чех	
dokončenie	dokond.	сло	
dokończenie	dokoń.	пол	
doktor	dr	алб, вен, дат, нор, пол, схр, сло, слв, чех, шве	
Doktor	Dr.	нем	
Dokument	Dok.	нем	
dokument	dok.	алб, дат, нор, пол, схр, сло, слв, чех, шве	
dokumentti	dok.	фин	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
dokumentum	dok.	вен	
dopetniony	dop.	пол	
doplňek	dopl.	чех	
doplnený	dop.	сло	
doplněný	dop.	чех	
doplňok	dopl.	сло	
dopolnilo	dop.	слв	
doprovodil	doprov.	чех	
dopuna	dop.	схр	
дорěškrim	дорěshk.	алб	
dosent	dos.	нор	Фамилияда
dosenti	dos.	фин	Фамилияда
doslov	dosl.	сло, чех	
doštapvanje	došt.	схр	
dotisk	dot.	чех	
dotiskavanje	dot.	слв	
dotlac	dotl.	сло	
dottore	dr.	ита	
doutor	dr.	пор	
dôverný	dôv.	сло	
Dozent	Doz.	нем	
dramatizace	dram.	чех	
dramatizacia	dram.	сло	
drawing	draw.	инг	
Druckerei	Druck.	нем	
druk	dr.	нид, пол	
drukarnia	druk.	пол	
drukarnia rzą.dowa	druk. rzaji	пол	
drukkerij	drukk.	нид	
drukowany	druk.	пол	
društvo	d-vo	схр, слв	
državen	drž.	слв	
državni	drž	схр	

1	2	3	4
duben	dub.	чех	Рақамларда
duille	d.	ирл	
duński	duń.	пол	
duplikát	dupl.	сло, чех	
durchgesehen	durchges.	нем	
důvěrný	dův.	чех	
dvomesečen	dvomes.	слв	
dvotedenski	dvoted.	слв	
dwumiesięcznik	dwumies.	пол	
dwutygodnik	dwutyg.	пол	
dysertacja	dys.	пол	
dziennik	dz.	пол	
dziurkowy	dzirk.	пол	
Б			
eagarth óir	eag.	ирл	
eagran	eag.	ирл	
ebdomadar	ebd.	рум	
ebdomodario	ebd.	ита	
ebreo	ebr.	ита	
economic	econ.	инг, рум	
economico	econ.	ита	
económico	econ.	исп	
econômico	econ.	пор	
économique	écon.	фра	
economisch	econ.	нид	
ecuatorial	ecuat.	исп, рум	
edição	ed.	пор	
edice	ed.	чех	
edicia	ed.	сло	
edición	ed.	исп	
éditeur	ed.	фра	
editie	ed.	нид	
editie	ed.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
editio	ed.	лот	
editio auctior et emendatio	ed. auct. et emend.	лот	
edition	ed.	инг	
édition	éd.	фра	
editor	ed.	инг, исп, пор, рум	
editora	ed.	пор	
editore	ed.	и та	
editorial	ed.	исп, пор	
editură	ed.	рум	
edizione	ed.	ита	
edycja	ed.	пол	
eestilainen	eest.	фин	
efterskrift	efterskr.	дат	
eftertryck	eftertr.	дат, шве	
egipatski	egip.	схр	
egipciano	egip.	пор	
egipciano	egip.	исп	
egipski	egip.	пол	
egiptean	egip.	рум	
egiptovski, egiptski	egip.	слв	
egiziano, egiziano	egiz.	ита	
egyptian	egyp.	алб	
egyecsület	egyes.	вен	
egyetem	egy.	вен	
egyiptomi	egyip.	вен	
Egyptian	Egyp.	инг	
égyptien	égyp.	фра	
egyptilainen	egyp.	фин	
Egyptisch	Egyp.	нид	
egyptisk	egyp.	нор, шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
egyptský	егуп	сло, чех	Фирмалар ва нашриёт- ларнинг номларида
egzemplar	egz.	схр	
egzemplarz	egz.	пол	
ehemalig	ehem.	нем	
Einführung	Einf.	нем	
eingeleitet	eingel.	нем	
Einlage	Einl.	нем	
Einleitung	Einl.	нем	
einschließlich	einschl.	нем	
ejecutivo	ejecut.	исп	
ejemplar	ej.	исп	
ekonomický	ekon.	сло, чех	
ekonomiczny	ekon.	пол	
ekonomik	ekon.	алб	
ekonominen	ekon.	фин	
ekonomisk	ekon.	шве	
ekonomski	ekon.	схр, слв	
ekscerpt	eksc.	схр	
eksemplar	eks.	дат, нор, слв	
eksposisjon	ekspos.	нор	
ekstrakt	ekstr.	алб	
ekvatorial	ekuat.	алб	
ekvatorial	ekvat.	нор, шве	
ekvatorialan	ekvat.	схр	
ekvatorialen	ekvat.	слв	
ekvatorski	ekvat.	схр	
ekwatorialny	ekwat.	пол	
ekzekutiv	ekz.	алб	
ekzemplar	ekz.	алб	

1	2	3	4
elaboração	elab.	пор	
elaboration	elab.	исп	
elaborado	elab.	исп	
elaborare	elab.	рум	
elaboration	elab.	инг	
elaboration	elab.	фра	
elaborator	elab.	рум	
elaborazione	elab.	ита	
eläintöcellinen	eläint.	фин	
electrografico	electrogr.	исп	
electrographic	electrogr.	инг	
electrographique	electrogr.	фра	
elektrofotografija	elektrofot.	схр	
elektrográfia	elctrogr.	вен	
elektrografický	elektrogr.	сло, чех	
elektrograficzny	elektrogr.	пол	
elektrographisch	elctrogr.	нем	
elektrokopiering	elektrokop.	шве	
elétrajz	eletr.	вен	
ellatta	ell.	вен	
elnuk	eln.	вен	
eloadas	ea.	вен	
elokuu	elok.	фин	
elokuva-arkisto	elok.-ark.	фин	
előnyomat	előny.	вен	
elvefian	elv.	рум	
elvetico	elv.	ита	
emendavit	emend.	лот	
empreinte	empr.	фра	
encart	enc.	фра	
enciclopedia	encicl.	исп, ита	
enciclopédia	encicl.	пор	
enciclopedie	encicl.	рум	



## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
enciklopedia	encikl.	вен	
enciklopedija	encikl.	схр, сло	
encyclopaedia	encycl.	лот	
encyclop(a)edia	encycl.	инг	
encyclopaedic	encycl.	нид	
encyclopédie	encycl.	фра	
encyklopædi	encykl.	дат	
encyklopedi	encykl.	шве	
encyklopedia	encykl.	пол	
encyklopedia	encykl.	сло	
encyklopedie	encykl.	чех	
endret	endr.	нор	
energeettinen	energ.	фин	
energetic	energ.	рум	
energeticky	energ.	сло, чех	
energetico	energ.	ита	
energetico	energ.	исп, пор	
energetique	energ.	фра	
energetisch	energ.	нем, нид	
energetisk	energ.	нор	
energetski	energ.	схр	
energetyczny	energ.	пол	
enerjetik	energ.	алб	
enero	en.	исп	
Engels	Eng.	нид	
engelsk	eng.	дат, нор, шве	
engenheiro	eng.	пор	Фамилияда
engincer	eng.	инг	Шунинг ўзи
englantilainen	engl.	фин	
engleski	engl.	схр	
englezesc	cngl.	рум	
englisch	engl.	нем	
English	Engl.	инг	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
engraving	enгр.	инг	
enlarged	enl.	инг	
ennakkojulkaisu	ennakkojulk.	фин	
ennen ajanlaskumme			
alkua	e.a.a.	фин	
ensyklopedi	ensykl.	нор	
enthalten(d)	enth.	нем	
entinen	ent.	фин	
entsprechen(d)	entspr.	нем	
Enzyklopädie	Enzykl.	нем	
colafochl	col.	ирл	
epilogo	epil.	исп	
épreuve	epр.	фра	
equatoriaal	equat.	нид	
equatorial	equat.	инг, пор	
équatorial	equat.	фра	
equatoriale	equat.	ита	
era noastra	e.n.	рум	
eredeti	ered.	вен	
creditorio	ered.	ита	Фирма ва вашриётлар- нинг номла- рида
erei noastre	e.n.	рум	
Ergänzung	Erg.	нем	
Ergänzungsband	Erg.-Bd.	нем	
Ergänzungsheft	Erg.-H.	нем	
Ergänzungslieferung	Erg.-Lfg.	нем	
eripainos	eripain.	фин	
Erklärung	Erkl.	нем	
Erläuterung	Erl.	нем	
ermskur	ermsk.	исл	

1	2	3	4
Ersatz(für)	Ers.	нем	
erschienen	ersch.	нем	
értekezés	ertek.	вен	
ertesito	ertes.	вен	
erweitert	erw.	нем	
es a tobbi	etc., stb.	вен	
escandinavo	escand.	исп, пор	
esemplare	esempl.	ита	
csittely	esitt.	фин	
eslovénico	esloven.	пор	
es masok	et al., es masok	вен	
espagnol	esp.	фра	
espanhol	esp.	пор	
espanjalainen	esp.	фин	
espafiol	csp.	исп	
especial	espec.	исп, пор	
esplicazione	espl.	ита	
esposizione	espos.	ита	
establecimiento	establ. tip.	исп	
tipografico			
estadístico	estadist.	исп	
estatal	estat.	исп, пор	
estadístico	estatist.	пор	
estenograma	estenogr.		
	исп, пор		
estercotipico	esler	исп, пор	
estisk	est.	дат, нор	
Estlands	Estl	вид	
estlandsk	estl	дат	
estländsk	cstl	шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
estnisch	estn	нем	
eston	est	алб	
estone	est	ита	
Estonian	Est	инг	
estonian	est	рум	
estoniano	est	исп, пор	
estonien	est	фра	
estonski	est	схр, слв	
estoński	est	пол	
estonský	est.	чех	
estónsky	est.	сло	
estratto	estr.	ита	
eszperantó	eszp.	вен	
et alii	et al.	лот	
et autres	etal.	фра	
et caetera	etc.	фра	
et cetera	etc.	лот	
eteläinen	etcl	фин	
ethnographical	ethnogr.	инг	
ethnographique	ethnogr.	фра	
ethnographisch	ethnogr.	нем	
etnografic	etnogr.	рум	
etnografický	etnogr.	сло, чех	
etnografico	etnogr.	ита, пор	
etnografico	etnogr.	исп	
etnograficzny	etnogr.	пол	
etnografik	etnogr.	алб	
etnografisch	etnogr.	нид	
etnografisk	etnogr.	дат, нор, шве	
etnografski	etnogr.	схр	
ettertrykk	ettertr.	нор	
curooppalainen	euroopp.	фин	

1	2	3	4
europæisk	europ.	дат	Фамилияда Рақамларда Шунинг ўзи
europai	еигбр.	вен	
europäisch	europ.	нем	
European	Europ.	инг	
european	europ.	рум	
européen	europ.	фра	
Europees	Europ.	нид	
europaesk	europ.	нор, шве	
europaeski	europ.	пол	
europenesec	europ.	рум	
européo	europ.	исп, ита	
européu	europ.	пор	
év nekül	s.a., e.n.	вен	
eversti	ev.	фин	
évfolyóm	évf.	вен	
evkónyv	evk.	вен	
evreesc	evt.	рум	
evropian	evrop.	алб	
evropski	evrop.	схр, слв	
evropskur	evrbp.	исл	
excerpt	exc.	инг, дат, шве	
Excerpt	Exc.	нем	
exccrptum	exc.	лот	
excerto	exc.	пор	
excudit	excud.	лот	
executive	execut.	инг	
exemplaar	ex.	нид	
exemplaire	ex.	фра	
Exemplar	Ex.	нем	
cxemplar	cx.	инг, пор, рум, шве	
exemplar	ex.	сло	
cxemplar	cx.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
exemplu	ex.	рум	
exhibition	exhib.	инг	
explanation	expl.	инг	
explicação	expl.	пор	
explicación	expl.	исп	
explicatie	expl.	нид	
explicatie	expl.	рум	
explication	expl.	инг, фра	
explicit	expl.	лот	
exposição	expos.	пор	
exposición	expos.	исп	
exposition	expos.	инг, фра	
expozitë	expoz.	алб	
cxpozitie	expoz.	рум	
extracción	extr.	исп	
extract	extr.	инг, рум	
extracto	extr.	исп	
extrait	extr.	фра	
Extrakt	Extr.	нем	
extras	extr.	рум	
extrato	extr.	пор	
ezredes	ezds	вен	Фамилияда
F			
facolta	fac.	ита	
facsimil	facs.	рум	
facsimilé	facs.	инг, ита, нид	
facsimile	facs.	исп	
fac-simile	facs.	пор	
fac-simile	facs.	фра	
faculdade	fac.	пор	
facultad	fac.	исп	
facultas	fac.	лот	

1	2	3	4
facultate	fac.	рум	
faculté	fac.	фра	
faculteit	fac.	нид	
faculty	fac.	инг	
faksimil	faks.	нор, схр	
faksimile		алб, дат, слв, фин, шве	
Faksimile	Faks.	нем	
faksymile	faks.	пол	
fakszimile	faksz.	всн	
fakulta	fak.	сло, чех	
fakultas	fak.	вен	
Fakultät	Fak.	нем	
fakultet	fak.	алб, дат, нор, пол, схр, шве	
fakulteta	fak.	слв	
faqe	f.	алб	Микдорий тавсифда ва изохларда
fără an	s.a., f.a.	рум	
fărăeditură	s.n., f.ed.	рум	
fără loc	s.l., f.l.	рум	
Farbdruck	Farbdr.	нем	
farbig	farb.	нем	
farebný	fareb.	сло	
fascicle	fasc.	инг	Рақамларда
fascicol,	fasc.	рум	
fascicula			
fascicolo	fasc.	ита	
fascicule	fasc. compl.	рум	
complementers			
fasciculă suplimentară	fasc. supl.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
fascicule	fasc.	фра	
fascicule	fasc.	исп, пор	
fasciculus	fasc.	лот	
fascikkel	fasc.	нор	
fascykul	fasc.	пол	
fashukull	fash.	алб	
faskikel	fask.	швс	
Faszikel	Fasz.	нем	
febbraio	febbr.	ита	
febrero	febr.	исп	
febrúar	febr.	дат, нор,	
		схр.слв	
Februar	Febr.	нем	
februar	febr.	вен, сло	
februar	febr.	исп	
februari	febr.	нид, шве	
februarie	febr.	рум	
Februarius	Febr.	лот	
February	Febr.	инг	
Fédération	FID	фра	Сарлавҳада
Internationale de documentation			хам қисқартирилади
Fédération Internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques	FIAB	фра	Шупинг ўзи
Fédération syndicale mondiale	FSM	фра	«
fejezet	fej.	вел	Рақамларда
felag	fel.	исп	
feldoigozas	feldoig.	вен	
felelos	fei.	вен	



1	2	3	4
felhasználás	felhaszn.	вен	Шунинг ўзи
feltaláló	felt.	вен	
felvonás	felv.	вен	
fenykép	fkep.	вен	
fenyképmásolat	fkepm.	вен	
fenymásolat	fmas.	вен	
feuille	f.	фра	
feuille de litre	f.de tit.	фра	
feuille de titre	f.de tit. gen.	фра	
générate			
fevereiro	fever.	пор	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
tevrier	fevr.	фра	
fiamningo	fiamm.	ита	
fierta perforada	f. pert.	исп	
Figur	Fig.	нем	
figur	fig.	дат, нор, шве	
figura	fig-	исп, ита, нор	
figură	fig.	рум	
figure	fig.	инг, фра	
figuur	fig.	вид	
fila	f.	рум	
fillollogjik	filloll.	алб	
fillosofik	fillos.	алб	
film	fm diapoz.	пол	
diapozitywowy			
filmına	film.	ита	
filmografia	filmogr.	ита, пол, сло	
filmografia	filmogr.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
filmográfia	filmogr.	исп	
filmografie	filmogr.	рум, чех	
filmografii	filmogr.	фин	
filmografija	filmogr.	схр, сль	
filmographie	filmogr.	фра	
Filmographie	Filmogr.	нем	
filmography	filmogr.	инг	
filmovy	ilm.	сло, чех	
filmstrimmel	ilmstr.	дат	
filologic	filol.	рум	
filologicky	filol.	сло, чех	
filológico	filol.	ита	
filologico	filol.	исп, пор	
filologiczny	filol.	пол	
filologinen	filol.	фин	
filologisch	filol.	нид	
filologisk	filol.	дат, нор, шве	
filološki	filol.	схр, сль	
filosofic	filos.	рум	
filosofický	filos.	чех	
filosofico	filos.	ита	
filosófico	filos.	исп, пор	
filosofisch	filos.	нид	
filosofisk	filos.	дат, нор, шве	
filosoofinen	filos.	фин	
filozofický	filoz.	сло	
filozoficzny	filoz.	пол	
filozofski	filoz.	схр, сль	
finčina	fin.	сло	
finês	fin.	пор	
finĝovany	finĝ.	сло, чех	
finlandais	finl.	фра	
finlandes	finl.	исп	

1	2	3	4
finlandes	finl.	пор	
finlandese	finl.	ита	
fmlandez	finl.	алб, рум	
fmlandsk	finl.	дат	
finnisch	finn.	нем	
Finnish	Finn.	инг	
finnois	finn.	фра	
finsk	fin.	дат, нор, швс	
finski	fin.	схр, слв	
firiski	fin.	пол	
finština	fin.	чех	
fișă perforată	f. pert.	рум	
fisico	fis.	ита	
fisico	fis.	исп, пор	
fisiologico	fisiol.	ита	
fisiologico	fisiol.	исп, пор	
fizic	fiz.	рум	
fizičen	fiz.	слв	
fizički	fiz.	схр	
fizik	fiz.	алб	
fizikai	fiz.	вен	
fizikalni	fiz.	сляв	
fiziologic	fiziol.	рум	
fiziologjik	fiziol.	алб	
fizioloski	fiziol.	схр, слв	
fizjologiczny	fizjol.	пол	
fizyczny	fiz.	пол	
fjalor	fjal.	алб	
flaamilainen	flaam.	фин	
flamand	flam.	вен, фра	
flamandzki	flam.	пол	
fiamanški	flam.	схр	
flámčina	flam.	сло	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
flamenco	flam.	исп	
flamengo	flam.	пор	
flamisch	flam.	нем	
flamländsk	flam.	шве	
flamsk	flam.	дат, нор	
flandersk	fland.	дат	
Fleinish	Flem.	инг	
flete	f.	алб	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
fletore	flet.	алб	Рақамларда
foaic	f.	рум	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
foaie de titlu	f.de tit.	рум	
foglio	f.	ита	Шунинг ўзи
föiskola	foisk.	вен	
földrajzi	földr.	вен	
földtarni	foldt.	вен	
Folge	F.	нем	Рақамларда
folgende	folg.	нем	Шунинг ўзи
følgende	følg.	дат, нор	
Folgenreihe	Folg.-R.	нем	
föilha	f.	пор	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
folhete	föth.	пор	
folio	f.	исп	
folium	f.	лот	Шунинг ўзи
följande	följ.	шве	
folleto	foil.	исп	Рақамларда
following	follow.	инг	

1	2	3	4
folyam	f.	вен	
folydírat	fi.	вен	
folytatás	folyt.	вен	
foundation	fond.	фра	
fondatore	fond.	ита	
fondazione	fond.	ита	
fonogram	fonogr.	вен, дат, нид, пол, сло, слв, чех	
fonograma	fonogr.	исп, пор, схр	
fonogramă	fonogr.	рум	
fonogramma	fonogr.	ита	
fonogrammi	fonogr.	фин	
Food and agriculture organization of the United nations	FAO	инг	Сарлавҳад, ҳам қўллани- лади
főosztály	főoszt.	вен	
forarbejdelse	forarb.	дат	
förbättrad	forb.	шве	
forbed ret	forb.	дат, нор	
forditotta	ford.	вен	
foredrag	foredr.	нор	
förening	fören.	дат, нор	
förening	fören.	шве	
företal	förct.	шве	
foreword	forew.	инг	
författare	förf.	шве	
forfatter	forf.	дат, нор	
forhenvaerende	fhv.	лат	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
forklaring	forkl.	дат, нор	
forkortelse	fork.	дат, нор	
förkortning	förk.	шве	
forlsegger	forl.	дат	
fortag	forl.	дат, нор	Сарлавҳада ҳам қискар- тирилади
förlag	förl.	шве	Шулнинг ўзи
forlagsboghandel	forl.-bogh.	дат	
former	form.	инг	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида
fornrekisk	forngr.	шве	
forøget	förg.	дат	
forøket	fork.	нор	
fortale	fort.	дат, нор	
forteckning	fort.	шве	
fortegnelse	fort.	дат, нор	
fortgeführt	fortgef.	нем	
fortgesetzt	fortges.	нем	
fürtitel	fo'rtit.	шве	
fortløpende	fortl.	нор	
fortryk	fortr.	дат	
fortsættelse	forts.	дат	
fortsättning	forts.	шве	
fortsettelse	forts.	пор	
Fortsetzung	Forts.	нем	
förutvarande	förutv.	шве	
fost	f.	рум	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида

1	2	3	4
főszerkeszto	főszerk.	вен	
fotocopie	fotocop.	рум	
fotografi	tot.	алб, дат, нор, шве	
fotografia	tot.	ита, пол, пор, сло	
fotografia	tot.	вен	
fotográfia	tot.	исп	
fotografie	tot.	нид, рум, чех	
fotografija	tot.	схр, сль	
fotokopia	fotokop.	пол	
fotokópia	fotokbp.	сло	
Fotokopie	Fotokop.	нем	
fotokopic	fotokop.	чех	
fotokopija	fotokop.	схр, сль	
fotolitografia	fotolitogr.	пол	
foundation	found.	инг	
fővárosi	föv.	вен	
Fragment	Fragm.	нем	
fragment	fragm.	алб, инг, дат, нид, нор, пол, рум, схр, сло, сль, фра, чех, шве	
fragmento	fragm.	исп, пор	
fragmentti	fragm.	фин	
fragmentum	fragm.	вен, дат	
frammento	framm.	ита	
frangais	fr.	фра	
françes	fr.	исп	
francés	fr.	пор	
francêse	fr.	ига	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
francez	fr.	алб, рум	
francia	fr.	вен	
francoski	fr.	слв	
francouzský	fr.	чех	
francuski	fr.	пол, схр	
francuzsky	fr.	сло	
fransk	fr.	дат, нор, шве	
franskur	fr.	исп	
frantuzesc	fr.	рум	
französisch	fr.	нем	
fraseoiogico	fraseol.	ита	
fraseológico	fraseol.	исп, пор	
fraseologinen	fraseol.	фин	
fraseologisch	fraseol.	нем, нид	
fraseoioigisk	fraseol.	дат, нор, шве	
fratelli	fr.	ита	Фирма ва паприёт- ларнинг номларида
frazeológiai	frazeol.	вен	
frazeologic	frazeol.	рум	
frazecologický	frazeol.	сло, чех	
frazeologiczny	frazeol.	пол	
frazeologjik	frazeol.	алб	
frazecološki	frazeol.	схр, слв	Шунинг ўзи
frères	fr.	фра	
frontespiisi	front.	фин	
frontespis	front.	шве	
frontespizio	front.	ита	
frontispice	front.	дат, нид, фра	
frontispicio	front.	исп	
frontispicio	front.	нор	
frontispiciu	front.	рум	



1	2	3	4
frontispiece	front.	инг	Рақамларда
frontispis	front.	алб, нор, сло, чех	
Frontispiz	Front.	нем	
frontyspis	front.	пол	
függclék	függ.	вен	
fuldstaendig	fuldst.	дат	
fullstændig	fullst.	швс	
fullständig	fullst.	нор	
fundação	fund.	пор	
fundación	fund.	исп	
fundcja	fund.	пол	
fundat,ie	fund.	рум	
fuori testo	f.t.	ита	
fūzet	fūz.	вен	
fyrreverandi	fyrrv.	исл	
fysikaalinen	fys.	фин	
fysikalisk	fys.	нве	
fysiologinen	fysiol.	фин	
fysiologisch	fysiol.	нид	
fysiologisk	fysiol.	дат, нор, шве	
fysisch	fys.	нид	
fysisk	fys.	дат, нор, шве	
fyzický	fyz.	сло, чех	
fyzikální	fyz.	чех	
fyzikalný	fyz.	сло	
fyzikalsk	fyz.	дат	
fyziologicalký	fyziol.	сло, чех	
G			
gaceta	gac.	исп	
gänzlich	ga'nz.	нсм	
umgearbeitet	umgearb.		

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
gazdasági	gazd.	вен	
gazeta	gaz.	пол, пор	
gazeta	gaz.	рум	
gazete	gaz.	алб	
gazette	gaz.	фра	
gazzetta	gazz.	ита	
geautoriseerd	gcautoris.	нид	
Gebrüder	Gebr.	нем	Фирма ва нашриёт- ларнинг ном- ларида
gedruckt	gedr.	нем	
geillustreerd	geill.	нид	
gekürzt	gek.	нем	
Geleitwort	Geleitw.	нем	
geneeskundig	geneesk.	нид	
generaal	gen.	нид	Фамилияда
general	gen.	инг, дат, исп, пор, пор, рум, схр, слв, шве	Шунинг ўзи
General	Gen.	нем	
generál	gen.	сло, чех	
general	gen.	пол	«
général	gén.	фра	«
generale	gen.	ита	
general editor	gen.ed.	ит	
gennaio	genn.	ита	
gennemrevidret	gennemrev.	дат	
gennemseet	gennems.	дат	
geodætisk	geod.	дат	
geodätisch	geod.	нем	
geodeettinen	geod.	фин	

1	2	3	4
geodásic	geod.	инг	
geodésico	geod.	исп, пор	
géodésique	gcod.	фра	
geodctický	gcod.	сло, чех	
geodetico	geod.	ита	
geodetico	geod.	пор	
geodctisch	gcod.	нид	
geodetisk	geod.	нор, шве	
geodetski	geod.	схр, слв	
gcodýziai	gcod.	всп	
geodezic	geod.	рум	
geodezyjny	geod.	пол	
gcografic	gcogr.	рум	
geografický	geogr.	сло, чех	
geografico	geogr.	ита	
geografico	geogr.	исп, пор	
gcograficzny	gcogr.	пол	
geografisch	geogr.	нид	
geografisk	geogr.	дат, нор, шве	
gcografski	gcogr.	схр, слв	
geographical	geogr.	инг	
géographique	géogr.	фра	
geographisch	geogr.	нем	
geológiai	geol.	вен	
geologic	geol.	рум	
geological	geol.	инг	
gcologický	geol.	сло, чех	
geologico	geol.	ита	
geológico	geol.	исп, пор	
gcologicus	geol.	лот	
geologiczny	geol.	пол	
geologinen	geol.	фин	
géologique	géol.	фра	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
geologisch	geol.	нем, нид	
geologisk	geol.	дат, нор, шве	
geološki	geol.	схр, слв	
Georgian	Georg.	инг	
georgiano	georg.	исп, ита, пор	
géorgien	géorg.	фра	
Georgisch	Georg.	нид	
georgisch	georg.	нем	
germaaninen	germ.	фин	
Germaans	Germ.	нид	
German	Germ.	инг	
german	germ.	рум	
germánico	germ.	ита	
germânico	jerm.	исп	
germanico	germ.	пор	
Germanicus	Germ.	лот	
germanique	germ.	фра	
germanisch	germ.	нем	
germansk	germ.	дат, нор, шве	
germański	germ.	схр, слв	
germahski	germ.	пол	
germanskur	germ.	исл	
germánsky	jerm.	сло	
germánsky	germ.	чех	
gesammelt	gsamm.	нем	
Gesellschaft	Ges.	нем	
getrennte	pag.var,	нсм	
Zählung	gctr.Zähl.		
gewijzigd	gew.	нид	
gezeichnet	gez.	нсм	
giapponese	giapp.	ита	
gimnazium	gimn.	вен	
giornale	giorn.	ита	

1	2	3	4	
giuridico	giur.	ита	Фамилияда	
gjenral	gjen.	алб		
giennomsett	giennoms.	нор		
gjeodezjik	gjeod.	алб		
gjeografik	gjeogr.	алб		
gjeologjik	gjeoll.	алб		
gjerman	gjerm.	алб		
glava	gl.	схр		Рақамларда
glavan, glavni	gl.	схр		
glaven	gl.	слв		
gledaj	gl.	схр		
glej	gl.	слв		
glowny	gl.	пол	Шунинг ўзи	
godina	g.	схр		
godišnjak	god.	схр		
gospodarski	gosp.	слв		
gouvernement	gouv.	фра		
government	gov.	инг		
government	gov. print.	инг		
printing office	off.			
grabado	grab.	исп		
Graecus	Gracc.	лот		
grafický	graf.	сло, чех		
gramofonova	gram. des.	чех		
deska				
gramofónová platňa	gram, plat:	сло		
graveersel	grav.	нид		
gravcerwerk	grav.	вид		
graving	grav.	нор		
graving	grav.	инг		
gravira	grav.	схр		
gravurá	grav.	пор, схр		
gravurei	grav.	рум		

## А.1-жадвалнииг давоми

1	2	3	4
gravure	grav.	дат, нид, фра	
gravurë	grav.	алб	
Gravüre	Grav.	нем	
gravyr	grav.	нор, шве	
grawiura	grew.	пол	
grecesc	grec.	рум	
grecki	grec.	пол	
grécčina	grěč.	сло	
grekisk	grek.	шве	
grianghrafadh	grian.	ирл	
griechisch	griech.	нем	
Groezisch	Groez.	нид	
grudzień	grudz.	пол	
grusinisch	grus.	нем	
grusinsk	grus.	дат, нор, шве	
gruusialainen	gruus.	фин	
grúziai	grúz.	вен	
gruzijski	gruz.	схр	
gruzin	gruz.	алб, рум	
gruzinčna	gruz.	сло	
gruzinski	gruz.	схр, слав	
gruziński	gruz.	пол	
gruzinština	gruz.	чех	
gyűjtemény	gyűjt.	всп	
H			
habilitačni	habil.	чех	
habilitačný	habil.	сло	
Habilitationsschrift	Habil.-Schr.	нем	
hadnagy	hdgy.	вен	Фамилияда
hæfte	h.	дат	Рақамларда
häfte	h.	шве	Шунииг ўзи
hakemisto	hakem.	фин	

1	2	3	4
hakuluttelo	hakul.	фин	
Halbland	Hbd.	нем	
halfband	hbd.	нид	
hålkort	hålk.	шве	
halvband	hbd	шве	
halvbind	hbd	нор	
handboek	handb.	нид	
handbog	handb.	дат	
håndbok	håndb.	шве	
handbok	handb.	нор	
handbook	handb.	инг	
Handbuch	Handb.	нем	
handeling	handel.	нид	
handling	handl.	дат, шве	
Handlung	Handl.	нем	
Handschrift	HS.	нем	
håndskrift	hs.	нид	
handskrift	hs.	шве	
handskrift	hs.	дат, нор	
hangfelvetel	hangf.	вен	
hangjegy	hangj.	вен	
hanglomez	hangl.	вен	
hárok	har.	сло	
harlá	h.	рум	Миклорий тавсифла ва изохларда
hasáb	h.	вен	Шунинг ўзи
hatóság	hat.	вен	
Hauptmann	Hptm.	нем	Фамилияда
Hauptwerk	Hauptw.	нем	
hebdomadaire	hebd.	фра	
hebdomadario	hebd.	исп, нор	
hebrajski	hebr.	пол	

## A.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
hebrejčina	hebr.	сло	
hebrejština	hebr.	чех	
hebreo	hebr.	исп	
... hefti	... h.	нем	
hefte	h.	нор	Рақамларда
heinäkuu	heinäk.	фин	
helmikuu	helmik.	фин	
helvecio	helv.	пор	
helvético	helv.	исп	
Helveticus	Helv.	лот	
helvétique	helv.	фра	
hely nélkül	s.l., h.n.	веп	
hemiski	hem.	охр	
Her (His) Majesty	H.M. Stat.	инг	
Stationary office	off.		
Herausgeber	Hrsg.	нем	
herausgegeben	hrsg.	нем	
herdeiro	herd.	пор	Фирма на нашриёт- ларнинг номларида
herdruk	herdr.	нид	Шунинг ўзи
heredero	hered.	исп	«
hergestellt	hergest.	нем	
héritier	herit.	фра	
herziene uitgave	herz.uitg.	нид	
hetilap	hetil.	вен	
hibás	hib.	вен	
hidrológiai	hidrol.	вен	
hidrologic	hidrol.	рум	
hidrologico	hidrol.	исп, пор	
hidrologjik	hidrol.	алб	
hirlap	hirt.	вен	



1	2	3	4
hispánico	hisp.	исп	
hispanicus	hisp.	лот	
historiallinen	hist.	фип	
historical	hist.	инг	
historičen	hist.	слв	
historicky	hist.	сло, чех	
histórico	hist.	исп, пор	
historicus	hist.	лот	
historijski	hist.	схр	
historik	hist.	алб	
historique	hist.	фра	
historisch	hist.	нем, нид	
historisk	hist.	дат, нор, шве	
history czny	hist.	пол	
hispaiiski	hisp.	пол	
hivatalos	hiv.	вен	
hlavni	hi.	чех	
hlavný	hi.	сло	
Hochschule	Hochsch.	нем	
höfundur	höf.	исп	
högskola	högsk.	шве	
hoja	h.	исп	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
højskole	højsk.	дат	
holandčina	hol.	сло	
holandés	hol.	исп	
holandês	hol.	пор	
holandski	hol.	схр, слв	
holandština	hol.	чех	
holenderski	hol.	пол	
holland	holl.	вен	
hollandais	holl.	фра	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
hollandez	holl.	алб	
hollandiai	holl.	вен	
holländisch	holl.	нем	
Hollands	Holl.	нид	
hollandsk	holl.	дат, нор	
holländsk	holl.	шве	
hollantilainen	holl.	фин	
Hongaars	Hong.	нид	
hongrois	hongr.	фра	
honorary editor	hon.ed.	инг	
hoofdredacteur	hoofdred.	нид	
hoofdstuk	hoofdst.	нид	
hospodársky	hosp.	сло	
hospodářsky	hosp.	чех	
hovedredaktor	hov.-red.	дат, нор	
heyskole	heysk.	пор	
hrvatski	hrv.	хрв, слв	
hudebni	hud.	чех	
hudebnina	hudeb.	чех	
hudobnina	hudob.	сло	
hudobný	hud.	сло	
huhtikuu	huhtik.	фин	
hulkort	hulk.	дат	
hullbind	hullbd	нор	
hullkort	hullk.	нор	
hulstrimme!	hulstr.	дат	
hundredår	h.	дат	Рақамларда
hungarez	hung	алб	
Hungarian	Hung.	инг	
Hungaricus	Hung.	лот	
húngaro	hung.	исп, пор	
huomautus	huom.	фин	
huvudredaktör	huv.-red.	шве	

1	2	3	4
hydrologic(al)	hydrol.	инг	
hydrologický	hydrol.	сло, чех	
hydrologiczny	hydrol.	пол	
hydrologinen	hydrol.	фин	
hydrologique	hydrol.	фра	
hydrologisch	hydrol.	нем, нид	
hydroiogisk	hydrol.	дат	
I			
ianuarie	ian.	рум	
Íceland	Ícel.	инг	
i cres sonë	i e.sonë	алб	
ideiglenes	ideigl.	вен	
időjárástani	idojarast.	вен	
időszámításunk előtt	i.e.	вен	
időszámításunk szerint	i.sz.	вен	
idrologico	idrol.	ита	
igazgatás	ig-	вен	
i inni	et al., i in.	пол	
Ijslands	Ijst.	нид	
illustraatio	ill.	фин	
illustrasjon	ill.	нор	
illustratie	ill	нид	
illustration	ill.	инг, дат, фра, шве	
illustration	ill.	псм	
illustrazione	ill.	ита	
íllusztráció	ill.	вен	
ilmoituksia	ilmoit.	фин	
ilustração	il.	пор	
ilustrace	il.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
ilustrácia	il.	сло	Сарлавҳада хам қискар- тирилади
ilustracija	il.	схр, слв	
ilustraciǎn	il.	исп	
ilustracja	il.	пол	
ilustrație	il.	рум	
ilustrim	il.	алб	
imbunătățit	imbun.	рум	
imienia	im.	пол	
imlcabhar	iml.	ирл	
imperiaal	imp.	нид	
imperial	imp.	инг, исп, нор, пор	
impérial	imp.	фра	
imperiale	mp.	ита	
imprensa	impr.	пор	
imprenta	impr.	исп	
imprésie	impr.	рум	
impresión	impr.	исп	
impresiune	impr.	рум	
impressão	impr.	пор	
impression	impr.	инг, дат, фра	
impressione	impr.	ита	
impresszum	impr.	вен	
imprimare	impr.	рум	
imprimat	impr.	рум	
imprimé	impr.	фра	
imprimerie	impr.	рум, фра	
imprimery	impr.	инг	
imprint	impr.	инг	
improved	improv.	инг	
înaintea erei noastre	î.e.n.	рум	

1	2	3	4
inaugural dissertation	inaug.diss.	инг	
Inauguraldissertation	Inaug.-Diss.	нем	
incipit	inc.	лот	
incisione	inc.	ита	
including	incl.	инг	
inclusief	incl.	нид	
inclusivamente	incl.	фра	
inclusive	incl.	исп, пор	
inclusivement	incl.	ита	
incluso	incl.	ита	
inluziv	incl.	рум	
incomplet	incompl.	рум, фра	
incomplete	incompl.	инг	
incompleto	incompl.	исп, ита, пор	
indeks	ind.	алб, дат, нор, пол, схр, слв	
index	ind.	инг, вен, лот, нид, пор, рум, фра, швс	
Index	Ind.	нем	
indhold	Indh.	дат	
indholdsangivelse	indh.-ang.	дат	
Indiaans	Ind.	нид	
indiai	ind.	вен	
Indian	Ind.	инг	
indian	ind.	алб, рум	
indiano	ind.	исп, ита, пор	
indice	ind.	фра	
indice	ind.	исп, пор	
indický	ind.	сло, чех	
Indicus	Ind.	лот	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
indien	ind.	фра	
indijski	ind.	схр, слв	
indisch	ind.	нем	
Indisch	Ind.	нид	
indisk	ind.	дат, нор, шве	
indiski	ind.	схр	
indledning	indledn	дат	
indonesialainen	indones.	фин	
Indonesian	Indones.	инг	
indonesiano	indones.	ита	
indonésien	indones.	фра	
indonesio	indones.	исп	
indonésio	indones.	пор	
Indonesisch	Indones.	нид	
indonesisch	indones.	нем	
indonesisk	indones.	дат, нор, шве	
Indoneština	Indoneš.	чех	
indonežanski	indonei.	схр	
indoneziai	indonecz.	вен	
indoneczian	indonez.	алб, рум	
indonezijski	indonez.	схр, слв	
indonezyjski	indonecz.	пол	
indreptar	indr.	рум	
industrial	industr.	алб, инг, исп, пор, рум	
industrials	industr.	ита	
industriální	industr.	чех	
industriálny	industr.	пол	
industrieel	industr.	нид	
industriel	industr.	дат, фра	
Industrie!!	industr.	нем, нор, шве	
industrijski	industr.	слв	
industriski	industr.	схр	

1	2	3	4
indyjski	ind.	пол	
inédit	ined.	рум	
inedit	ined.	фра	
inedited	inced.	инг	
inédito	ined.	ита	
inedito	ined.	исп, пор	
informaatio	inform.	фин	
informação	inform.	пор	
informace	inform.	чех	
informácia	inform.	сло	
informacija	inform.	схр, слв	
információ	inform.	вен	
información	inform.	исп	
información referativa	inform.ref.	исп	
informacja	inform.	пол	
informare	inform, ref.	рум	
referativä			
informasjon	inform.	нор	
informatë	inform.	алб	
informatie	inform.	нид	
informație	inform.	рум	
information	inform.	инг, дат, фра, шве	
information	inform.	фра	
analytique	anal.		
Information	Inform.	нем	
informationsblad	inform.-bl.	шве	
informator	inform.	пол	
informazione	inform.	ита	
informe	inf.	исп	
ingegnere	ing.	ита	Фамилияда
ingeniero	ing.	исп	Шунинг ўзи
ingenieur	ing.	нид	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Ingenieur	Ing.	нем	
ingénieur	ing.	фра	
ingeniør	ing.	дат, нор	
ingenjör	ing.	шве	
inginer	ing.	рум	
inglés	ingl.	исп	
inglês	ingl.	пор	
inglese	ingl.	ита	
îngrijit	îngr.	рум	
Inhalt	Inh.	нсм	
Inhaltsverzeichnis	Inh.-Verz.	нем	
inhoud	inn.	нид	
inhoudsopgave	inh.-opg.	нид	
inklusive	ink).	дат, нор, чсх, швс	
inkluzive	inkl.	сло	
inkluzivisht	inkl.	алб	
inkorting	ink.	нид	
inlägg	inl.	швс	
inledning	inled.	шве	
inlegvel	inl.	нид	
inleiding	inleid.	нид	
inlichting	inlicht.	нид	
innhåll	inneh.	шве	
innhållsförteckning	inneh.-fört.	шве	
innhold	innh.	нор	
innholds- fortegnelse	innh.-fort.	нор	
innledning	innled.	нор	
insättning	ins.	шве	
inserto	ins.	ита	
insinööri	ins.	фин	
Institut	Inst.	нсм	



1	2	3	4
institut	inst.	алб, дат, рум, схр, фра, чех, шве	
inštitut	inst.	слв	
inštitút	inSt.	сло	
institute	inst.	инг	
institute	inst.	исп, пор	
institut	inst.	нор	
institutum	inst.	лот	
instituut	inst.	нид	
instituutti	inst.	фин	
instytut	inst.	пол	
intemacional	intern.	алб, исп, пор	
intemacionalan,	intern.	схр	
intemacionalni			
intemacionalen	intern.	слв	
internacionalis	intern.	вен	
internasjonal	intern.	нор	
internationaal	intern.	нид	
internationaalinen	intern.	фин	
international	intern.	инг, дат, нем, фра	
internajonal	intern.	рум	
International atomic energy agency	IAEA	инг	Сарлавҳада хам қискар- тирилади
International federation for documentation	FID	инг	Шунинг ўзи
International federation of library associations and institutions	FLA	инг	«
International labour organization	ILO	инг	«

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
International organization for standardization	ISO	инг	«
internationell	intern.	шве	
internazionale	intern.	ита	
interpretatio	interpr.	лот	
intezét	int.	вен	
intialainen	int.	фин	
întocmit	întocm.	рум	
întreprindere	înt.	рум	
introdução	introd.	пор	
introducción	introd.	исп	
introducere	introd.	рум	
introductio	introd.	лот	
introduction	introd.	инг, фра	
introduksjon	introd.	пор	
introduktion	introd.	алб, дат	
introd uzione	introd.	ита	
invariabil	invar.	рум	
invariabile	invar.	ита	
invariable	invar.	исп	
inxhinjer	inxh.	алб	Фамилияда
inženir	inz.	слв	Шуниг ўзи
inženjer	inž.	схр	«
inženýr	inž.	чех	«
inžinier	inž.	сло	«
inżynier	inž.	пол	«
iolscoil	iolsc.	ирл	
iordanez	iord.	рум	
ipari	ip-	вен	
irčina	ir.	сло	
irisch	ir.	нем	
Irish	Ir.	инг	

1	2	3	4
irlandais	irl.	фра	
irlandés	lll.	исп	
irlandês	irl.	пор	
irlandese	irl.	ита	
irlandez	irl.	алб, рум	
irländisch	irl.	нем	
irlandsk	lrl.	дат, нор	
irlandsk	irl.	шве	
irlandzki	irl.	пол	
irlantilainen	irl.	фин	
irodalmi	irod.	вен	
irországi	irorsz.	вен	
irština	ir.	чсх	
iskola	isk.	вен	
islandais	is).	фра	
islandčina	isl.	сло	
islandés	isl.	исп	
islandés	isl.	пор	
islandesc	isl.	ита	
islandez	isl.	алб, рум	
islandisch	isl.	нем	
isländsk	isl.	дат, нор	
islandsk	isl.	шве	
islandski	isl.	схр, слв	
islandština	isl.	чех	
islandzki	isl.	пол	
islantilainen	isl.	фин	
islenzkur	isl.	исл	
ismerette	ismert.	вен	
ismétlődő	pag.var..	вен	
oldalszámozás	ism.osz.		
israeliën	isr.	фра	
israelilainen	isr.	фин	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
israelisch	isr.	нем	
israelisk	isr.	шве	
israelit	isr.	рум	
israelita	isr.	пор	
Israelite	Isr.	инг	
israelitico	isr.	ита	
israelitisch	isr.	нем	
Israclitisch	Isr.	нид	
Israelite	isr.	исп	
israelsk	isr.	дат, нор	
issue	iss.	инг	
istituto	ist.	ита	
istočni	ist.	схр	
istoric	ist.	рум	
istoriski	ist.	схр	
istuntokausi	istuntok.	фин	
itäinen	itäin.	фин	
i tak dalej	etc., itd.	пол	
Italiaans	Ital.	нид	
italialainen	ital.	фин	
Italian	Ital.	инг	
italian	ital.	алб, рум	
italiano	ital.	исп, ита, пор	
italien	ital.	фра	
italienisch	ital.	нем	
italiensk	ital.	дат, нор, шве	
italijanski	ital.	схр, слв	
italskur	ital.	исл	
italština	ital.	чех	
itävaltalainen	fitv.	фин	
iugoslav	iugosl.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
iugoslavo	iugosl.	ита, пор	
iulie	iul.	рум	
iunie	iun.	рум	
izdaja	izd.	слв	
izdajatelj	izd.	слв	
izdanje	izd.	схр	
izdavač	izd.	схр	
izraeli, izraelita	izr.	вен	
izraelit	izr.	алб	
izraelski	izr.	под, схр, слв	
izraelský	izr.	сло, чех	
izrailitean	izr.	рум	
izvestje	izv.	слв	
izvleček	izvl.	слв	
izvod	izv.	схр	
J			
jaar	j-	нид	Рақамларда
jaarboek	jb.	нид	
jaargang	J9-	нид	
jaarlijks	jaarl.	нид	
Jahr	J.	нсм	Шунинг ўзи
Jahrbuch	Jb.	нем	
Jahresbericht	Jber.	нем	
Jahrgang	Jg.	нсм	
Jahrhundert	Jh.	нем	«
jährlich	jShrl.	нем	
jäljennös	jeljen.	фин	
jälkilause	jckil.	фин	
janar	jan.	алб	
Janeiro	jan.	пор	
Januar	Jan.	нем	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
januar	jan.	дат, нор, схр	
január	jan.	вен, сло	
januúar	jan.	исл	
januari	jan.	нид, шве	
Januarius	jan.	дат	
January	Jan.	инг	
Janvier	jan.	фра	
járán	jár.	вен	
Japanese	Jap.	инг	
japanilainen	jár.	фин	
japanisch	jár.	нем	
Japans	Jap.	нид	
japansk	jár.	дат, нор, шве	
japanski	jár.	схр	
japanskur	jár.	исл	
japonais	jár.	фра	
japončina	jár.	сло	
japonés	jár.	исп	
japonês	jár.	пор	
japoncz	jár.	рум	
japonski	jár.	слв	
japohski	jár.	пол	
japonština	jár.	чех	
jatkoa	játk.	фин	
javltott	jav.	вен	
jazyk	jaz.	сло, чех	
jednotlivý	jednotl.	сло, чех	
jegyűcűk	j.	всн	
jegyzet	J'egyz.	вен	
jelentűs	jel.	вен	
jermenski	jerm.	схр	
jevrejski	jevr.	схр	

1	2	3	4
Jewish	Jew.	инг	
jezik	jez.	схр	
jezik	jez.	слв	
język	jęz.	пол	
jižni	jiz.	чсх	
jméno	jm.	чех	
jødisk	jød.	дат, нор	
Joegoslavisch	Jocgosl.	нид	
johdanto,	johd.	фин	
johdatus			
johtaja	joht.	фин	Фамилияда
Jordan(ian)	Jord.	инг	
jordancz	jord.	алб	
jordániai	jord.	вен	
jordanien (-enne)	jord.	фра	
jordanisch	jord.	нем	
jordanisk	ord.	шве	
jordansk	lord.	дат	
jordanski	lord.	пол	
jordánský	lord.	чех	
jomal	j.	пор	
joulukuu	jouluk.	фин	
journaal	j-	нид	
journal	j-	инг, дат, нор, фра	
Jubiläumsausgabe	Jub.-Ausz.	нем	
Judaic	Jud.	пор	
judet	jud.	рум	
judisk	jud.	шве	
jugoslavlialainen	jugosl.	фин	
jugoslavisk	jugosl.	дат	
jugoslavský	jugosl.	чех	
jugoslawisch	jugosl.	нем	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
jugoslov	jugosll.	алб	
jugoslovanski	jugosl.	слв	
jugoslovenski	jugosl.	схр	
jugostowiariski	jugos».	пол	
jugoszlav	jugoszl.	вен	
juhoslovanský	juhosl.	сло	
juillet	juill.	фра	
julho	jul.	пор	
julij	jul.	слв	
Julio	jul.	исп	
Julius	Jul.	лот	
július	júl.	вен	
julkaisu	julk.	фин	
julkaiseminen			
junho	jun.	пор	
junij	jun.	слв	
junto	jun.	исп	
junior	jun.	сло, чех	
Junius	Jun.	лот	
június	jún.	вен	
juridic	jur.	рум	
juridical	jur.	инг	
juridičen	jur.	слв	
juridicki	jur.	схр	
juridický	jur.	чех	
juridico	jur.	исп, пор	
juridik	jur.	алб	
juridique	jur.	фра	
juridisch	jur.	нем, нид	
juridisk	jur.	дат, нор, швс	
juristisch	jur.	нем	



1	2	3	4
jurydyczny	jur.	пол	
juutalainen	juut.	фин	
južan	juz.	схр	
južen	juł	слв	
južni	juz.	слв, схр	
južny	juz.	сло	
К			
käännös	kään.	фин	Миқдорий тавсифда ва изохларда
kääntäjä	käänt.	фин	
kaart	k.	нид	
kaavio	kaav.	фин	
kaiserlich und königlich	k.u.k.	нем	
kaiverrus	kaiv.	фин	
.. kalender	.. kal.	нем	
kanadai	canad.	вен	
kanadez	kanad.	алб	
kanadisch	kanad.	нем	
kanadisk	kanad.	дат, шве	
kanadski	kanad.	схр, слв	
kanadsky	kanad.	сло, чех	
kanadyjski	kanad.	пол	
kandidaarti	cand.	фин	Фамилияда Шунинг ўзи
kandidát	cand.	алб, дат, нор, схр, слв, шве	
Kandidat	Kand.	нем	
kandidat	kand.	сло, чех	
kandidat	kand.	исл	«
kandidátus	kand.	вен	«

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
kandydat	kand.	пол	Фамилияда
kansailinen	cans.	фин	
kansatietcellinen	kansat.	фин	
kapak	kap.	алб	
kapetan	kap.	схр, слв	Шунинг ўзи
kapitan	kap.	пол	«
kapitán	kap.	сло, чех	«
kapitein	kap.	пид	«
kapitel	kap.	дат, нор, шве	Рақамларда
Kapitel	Kap.	нем	Шунинг ўзи
kapitcn	kap.	алб	Фамилияда
kapitola	kap.	сло, чех	Рақамларда
kapittel	kap.	нид	Шунинг ўзи
kapituli	kap.	исл	«
kapitull	kap.	алб	«
kappale	kpl.	фин	
kaptain	kap.	дат	Фамилияда
kapteeni	kap.	фин	Шунинг ўзи
kaptein	kap.	нор	«
kapteinn	kap.	исл	«
kapten	kap.	шве	«
kart	k.	нор	Рақамларда
karta	k	пол, схр, слв, шве	Шунинг ўзи
karta perforowana	k.perf.	пол	
karta tytotowa	k.tyt.	пол	
Karte	K.	нем	«
kartogram	kartogr.	пол	
kartta	c.	фин	«
kasachisch	cas.	нем	
kasakhisk	kas.	дат, нор	
kasakho	cas.	ита	

1	2	3	4
käsikirja	kasik.	фин	
kasvitieteellinen	kasv.	фин	
Katalog	Kat.	нем	
katalog	kat.	пол, чех	
katalóg	kat.	сло	
katalógus	kat.	вен	
katonai	kat.	вен	
katso	ks.	фин	
kazachisk	kaz.	шве	
Kazachs	Kaz.	нид	
kazachski	kaz.	пол	
kazah	kaz.	вен	
kazahilainen	kaz.	фин	
kazahski	kaz.	схр, слв	
kazajo	kaz.	исп	
kazak	kaz.	алб	
kazakh	kaz.	фра	
Kazakh	Kaz.	инг	
kazakho	kaz.	пор	
kazalo	kaz.	слв	
kazaški	kaz.	схр	
kazaština	kaz.	сло, чех	
kémiai	kem.	вен	
komiallinen	kem.	фин	
kemičen	kem.	слв	
kemički	kem.	схр	
kemijski			
kemisk	kem.	дат, шве	
kenraali	kenr.	фин	Фамилияда
képfelvetél	kepfelv.	вен	
kesäkuu	kesak.	фин	
készttette	kesz.	вен	
kézirat	kezir.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
kiadás	kiad.	вен	
kiadó nélkül	s.n., k.n.	вен	
kiadvány	kiadv.	вен	
kidolgozta	kidolg.	вен	
kiegészítés	kieg.	вен	
kiegészítette	kieg.	вен	
kielitieteellinen	kielitiet.	фин	
kierownictwo,	kier.	пол	
kierownicz			
kiinalainen	kiin.	фин	
kinai	kin.	вен	
kinesisk	kin.	дат, нор, шве	
kineski	kin.	схр	
kinez	kin.	алб	
királyi	kir.	вен	
kirghiso	kirgh.	ита	
Kirghiz	Kirgh.	инг	
Kirghiz	Kirgh.	рум, фра	
Kirgiezisch	Kirg.	нид	
kirgisiläinen	kirg.	фин	
kirgisisch	kirg.	нем	
kirgisisk	kirg.	дат, нор, шве	
kirgiski	kirg.	пол, схр	
kirgiz	kirg.	алб, вен	
kirgizština	kirg.	сло, чех	
kirguiso	kirg.	ита	
kirguiz	kirg.	исп	
kirguizo	kirg.	пор	
kirjakauppa	kirjak.	фин	
kirjallisuus	kirjall.	фин	
kirjanen	kirj.	фин	
kirjapaino	kirjap.	фин	

1	2	3	4
kirjasto	kirjas.	фин	
kirjoittaja	kirjoitt.	фин	
kirjoitus	kirjoit.	фин	
kitajski	kit.	слв	
kivonat	kiv.	вен	
kjemisk	kjem.	нор	
klasa	kl.	пол, схр	Рақамларда
klass	ki.	шве	Шунинг ўзи
klasse	kl.	дат, нид, нор	
Klasse	Kl.	нем	«
knina	kn.	сло, чех	«
knihovňa	knin.	чех	
knihovna	knih.	сло	
knjiga	knj.	схр, слв	«
književnost	knjiž.	схр, слв	
knjižnica	knjiž.	схр, слв	
koautor	koaut.	схр	
koavtor	koavt.	слв	
kokoelma	kok.	фин	
kolegium	kol.red.	пол	
redakcyjne			
kolekcia	kol.	сло	
kolekcija	kol.	схр, слв	
kolekcion	kol.	алб	
kolekcja	kol.	пол	
kolektiv	kol.	чех	
kolektiv	kol.	сло	
kollekcid	koll.	вен	
kolleksjon	toll.	нор	
kollektion	koll.	дат, шве	
Kollektion	Koll.	нем	
kolligatum	koll.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
kolom	kol.	нид	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
kolona	kol.	схр, слв	Шунинг ўзи
kolonel	kol.	алб, нид	Фамилияда
kolonne	kol.	дат	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
Kolonne	Kol.	нем	Шунинг ўзи
koloriert	kolor.	нем	
kolorovaný	kolor.	сло, чех	
kolorowy	kolor.	пол	
kolovoz	kol.	схр	
kolumn	kol.	шве	«
kolumne	kol.	нор	«
kombëtar	komb.	алб	
komentár	koment.	схр, слв	
komentáf	koment.	сло	
komentaf	koment.	чех	
komentarz	koment.	пол	
komentator	koment.	пол, схр	
komentátor	koment.	сло, чех	
komentonjës	koment.	алб	
komise	komis.	чех	
komisia	komis.	сло	
komisija	komis.	схр, слв	
komision	komis.	алб	
komisja	komis.	пол	
komissio	komiss.	фин	
komité	kom.	дат, нор	
komitea	kom.	фин	
Komitee	Kom.	нем	
komitet	kom.	алб, пол,	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
kommentaari	komment.	схр фин	
kommentaattori	komment.	фин	
Kommentar	Komment.	нем	
kommentar	komment.	дат, нор, шве	
kommentár	komment.	всн	
Kommentator	Komment.	нем	
kommentator	komment.	дат, нор, шве	
kommentátor	komment.	вен	
kommisjon	kommis.	нор	
kommission	kommiss.	дат, шве	
Kommission	Kommiss.	нем	
kommitté	kommn.	шве	
kommunistinen	kommun.	фин	
kommunistisch	kommun.	нем, шве	
kompagni	ko	дат	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида. Сарлавхада хам қискар- тирилади
kompani	ko	алб, нор, шве	Шунинг ўзи
kompania	ko	пол	«
kompania	ko	сло	«
Kompanie	Ko	нем	«
kompanija	ko	схр	«
komplet	kompl.	алб, дат	
komplett	kompl.	нем, нор, шве	
komunist	komun.	алб	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
komunista	komun.	вен	
komunističen	komun.	слв	
komunisticki	komun.	схр	
komunistický	komun.	сло, чех	
komunistyczny	komun.	пол	
konferanse	konf.	нор	
konferenca	konf.	слв	
konference	konf.	дат, чех	
konferencë	konf.	алб	
konferencia	konf.	вен, сло	
konferencija	konf.	схр	
konferencja	konf.	пол	
konferens	konf.	шве	
konferenssi	konf.	фин	
Konferenz	Konf.	нем	
kongelig	kgf.	дат, нор	
kongres	kongr.	алб, дат, пол, схр, сло, слв, чех	
kongress	kongr.	нор, шве	
Kongress	Kongr.	нем	
kongressi	kongr.	фин	
kongresszus	kongr.	вен	
koniglich	kgf.	нем	
koninklijk	knkl.	нид	
kontynuacja	kontyn.	пол	
konunglegur	kgf.	исл	
könyv	kv.	вен	Рақамларда
könyvkereskedés	kvker.	вен	
könyvkiadó	kvk.	вен	
könyvtár	kvf.	вен	
kooperadni	koop.	чех	
kooperatiivinen	koop.	фин	



1	2	3	4
kooperativ	koop.	дат, нор, шве	
kooperativan	koop.	схр	
kooperativist	koop.	алб	
kooperativný	koop.	сло	
kooperatywny	koop.	пол	
korejčina	korej.	сло	
korejština	korej.	чех	
korekta	kor.	пол	
korekturni obtah	korekt.obt.	чех	
korektný obt'ah	korekt.obt'.	сло	
korespondent	koresp.	алб, пол, схр, чех	
korespondent	koresp.	сло	
korriguar(i)	kor.	алб	
korigovany	korig.	сло, чех	
korjattu,	korj.	фин	
korjannut, korjasi			
korporaatio	corp.	фин	
korporace	corp.	чех	
korporácia	corp.	сло	
korporacija	corp.	схр, слв	
korporacija	corp.	пол	
korporasjon	corp.	нор	
korporatë	corp.	алб	
corporation	коф.	дат, шве	
Korporation	Korp.	нем	
Korrespondent	Korresp.	нем	
korrespondent	korresp.	дат, нор, шве	
korrespondenti	korresp.	фин	
korrik	korri.	алб	
kort	k.	дат, исл, нор, шве	Ракамларда
körtülbelül	ca, kb.	вен	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
kötet	köt.	вен	Шунинг ўзи
következő	köv.	вен	
közgazdasági	közgazd.	вен	
közlemeny	közlem.	вен	
közlöny	közl.	вен	
központi	közp.	вен	
közremüködés	közrem.	вен	
köztársaság	köztárs.	вен	
krahině	kr.	алб	
krajský	kraj.	сло, чех	
kraljevski	krl.	схр, слв	
královský	krl.	чех	
krály'ovsky	krl'.	сло	
krant	kr.	нид	
kratica	krat.	схр, слв	
kreikkalainen	kreikk.	фин	
kresba	kres.	сло, чех	
kreslil	kres.	сло, чех	
kriitillinen	kriit.	фин	
kritičan, kritični	krit.	схр	
kritičen	krit.	слв	
kritický	krit.	сло, чех	
kritik	krit.	алб	
kritikai	krit.	вен	
kritikus	krit.	вен	
kritisch	krit.	нем, нид	
kritisk	krit.	дат, нор, шве	
kroatialainen	kroat.	фин	
królewski	krl.	пол	
kryeredaktor	kryered.	алб	
kryptonim	krypt.	пол	
krytyczny	kryt.	пол	

1	2	3	4
kserokopia	kserokop.	пол	
książka, księga	ks.	пол	«
księgarnia	ksie.g.	пол	
különlenyomat	klny.	вен	
különszám	ksz.	вен	
kunglig	kgl.	шве	
kurzgefasst	kurzgef.	нем	
kustannusliike	kust-liike	фин	
kustantaja	kust.	фин	
kutatás	kut.	вен	
kuukausijulkaisu	kuukausijulk.	фин	
kuultokuva	kuultok.	фин	
kuultokuvafilmi	kuultokfm.	фин	
kuvallinen	kuv.	фин	
kuvittaja	kuv.	фин	
kuvitus	kuv.	фин	
kvartárlig	kvartárl.	дат	
kvéten	kvét.	чех	
kwartalnik	kwart.	пол	
kwiecień	kwiec.	пол	
L			
laajennettu	laaj.	фин	
lääketieteellinen	lääketiet.	фин	
laatija, laatinut	laat.	фин	
laboratoire	lab.	фра	
laboratoř	lab.	алб, рум	
laboratof	lab.	чех	
laboratory	lab.	слв	
laboratorija	lab.	схр	
laboratório	lab.	исп, ита, фин	
laboratdrio	lab.	пор	
laboratorium	lab.	дат, нид,	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
laboratórium	lab.	нор, пол, шве вен, сло	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
Laboratorium	Lab.	нем	
laboratory	lab.	инг	
łacirski	łac.	пол	
łączny	łącz.	пол	
lámhscríbhinn	ls.	ирл	
lajmerim	lajm.	алб	
lakitietcellinen	lakitiet.	фин	
lámina	lám	исл	
landbouwkundig	andbouwk.	нид	
language	ang.	инг	
langue	ang.	фра	
läntinen	län.	фин	
lap	l.	вен	
lärigit	lärig.	рум	
lärigit considerabil	lärig. consid.	рум	
lásd		вен	
lateinisch	lat.	нем	
latijns	Lat.	нид	
Latin	Lat.	инг	
latin	lat.	алб, вен, рум, фра	
latina	lat.	чех	
latinalainen	lat.	фин	
latinčina	lat.	сло	
latino	lat.	исп, ита, пор	
latinsk	lat.	дат, нор, шве	
latinski	lat.	схр, слв	
latinus	lat.	лот	
latvialainen	latv.	фин	

1	2	3	4
Latvian	Latv.	инг	Рақамларда Микдорий тавсифда ва изоҳларда
latviensis	latv.	лот	
leabhar	l.	ирл	
leaf	l.	инг	
léaraid	léar.	ирл	Рақамларда Микдорий тавсифда ва изоҳларда
léarscail	léarsc.	ирл	
léathanach	l.	ирл	
leden	led.	чех	Шунинг ўзи
legat	leg.	рум	
lehti	leh.	фин	
léirmheas	léirmh.	ирл	
lekarski	lek.	пол, схр	
lekōrsky	lck.	сло	
lékařsky	lék.	чех	
lelektani	lelekt.	вен	
lengua	leng.	исп	
lengyel	lengy.	вен	
lenyomat	l̄ny.	вен	
letāo	let.	пор	Рақамларда
leten	let.	слв	
letērsi	let.	алб	
letlandsk	letl.	дат	
letnik	letn.	слв	
leto		схр, слв	
leton	let.	рум	
letón	let.	исп	
letonez	let.	алб	
letonian	let.	рум	
letonski	let.	схр	

## А.1-жадваллинг давоми

1	2	3	4
letopis	letop	слв	
letteratura	lett.	ита	
letterkunde	lett.	нид	
lettisch	lett.	нем	
Lettish	Lett.	инг	
lettisk	lett.	дат, нор, шве	
lettone	lett.	ита	
Leutnant	Lt.	нсм	Фамилияда
levéltár	lvt.	вен	
liber	lb.	лот	Рақамларда
librairie	lbr.	фра	
librari	lbr.	алб	
librarie	lbr.	рум	
library	lbr.	инг	
libreria	lbr.	ита	
librerla	lbr.	исп	
libra	lb.	исп, ита	Шунинг ўзи
lidhje	ldh.	алб	
lidovy	ld.	чех	
Lieferung	Lfg.	нсм	
liettualaincn	liett.	фин	
lieutenant	lt.	инг, фра	Фамилияда
lijntekening	lijnt.	нид	
liminaire	lim.	фра	
limited	ltd.	инг	
lindor	lind.	алб	
lingua	ling.	ита, лот, пор	
linguistic	ling.	инг	
linguistico	ling.	ита	
lingüístico	ling.	исп, пор	
linguistik	ling.	алб	
linguistique	ling.	фра	

1	2	3	4
linguistisch	ling.	нем	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
lingvistic	lingv.	рум	
lingvistički	lingv.	схр	
lingvistický	lingv.	сло, чех	
lingvistinen	lingv.	фин	
lingvistisk	lingv.	дат, нор, шве	
lingwistyczny	lingw.	пол	
liniughad	lin.	ирл	
lipanj	lip-	схр	
lipiec	lip.	пол	
lisepainanta	lisap	фин	
lisäty	lis.	фин	
list	l.	схр, слв, чех	
listopad	list.	пол, схр, слв, чех	
litauisch	li.	нем	
litauisk	lit.	дат, нор, шве	
Literatur	Lit.	нем	
literatura	lit.	исп, пол, пор, схр, слв, чех	
literatúra	lit.	сло	
literatură	lit.	рум	
Literaturangabe	Lit.	нем	
literature	lit.	инг	
Literatur- verzeichnis	Lit.-Verz.	нем	
litevština	litev.	чех	
litewski	lit.	пол	
lithografie	lithogr.	нид	
lithographie	lithogr.	фра	
Lithographic	Lithogr.	нем	
lithography	lithogr.	инг	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Lithuanian	Lith.	инг	
lithuanien	lith.	фра	
litografi	litogr.	алб, дат, нор, шве	
litografia	litogr.	пол, нор, сло, слв, фин	
litografia	litogr.	вен	
litografia	litogr.	исп, ита	
litografie	litogr.	рум, чех	
litografija	litogr.	схр	
Litouws	Lit.	нид	
litovčina	litov.	сло	
litrocht	lit.	ирл	
litteratur	litt.	дат, нор, шве	
littérature	litt.	фра	
litteraturför- teckning	litt.-fört.	шве	
litteraturhen-visning	litt.-henv.	дат	
lituanez	lit.	алб	
lituanian	lit.	рум	
lituano	lit.	исп, ита, пор	
litvan	litv.	вен	
litvanski	litv.	схр, слв	
livraison	livr.	фра	Рақамларда
livraria	livr.	пор	
livre	liv.	фра	Шунинг ўзи
livro	liv.	пор	«
ljósmynd	ljósm.	исл	
ljudski	ljud.	слв	
Lochstreifen	Lochstr.	нем	
locotenent	lt.	рум	Фамилияда
løjtnant	lt.	шве	Шунинг ўзи
løjtnant	lt.	дат	Рақамларда
lokakuu	lokak.	фин	



1	2	3	4	
loseblattausgabe	Losebl.- Ausg.	нем	Шунинг ўзи	
lotewski	lot.	пол		
lotyština	lotyš.	сло, чех		
löytnant	lt.	нор		
l'udový	l'ud.	сло		
ludowy	lud.	пол		
lucttelo	luett.	фин		
luglio	lugl.	ита		
luitenant	It.	нид		Ракамларда
luutnantti	lt.	фин		Шунинг ўзи
lyhennetti	lyh.	фин		
lyukkártya	lyukk.	вен		
lyukszalag	lyuksz.	вен		

## М

maaliskuu	maalisk.	фин	Сарлавҳала ҳам кискар- тирилади
maandblad	maandbl.	нид	
maantietcollinen	maant.	фин	
maataloudellinen	maat.	фин	
maatschappij	mij	нид	
macedón,	maced.	вен	
macedóniai			
macedónčina	maced.	сло	
macedonian	maced.	рум	
Macedonian	Maced.	инг	
macedónico	maced.	ита	
macedonien	maced.	фра	
macedonio	maced.	исп	
Macedonisch	Maced.	нид	
macedonski	maced.	сло	
macedonski	maced.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
macsamhail	macs.	ирл	
mad'arčina	mad'.	сло	
mad'arština	mad'.	чех	
madjarisk	madj.	шве	
madjarsk	madj.	нор	
madia rski	madz.	схр, сло	
magazine	mag.	инг, фра	
maggio	magg.	ита	
maghiar	magh.	рум	
magister	mag.	пол, сло	Фамилияда
Magister	Mag.	нем	Шунинг ўзи
magistr	mag.	чех	
Magyaars	Magy.	нид	
magyar	m.	вен	
Magyar	MNK	вен	
Népköztársaság			
magyarázat	magy.	вен	
magyarisk	magy.	дат, шве	
Maius	Mai.	лот	
május	maj.	вен	
makedonialainen	maked.	фин	
makedonisk	maked.	нор, шве	
makedonski	maked.	схр, слв	
makedonstina	maked.	чех	
málari	mal.	исл	Фамилияда
malarz	mal.	пол	Шунинг ўзи
maler	mal.	дат, нор	«
Malcr	Mal.	нсм	«
malowal	mal.	пол	
månadsblad	månadsbl.	шве	
månatlig,	månatl.	шве	
månatligen			

1	2	3	4
månedlig	månedl.	дат, нор	
månedsblad	månedsbl.	дат, нор	
månedsskrift	månedsskr.	дат	
manoscritto	ms.	ита	
manual	man.	инг, исп пор, рум	
manuale	man.	ита	
manuel	man.	фра	
manuscript	ms.	инг, нид	
manuscriptum	ms.	лот	
manuscris	ms.	рум	
manuscrit	ms.	фра	
manuscrito	ms.	исп, пор	
manuskript	ms.	дат, нор, шве	
Manuskript	Ms.	нем	
manuskripti	ms.	фин	
manuskrypt	ms.	пол	
map	m.	инг	Рақамларда
mapa	m.	исп, пол, пор, схр	Шунинг ўзи
mapr	m.	рум	
mapra	m.	ита	
maqedonas	maqed.	алб	
marca tipografica	m. tip.	ита	
March	Mar.	инг	
március	márc.	вен	
março	mar.	пор	
marec	mar.	сло, сло	
marocain	maroc.	фра	
marocan	ma roc.	рум	
marockansk	marock.	шве	
marocký	maroc.	сло, чех	
marokan	marok.	алб	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
marokanski	marok.	схр	
marokański	marok.	пол	
Marokkaans	Marokk.	нид	
marokkanisch	marokk.	нем	
marokkansk	marokk.	дат, нор	
marokkói	marokk.	вен	
marokkolainen	marokk.	фин	
maroški	mareš.	слв	
marraskuu	marrask.	фиц	
marrocchino	marrocch.	ита	
marroqui	marroq.	исп	
marroquino	marroq.	пор	
martie	mar.	рум	
Martius	Mar.	лот	
marts	mar.	дат	
marzec	marz.	пол	
marzo	mar.	исп, ита	
másolat	mas.	вен	
matemaattinen	mat.	фин	
matematic	mat.	рум	
matematičen,	mat.	сло	
matematični			
matematičcki	mat.	схр	
matematický	mat.	сло, чех	
matematico	mat.	ита	
matemático	mat.	исп, пор	
matematik	mat.	алб	
matematikai	mat.	вен	
matematisk	mat.	дат, нор, шве	
matematyczny	mat.	пол	
mathematical	math.	инг	
mathematicus	math.	лот	

1	2	3	4
mathématique	math.	фра	
mathematisch	math.	нем, нид	
mazedonisch	mazed.	нем	
mecanic	mec.	рум	
mecanico	mec.	исп	
meccanico	mec.	пор	
mécanique	mec.	фра	
meccanico	mecc.	ита	
mechanic(al)	mech.	инг	
mechanický	mech.	сло, чех	
mechaniczny	mech.	пол	
mechanikai	mech.	вен	
mechanisch	mech.	нем, нид	
medarbejder	medarb.	нор	
medarbejder	medarb.	дат	
medarbetare	medarb.	шве	
medautor	medaut.	дат	
meddelande	medd.	шве	
meddelelse	medd.	дат, нор, шве	
medearbejder	medearb.	нид	
mede-auteur	mede-aut.	нид	
mededeling	meded.	нид	
me defekt	me def.	алб	
medewerker	medew.	нид	
medewerking	medew.	нид	
medförfattare	medförf.	шве	
medforfatter	medforf.	дат, нор	
médical	méd.	инг, рум	
medical	med.	фра	
medicinsk	med.	дат, шве	
medicinski	med.	схр, сло	
medico	med.	ита	
médico	méd.	исп, пор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
medicus	med.	лот	
medisch	med.	нид	
medisinsk	med.	нор	
medizinisch	med.	нем	
medunarodni	medunar.	схр	
medvirkning	medv.	дат, нор	
medyczny	med.	пол	
medzitol	medzit.	сло	
meeting	meet.	инг	
megbizó	mb.	веп	
megjegyzés	mcgj.	вен	
megváltozott	megvált.	вен	
megye	m.	веп	Номида
mehaničen	men.	сло	
mehanički	meh.	схр	
mejicano	mejic.	исп	
mekanik	mek.	алб	
mekaninen	mek.	фин	
mekanisk	mek.	дат, нор, шве	
meksikan	meksik.	алб	
meksikansk	meksik.	нор	
meksikanski	meksik.	схр	
meksikolainen	meksik.	фин	
meksykariski	meksyk.	пол	
melléklet	mell.	вен	
membre correspondant	mem.corr.	фра	Фамилияда
membro correspondente	mem.corr.	пор	Шунинг ўзи
membro correspondente	mem.corr.	ита	«
membrau correspondent	mem. cor.	рум	«
me ngjyra	me ngj.	алб	
menyý	men.	сло	

1	2	3	4
mennyiségtani	mennyiségt.	вен	
mensal, mensário	mens.	пор	
mensile	mens.	ита	
mensual	mens.	исп, рум	
mensuel	mens.	фра	
mesačný, mesačnýk	mes.	сло	
mesečen, mesečník	mes.	сло	
měseční, měsečník	mes.	схр	
mesični, mesičnik	mes.	чех	
messicano	messic.	ита	
mestský	mest.	сло	
městský	mest.	чех	
meteorologiai	meteorol.	вен	
meteorologic	meteorol.	рум	
meteorological	meteorol.	инг	
meteorologico	meteorol.	ита, исп, пор	
meteorologický	meteorol.	сло, чех	
meteorologiczny	meteorol.	пол	
meteorologinen	meteorol.	фин	
météorologique	météorol.	фра	
meteorologisch	meteorol.	нем, нид	
meteorologisk	meteorol.	дат, нор, шве	
meteorologjik	meteorol.	алб	
meteorološki	meteorol.	схр, сло	
metszet	metsz.	вен	
Mexicaans	Mexic.	нид	
mexicain	mexic.	фра	
mexican	mexic.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Mexican	Mexic.	инг	
mexicano	mexic.	пор	
mexický	mexic.	сло, чех	
mexikanisch	mexik.	нем	
mexikansk	mexik.	дат, шве	
mexikói	mexik.	вен	
mezőgazdasági	mezőgazd.	вен	
microcard	me.	инг	
microcarte	me.	фра	
microcopia	mcop.	исп, ита	
microcopic	mcop.	рум, фра	
microcopy	mcop.	инг	
microficha	mficha	исп	
microfiche	mfiche	инг, фра	
microfilm	mf.	инг, исп, ита, нид, пор	
microfilmkopie	mfkop.	нид	
microfişă	mfişă	рум	
microfotocopie	mfotocop.	рум	
microkaart	mk.	нид	
microkopie	mkop.	нид	
microphotocopie	mphotocop.	фра	
microphotocopy	mphotocop.	инг	
microréprod uccibn	mreprod.	исп	
międzioryt	międzior.	пол	
międzynarodowy	międzynar.	пол	
miembro correspondiente	miem.coor.	исп	Фамилия, иа
miesię, cznik,	mies.	пол	
miesięczny			
migliorato	migl.	ита	
Mikrofiche	Mfiche	нем	
Mikrofilm	Mf.	нем	



1	2	3	4
mikrofilm	mf.	алб, вен, нор, пол, схр, слв, шве	
mikrofilmi	mf.	фин	
mikrofilmkort	mfk.	нор, шве	
mikrofilmlap	mf.	вен	
mikrofilmmásolat	mfmásol.	вен	
mikrofiš	mfiš	схр, сло, слв, чех	
mikrofisza	mfisza	пол	
mikroforma	mforma	пол	
mikrofotokopi	mfotokop.	пор	
mikrofotokopia	mfotokop.	пол, шве	
mikrofotokopie	mfotokop.	чех	
mikrofotokopija	mfotokop.	схр, слв	
mikrokarta	mk.	пол, схр	
Mikrokarte	Mk.	нем	
mikrokartica	mk.	слв	
mikrokártya	mk.	вен	
mikrokopi	mkop.	пор	
mikrokopia	mkop.	пол, шве	
mikrokopie	mkop.	чех	
Mikrokopie	Mkop.	нем	
mikrokopija	mkop.	схр, слв	
mikrokopi o	mkop.	фин	
mikrokort	mk.	пор, шве	
mikrokortti	mk.	фин	
mikromásolat	mmás.	вен	
Mikrophotokopie	Mphotokop.	нем	
mikrovalokortti	mvalok.	фин	
militær	milit.	дат, пор	
militair	milit.	нид	
militaire	milit.	фра	

## А.1-жадваллинг давоми

1	2	3	4
militar	milit.	исп, пор, рум	
militär	milit.	шве	
militaire	milit.	ита	
militärisch	milit.	нем	
military	milit.	инг	
mineralógiai	miner.	вен	
mineralogic	miner.	рум	
mineralogical	miner.	инг	
mineralogický	miner.	сло, чех	
mineralogico	miner.	ита	
mineralógico	miner.	исп, пор	
mineralogiczny	miner.	пол	
mineraloginen	miner.	фин	
mineralogique	miner.	фра	
mineralogisch	miner.	нем, нид	
mineralogisk	miner.	дат, нор, шве	
mineralogjik	miner.	алб	
mineraloški	miner.	схр, слв	
ministerstvo	min.	схр	
minister	min.	рум	
minstere	min.	фра	
ministérie	min.	нид	
ministerio	min.	исп	
ministério	min.	пор	
ministeriö	min.	фин	
ministerium	min.	дат, нор, шве	
Ministerium	Min.	нем	
ministero	min.	ита	
ministerstvo	min.	сло, чех	
ministerstwo	min.	пол	
ministri	min.	алб	
ministrstvo	min.	слв	
ministry	min.	инг	

1	2	3	4
minisztérium	min.	вен	
miscelneo	misc.	исп	
miscellanea	misc.	всп, ита	
miscellaneous	misc.	инг	
Mitarbeiter	Mitarb.	нем	
mitgcteilt	mitget.	нем	
mitologiai	mitol.	вен	
mitologic	mitol.	рум	
mitologico	mitol.	ита	
mitológico	mitol.	исп, пор	
mitologiczny	mitol.	пол	
mitologjik	mitol.	алб	
mitološki	mitol.	схр, слв	
Mitteilung	Mitt.	нем	
Mitverfasser	Mitverf.	нем	
Mitwirkung	Mitw.	нем	
mjekësor	mjek.	алб	
mladši	ml.	сло, чех	
moderan	mod.	схр	
moderern	mod.	слв	
modern	mod.	алб, инг, нем, нид, рум, шве	
moderne	mod.	дат, нор, фра	
moderni	mod.	схр, фин	
moderni	mod.	чех	
moderno	mod.	исп, ита, пор	
moderný	mod.	сло	
modificado	mod.	исп, пор	
modificato	mod.	ита	
modifié	mod.	фра	
modified	mod.	инг	
modifiziert	mod.	нем	
módosftás	mod.	всп	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
moldauisch	mold.	нем	
moldauisk	mold.	дат, нор, шве	
moldavano	mold.	ита	
moldavčina	mold.	сло	
moldave	mold.	алб, фра	
moldavialainen	mold.	фин	
Moldavian	Mold.	инг	
Moldavisch	Mold.	нид	
moldavisk	mold.	дат	
moldavo	mold.	исп, пор	
moldavski	mold.	схр, слв	
moldavština	mold.	чех	
motdawski	moki.	пол	
moldovai	mold.	вен	
moldovenesc	mold.	рум	
monatlich	monatl.	нем	
Monatsschrift	Monatsschr.	нсм	
mongol	mong.	алб, исп	
Mongolian	Mong.	инг	
mongolico	mong.	ита	
mongolico	mong.	пор	
mongolilainen	mong.	фин	
mongolique	mong.	фра	
mongolisch	mong.	нем	
mongolisk	mong.	шве	
mongolsk	mong.	дат, нор	
mongolski	mong.	пол, схр, слв	
mongolský	mong.	сло, чех	
Mongools	Mong.	нид	
Monografi	monogr.	алб, дат, нор, шве	
monografia	monogr.	исп, ита, пол, пор, сло, фин	

1	2	3	4
monográfia	monogr.	вен	
monografie	monogr.	нид, рум, чех	
monografija	monogr.	схр, слав	
monograph	monogr.	инг	
monographic	monogr.	фра	
Monographie	Monogr.	нем	
monthly	month.	инг	
Moroccan	Morocc.	инг	
munkabizottság	mbiz.	вен	
munkaközösség	mköz.	вен	
Munkatárs	mtars	вен	
Muokkaus	muokk.	фин	
musical	mus.	инг, исп, пор, фра	
musicale	mus.	ита	
musicus	mus.	лот	
musikaalinen	mus.	фин	
musikalier	mus.	дат, нор	
musikalisch	mus.	нем	
Musikalisk	mus.	шве	
musikalsk	mus.	дат, нор	
musikförteckning	mus.-fört.	шве	
musikfortegnelse	mus.-fort.	дат	
musikkfortegnelse	mus.-fort.	нор	
műszaki	műsz.	вен	
mutató	mut.	вен	
muzical	muz.	рум	
muziek	muz.	нид	
muzikaal	muz.	нид	
muzikal	muz.	алб	
muzikalan,	muz.	схр	
muzikalni			

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
muzikalen	muz.	слв	
muzikalije	muz.	схр, слв	
muzikális	muz:	вен	
muzikálny	muz.	сло	
muzyczny	muz.	пол	
mynd	m.	исл	
mythological	mythol.	инг	
mythologique	mythol.	фра	
mythologisch	mythol.	нем, нид	
mytologický	mytol.	сло, чех	
mytologinen	mytol.	фин	
mytologisk	mytol.	дат, нор, шве	
N			
naamloze vennootschap	NV	нид	Сарлавҳада ҳам қисқар- тирилади
Nachdruck	Nachdr.	нсм	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида
Nachfolger	Nachf.	нем	
Nachricht	Nachr.	нем	
Nachtrag	Nachtr.	нсм	
Nachwort	Nachw.	нем	
nacional	пae.	алб, исп, пор	
nacionalan,	пac.	схр	
nacionalni			
nacionalen	пac.	слв	
náčrtek	пaчr.	чсх	
náčrtok	пacr.	сло	
naczelny	nacz.	пол	
nadbitka	nadb.	пол	
nadruk,	nadr.	нид	

1	2	3	4
nadruken			
nagłówek	nag».	пол	
naisiunta	nais.	ирл	
nakład	nakK	пол	
náklad.	nakl.	сло, чех	
nakladatel	nakl.	чех	
nakladatel'	nakl.	сло	
nakladatelstvi	nakl.	чех	Сарлавҳада ҳам кискар- тирилади
nákladem vlastním	nákl.vl.	чех	
nakladatel'stvo	nakl.	сло	Шулинг ўзи
na odwrótej stronie	na odwr.	пол	
napisał	nap.	сло	
napsal, napsany	naps.	чех	
narodan,	nar.	схр	
narodni			
narodcn	nar.	слв	
narodni	nar.	чех	
narodný	nar.	сло	
narodohospodarský	nar.-hosp.	чех	
narodowy	nar.	пол	
naša era	n.e.	схр	
našeho	n.l.	чех	
letopočtu			
nacho letopočtu	n.l.	сло	
nášjonal	nas.	нор	
naslednij	nasl.	слв	Фирма ва нашриётлар- нинг номла- рида
naslednik	nasl.	схр, слв	Шулинг ўзи
následující	nasl.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
nasledující	nasl.	сло	
naslov	nasl.	схр, слв	
nastavak	nast.	схр	
nastavek	nast.	слв	
następný	nast.	пол	
na temat	nt.	пол	
nationaal	nat.	нид	
national	nat.	инг, дат, фра, ливе	
national	nař.	рум	
Nations unies	ONU	фра	Сарлавхада хам қискар- тирлади
natuurkundig	natuurk.	нид	
naučan, naučni	naud.	схр	
naukowy	nauk.	пол	
nawoord	naw.	нид	
nézev	naz.	чех	
nazionale	naz.	ита	
názov	naz.	сло	
nazwisko	nazw.	пол	
nečíslovaný	nečisl.	сло, чех	
Nederlands	Nederl.	нид	
nederlandsk	nederl.	дат, нор	
nederländsk	nederl.	шве	
néerlandais	neerl.	фра	
neerlandés	neerl.	исп	
neerlandês	neerl.	пор	
neizdan	neizd.	слв	
nemački	nem.	схр	
nemčina	nem.	сло	
némčna	nem.	чех	



1	2	3	4
némct	nem.	вен	
nemški	nem.	слтв	
nemřesc	nem.	рум	
nemzeti	nemz.	вен	
nemzetközi	nk.	вен	
nĕn redaktimin	nĕn red.	алб	
nĕn redaktimin e	nĕn.red.e	алб	
pĕrgjithĕshĕn	pĕrgj.		
nĕntor	nĕnt.	алб	
nĕprajzi	nĕpr.	вен	
nĕpszerŭ	nĕpsz.	вен	
nesprávnĕ	nespr.	сло	
nesprávnĕ	nespr.	чех	
nestránkováný	nestr.	сло, чех	
Netherlandish	Nethcl.	инг	
Neuauŕgabe	Neuauŕg.	нем	
Ncudruck	Neudr.	нем	
neue Folge	N.F.	нем	
neue Reihe	N.R.	нем	
neue Serie	N.S.	нем	
neugriechisch	neugr.	нем	
neuvostolaincn	neuvost.	фин	
nevclĕstani	nevclĕst.	вен	
new series	N.S.	инг	
newspaper	newsp.	инг	
nezměnĕné vydanĕ	nezm.vyd.	чех	
niderlandcz	niderl.	алб	
niderlandzki	niderl.	пол	
nidos	n.	фин	Ракамларда
niederländisch	niederl.	нем	
nieliczbowany	nib.	пол	
niemiecki	niem.	пол	
niepublikowany	niepubl.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
nieregulamie	niereg.	пол	
nieuwe reeks	N.R.	нид	
nicuwe serie	N.S.	нид	
nieuwsblad	nieuwsbl.	нид	
niezmieniony	niczm.	пол	
nizozemčina	nizoz.	сло	
nizozemština	nizoz.	чех	
no date	s. a.	инг	
noiembrie	noiem.	рум	
nomogram	nomogr.	инг, дат, схр, сло, слв, чех, шве	
nomograma	nomogr.	пор	
nomograma	nomogr.	рум	
nomogramm	nomogr.	вен	
Nomogramm	Nomogr.	нем	
nomogramma	nomogr.	ита	
nomogramme	nomogr.	фра	
nomogrammi	nomogr.	фин	
noordelijk	noord.	нид	
no place	s.I.	инг	
nordisk	nord.	дат, нор, шве	
norjalainen	norj.	фин	
nórcina	nór.	сло	
norština	nor.	чех	
noruego	nor.	исп	
noruegues	nor.	пор	
norvég	norv.	вен	
norvegese	norv.	ита	
norwegian	norv.	рум	
norvégien	norv.	фра	
norvegjez	norv.	алб	
norveški	norv.	схр, слв	

1	2	3	4
Norwegian	Norw.	инг	Микдорий тавсифда ва изохларда
norwegisch	norw.	нем	
norweski	norw.	пол	
note musicale	n.muz.	рум	
notetrykk	notetr.	нор	
notice	not.	инг, фра	
notizie	not.	ита	
notografia	notogr.	сло	
notografie	notogr.	чех	
notografija	notogr.	схр	
Notographie	Notogr.	нем	
nouvelle édition	nouv.ed.	фра	
nouvelle serie	N.S.	фра	
nová řada	N.R.	чех	
nová séria	N.S.	сло	
nove ere	n.e.	схр	
novembar	nov.	схр	
November	Nov.	инг, лот, нем	
november	nov.	вен, дат, нид. нор, слв, шве	
nóvember	nov.	исл	
novembre	nov.	ита, фра	
novembro	nov.	пор	
nóvónytári	nóvónyut.	вен	
noviembre	nov.	исп	
novina	nov.	схр	
noviny	nov.	сло, чех	
novo seric	N.S.	пор	
nový rad	N.R.	сло	
nua sreth	N.S.	ирл	
nueva era	n.e.	исп	

## A.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
nueva serie	N.S.	исп	Фамилияда
număr	nr.	рум	
number	nr	инг	
numer	nr	пол	
númer	nr	исл	
numër	no	алб	
numero	no	ита, фин	
número	no	исп, пор	
numéro	no	фра	
numerus	nr.	лот	
Nummer	Nr.	нем	
nummer	nr	дат, нид, нор, шве	
nuorempi	nuor.	фин	
nuotteja	nuott.	фин	
nuottigrafii	nuottigr.	фин	
nuova serie	N.S.	ита	
ny följd	N.F.	шве	
nyilvános	nyilv.	вен	
nyomda	ny.	вен	
ny rackke	N.R.	дат	
ny rekke	N.R.	нор	
ny serie	N.S.	дат, нор, шве	
nyugat	nyug.	вен	
O			
obálka	obal	сло, чех	Фамилияда Шунинг ўзи
oberst	obst	дат, нор	
Oberst	Obst	нем	
objasnicie	objasn.	пол	
objasnjenje	objasn.	схр	
oblastni	obi.	чех	
oblastný	obi.	сло	

1	2	3	4
obradivanje	obrad.	схр	
obraz	obr.	пол, сло, чех	
obrázek	obr.	чех	
obrázok	obr.	сло	
obsah	obs.	сло, чех	
observação	observ.	пор	
observación	observ.	исп	
observatie	observ.	рум	
observation	observ.	инг, фра	
obwoluta	obwol.	пол	
occidental	occid.	инг, дат, исп, рум, фра	
occidental	occid.	ита	
occidentals	occid.	лот	
ochranná známka	ochr.znam.	сло, чех	
ocidental	odd.	пор	
October	Oct.	инг, лот	
october	oct.	нид	
octobre	oct.	фра	
octombrie	oct.	рум	
octubre	oct.	исп	
odbitka	odb.	пол	
odbor	odb.	схр, сло	
odcinek	ode.	пол	
oddelek	oddel.	сло	
oddělení	odděl.	чех	
oddelenie	oddel.	сло	
oddíl	odd.	чех	
oddzial	oddz.	пол	
odcljenje	odclj.	схр	
odgovoran(-ni)	odg.	схр	
odgovoren	odg.	сло	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
odpovědný	odp.	чех	
odrzek	odr.	сло	
odsek	ods.	сло	
odsjek	ods.	схр	
odtis	odt.	сло	
odtlačok	odtl.	сло	
oeconomicus	oecon.	лот	
Oekrains	Oekr.	нид	
Oezbeeks	Oezb.	нид	
öffentlich	Off.	нем	
offentlig	off.	дат, нор	
official	offic.	инг	
officieel	offic.	нид	
officiel	offic.	дат, фра	
officiell	offic.	шве	
officina	offic. typ.	лот	
typographica			
offsiell	offis.	нор	
offiziell	offiz.	нем	
oficial	ofic.	исп, пор, рум	
oficialan	ofic.	схр	
oficialen	ofic.	слв	
oficiální	ofic.	чех	
oficialny	ofic.	сло	
oficjalny	ofic.	пол	
ogólny	og.	пол	
ogrski	ogr.	слв	
ohjelma	ohj.	фин	
ohne Jahr	s.a., o.J.	нем	
ohne	s.l., o.O.	нем	
Ortsangabe			
oikaisu	oik.	фин	
okładka	okt.	пол	

1	2	3	4
około	ca, ok.	пол	Номида
ökonomisch	ökon.	нем	
økonomisk	økon.	дат, нор	
okrajšava	okraje.	слв	
okręg	okr.	пол	
oktobar	okt.	схр	
Oktober	Okt.	нем	
oktober	okt.	дат, нор, шве	
október	okt.	вен, исп, сло	
olandese	oland.	ита	
olandez	oland.	рум	
oldal	o.	вен	
omarbeidelse	omarb.	нор	
omarbejdelse	omarb.	дат	
omarbeting	omarb.	шве	
omgewerkt	omgew.	нид	
omslagstitel	omsl.-tit.	шве	
omslagstittel	omsl.-titt.	нор	
omtryck	omtr.	шве	
omtrykk	omtr.	нор	
omtrykning	omtr.	дат	
omwerking	omw.	нид	
ontwerp	ontw.	нид	
oorspronkelijk titel	oorspr.tit.	нид	
Oostenrijks	Oostenr.	нид	
opatrzył	opatrz.	пол	
oplag	opl.	дат	
opmerking	opm.	нид	
oppdrag	oppdr.	нор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
opplag	oppl.	нор	
opprykk	oppr.	нор	
opracowai	oprac.	пол	
opracowanie	oprac.	пол	
oprava	opr.	сло, чех	
opravený	opr.	сло, чех	
opremil	oprem.	слв	
opslagsbog	opslagsb.	дат	
opublikował	opubl.	пол	
opuscolo	opusc.	ита	
ordbog	ordb.	дат	
ordbok	ordb.	нор	
Organisation de coopération et de développement économiques	OCDE	фра	Сарлавхада хам қискар-тирилади
Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture	OAA	фра	Шунинг ўзи
Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture	UNESCO	фра	«
otsek	ots.	схр	
otsikko	ots.	фин	
ottobre	ott.	ита	
oudheidkundig	oudheidk.	нид	
outubro	out.	пор	
ouzbek	ouzb.	фра	
overdruk	overdr.	нид	



1	2	3	4
oversættelse	overs.	дат	Фамилияда
oversætter	overs.	дат	
översättare	övers.	шве	
översättning	övers.	шве	
overseffelse	overs.	нор	
oversetter	overs.	нор	
oversigt	overs.	дат	
oversikt	overs.	пор	
översikt	övers.	шве	
overskrift	overskr.	дат	
överste	övt.	шве	
overtryk	overtr.	дат	
overzicht	overz.	нид	
označeni	označ.	чех	
označenie	označ.	сло	
ožujak	ož.	схр	
<b>Р</b>			
päätoimittaja	päätoim.	фин	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
pädagogisch	päd.	нем	
paedagogisch	paed.	нид	
pædagogisk	pæd.	дат	
page	P-	инг, фра	Шунинг ўзи
pagina	P.	дат, ита. лот, нид	
pagina	P.	исп, пор	
paginã			«
paginación variada	P. PAG. VAR.	рум	
paginacja	PAG-	исп пол	

## A.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
pagination	PAG. VAR,	фра	
séparée	PAG. SEP.		
pagina varia	PAG. VAR.	лот	
painos	PAIN.	фин	
painting	PAINT.	инг	
palsta	PALS.	фин	
pamflet	PAMF.	вен	
pamphlet	PAMPH.	инг	
państwowý	PAHST.	пол	
paralel	PARAL.	алб, рум	
paralelan,	PARAL.	схр	
paralelnl			
paralelen	PARAL.	слв	
paralelni	PARAL	чех	
paralelný	PARAL.	пол	
paralelny	PARAL.	сло	
paralelo	PARAL.	исп, пор	
parallel	PARALL.	инг, дат, нид	
paralléle	PARALL.	фра	
parallell	PARALL.	нор, шве	
parallelo	parall.	ита	
parannettu	parann.	фин	
parathenje	parath.	алб	
parti uzamos	parh.	вен	
pars	ps	лот	Рақамларда
part	pt	инг, дат, нид, нор, шве	Шунинг ўзи
partre .	pt.	исп, ита, рум	«
partie	pt-	фра	
páska	pas.	сло, чех	
pasqyrë	pasq.	алб	

1	2	3	4
pasthēnje	pasth.	алб	
patent	pat.	пол, сло, чех	
paždziernik	paždz.	пол	
pedagógiai	ped.	вен	
pedagogic	ped.	рум	
pedagogical	ped.	инг	
pedagogický	ped.	схр, чех	
pedagogico	ped.	ита	
pedagdgico	ped.	исл, нор	
pedagogiczný	ped.	пол	
pedagoginen	ped.	фин	
pedagogique	ped.	фра	
pedagogisch	ped.	нид	
pedagogisk	ped.	нор, шве	
pedagogjik	ped.	алб	
pedagoški	ped.	схр, сло	
példány	péld.	вен	
përditshëm(i)	përd.	алб	
perëndimor	perënd.	алб	
perforowany	perf.	пол	
pergjegjes	pergj.	алб	
përgjithsbëm(i)	përgj.	алб	
periodic	period.	рум	
periodical	period.	инг	
periodičan,	period.	схр	
periodični			
periodičen	period.	слв	
periodický	period.	сло, чех	
periodico	period.	ита	
periódico	periód.	исп, пор	
periodiek	period.	нид	
periodikus	period.	вен	
periodinen	period.	фин	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
périodique	period.	фра	
periodisch	period.	пем	
periodisk	period.	дат, нор, шве	
periodyczny	period.	пол	
perjavshem(i)	perjav.	алб	
perkthenjes	perk.	алб	
perkthim	perk.	алб	
përmiresuar(i)	permir.	алб	
përmuajshem	perm.	алб	
përpilonjes	реф.	алб	
përpunim	реф.	алб	
përpunuar(i)	рëгр.	алб	
persan	pers.	фра	
përseo	pers.	пор	
persialainen	pers.	фин	
Persian	Pers.	инг	
Persian	pers.	алб, рум	
persico	pers.	ита	
persisch	pers.	пем	
persisk	pers.	дат, нор, шве	
persiski	pers.	схр	
perski	pers.	пол	
perský	pers.	чех	
personalia	pers.	дат	
perština	pers.	чех	
përvitshëm(i)	perv.	алб	
perzijski	perz.	схр, слв	
Perzisch	Perz.	нид	
perzký	perz.	сло	
perzština	perz.	сло	
philological	philol.	инг	
philologique	philol.	фра	
philologisch	philol.	нем, нид	

1	2	3	4
philologus	philol.	лот	
philosophical	philos.	инг	
philosophique	philos.	фра	
philosophisch	philos.	нем, нид	
philosophus	philos.	лот	
phonogram	phonogr.	инг	
Phonogramm	Phonogr.	нем	
phonogramme	phonogr.	фра	
photocopie	photocop.	фра	
photographic	phot.	фра	
Photographic	Phot.	нем	
photography	phot.	инг	
Photokopie	Photokop.	нем	
phraséologique	phraseol.	фра	
phraseologisch	phraseol.	нем	
physical	phys.	инг	
physicus	phys.	лот	
physiek	phys.	нид	
physikalisch	phys.	нем	
physiological	physiol.	инг	
physiologique	physiol.	фра	
physiologisch	physiol.	нем, нид	
physique	phys.	фра	
pictiur	pict.	ирл	
pictor	pict.	рум	Рақамларда
picture	pict.	лот	
picturā	pict.	рум	
picture	pict.	инг	
pierwotny	pierw.	пол	
pierwszeństwo	pierwsz.	пол	
piirustus	piir.	фин	
pikakirjoite	pikakirj.	фин	
piktor	pikt.	алб	Шунинг ўзи

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
piktüre	pikt.	алб	
pintor	pint.	исп, пор	«
pintura	pint.	исп, пор	
pišmeinnictwo	pišm.	пол	
pittore	pitt.	ита	«
pittura	pitt.	ита	
pjesë	Pj.	алб	
plaat	Pi.	нид	
plan	Pi-	нор, пол, шве	
plán	Pi-	сло, чех	
planche	pl-	фра	
planšã	pl-	рум	
plansch	PI-	шве	
planschblad	pl.-bl.	шве	
planschida	pl.-s.	шве	
plansje	pi.	пор	
plantkundig	plantk.	нид	
plaqueette	plaq.	фра	
olate	Pi-	инг	
plattegrond	pl.-gr.	нид	
Dlukovnik	pluk.	сло, чех	«
płytoğrafia	płytoğ	пол	
płytoteka	płyto.	пол	
pod kierunkiem	pod kier.	пол	
pododdil	pododd.	чех	
podręcznik	podręcz.	пол	
pod tytulem	pt.	пол	
poglavje	pogl.	слв	«
poglavije	pogl.	схр	«
poglej	pogl.	слв	
aogovor	pogov.	схр	
sohjoinen	roh.	фин	
pokračování	pokr.	чех	

1	2	3	4
pokračovanie	pokr.	сло	
pokračovaný	pokr.	сло	
polaco	pol.	исп	
poliittinen	poliitt.	фин	
Polish	Pol.	инг	
politechnika	politech.	пол	
politic	polit.	рум	
political	polit.	инг	
političen,	polit.	сло	
politični			
politički	polit.	схр	
politický	polit	сло, чех	
politico	polit.	ита	
politico	polit.	исп, пор	
politicus	polit.	лот	
politiek	polit.	нид	
politik	polit.	алб	
politikai	polit.	вен	
politique	polit.	фра	
politisch	polit.	нем	
politisk	polit.	дат, нор, шве	
polity czny	polit.	пол	
poljski	polj.	схр, слав	
polkovnik	polk.	сло	Фамилияда
polnisch	pol.	нем	
pótnocny	pin.	пол	
polonā	pol.	рум	
polonais	pol.	фра	
polonês	pol.	пор	
poloncz	pol.	алб, рум	
polonico	pol.	ита	
polonicus	pol.	лот	
póltrocznik	póltroc.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
półroczny	półrocz.	пол	
Polska Rzeczpospolita Ludowa	PRL	пол	
polski	pol.	пол	
poľština	pol.	чех	
poľština	pol'.	сло	
południowy	pW.	пол	
pomnożony	pomn.	пол	
pomôcka	pom.	сло	
poprawiony	popr.	пол	
popzedni	poprz.	пол	
popular	popul.	инг	
popularny	popul.	пол	
poradnik	por.	пол	
poročník	por.	слв	Шунинг ўзи
porównaj	por.	пол	
portada	port.	исп, пор	
portogalez	portog.	алб	
portoghese	portogh.	ита	
portret	portr.	дат	
portráid	portr.	ирл	
portrait	portr.	инг; фра	
Porträt	Portr.	нем	
porträtt	portr.	шве	
port ret	portr.	алб, нид, пол, рум, схр, сло	
portrét	portr.	сло, чех	
portrett	portr.	нор	
portugais	port.	фра	
portugál	port.	всн	
portugalčina	port.	сло	
portugalilainen	port.	фин	
portugalski	port.	пол, схр, слв	



1	2	3	4
portugalština	port.	чех	Фамилияда Шунинг ўзи
Portugees	Port.	нид	
portugisisk	port.	дат, нор, шве	
portugués	port.	исп	
português	port.	пор	
Portuguese	Port.	инг	
poručik	por.	сло, чех	
poručnik	por.	схр	
porucznik	por.	пол	
posebni odtis	pos. odt.	слв	
posebni otisak	pos. ot.	схр	
poškodný	poškod.	сло	
poškozený	poškoz.	чех	
poslovenčil	poslov.	сло	
poslovenil	poslov.	слв	
postowie	post.	пол	
postface	postf.	фра	
postfácio	postf.	пор	
postfață	postf.	рум	
posthum	posth.	дат, нор	
posthume	posth.	фра	
posthumous	posth.	инг	
postum	post.	рум, шве	
postumo	post.	ига	
postumo	pdst.	исп, пор	
postumus	post.	лот	
postuum	post.	нид	
poszerzony	poszerz.	пол	
poszthumusz	poszth.	вен	
poszyt	posz.	пол	
póvodný	póv.	сло	
powielony	powiel.	пол	
powiększony	powiększ.	пол	

## А.1-жадвалцинг давоми

1	2	3	4
pozmenený	pozm.	сло	
pozměněny	pozm.	чех	
poznámka	pozn.	сло, чех	
praca zbiorowa	pr.zbior.	пол	
prace	pr.	пол	
pracownia	prac.	пол	
praefatio	praef.	лот	
praeparatio	praep.	лот	
pravniuki	prav.	схр	
pravníci	prav.	сло, чех	
právníčý	prāv.	слв	
pravnišky	praw.	пол	
prawný			
prebásnil	prebas.	сло	
přebásnil	přebás.	чех	
predgovor	predg.	схр, слв	
predhovor	predh.	сло	
předmluva	předml.	чех	
před našim letopočtem	př.n.l.	чех	
pred našim letopočtom	pr.n.l.	сло	
přednáška	předn.	чех	
predslov	predsl.	сло	
preface	pref.	инг	
préface	pref.	фра	
prefacio	pref.	исп	
prefácio	pref.	пор	
prefață	pref.	рум	
prefazione	pref.	ига	
pregledan	pregl.	схр, слв	
preh'ad	prehl'.	сло	
přehled	přehl.	чех	
přehlednutý	přchl.	чех	
preklad	prekl.	сло	

1	2	3	4
překlad	překl.	чех	
prekladatel'	prekl.	сло	
překladatel	překl.	чсх	
prelagatelj	prel.	слв	
préliminaire	prélim.	фра	
preliminar	prelim.	алб, исп, пор, рум	
preliminarc	prelim.	ита	
preliminary	prelim.	инг	
preložený	prel.	сло	
přeložený	přel.	чех	
preložil	prel.	сло	
přeložil	přel.	чех	
preiucrare	prel.	рум	
preparação	prep.	пор	
preparación	prep.	исп	
preparation	prep.	инг	
préparation	prép.	фра	
preparazione	prep.	ита	
prepis	prep.	сло	
přepis	prep.	чех	
prepracoval	preprac.	сло	
přepřacoval	přepřac.	чех	
Preprint	Prepr.	нем	
preprint	prepr.	инг, вен, рум, схр, сло, чех	
prerušené	pag. var.,	сло	
stránkovanie	preruš. str.		
přerušované	pag. var.,	чсх	
stránkování	přems.str.		
prescurtare	presc.	рум	
présentation	pres.	фра	
présentazione	pres.	ита	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
přetisk	přct.	чех	
pretiskavanje	pret.	сло	
pretlač	pretl.	сло	
preussilainen	preuss.	фин	
preussisch	preuss.	нем	
preussisk	preuss.	дат	
prevajalec	prev.	слв	Фамилияда
prevedel	prev.	сле	
-preventieve	prevent	нид	
prevod	prev.	схр, слв	
prevodilac	prev.	схр	Шуниинг ўзи
prezentare	prez.	рум	
příčný	příč.	чех	
přidavek	přid.	чех	
pridavok	prid.	сло	
priečny	prieč.	сло	
prihlaška	prihl.	сло	
příhláška	příhl.	чех	
prill	pr.	алб	
prilog	pril.	схр	
priloga	pril.	сло	
priloha	pril.	сло	
příloha	příl.	чех	
primedba	prim.	схр	
pn naše ere	pri n.e.	схр	
printed	print.	инг	
printing office	print. off.	инг, нем	
Priorität	Prior.		
pripravil	pripr.	схр, сло, слв	
přípravil	přípr.	чех	
pripremil	pripr.	схр	
priređio	priređ.	схр	
priročnik	prir.	сло	

1	2	3	4
priručka	priruč.	сло	
přiručka	přiruč.	чсх	
priručník	prir.	схр	
prispěvek	přlsp.	чех	
prispevok	prisp.	сло	
přítisk	přit.	чех	
priláček	prtl.	сло	
private	priv.	инг	
přívazek	přiv.	чех	
privázok	priv.	сло	
proceedings	proc.	инг	
proefschrift	proefschr.	нид	
profesor	prof.	алб, исп, пол, рум, схр, сло, слв, чех	Фамилияда
professeur	prof.	фра	Шунинг ўзи
Professor	Prof.	нсм	«
professor	prof.	инг, дат, лот, нид, нор, пор, шве	«
prófessor	próf.	исл	«
professore	prof.	ита	«
professori	prof.	фин	«
professor	prof.	вен	«
program	progr.	алб, инг, всн, дат, нид, нор, пол, рум, схр, сло, слв, чех	
programa	progr.	исп, пор	
Programm	Progr.	нем	
programme	progr.	ита, нид	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
programme	progr.	фра	
project de diplomá	pr.dipl.	рум	
prologo	prol.	ита	
prólogo	pról.	исп	
prologuista	prol.	исп	
prontuario	pront.	ита	
prosinac	proc.	схр	
prošinec	pros.	чех	
prospect	prosp.	алб, нид, рум	
prospecto	prosp.	исп, пор	
prospectus	prosp.	фра	
prospekt	prosp.	дат, пол, схр, сло, слв, чех, шве	
Prospekt	Prosp.	нем	
prospekti	prosp.	фин	
prospektus	prosp.	нор	
prospetto	prosp.	ита	
prøveavtrykk	prøveavtr.	нор	
prøysisk	prøiyss.	нор	
Pruisisch	Pruis.	нид	
průmyslový	prům.	чех	
prusian	prus.	алб, рум	
prusiano	prus.	исп, пор	
pruski	prus.	схр, сло	
pruský	prus.	сло, чех	
Prussian	Pruss.	инг	
prussiano	pruss.	ита	
prussien	pruss.	фра	
průvodni	prův.	чех	
przedmowa	przedm.	пол	
przedruk	przedr.	пол	
przedsiębiorstwo	przedz.	пол	

1	2	3	4
przeгляд dokumentacyjny	prz.dok.	пол	
przejrzany	przejrz.	пол	
przekład	przekł.	пол	
przełożył	przeł.	пол	
przerobił	przer.	пол	
przetłumaczył	przetł.	пол	
przewodniczący	przewodn.	пол	
przewodnik	przew.	пол	
przygotował	przygot.	пол	
pseudonimem	pseud.	нид	
pseudonim	pseud.	алб, пол, рум, схр	
pseudonimo	pseud.	ита	
pseudónimo	pseud.	пор	
Pseudonym	Pseud.	нем	
pseudonym	pseud.	инг, дат, нор, сло, чех, шве	
pseudonyme	pseud.	фра	
pseudonymi	pseud.	фин	
pseudonim	pseud.	слв	
psicologico	psicol.	ита	
psicológico	psicol.	исп, пор	
psihologic	psihol.	рум	
psihološki	psihol.	схр, слв	
psikologijk	psikol.	алб	
psychological	psychol.	инг	
psychologický	psychol.	сло, чех	
psychologiczny	psychol.	пол	
psychologique	psychol.	фра	
psychologisch	psychol.	нем, нид	
psykologisk	psykol.	дат, нор, шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
psykolooginen	psykol.	фин	
pszichológiai	pszichol.	вен	
publicazione	pubbl.	ита	
public	publ.	инг, рум, фра	
publicação	publ.	пор	
publicación	publ.	исп	
publicatie	publ.	нид	
publicație	publ.	рум	
publication	publ.	инг, фра	
público	públ.	пор	
publiczny	publ.	пол	
publik	publ.	алб	
publikaatio	publ.	фин	
publikace	publ.	чех	
publikácia	publ.	сло	
publikacija	publ.	схр, слв	
publikáció	publ.	веп	
publikacja	publ.	пол	
publikasjon	publ.	нор	
publikatie	publ.	нид	
publikation	publ.	дат, шве	
Publikation	Publ.	нем	
publisert	publ.	нор	
publisher	publ.	инг	Сарлавхада хам қисқар- тирилади
publishing	publ.	инг	Шунинг ўзи
rukovnik	ruk.	схр	Фамилияда
rukwownik	ruk.	пол	Шунинг ўзи
puolalainen	puol.	фин	
původní	pův.	чех	



1	2	3	4
Q			
qarkor	qark.	алб	Рақамларда
qendor	qendr.	алб	
qershor	qersh.	алб	
quaderno	quad.	ита	
quarterly	quart.	инг	
quimico	quim.	исп, пор	
quotidiano	quotid.	ита	
quotidien	quotid.	фра	
qytetit(i)	qyt.	алб	
R			
raccolta	race.	ита	Рақамларда
řada	ř.	чех	
radziecki	radz.	пол	
rajzolta	rajz.	вен	
rakennustaitteeilinen	rakennustait.	фин	
rakouský	rak.	чех	
rakúsky	rak.	сло	
ranskalainen	ransk.	фин	
raport	rap.	алб	
rapport	rapp.	дат, нид, нор, фра, шве	
rapporto	rapp.	ита	
razdeo	razd.	схр	
réamhphocal	réamhph.	ирл	
réamhrá	réamh.	ирл	
recensie	rec.	нид	
recensio	rec.	лот	
recension	rec.	дат, шве	
recensione	rec.	ита	
recensjon	rec.	нор	
recenze	rec.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
recenzia	rec.	сло	
recenzie	rec.	рум	
recenzija	rec.	схр, слв	
recenzion	rec.	алб	
recenzja	rec.	пол	
recherches scientifiques	rech. sci.	фра	
recognovit	recogn.	лот	
recopilaci6n	recop.	исп	
recopilador	recop.	исп	
record	rec.	инг	
řečtina	řeč.	чех	
recueil	rec.	фра	
redaç6o	red.	пор	
redacci6n	red.	исп	
redacci6n general	red. gen.	исп	
redacteur	red.	нид	
rédacteur	réd.	фра	
rédacteur	réd. resp.	фра	
responsable			
redactie	red.	нид	
redacție	red.	рум	
rédaçtion	réd.	фра	
rédaçtion générale	red. gén.	фра	
redactor	red.	инг, исп, рум	
redactor responsable	red. resp.	рум	
redactor responsable	red. resp.	исп.	
redactor responsible	red. resp.	инг	
redakce	red.	чех	
redakcia	red.	сло	
redakcija	red.	схр, слв	
redakcja	red.	пол	
redaksi, redaktim	red.	алб	

1	2	3	4
redaksjon	red.	нор	
redaksjonskomité	red.-kom.	нор	
Redakteur	Red.	нем	
redaktim i përgjithëshëm	red. i pergj.	алб	
Redaktion	Red.	нем	
redaktion	red.	дат, шве	
Redaktions- koliegium	Red.-Koil.	нем	
redaktions- kommitte	red.-komm.	шве	
redaktor	red.	алб, пол, схр, сло, слв, чех	
redaktor naczelny	red. nacz.	пол	
redaktor odpowiedzialny	red. odp.	пол	
redaktor përgjegjës	red. pergj.	алб	
redaktør	red.	дат, нор	
redaktör	red.	шве	
redator	red.	пор	
redator principal	red.princip.	пор	
redattore	red.	ита	
redazione	red.	ита	
rédigé	réd.	фра	
redigeret	red.	дат, нор	
ředitel	řed.	чех	
reduzido	red.	пор	
réédition	reed.	фра	
refäcut	ref.	рум	
referaat	ref.	нид	
referáló	ref.	вен	
Referat	Ref.	нем	
referat	ref.	алб, дат, нор, пол, рум, схр. слв, шве	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
referát	ref.	сло, чех	
referátum	ref.	вен	
reference	ref.	инг	
référence	ref.	фра	
referencia	ref.	исп	
referência	ref.	пор	
referto	ref.	ита	
refondu	ref.	фра	
refundido	ref.	исп	
regal	reg.	рум	
regale	reg.	ита	
região	reg.	пор	
Region	Reg.	нем	Ном олдида
region	reg.	инг, дат, нид, нор, шве	Ном олдида
región	reg.	исп	Шунинг ўзи
region	reg.	фра	«
régione	rég.	ита	«
registar	reg.	схр	
register	reg.	инг, нид, нор, сло, слв, шве	
Register	Reg.	нем	
Registerheft	Reg.-H.	нем	
registr	reg.	чех	
registre	reg.	фра	
registro	reg.	исп, ита, пор	
registru	reg.	рум	
regisztr	reg.	вен	
regiune	reg.	рум	«
registär	reg.	алб	
Reine	R.	нем	

1	2	3	4
reimpresión	reimpr.	исп	
reimpressão	reimpr.	пор	
réimpression	réimpr.	фра	
reimprimare	reimpr.	рум	
rejestr	rej.	пол	
rejstřik	rejstř.	чех	
rekisteri	rek.	фин	
rekke	г.	пор, шве	
relaçãao,	rel.	пор	
relatório			
remark	rem.	инг	
remarque	rem.	фра	
rendelet	rend.	вен	
rendiconto	rend.	ита	
repertório	rep.	пор	
report	rep.	инг	
reprint	repr.	инг, вен, сло, чех	
reprodução	reprod.	пор	
reproducción	reprod.	исп	
reproducere	reprod.	рум	
reproductie	reprod.	нид	
reproduction	reprod.	инг, фра	
reprodukce	reprod.	чех	
reprodukcja	reprod.	сло	
reprodukcija	reprod.	схр, слов	
reprodukcio	reprod.	вен	
reprodukcja	reprod.	пол	
reproduksjon	reprod.	нор	
Reproduktion	Reprod.	нем	
reproduktion	reprod.	дат, шве	
reprográfia	reprogr.	пол, пор, сло	
reprografia	reprogr.	вен	

1	2	3	4
reprografia	reprogr.	исп	
reprografie	reprogr.	рум, чех	
reprografija	reprogr.	схр, слв	
Reprographie	Reprogr.	нем	
reprographie	reprogr.	фра	
reprography	reprogr.	инг	
republică	rep.	ита	
repúblic	rep.	инг	
republics	rep.	рум	
republics	rep.	исп, порр	
Republics	<b>RSR</b>	рум	
Socialistă			
România			
republick	rep.	нид	
Republik	Rep.	нем	
republik	rep.	дат, шве	
republika	rep.	алб, пол	
republikk	rep.	нор	
république	rép.	фра	
rescña	res.	исп	
resensio	res.	фин	
rešerš	reš.	сло	
rešerše	reš.	чех	
responsabil	resp.	рум	
responsabile	resp.	ита	
respon sable	resp.	исп, фра	
responsible	resp.	инг	
resumé	res.	дат, нид, шве	
résumé	rés.	фра	
Resümée	Res.	нем	
resumen	res.	исп	
resume	res.	пор	

1	2	3	4
resymé	rcs.	нор	Рақамларда Сарлавҳада ҳам қисқар- тирилади
rész		вен	
részvénytársaság	rt.	всп	
retipárire	retip.	рум	
retrato	retr.	исп, пор	
reväzut, reviderad	rev. rev.	рум, шве	
revideret	rcv.	дат	
revidert	rev.	нид, нор	
revidiert	rev.	нем	
revidiran	rev.	схр	
revidovaný	rev.	сло, чех	
review	rev.	инг	
revija	rev.	слв	
revisão	rev.	пор	
revised	rev.	инг	
révision	rev.	фра	
revisión	rev.	исп	
revista	rev.	исп, пор	
revista	rev. ref.	исп	
referativa			
revistă	rcv.	рум	
revistë	rcv.	алб	
revize	rev.	чех	
revizia	rev.	сло	
revue	rev.	нид, фра	
Rezension	Rez.	нем	
rezime	rez.	схр, слв	
rezumat	rcz.	рум	
riaditel'	riad.	сло	
riassunto	riass.	ита	
ribotim	ribot.	алб	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
ricerche scientifiche	ric.sci,	ита	
řijen	řij.	чех	
riprodhim	riprodh.	алб	
ripunuar	ripun.	алб	
risba	ris.	слв	
rishikuar	rishik.	алб	
ristampa	rist.	ита	
ritaglio	rit.	ита	
ritning	rit.	швс	
ritratto riveduto	ritr. riv.	ита	
rivista	riv.	ита	
ročenka	ročen.	схр, сло, чех	
ročni	roč.	чех	
ročnik	roč.	сло, чех	
ročný	roč.	сло	
rocznik	rocz.	пол	
roczny	rocz.	пол	
Roemeens	Roem.	нид	
rok	г	пол, сло, чех	Рақамларда
rokopis	rokor.	слв	
rolniczy	rol.	пол	
román	rom.	вен	
română	rom.	рум	
romanialainen	rom.	фин	
romeno	rom.	ита, пор	
romunski	rom.	слв	
rosyjski	ros.	пол	
rotaprint	rotapr.	инг, вен, исп, пол, схр, слв	
Rotaprint	Rotapr.	нем	
rotoprint	rotopr.	пор	
roumain	roum.	фра	



1	2	3	4
Roumanian	Roum.	инг	
rövidített	ruv.	вен	
rovníkový	rovn.	сло, чех	
royal	roy.	инг, фра	
rozdział	rozdz.	пол	
rozmnožený	rozmn.	сло, чех	
rozšířený	rozš.	сло	
rozšířený	rozš.	чех	
rozszerzony	rozz.	пол	
rubricador	rubr.	исп, пор	
rubricator	rubr.	инг, рум	
rubrikator	rubr.	схр, слав	
Rubrikator	Rubr.	нем	
rubrikator	rubr.	вен, сло, чех	
rukopis	ркр.	схр, сло, чех	
rumagnsk	rum.	дат	
rumänisch	rum.	нем	
rumano	aim.	исп	
rumänsk	rum.	шве	
ruméno	rum.	пор	
rumensk	rum.	нор	
rumun	rum.	алб	
rumunčina	rum.	сло	
rumunški	rum.	схр	
rumuňski	rum.	пол	
rumunščina	rum.	чех	
ruotsalainen	ruots.	фин	
ruski	rus.	схр, сло	
Russian	Russ.	инг	
Russisch	Russ.	нид	
russisch	russ.	нем	
russisk	russ.	дат, нор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
russneskur	russ.	исл	
ruština	rus.	сло, чех	
rycina	rye.	пол	
rysunek	rys.	пол	
rytina	ryt.	сло, чех	
rytował	ryt.	пол	
S			
s.a többi	etc., stb.	вен	Рақамларда
saeculum	s.	лот	
sænskur	sænsk.	исл	
særskilt	særsk.	дат, нор	
særtryk	særtr.	дат	
særtrykk	særtr.	нор	
saint	st	инг, фра	
saksalainen	saks.	фин	
samarbeid	samarb.	нор	
samarbejde	samarb.	дат	
samarbete	samarb.	шве	
samengesteld	samengest.	нид	
samensteller	samenst.	нид	
samenwerking	samenw.	нид	
samhlaoid	samhl.	ирл	
samlad	saml.	шве	
samlet	saml.	нор	
samling	saml.	дат, нор, шве	
sammanfattning	sammanfatt.	шве	
sammankomst	sammank.	шве	
sammanställd	sammanst.	шве	
sammantryckt	sammantr.	шве	
sammenfatning	sammenf.	дат	
sammenkomst	sammenk.	нор	
Sammlung	Samml.	нем	

1	2	3	4
sanakirja	sanak.	фин	
sans date	s. a.	фра	
sans licu	s.I.	фра	
săptămânal	spt.	рум	
sarake	sar.	фин	
sărb-chorvat	sărb-chorv.	рум	
sarja	sar.	фин	
särtryck	särtr.	шве	
sastavljač	sast.	схр	
sbirka	sb.	чех	
sbernik	sb.	сло, чех	
scandinav	scand.	рум	
scandinave	scand.	фра	
Scandinavian	Scand.	инг	
Scandinavisch	Scand.	нид	
scandinavo	scand.	ита	
Schallplatte	Schallpl.	нем	
scheikundig	scheik.	нид	
Schmutztitel	Schmutztit.	нем	
... schrift	... schr.	нем	
Schriftenreihe	Schr.-R.	нем	
Schriftleiter	Schriftl.	нем	
... schule	... sch.	нем	
schwedisch	schwed.	нем	
schweizerisch	schweiz.	нем	
schweizisk	schweiz.	дат	
scientific	sci.	инг	
scientifico	sci.	ита	
scientific- research	sci.-res.	инг	
scientifique	sci.	фра	
scompleto	scompl.	ита	
Scottish	Scott.	инг	
sebral	sebr.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
sebraný	sebr.	чсх	
sečanj	seč.	схр	
secol	s.	рум	Рақамларда
secolo	s.	ита	Шунинг ўзи
sectio	sect.	лот	
section	sect.	инг, фра	
século	s.	пор	
segódkönyv	segódkv.	вен	
seguinte	seg.	ита	
seguinte	seg.	пор	
Seite	S.	нем	Микдорий тавсифда ва изохларда
sekcja	sekc.	пол	
Sektion	Sekt.	нем	
seleccionado	sel.	исп	
select	sel.	рум	
selectare	sel.	рум	
selected	sel.	инг	
seleto	sel.	пор	
seletto	sel.	ита	
selittaja	selitt.	фин	
selittely	selitt.	фин	
selitys	sel.	фин	
selostus	selos.	фин	
selvbiografi	selvbiogr.	дат, нор	
semanário	sem.	исп	
semanário	sem.	пор	
Semester	Sem.	нем	
semestral	sem.	пор	
semestrale	sem.	ита	
semestralen	sem.	слв	
semestrial	sem.	рум	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
semestriel	sem.	фра	
semjandi	semj.	исл	
senior	sen.	сло, чех	
sentral	sentr.	нор	
senttimetri	cm	фин	
separat	sep.	схр, слв, шве	
separat	sep.	сло, чех	
separata	sep.	исп	
Separatabdruck	Sep.-Abdr.	нем	
Separatdruck	Sep.-Dr.	нем	
separáte	sep.	инг	
separate	pag. var.	инг	
pagination			
sepsal	seps.	чех	
sepsaný	seps.	сло, чех	
septembar	sept.	схр	
September	sept.	дат, исл, нид, нор, сло, слв, шве	
September	Sept.	инг, дат, нем	
septembre	sept.	фра	
septembric	sapt.	рум	
septentrional	septentr.	исп, рум, фра	
septentrionalis	septentr.	лот	
septiembre	sept.	исп	
sequens	seq.	лот	
serbialainen	serb.	фин	
Serbian	Serb.	инг	
serbisk	serb.	дат	
serbochorwacki	serboch.	пол	
Serbo-Croatian	Serbo-Cr.	инг	
serbocroato	serbocr.	ита	
serbokorbát	serbokorb.	алб	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
serbokroaatti	serbokr.	фин	Рақамларда
serbokroatisch	serbokr.	нем	
serbski	serb.	пол	
seria	ser.	пол	
séria	sén	сло	
Serie	Ser.	нем	
serie	ser.	дат, исп, ита, нид, нор, пор, рум, шве	
série	sér.	фра, чех	
series	ser.	инг	
serija	ser.	схр, слв	
sérvic-criata	sérv.-cr.	пор	
servio	serv.	исп	
servio-croata	serv.cr.	исп	
sesija	ses.	схр, слв	
sesion	ses.	алб	
sesion	ses.	исп	
sešit	seš.	чех	
sesiune	ses.	рум	
sesja	ses.	пол	
sesjon	ses.	нор	
sessão	sess.	пор	
sessie	sess.	нид	
Session	Sess.	нем	
session	sess.	инг, дат, фра, шве	
sessions	sess.	ита	
sestavitel,	sest.	чех	
sestavovatel			
sestavitelj.	sest.	слв	
sestavljavec			
setembro	set.	пор	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
setentrional	setentr.	пор	
settembre	sett.	ита	
settecentrale	settentr.	ита	
settimanale	sett.	ита	
seudónimo	seud.	исл	
seuraava	seur.	фин	
scveren	scv.	слв	
severni	sev.	схр, слв	
severni	sev.	чех	
severný	sev.	сло	
sezione	sez.	ита	
seznam	sez.	слв, чех	
shect	sh.	инг	Рақамларда
shekull	sh.	алб	Шунинг ўзи
shih	sh.	алб	
shkencor	shk.	алб	
shkurt	shk.	алб	
shogëri aksioniste	SA	алб	Сарлавҳада ҳам қискар- тирилади
shpjegim	shpjeg.	алб	
shqiptar	shqip.	алб	
shtator	shtat.	алб	
shtëpi botonjëse	sht.bot.	алб	
shtësë, shtojcë	sht.	алб	
shtetëror	shtet.	алб	
shtuar(i)	sht.	алб	
shtyllë	sht.	алб	
shumëzuar	shum.	алб	
și altele	et al., ș.a.	рум	
și așa mai	etc.,	рум	
departe	ș.a.m.d		

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
sida	s.	нор, шве	Микдорий тавсифда ва изохларда
sida	s.	исл	
side	s.	дат	Шунинг ўзи
siécle	s.	фра	Рақамларда
siehe	s.	нем	
sierpień	sierp	пол	
siglo	s.	исп	Шунинг ўзи
simpósio	simp.	исп, ита	
simposio	simp.	пор	
simpozij	simp.	слв	
simpozijum	simp.	схр	
simpozion	simp.	рум	
simposium	simp.	алб	
sine anno	s.a.	лот	
sine loco	S.I.	лот	
sine nomine	s.n.	лот	
sin fecha	s.a.	исп	
sin lugar	S.I.	исп	
sisällysluettelo	sisällysl.	фин	
sitodruk	sitodr.	пол	
Sitzuligsbericht	Sitzungsb.	нем	
sivu	s.	фин	Микдорий тавсифда ва изохларда
självbiografi	självbiogr.	шве	
skandinavinen	skand.	фин	
skandinav	skand.	алб	
skandináv	skand.	вен	
skandinavisch	skand.	нем	
skandinavisk	skand.	дат, нор, шве	
skandinavski	skand.	схр, слв	



1	2	3	4
skandinávsky	skand.	сло	
skandinávský	skand.	чех	
skandynawski	skand.	пол	
skem	sk.	алб	
skema, skitse	sk.	дат	
skladatel	ski.	чех	
skladatel'	ski.	сло	
sklad główny	skl.gł.	пол	
skorowidz	skor.	пол	
skračenica	skrac.	схр	
skrátény	skr.	сло	
skratka	skr.	сло	
skrift	skr.	дат, нор, шве	
skriptá	skrip.	чех	
skripta	skrip.	сло	
skrácony	skr.	пол	
skvarjen	skv.	слв	
slaavilamen	slaav.	фин	
sledčiči	si.	слв	
sledeči	si.	схр	
slika	si.	схр, слв	
slikar	si.	схр, слв	Фамилияда
sliocht	si.	ирл	
sloupec	si.	чех	
slovacco	slovac.	ита	
slovački	slovač.	схр	
Slovakian	Slovak.	инг	
slovakisk	Slovak.	дат, шве	
slovancký	slovan.	сло, чех	
slovaški	slovas.	слв	
slovenački	sloven	схр	
slovenčina	slov.	сло	
Slovenian	Sloven.	инг	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
slovensk	sloven.	шве	
slovenski	sloven.	схр, слв	
slovenština	slov.	чех	
slovinčina	slovin.	сло	
slovinština	slovin.	чех	
slovm'k	slovn.	сло, чех	
słowacki	słowac.	пол	
slowakisch	slowak.	нем	
slowenisch	slowen.	нем	
stowcński	stoweń.	пол	
stownik	stown.	пол	
složil	slož.	чех	
sluttitef	sluttit.	шве	
snópič	sn.	слв	Рақамларда
socialist	social.	алб, инг, рум	
socialista	social.	исп, ита, пор	
socialiste	social.	фра	
socialisticen	social.	слв	
socialistický	social.	сло, чех	
socialistisch	social.	нид	
socialistisk	social.	дат, шве	
sociedad	soc.	исп	
sociedad anonima	SA	исп	Сарлавҳа ҳам қисқар- тирилади
sociedade	soc.	пор	
sociedade anónima	SA	пор	Шунинг ўзи
societá	soc.	ита	
societáanonimá	SA	ита	«
societas	soc.	лот	
societate	soc.	рум	
societate anonimi	SA	рум	«
societe	soc.	фра	

1	2	3	4
societe anonyms	SA	фра	«
society	soc.	инг	
socijalistički	socijal.	схр	
sociologic	sociol.	рум	
sociologic(al)	sociol.	инг	
sociologický	sociol.	сло, чех	
socioiogico	sociol.	ита	
socioiogico	sociol.	исп, пор	
sociologique	sociol.	фра	
sociologisch	sociol.	нид	
sociologisk	sociol.	дат, шве	
sociološki	sociol.	схр	
socjalistyczny	soctal.	пол	
socjologiczny	socjol.	пол	
sokszorosított	soksz.	вен	
sommaire	somm.	фра	
sommario	somm.	ита	
Sonderabdruck	S.-Abdr.	нем	
Sonderausgabe	S.-Ausg.	нем	
Sonderband	S.-Bd.	нем	
Sonderbeilage	S.-Beil.	нем	
Sonderdruck	S.-Dr.	нем	
Sonderheft	S.-H.	нем	
sorozat	sor.	вен	
socialistinen	social.	фин	
socialistisk	social.	нор	
sosiologinen	sosiol.	фин	
sosiologisk	sosiol.	нор	
sotilaallinen	sol.	фин	
souběžný	souběž.	чех	
souborný	soubor.	чех	
sovětsky	sov.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
Soviet	Sov.	инг	
sovietic	sov.	рум	
sovietico	sov.	ита	
sovietico	sov.	исп, нор	
sovietique	sov.	фра	
sovietský	sov.	сло	
sovjetik	sov.	алб	
sovjetisk	sov.	дат, нор, шве	
sovjetski	sov.	схр, слв	
sowjetisch	sow.	нсм	
sozialistisch	sozial.	нем	
soziologisch	soziol.	нсм	
spagnolo	spagn.	ита	
spalt	sp.	шве	
Spalte	Sp.	нсм	
spalte	sp.	дат, нор	
španělština	špan.	чех	
španielčina	Span.	сло	
spaniolă	span.	рум	
spanisch	span.	нсм	
Spanish	Span.	инг	
spanjoll	spanj.	алб	
španski	špan.	схр, слв	
spanyol	span.	всн	
speciaal	spec.	нид	
special	spec.	алб, инг, рум, шве	
spécial	spéc.	фра	
speciale	spec.	ита	
specialen	spec.	слв	
specialis	spec.	всн	
speciální	spác.	чех	
špeciálny	špec.	сло	

1	2	3	4
speciel	spec.	дат	
speciell	spec.	шве	
specijalan,	spec.	схр	
specijalni			
specjalny	spec.	пол	
spesiaalinen	spes.	фин	
spesial	spes.	нор	
specziell	specz.	нем	
spicgazione	spieg.	ита	
spisal	spis.	сло	
spółdzielnia	spółdz.	пол	
společnosť	společ.	чех	
spolecznoed	spolecz.	пол	
spolek	spol.	чех	
spoločnosť	spoloč.	сло	
spolok	spol.	сло	
spoluautor	spoluaut.	сло, чех	
spolupráca	spolupr.	сло	
spolupráce	spolupr.	чех	
spolupracovník	spoluprac.	сло, чех	
sponsored	spons.	инг	
spracoval	sprac.	сло	
spracovateľ	sprac.	сло	
správne	spr.	сло	
správné	spr.	чех	
sprawozdanie	spraw.	пол	
spremil	sprem.	сло	
sprievodný	spriev.	сло	
sprostowanie	sprost.	пол	
srbčina	srb.	сло	
srbochorvátčina	srbochorv.	сло	
srbochorvátština	srbochorv.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
srbski	srb.	слв	
srbskohrvatski	srbskohrv.	слв	
srbština	srb.	чех	
sreath	sr.	ирл	
sranj	srp.	схр	
srpen	srp.	чех	
srpski	srp.	схр	
srpskohrvatski	srpskohrv.	схр	
staatlich	staatl.	нем	
stabilimento	stab. tip.	ита	
tipografico			
štamparija	štam.p.	схр	
stampa	stam.suppl.	ита	
supplements re			
stampato	stamp.	ита	
stamperia	stamp.	ита, сло	
starši	st.	чех	
stary	st.	сло	
statale	stat.	ита	
statistic	statist.	рум	
statistical	statist.	инг	
statističen	statist.	слв	
statistički	statist.	схр	
statistický	statist.	чех	
štatistický	štatist.	сло	
statistico	statist.	ита	
statistikor	statist.	алб	
statistinen	statist.	фин	
statistique	statist.	фра	
statistisch	statist.	нем, нид	
statistisk	statist.	даг, нор, шве	
statisztikai	statiszt.	вен	

1	2	3	4
státni	stát.	чсх	
štátny	štát.	сло	
statystyczny	statyst.	пол	
stenogram	stenogr.	алб, инг, дат, нид, нор, пол, схр, сло, слв, чех, шве	
stenogramă	stenogr.	рум	
Stenogramm	Stenogr.	нем	
stenogramma	stenogr.	ита	
sténogramme	sténogr.	фра	
stereotip	ster.	нид	
stereotip	stér.	рум	
stereotipan,	ster.	схр	
stereotipni	ster.	слв	
stereotipen			
stereotipo	ster.	ита дат,	
stereotyp	ster.	нор, шве	
Stereotypauflage	Ster.-Aufl.	нем	
stéréotype	stér.	фра	
stereotyped	ster.	инг	
stereotypni	ster.	чсх	
stereotypný	ster.	сло	
stereotypoitu	ster.	фин	
stereotypowy	ster.	пол	
številka	štev.	слв	
științific	ști.	рум	
stl'pec	stl.'	сло	Рақамларда
stoleče	stol.	схр	Шунинг ўзи
století	stol.	чех	«
stoletje	stol.	сло	«
stolpec storico	stp. stor.	слв, ита	«
storočie	stor.	сло	«

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
stowarzyszenie	stow	пол	Миқдорий тавсифда ва изохларда
stran	s.	слв	
strana	s.	схр	Шунинг ўзи
stranica	s.	схр	Рақамларда
stránka	s.	сло, чех	Шунинг ўзи
stránkováni	str.	чех	
strankovanie	str.	сло	
streszczenie	streszcz.	пол	
strona	s.tyt.	пол	
tytułowa			
stronica	s.	пол	«
stubac	stb.	схр	«
studeni	stud.	схр	
studijni	stud.	чех	
študijny	štud.	сло	
styczeri	stycz.	пол	
sautor	suaut.	схр	
sùbežny	sùbež.	сло	
sùborný	sùbor.	сло	
U			
überarbeitet	überarb.	нем	
übersetzer	übers.	нем	
übersetzung	übers.	нем	
übertragen	übertr.	нем	
učební	učeb.	сло	
učebnica	učeb.	сло	
učebnice	učeb.	чех	
učebný	učeb.	сло	
ucrainean	ucr.	рум	
ucraino	ucr.	ита	



1	2	3	4
ucraniano	ucr.	исп, пор	
udarbejdet	udarb.	дат	
uddrag	uddr.	дат	
udgave	udg.	дат	
udgivelse,	udg.	дат	
udgiver			
udklip	udkl.	дат	
udsnit	udsn.	дат	
ufficiale	uffic.	ита	
ugarski	ugar.	схр	
ugeblad	ugebl.	дат	
ugentlig	ugentl.	дат	
ugeskrift	ugeskr.	дат	
ugyanaz	ua.	вен	
ugyanott	uo.	вен	
uimhir	u.	ирл	
uitgave	uitg.	нид	
uitgever			
uitgebreid	uitgebr.	нид	
uitgeverij	uitg.	нид	
uitknipsel	uitkn.	нид	
uittreksel	uittr.	нид	
ùj folyam	ù.f.	вен	
ùj sorozat	ù.s.	вен	
uključivo,	ukl.	схр	
uključno			
ukrainalainen	ukr.	фин	
ukrainas	ukr.	алб	
Ukrainian	Ukr.	инг	
ukrainien	ukr.	фра	
ukrainisch	ukr.	нем	
ukrainsk	ukr.	дат	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
ukraiński	ukr.	пол	
ukrajincina	ukr.	сло	
ukrajtnski	ukr.	схр, слв	
ukrajinstina	ukr.	чех	
ukrán	ukr.	вен	
ullüchán	ull.	ирл	
Umarbeitung	U marb.	нсм	
umetnik	umet.	схр, слв	Фамилияда
umgearbeitet	umgearb.	нем	
Umschlag	Umschl.	нем	
Umschlagstitel	Umschl.-Tit.	нем	
unchanged	unchang.	инг	
und	u.	нем	
und andere	et al., u.a.	нем	
und so weiter	etc., u.s.w.	нем	
ungar	ung.	рум	
ungarisch	ung.	нем	
ungarsk	ung.	дат	
ungersk	ung.	шве	
ungherese	ungh.	ита	
unguresc	ung.	рум	
United nations	UN	инг	Сарлавхада хам қисқар- тирилади
United nations educational, scientific and cultural organization	UNESCO	инг	Шунинг ўзи
United States of America	USA	инг	«
universidad	univ.	исп	
universidade	univ.	пор	

1	2	3	4
universitá	univ.	чех	
universita	univ.	ита	
universitas	univ.	лот	
Universität	Univ.	нем	
universitate	univ.	рум	
université	univ.	фра	
universiteit	univ.	нид	
universitet	univ.	алб, дат, нор, шве	
university	univ.	инг	
univerza	univ.	слв	
univerzita	univ.	сло, чех	
univerzitet	univ.	схр	
uniwersytet	uniw.	пол	
unkarilainen	unk.	фин	
unor	un.	чех	
unter dem Titel	u.d.T.	нем	
Untersuchung	Unters.	нем	
unvenändert	unverand.	нем	
üplný	üpl.	сло, чех	
updrag	uppdtr.	шве	
upplag	uppl.	исп	
upplaga	uppl.	шве	
úprava	upr.	сло, чех	
úradný	úr.	сло	
uređivački	ured.	схр	
uredni	uded.	чех	
urednik	ured.	схр, слв	
uredništvo	ured.	схр, слв	
urmare	urm.	рум	
următor	u.	эум	
usbeco	usb.	ита	
usbekisch	usb.	нем	

## А.1-жадвалцінг давоми

1	2	3	4
ushtarak	usht.	алб	
uspořadal	uspoř.	чех	
usporiadal	uspor.	сло	
ústav	úst.	сло, чех	
ústředni	ústř.	чех	
ústředny	ústř.	сло	
utannyomeis	utcinny.	вен	
utarbeidelse	utarb.	нор	
utarbeider	utarb.	нор	
utarbeideri	utarb.	нор	
utdrag	utdr.	нор, шве	
útgáta	utg.	исл	
utgave, utgiver	utg.	нор	
utgivcn, utgivare	utg.	шве	
utklipp	utkl.	нор	
útmutató	útm.	вен	
uudistettu	uud.	фин	
uverejneny	uver.	сло	
uverejncny	uvel.	чех	
úvod	úv.	сло, чех	
uwaga	uw.	пол	
uzbec	uzb.	рум	
uzbečki	uzb.	пол	
uzbedki	uzb.	схр	
uzbeco	uzb.	исп, нор	
uzbečtina	uzb.	сло, чех	
Uzbek	Uzb.	инг	
uzbek	uzb.	алб	
uzbeški	uzb.	слв	
uzupełniony	uzup.	пол	
V			
vabarik	vab.	фин	

1	2	3	4
vademecum	vadem.	ита	
vademécum	vadem.	исп	
Vademecum	Vadem.	нем	
vadny	vad.	чех	
väitöskirja	väitösk.	фин	
valikoinut	valik.	фин	
vällalat	vail.	всн	
valogatta	val.	вен	
valokuva	valok.	фин	
vastaava toimittaja	vast.-toim.	фин	
vázany	viz.	чех	
vazhdim	vazhd.	алб	
veac	v.	рум	Ракамларда
(i)veçantě	(i)več.	алб	
védecký	védec.	чех	
vedecký	vedec.	сло	
vedos	ved.	фин	
vedoucf	ved.	чех	
vedúci	ved.	сло	
včk	v.	схр, слв	Шупинг ўзи
vek	v.	чех	«
veljača	velj.	схр	
vėllim	vcil.	алб	«
venäläinen	ven.	фин	
veprat	vepr.	алб	
verändert	veränd.	нем	
Veranstalter	Veranst.	нем	
verantwoordelijk	verantw.	нид	
verantwortlich	verantw.	нсм	
Verband	Verb.	нем	
verbessert	verb.	нем	
verbeterd	verb.	нид	
Vereinigung	Vereinig.	нем	

## A.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
verejný	ver.	сло	
vrčejný	ver.	чех	
vereniging	verenig.	нид	
Verfasser	Verf.	нем	
Vergleich	Vergl.	нем	
verhandeling	verb.	нид	
Verhandlung	Verh.	нем	
verifikuar(i)	verif.	алб	
verklaring	verkl.	нид	
verkorting	verk.	нид	
Verlag	Verl.	нем	Сарлавҳада ҳам кисқар- тирилади
Verlagsanstalt	Verl.-Anst.	нем	
Verlagsbuch- handlung	Vert.- Buchh.	нем	
Verlagsgesellsc- haft	Verl.-Ges.	нем	
vermeerderd	verm.	нид	
vermehrt	verm.	нем	
veröffentlicht	veröff.	нем	
Veröffentlichung	Veröff.	нем	
verschieden	versch.	нем	
vershen	vers.	нем	
vertaler	vert.	нид	
vertaling	vert.	нид	
vervullständigt	vervollst. verz.	нем, нид	
verzameling			
Verzeichnis	Verz.	нем	
vesd őssze	vő.	вен	
vesnik	vesn.	схр	
vestlaegur	vestl.	исп	
vetenskap	vct.	шве	
vetenskapsakadem	vet.-akad.	шве	
vezetés	vez.	вен	

1	2	3	4
vezi	V	рум	
viallinen	viall.	фин	
viazaný	viaz.	сло	
videnskab	vid.	дат	
videofelvétel	videof.	вен	
videofonogram	videofonogr.	вен, схр, слв	
videofonograma	videofonogr.	исп	
videofonogramă	videofonogr.	рум	
videofonogramma	videofonogr.	ита	
videogram	videogr.	схр, сло, слв, чех	
videograma	videogr.	исп	
videogramă	videogr.	рум	
Videogramm	videogr.	нем	
videogramma	videogr.	ита	
videogramme	videogr.	фра	
videohangfelvétel	videohangf.	вен	
videophonogram	videophonogr.	инг	
Videophonogramm	Videophonogr.	нем	
vidéophonogramme	vidéophonogr.	фра	
vidi	v.	схр	
vietnamčina	vietn.	сло	
Việtnámécs	Việtn.	нид	
vietnamesisch	vietn.	нем	
vietnamesisk	vietn.	дат, нор, шве	
vietnamez	vietn.	рум	
Vietnámi	vietn.	вен	
vietnamien	vietn.	фра	
vietnamilainen	vietn.	фин	
vietnamita	vietn.	исп, ита, пор	
vietnamský	vietn.	сло, чех	
vietnamština	vietn.	чех	
viikkojulkaisu	viikkojulk.	фин	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
vijetnamski	vijetn.	схр	Рақамларда
virailinen	vir.	фин	
virolainen	virol.	фин	
vit	V.	алб	
vitenskap	vit.	нор	
viz	V.	чсх	
vizatim	viz.	алб	
vjet	V.	алб	
(i)vjetër	(i)vjet.	алб	
vlämisch	vläm.	нем	
vlámský	vlám.	чех	
vlastni	vl.	чех	
vlastny	vl.	сло	
vložka	vlož.	сло, чех	
vojaški	voj.	слв	
vojenský	voj.	сло, чех	
vojni, vojnički	voj.	схр	
volgend	voig.	нид	
vollständig	vollst.	нем	
volum	vol.	нор, рум	Рақамларда
volum complementar	vol. compl.	рум	Шунинг ўзи
volume	vol.	инг, ита, пор, фра	
Volumen	Vol.	нем	Рақамларда
volumen	vol.	исп, лот	Шунинг ўзи
volum suplimentar	vol. supl.	рум	«
volym	vol.	шве	



1	2	3	4
voormalig	voorm.	нид	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида
voorrede	voorr.	нид	
voorword	voorw.	нид	
vormalig,	vorm.	нем	Шунинг ўзи
vormais			
Vorrede	Vorr.	нем	
Vortitel	Vort.	нем	
Vortrag	Votr.	нем	
Vorwort	Vorw.	нем	
vuosi	V.	фин	Рақамларда
vuosikirja	vuosik.	фин	
vuosisata	vuos.	фин	
vybral	vybr.	сло, чех	
vybraný	vybr.	сло, чех	
východní	vých.	чех	
východný	vých.	сло	
vydání	vyd.	чех	
vydanie	vyd.	сло	
vydavatelstvi	vydav.	чех	Сарлавҳада хам қискар- тирилади
vydavatel'stvo	vydav.	сло	Шунинг ўзи
výkonný redaktor	výk. red.	сло	
výkres	výkr.	сло, чех	
vynález	vyn.	сло, чех	
výpis	výp.	сло, чех	
vypracoval	vyprac.	сло, чех	
výročni	výroč.	чех	
výročný	výroč.	сло	
vyskumný	vysk.	сло	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
vyšši	vyš.	сло, чех	
vystřižek	vystř.	чех	
vystrižok	vystř.	сло	
vysvětlivka	vysvětl.	сло	
vysvetlivka	vysvětl.	чех	
výtisk	vyt.	чех	
výtlačok	výtł.	сло	
výtvarnik	výtř.	сло, чех	
výzkumny	výžk.	чех	
vzhoden	vzhod.	слв	
W			
walesky	wal.	чех	
według	wg	пол	
weekblad	weekbl.	нид	
węgierski	węg	пол	
wetenschap	wet.	нид	
wetenschappelijk	wet.	нид	
wiadomości	wiadam.	пол	
wideofonogram	wideofonogr.	пол	
widcogram	wideogr.	пол	
wietnamski	wictn.	пол	
wirtschaftlich	wirtsch.	нем	
wiskundig	wisk.	нид	
Wissenschaft	Wiss.	нем	
wktedka	wW.	пол	
wtoski	wi.	пол	
Wochenbericht	Woch.-Ber.	нем	
Wochenblatt	Woch.-Bl.	нем	
Wochenschrift	Woch.- Schr.	псм	
województwo	woj.	пол	Ном олдида

1	2	3	4
wojskowy	wojsk.	пол	
wolumen	wol.	пол	Рақамларда
woordenboek	woordenb.	нид	
World council of peace	WPC	инг	Сарлавхада хам қисқар- тирилади
World federation of trade unions	WFTU	инг	Шунинг ўзи
World health organization	WHO	инг	«
World meteorological organization	WMO	инг	«
Wörterbuch	Wörterb.	нем	
wprowadzenie	wprow.	пол	
wrzesień	wrzes.	пол	
wschodni	wsch.	пол	
współautor	współaut.	пол	
współpraca	współpr.	пол	
współpracownik	współprac.	пол	
wycinek	wyc.	пол	
wydanie	wyd.	пол	
wydawnictwo	wydaw.	пол	«
wydział	wydz.	пол	
wykład	wykl.	пол	
inauguracyjny	inaug.		
wykres	wykr.	пол	
wynalazca	wynal.	пол	
wystawa	wyst.	пол	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
X			
xerocopie	xerocop.	рум	
Xerokopie	Xerokop.	нем	
Y			
year	y.	инг	Рақамларда
yearbook	yb.	инг	
yhteenveto	yht.	фин	
ylipisto	Yliop.	фин	
y otros	ot. al., y o	исп	
yougoslave	yougosl.	фра	
yugoslavo	yugoesl.	исп	
Yugoslavian	Yugosl.	инг	
Z			
zachodni	zach.	пол	
zaglavlje	zagl.	схр	
záhlavi	zánl.	чех	
záhlavie	záhl.	сло	
zahreich	zahlr.	нем	
zahoden	zahod.	слв	
zakład	zakł.	пол	
zakladatel	zakl.	чех	
zakladatel'	zakl.	сло	
załącznik	zał.	пол	
založba	zal.	слв	
zaopatrzył	zaopatrz.	пол	
zapadni	záp.	схр	
západni	zap.	чех	
zapadny	zap.	сло	
záznam	zázn.	сло	
zbierka	zb.	сло	
zbiorowy	zbior.	пол	

1	2	3	4
zbirka, zbornik	zb.	схр, слв	
zbornik	zb.	сло	
zdramatizoval	zdram.	сло, чех	
zdravniški	zdrav.	слв	
zebral	zebr.	пол	
Zeichnung	Zeichn.	нем	
Zeitschrift	Ztchr.	нем	
Zeitung	ztg	нем	
zemědělský	zcměd.	чех	
zemepisny	zemep.	сло	
zeměpisný	zeměp.	чех	
zemský	zem.	сло, чех	
Zentimeter	cm	нем	
zentral	zentr.	нем	
Zentralblatt	Zentr.-Bl.	нем	
zespół	zesp.	пол	
zestawit	zest.	пол	
zeszyt	z.	пол	
zgjeluar(i)	zgjcr.	алб	
zglaszono	zgtosz.	пол	
zgodovinski	zgod.	слв	
židovski	žid.	слв	Рақамларда
židovsky	žid.	сло, чех	
zijdc	z.	нид	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
zitiert	zit.	нем	
zjednoczenie	zjedn.	пол	
zkrácený	zkrác.	чех	
zkratka	zkr.	чех	
zložil	zlož.	сло	
zmenený	zm.	сло	
změněný	zm.	чех	

## А.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
zmieniony	zm.	пол	
značne	znač.	сло	
značně	znač.	чех	
znanstven	znan.	слв	
zobacz	zob.	пол	
zobral	zobr	сло	
zodpovedný	zodp.	сло	
zodpovědný	zodp.	чех	
zoologic	zool.	рум	
zoological	zool.	инг	
zoologický	zool.	сло, чех	
zoologico	zool.	ита	
zoológico	zool.	исп, пор	
zoologiczny	zool.	пол	
zoologinen	zool.	фин	
zoologique	zool.	фра	
zoologisch	zool.	нем	
zoölogisch	zool.	нид	
zoologisk	zool.	дат, нор, шве	
zoologjik	zool.	алб	
zoološki	zool.	схр, слв	
zošit	zoš.	сло	
zostavil	zost.	сло	Рақамларда
zostavovateľ	zost.	сло	
zoznam	zozn.	сло	
zpracoval	zprac.	сло, чех	
zprava	zpr.	чех	
zpravý	zpr.	сло, чех	
zredigoval	zred.	сло, чех	
zrevidoval	zrev.	сло, чех	
zrewidował	zrew.	пол	
zugleich	zugl.	нем	
zum Beispiel	z.B.	нем	

1	2	3	4
zum Teil	z.T.	нем	
zur Zeit	z.Z.	нем	
Zusammenarbeit	Zsarb.	нем	
Zusammenfassung	Zsfassung	нем	
zusammengfasst	zsgf.	нем	
zusammengesetzt	zusges.	нем	
zusammengestellt	zsgest.	нем	
Zusammenstellung	Zsstellung	нем	
zvázok	zv.	сло	Рақамларда
zvezek	zv.	слв	Шупинг ўзи
zvláštní otisk	zvt.ot.	чех	
zvláštny odtlačok	zvl.odtl.	сло	
Zwitsers	Zwits.	нид	
żydowski	żyd.	пол	

**Б илова**  
(мажбурий)

**Кирилл алифбосидан фойдаланадиган тиллардаги  
сўзлар ва сўз бирикмалари қисқартмаларининг  
рўйхати**

Б.1-жадвал

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Тиллар кодлари	Қўллаш шартлари
1	2	3	4
<b>А</b>			
абecedан	абец.	схр	
абecedни	абец.	схр	
абзац	абз.	бол	
абрeвиация	абр.	бол	
абрeвијација	абр.	маа	
авгански	авг.	бол, маа, схр	
август	авг.	бол, маа, схр	
австрaлийски	австрaл.	бол	
австрaлиски	австрaл.	маа	
австрийски	австр.	бол	
австриски	австр.	маа	
автобиография	автобиогр.	маа	
автобиография	автобиогр.	бол	
автограм	автогр.	маа	
автограф	автогр.	бол	
автор	авг.	бол, маа	
авторeферат	авторeф.	бол	
авторизирац	авториз.	бол, маа	
авторско свидетелство	авт. свид.	бол	
агрономически	агр.	бол	



1	2	3	4
агрономски	агр.	маа, схр	Фамилияда
адаптација	адапт.	маа, схр	
адаптация	адапт.	бол	
адмирал	адм.	бол, маа, схр	
азбучен	азб.	бол, маа	
азбучни	азб.	схр	
азербайжански	азерб.	маа	
азербейжански	азерб.	схр	
азърбайжански	азърб.	бол	
азиатски	азиат.	бол	
академија	акад.	маа, схр	
академия	акад.	бол	
акционарско друштво	АД	схр	
акционерско друштво	АД	маа	Шунинг ўзи
албански	алб.	бол, маа, схр	
алжирски	алж.	бол, маа, схр	
алинея	ал.	бол	
алманах	алм.	бол	
алфabetски	алф.	схр	
американски	амер.	бол, маа, схр	
амерички	амер.	схр	
анатомически	анат.	бол	
анатомски	анат.	маа, схр	
английски	англ.	бол	
англиски	англ.	маа	
анониман	анон.	схр	
анонимсп	анон.	бол, маа	
анонимни	анон.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
анотација	анот.	маа, схр	Фамилияда
анотация	анот.	бол	
антарктичен	антаркт.	бол	
антарктички	антаркт.	маа, схр	
антарктични	антаркт.	схр	
антология	антол.	бол	
антропологически	антропол.	бол	
антрополошки	антропол.	маа, схр	
април	апр.	бол, маа, схр	
арабски	араб.	бол	
арапски	арап.	маа, схр	
аргентински	аргент.	маа, схр	
аржентински	аржент.	бол	
арктически	аркт.	бол	
арктички	аркт	маа, схр	
арктични	аркт.	схр	
арменски	арм.	бол	
археологически	археол.	бол	
археоложки	археол.	бол	
археолошки	археол.	маа, схр	
архив	арх.	бол, маа, схр	
архитект	архит.	бол, маа, схр	
асоциация	асоц.	бол	
асоцијација	асоц.	маа, схр	
астрономически	астрон.	бол	
астрономски	астроном.	маа, схр	
атлантически	атлант.	бол	
атлантски	атлант.	маа, схр	
аудиовизуален	ав.	бол	
аустралиски	аустрал.	схр	
аустријски	аустр.	схр	
аустриски	аустр.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
аутобиографија	аутобиогр.	схр	
аутограм	аутогр.	схр	
аутограф	аутоф.	схр	
аутор	аут.	схр	
ауторизован	ауториз.	схр	
афганистански	афг.	бол	
афгански	афг.	схр	
африкански	афр.	бол, маа, схр	
<b>Б</b>			
балгийски	балт.	бол	
балтички	балт.	маа, схр	
без година	б.г.	бол	
без място	б.м.	бол	
белгийски	белг.	бол	
белгиски	белг.	маа, схр	
бележка	бел.	бол	
белешка	бел.	маа, схр	
белоруски	белорус.	бол, маа, схр	
бенгалски	бенг.	бол, маа, схр	
библиографија	библиогр.	маа, схр	
библиография	библиогр.	бол	
библиотека	библ.	бол, маа, схр	
бивш	б.	бол, маа	Фирма ва нашриёт- ларнинг номларида
бивши	б.	схр	Шунинг ўзи
билтен	бил.	маа, схр	
биографија	биогр.	маа, схр	
биография	биогр.	бол	
биологичен	биол.	бол	
биологически	биол.	бол	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
биолошки	биол.	маа, схр	« Ракамларда Шунинг ўзи
ботанически	бот.	бол	
ботанички	бот.	маа, схр	
бразилски	бразил.	бол, маа, схр	
братя	бр.	бол	
британски	брит.	бол, маа, схр	
брой	бр.	бол	
број	бр.	маа, схр	
брошира	брош.	схр	
брошура	брош.	бол, маа, схр	
бугарски	буг.	маа, схр	
български	бълг.	бол	
бюлетин	бюл.	бол	
<b>В</b>			
ведомство	вед.	бол.	«                Ракамларда
век	в.	бол, маа, схр	
вельана	вель.	схр	
весник	в.	маа, схр	
вестник	в.	бол	
видеограм	видеогр.	маа, схр	
видеограма	видеогр.	бол	
видеофонограм	видеофоногр.	маа, схр	
видеофонограма	видеофоногр.	бол	
види	в.	маа, схр	
виетнамски	виетн.	бол	
виж	вж	бол	
вијетнамски	вијетн.	схр	
випуск	виш.	бол	
висш институт	ВИ	бол	
вклучувајки	вкл.	маа	
включително	вкл.	бол	

1	2	3	4
вложка	вл.	бол	
военен	воен.	бол	
војни	вој.	схр	
војнички	вој.	схр	
встъпителен	встъп.	бол	
встъпление	встъп.	бол	
въведение	въвед.	бол	
<b>Г</b>			
генерал	ген.	бол, маа, схр	Фамилияда
географски	геогр.	бол, маа, схр	
геодезически	гсод.	бол	
геодетски	гсод.	маа, схр	
геологически	геол.	бол	
геоложки	геол.	бол	
гсолошки	геол.	маа, схр	
германски	герм.	бол, маа, схр	
глава	гл.	бол, маа, схр	Рақамларда
главан	гл.	схр	
главен	гл.	маа	
главни	гл.	схр	
гледай	гл.	бол	
гледај	гл.	схр	
година	г.	бол, маа, схр	Шунинг ўзи
годишен	год.	бол, маа, схр	
годишник	год.	бол, маа, схр	
годишнина	год.	бол	
гавира	грав.	схр	
гавура	грав.	маа, схр	
гавюра	грав.	бол	
градски	гр	бол	
грузијски	груз.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
грузински	груз.	бол, маа	
грчки	грч.	маа, схр	
гръцки	гръц.	бол	
Д			
дански	дан.	маа, схр	Рақамларда
датски	дат.	бол	
действис	д.	бол	Шунинг ўзи
дексмври	дек.	бол, маа	
дел	д.	маа	«
део	л.	схр	
депозиран	деп.	бол	
дефектен	деф.	бол, маа	
дефсктни	деф.	схр	
децембар	дец.	схр	
диаграма	диагр.	бол	
диапозитив	диапоз.	бол	
диафилм	дф	бол	
дијаграм	дијагр.	маа, схр	
дијапозитив	дијапоз.	маа, схр	
дијафилм	дф.	маа, схр	
дисертацја	дис.	маа, схр	
дисертация	дис.	бол	
дискографија	дискогр.	маа, схр	
дискография	дискогр	бол,	
дискотеска	дискот.	бол, маа, схр	
дистрикт	дистр.	маа, схр	
добавка	доб.	бол	
додатак	дод.	схр	
додаток	дод.	маа	
додатьк	дод.	бол	
доклад	докл.	бол	

1	2	3	4	
доктор	д-р	бол, маа, схр	Фамилияда	
документ	док.	бол, маа, схр		
допсчатване	допеч.	бол		
долечатување	допеч.	маа		
дополение	доп.	маа		
дополнување	доп.	маа		
допуна	доп.	схр		
допълнение	доп.	бол		
дошлянителен	дош.	бол		
доцент	доп.	бол, маа, схр		Шунинг ўзи
доштампавање	доштамп.	схр		
државен	држ.	маа		
државни	држ.	схр		
други	др.	бол		
дружество	д-во	бол		
друштво	д-во	маа, схр		
дубликат	дубл.	бол	Рақамларда	
държавен	държ.	бол		
дял	д.	бол		
<b>Е</b>				
еврейски	евр.	бол		
еврејски	евр.	маа		
европейски	европ.	бол		
европски	европ.	маа, схр		
егземплар	егз.	маа, схр		
египатски	егип.	схр		
египетски	егип.	бол, маа		
ежегоден	ежегод.	бол		
ежедневен	ежедн.	бол		
ежемесечен.	ежемес.	бол		
ежемесечник				

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
език	ез.	бол	
екваторијалан	екват.	схр	
екваторијални	екват.	схр	
екваториален	скваг.	бол	
екваторијален	екват.	маа	
екваторски	екват.	маа, схр	
екземпляр	екз.	бол	
економски	скон.	маа, схр	
енглески	снгл.	схр	
енергетичен	енерг.	бол	
енергетически	енерг.	бол	
енергетски	енерг.	маа, схр	
енциклопедија	спцикл.	маа, схр	
энциклопедия	энцикл.	бол	
ерменски	ерм.	бол, маа	
есперанто	есп.	бол, маа, схр	
естонски	ест.	бол, маа, схр	
етнографически	етногр.	бол	
этнографски	этногр.	бол, маа, схр	
3			
забележка	заб.	бол	
забелешка	заб.	маа	
заглавие	загл.	бол, маа	
заглавьє	загл.	схр	
западен	зап.	бол, маа	
западни	зап.	схр	
заявка	заяв.	бол	
збирка	зб.	маа, схр	Рақамларда
зборник	зб.	маа, схр	
значително	знач.	бол	
зоологически	зоол.	бол	



1	2	3	4
зооложки	зоол.	бол	
зоолошки	зоол.	маа, схр	
И			
и други	и др.	бол, маа, схр	Сарлавҳада ҳам қисқар- тирилади
и тўй натагък	и т.н.	бол	
извадка	извад.	бол	
извадок	извад.	маа	
известия	изв.	бол	
извлечение	извлеч.	бол	
издавач	изд.	схр	
издапис	изд.	бол, маа	
издање	изд.	схр	
издагелство	изд-во	маа	
изложба	изл.	бол, маа, схр	
изменение	изм.	бол	
изобретател	изобр.	бол	
изработил	израб.	бол, маа	
израсълски	изр.	схр	
изрезка	изр.	бол	
изследователски	изслед.	бол	
източен	изт.	бол	
икономически	икон.	бол	
илустрација	ил.	маа, схр	
иллюстратор	ил.	бол	
иллюстрация	ил.	бол	
индекс	инд.	бол, маа, схр	
индийски	инд.	бол	
индијски	инд.	схр	
индиски	инд.	маа	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
индонезжански	индонеж.	схр	Фамилияда Шунинг ўзи
индонезийски	индонез.	бол	
индонезијски	индонез.	схр	
индонезиски	индонез.	маа	
индустриален	индустр.	бол	
индустриски	индустр.	маа, схр	
инженер	инж.	бол, маа	
инжењер	инж.	схр	
институт	ин-т	бол, маа, схр	
интернационал	интерн.	бол	
интернационалан	интерн.	схр	
интернационален	интерн.	бол, маа	
интернационални	интерн.	схр	
информација	информ.	маа, схр	
информация	информ.	бол	
ирландски	ирл.	бол	
исландски	исл.	бол, маа, схр	
иследувачки	ислед.	маа	
испански	исп.	бол	
иторијски	ист.	маа	
исторически	ист.	бол	
источен	ист.	маа	
источни	ист.	схр	
италиански	итал.	бол	
италијански	итал.	маа, схр	
йордански	йорд.	бол	
J			
јазик	јаз.	маа	
јануар	јан.	схр	
јануари	јан.	маа	
јапански	јап.	схр	

1	2	3	4
јапонски	јап.	маа	
јеврејски	јевр.	схр	
језик	јез.	схр	
јерменски	јерм.	схр	
јордански	јорд.	маа, схр	
југословенски	југосл.	маа, схр	
јужан, ужни	јуж.	схр	
јужен	јуж.	маа	
јужни	јуж.	схр	
К			
казахски	каз.	бол, схр	
казашки	каз.	маа	
канадски	канад.	бол, маа, схр	
кандидат	канд.	бол, маа, схр	Фамилияда
капстан	кап.	маа, схр	Шунинг ўзи
капитан	кап.	бол	«
карта	к.	бол, маа, схр	Рақамларда
картограма	картогр.	бол	
каталог	кат.	бол	
кемијски,	кем.	схр	
кемички			
кинески	кин.	маа, схр	
киргизки	кирг.	бол	
киргиски	кирг.	маа, схр	
китайски	кит.	бол	
клас	кл.	бол	
класа	кл.	маа, схр	
книга	кн.	бол, маа	Шунинг ўзи
књига	књ.	схр	«
книгоиздателство	книгоизд.	бол	
книжарница	книж.	бол	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
книжсвност	книж.	маа	
книжовност	книж.	схр	
къижевност	къиж.	схр	
книжница	книж.	маа	
къижница	къиж.	схр	
коавтор	коавт.	маа	
коаутор	коаут.	схр	
колектив	колект.	бол	
коллекција	кол.	маа, схр	
коллекция	кол.	бол	
коловоз	кол.	схр	
колона	кол.	бол, маа, схр	Микдорий тавсифда ва изоҳларда
комантар	комант.	бол, маа, схр	
коментатор	комент.	бол, маа, схр	
комисија	комис.	маа, схр	
комисия	комис.	бол	
комитет	ком.	маа, схр	
компанија	ко	маа, схр	Сарлавҳада ҳам қискар- тирилади
компания	ко	бол	Шунинг ўзи
комунистически	комун.	бол	
комунистички	комун.	маа, схр	
конгрес	конгр.	бол, маа, схр	
конференција	конф.	маа, схр	
конференция	конф.	бол	
кооперативан	кооп.	схр	
кооперативен	кооп.	бол, маа	
кооперативни	кооп.	схр	
копие	коп.	бол	

1	2	3	4
кореспондент	коресп.	бол, маа, схр	
корпорација	корп.	маа, схр	
корпорация	корп.	бол	
кратенка	крат.	маа	
кратица	крат.	схр	
критичан	крит.	схр	
критични			
критичен	крит.	бол, маа	
ксерокопие	ксерокоп.	бол	
Л			
лабораторија	лаб.	маа, схр	
лаборатория	лаб.	бол	
латвийски	латв.	бол	
латински	лат.	бол, маа, схр	
латишки	латиш.	бол	
лейтенант	лейт.	бол	Фамилияда
лесто	л.	маа, схр	Рақамларда
летонски	лет.	маа, схр	
лингвистичен	лингв.	бол	
лингвистически	лингв.	бол	
лингвистички	лингв.	маа, схр	
липањ	лип.	схр	
лист	л.	бол, маа, схр	Миқдорий тавсифда ва изоҳларда
листопад	лист.	схр	
литвански	литв.	маа, схр	
литература	лит.	бол, маа, схр	
литовски	литое.	бол	
литографија	литогр.	маа, схр	
литография	литогр.	бол	

1	2	3	4
М			
магистар	маг.	схр	Фамилияда
магистер	маг.	маа	Шунинг ўзи
магистър	маг.	бол	«
маджарски	мадж.	бол	
мађарски	мађ	схр	
македонски	макед.	бол, маа, схр	
мапа	м.	маа, схр	Рақамларда
марокански	марок.	схр	
математичен	мат.	бол	
математически	мат.	бол	
математички	мат.	маа, схр	
меѓународен	меѓунар.	маа	
медицински	мед.	бол, маа, схр	
меѓународни	меѓунар.	схр	
международен	международ.	бол	
мексикаански	мексик.	бол, маа, схр	
месечен	мес.	бол, маа	
месечни	мес.	схр	
месечник	мес.	бол, маа, схр	
метеорологически	метеорол.	бол	
метеороложки	метеорол.	бол	
метеоролошки	метеорол.	маа, схр	
механичен	мех.	бол	
механически	мех.	бол	
механички	мех.	маа, схр	
микрокарта	мк.	бол, маа, схр	
микрокопие	мкоп.	бол	
микрокопија	мкоп.	маа, схр	
микропис	мкоп.	бол	
микрофилм	мф.	бол, маа, схр	

1	2	3	4
микрофиш	мфипи	бол, маа, схр	
микрофотокопие	мфотокоп.	бол	
микрофотокопија	мфотокоп.	маа, схр	
минералогически	минер.	бол	
минераложки	минер.	бол	
минералошки	минер.	маа, схр	
министарство	м-во	схр	
министерство	м-во	бол, маа	
митологичен	митол.	бол	
митологически	митол.	бол	
митолошки	митол.	маа, схр	
младши	мл.	бол	
модеран	мод.	схр	
модерен	мод.	бол, маа	
модерни	мод.	схр	
молдавски	молд.	бол, маа, схр	
монголски	монг.	бол, маа, схр	
монографија	моногр.	маа, схр	
монография	моногр.	бол	
музикалан	муз.	схр	
музикален	муз.	бол, маа	
музикалије	муз.	схр	
Н			
надзаглавни	надзагл.	бол	
надслов	надел.	бол	
надтекстно			
заглавие	надт. загл.	бол	
название	назв.	бол	
наклада	накл.	схр	
напечатан	напеч.	бол	
например	напр.	бол	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
напълно преработено издание	нэп. прераб. изд.	бол	
нарисуван	нарис.	бол	
народан	нар.	схр	
народен	нар.	бол, маа	
Народна Република			
България	НРБ	бол	
пародни	пар.	схр	
наследник	наел.	бол, маа, схр	Фирма ва наприётларнинг номларида
наслов	наел.	маа, схр	
насловна страница	насл. с.	маа	
насловни лист	наел. л.	схр	
наставник	наст.	схр	
научан	науч.	схр	
научни	науч.	схр	
научен	науч.	бол	
националац	нац.	схр	
национални	нац.	схр	
национален	нац.	бол, маа	
наша сра	н.е.	схр	
нашата ера	н.е.	бол	
неделен	мед.	маа	
неделник	нед.	маа	
недельни	мед.	схр	
недельник	мед.	схр	
немачки	нем.	схр	
немски	нем.	бол	



1	2	3	4
непагиниран	непаг.	бол	Рақамларда
нозембар	нов.	схр	
новине	нов.	схр	
новогрчки	новогрч.	схр	
новогръцки	новогръц.	бол	
ноември	носм.	бол, маа	
номер	№	бол	
номограм	номогр.	маа, схр	
номограма	номогр.	бол	
норвежки	норв.	бол	
норвешки	норв.	маа, схр	
нотографија	нотогр.	маа, схр	
нотография	нотогр.	бол	
О			
објаснување	објасн.	маа	
областен	обл.	бол	
обложка	обл.	бол	
обнародван	обнар.	бол	
обработка	обраб.	бол, маа	
обработување	обраб.	маа	
обраќивање	обра	схр	
образци	обр.	бол	
общество	о-во	бол	
общински	общин.	бол	
обяснение	објасн.	бол	
одбор	одб.	маа, схр	
одговорен уредник	одг.уред.	маа, схр	
оддел	одд.	маа	
отделение	отд-ние	маа	
отделен отисок	отд.от	маа	
одељак	одељ.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
одељење	од-ње	схр	
одсек	оде.	схр	
ожујак	ож.	схр	
околийски	окол.	бол	
окръжен	окр.	бол	
октобар	окт.	схр	
октомври	окт.	бол, маа	
општество	о-во	маа	
организация	орг.	бол	
оригинал	ориг.	бол	
оригиналан	ориг.	схр	
оригални	ориг.	схр	
оригинален	ориг.	бол, маа	
основно преработен	осн. прераб.	бол	
отговорен редактор	отг. ред.	бол	
отдел	отд.	бол	
отделение	отд-ние	бол	
отделен лист	отд. л.	бол	
отделен отпечатак	отд. от.	бол	
отечествен	отеч.	бол	
отисак	от.	схр	
отсок	от.	маа	
отпечатан	отпеч.	бол	
отпечаток	отп.	маа	
отпечатак	отп.	бол	
отсск	ото.	маа, схр	
официален	офиц.	бол	
официјалан	офиц.	схр	
официјален	офиц.	маа	
офсетово издание	офс. изд.	бол	
II			
пагинация	паг.	бол	

1	2	3	4
паралел	парал.	бол	
паралелан	парал.	схр	
паралслен	парал.	бол, маа	
педагогически	пед.	бол	
педагошки	пед.	маа, схр	
периодичан	период.	схр	
периодичен	период.	бол, маа	
периодски	период.	маа	
персийски	перс.	бол	
персијски	перс.	схр	
персиски	перс.	маа, схр	
перфокарта	перфок.	бол, маа	
перфолента	перфол.	бол, маа	
печатен	печ.	бол, маа	
исчагница	печ.	бол, маа	
план	пл.	бол	
поглављс	погл.	схр	
поговор	погов.	маа, схр	
подбрал	подб.	бол	
подврзан	подв.	бол	
подзаглавие	подзагл.	бол	
подобрен	подобр.	бол	
под общата редак- ция	под общ. ред.	бол	
под ръководството	под ръков.	бол	
политически	полит.	бол	
политички	полит.	маа, схр	
полковник	полк.	бол, маа	Фамилияда
полски	пол.	бол, маа	
польски	поль.	схр	
поправен	попр.	бол	
попълнен	попълн.	бол	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
портрет	портр.	бол, маа, схр	Фамилияда Шунинг ўзи
португалски	португ.	бол, маа, схр	
поручик	пор.	бол	
поручник	пор.	маа, схр	
посебно издание	пос. изд.	маа	
посебно издаъе	пос. изд.	схр	
послесловие	послесл.	бол	
посмъртен	посм.	бол	
пояснение	поясн.	бол	
правнички	прав.	схр	
превсдувач	прев.	маа	
превод	прев.	бол, маа, схр	
преводач	прев.	бол, маа	
преводилад	прев.	схр	
преглед	прегл.	бол, маа, схр	
прегледан	прегл.	бол	
предговор	предг.	бол, маа, схр	
преди новата ера	пр.н.е.	бол	
предисловие	предисл.	бол	
предирятие	предпр.	бол	
препечатване	препеч.	бол	
препринт	препр.	бол, схр	
преработвач	прераб.	бол	
преработка	прераб.	бол, маа	
прада	прер.	схр	
преказказал	преказк.	бол	
прибавка	приб.	бол	
прилог	прил.	маа, схр	
приложение	прил.	бол	
примедба	прим.	схр	
примерак	прим.	схр	
при наше ере	при н.е.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
приправил	припр.	маа, схр	
припремил	припрем.	маа, схр	
приредидо	приред.	схр	
приручник	прируч.	схр	
притурка	прит.	бол	
програм	прог.	схр	
програма	прог.	бол, маа	
продолжение	продолж.	маа	
продължение	продълж.	бол	
промишлен	пром.	бол	
просинац	прос.	схр	
проспект	просп.	бол, маа схр	
профессор	проф.	бол, маа, схр	«
пруски	прус.	бол, маа, схр	
псевдоним	псевд.	бол, маа	
псеудоним	иссуд.	схр	
психологически	психоя.	бол	
психолошки	психол.	маа, схр	
публикација	публ.	маа, схр	
публикация	публ.	бол	
пуковник	пук.	схр	Фамилияда
пълен	пъл.	бол	
Р			
работна група	РГ	бол	Ракамларда
раздел	разд.	бол, маа	Шунинг ўзи
раздео	разд.	схр	
раздробена пагина- ция	раздроб. паг.	бол	
разработен	разраб.	бол	
разширен	разш.	бол	
ракопис	ракоп.	маа	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
ревидиран	рев.	схр	
регистар	рег.	маа, схр	
регистър	рег.	бол	
редактор	ред.	бол, маа, схр	
редакција	ред.	маа, схр	
редакционна колегия	ред. кол.	бол	
редакция	ред.	бол	
резиме	рез.	маа, схр	
резюме	рез.	бол	
репринт	репр.	бол	
репрографија	репрогр.	маа, схр	
репрография	репрогр.	бол	
репродукција	репрод.	маа, схр	
репродукция	репрод.	бол	
республика	респ.	бол, маа, схр	
ретроспективен	ретросп.	бол	
реферат	реф.	бол, маа, схр	
рецензија	рец.	маа, схр	
рецензия	рец.	бол	
рисунка	рис.	бол	
рисунък	рис.	бол	
романски	ром.	маа	
ротапринт	ротапр.	схр	
рубрика	руб.	бол, маа, схр	
рубрикатор	руб.	бол, маа, схр	
рукопис	рукоп.	схр	
румунски	рум.	схр	
румънски	рум.	бол	
руски	рус.	бол, маа, схр	
ръкопис	ръкоп.	бол	

1	2	3	4
С			
сантиметар	см	маа, схр	Рақамларда Шунинг ўзи
сантиметър	см	бол	
саставлач	саст.	схр	
сбирка	сб.	бол	
сборник	сб.	бол	
свезак	св.	схр	
свезка	св.	бол	
свеска	св.	маа, схр	
свибаъ	свиб.	схр	
северен	сев.	бол, маа	
северни	сев.	схр	
седмичен	седм.	бол, маа	
седмичник	седм.	бол, маа	
сепарат	сеп.	маа, схр	
септембар	септ.	схр	
септември	септ.	бол, маа	
серија	сер.	маа, схр	
серия	сер.	бол	
сесија	сес.	схр	
сесия	сес.	бол	
сечаъ	сеч.	схр	
симпозижум	симп.	схр	
симпозиум	симп.	бол, маа	
скандинавски	сканд.	бол, маа, схр	
скица	ск.	бол	
скраћеница	скраћ.	схр	
скратеница	скрат.	маа	
следен	сл.	маа	
следени	ел.	схр	
слика	ел.	маа, схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
сликар	ел.	маа, схр	Фамилияда
словачки	словам.	маа, схр	
словашки	словаш	бол	
словеначки	словен.	схр	
словенечки	словен.	маа	
словенски	словен.	бол	
собствено изданис	собств. изд.	бол	
советски	сов.	маа	
совјетски	сов.	схр	
составувач	сост.	маа	
социалистически	социал.	бол	
социјалистички	социјал.	схр	
социологичен	социол.	бол	
социолошки	социол.	маа, схр	
специален	спец.	бол	
специјалан	спец.	схр	
специјални	спец.	схр	
специјален	спец.	маа	
списание	СП.	бол, маа	
справочник	справ.	бол	
спремил	спрем.	маа, схр	
сриањ	сри.	схр	
српски	сри.	маа, схр	
српскохрватски	српскохрв.	схр	
срџбски	срџб.	бол	
старогрчки	староф.	маа, схр	
старогрџки	староф.	бол	
старши	ст.	бол	
статија	ст.	маа	
статистически	статист.	бол	
статистички	статист.	маа, схр	
статия	ст.	бол	



1	2	3	4
стенограм	стеногр.	схр	
стенограма	стеноф.	бол, маа	
стереотипан	стер.	схр	
стереотипен	стер.	бол, маа	
стерсотиپни	стер.	схр	
стогодишнина	ст.	бол	Рақамларда
столбец	стб.	маа	Миқдорий тавсифда ва изоҳларда
столетие	ст.	бол, маа	Рақамларда
столетије	ст.	маа	Шунинг ўзи
столеће	ст.	схр	«
стопански	стоп.	бол	
страна	с.	схр	Миқдорий тавсифда ва изоҳларда
страница	с.	бол, маа, схр	Шунинг ўзи
стубац	стб.	схр	
студени	студ.	схр	
стылбец	стыл.	бол	«
суаутор	суаут.	схр	
схема	сх.	бол	
съавтор	съавт.	бол	
събран	събр.	бол	
съветски	съв.	бол	
съвременен	съвр.	бол	
съвършено	съврш.	бол	
преработено издание	прераб. изд.		
съдружие	сие	бол	
съдържание	съдърж.	бол	
съкращение	съкр.	бол	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
сўбщение	сўбщ.	бол	
сърбохърватски	сърбохърв.	бол	
съставител	съст.	бол	
сътрудник	сътр.	бол	
сътрудничество	сътр.	бол	
съчинение	съч.	бол	
<b>Т</b>			
табела	таб.	маа, схр	
таблица	табл.	бол, маа, схр	
табулограм	табулоф.	маа, схр	
табулограма	табулоф.	бол	
таджикски	тадж.	бол	
таички	тац.	маа, схр	
талијански	тал.	схр	
тезаурус	тез.	бол, маа, схр	
теологичен	теол.	бол	
теологически	теол.	бол	
теолошки	теол.	маа, схр	
терминологичен	терминол.	бол	
терминологически	терминол.	бол	
терминолошки	терминол.	маа, схр	
тетрадка	тетр.	бол	
тетратка	тетр.	маа	
технически	техн.	бол	
технички	техн.	маа, схр	
типографија	тип.	маа, схр	
тираж	тир.	бол	
тисканица	тиск.	схр	
титулна страница	тит. с.	бол	
том	т.	бол, маа, схр	Рақамларда
травань	трав.	схр	

1	2	3	4
транскрипција	транскр.	маа, схр	
транскрипция	транскр.	бол	
транслитерација	трансл.	маа, схр	
транслитерация	трансл.	бол	
туркменски	туркм.	бол, маа, схр	
турски	тур.	бол, маа, схр	
У			
угарски	угар.	схр	Фамилияда
узбекски	узб.	бол	
узбечки	узб.	маа, схр	
указател	указ.	бол	
укључиво	уљ.	схр	
укључно	укљ.	схр	
украински	укр.	бол, маа	
украјински	укр.	схр	
уметник	умет.	маа, схр	
унгарски	унг.	бол, маа	
универзитет	унив.	маа, схр	
университет	унив.	бол	
управление	управл.	бол	
уредник	уред.	маа, схр	
уредништво	уред.	схр	
уређивачки	уређ.	схр	
утврден	утв.	бол	
учебник	учеб.	бол	
Ф			
факсимил	факс.	маа, схр	
факсимиле	факс.	бол	
факултет	фак.	бол, маа, схр	
февруар	фсбр.	схр	

## Б.1-жадвалнинг давоми

1	2	3	4
февруари	фсвр.	бол, маа	
фигури	фиг.	бол	
физиологичен	физиол.	бол	
физиологически	физиол.	бол	
физиолошки	физиол.	маа, схр	
физически	физ.	бол	
физички	физ.	маа, схр	
филмографија	филмогр.	маа, схр	
филмография	филмоф.	бол	
филзофски	фил оз.	маа, схр	
филологически	филол.	бол	
филолошки	филол.	маа, схр	
философски	филос.	бол	
фински	фин.	бол, маа, схр	
фламандски	флам.	бол	
фламански	флам.	маа, схр	
фонограм	фоноф.	маа, схр	
фонограма	фоноф.	бол	
фотографија	фот.	маа, схр	
фотография	фот.	бол	
фотокопис	фотокоп.	бол	
фотокопија	фотокоп.	маа, схр	
фрагмент	фрагм.	бол, маа, схр	
фразеологичен	фразеол.	бол	
фразеологически	фразеол.	бол	
фразеолошки	фразеол.	маа,	
французски	фр.	маа, схр	
френски	ФР	бол	
фронтиспис	фронт.	бол, схр	
X			
хемийски	хем.	схр	
хемиски	хем.	маа, схр	

1	2	3	4
гидроложки	хидрол.	бол	Фамилияда
гидролошки	хидрол.	маа	
химически	хим.	бол	
хисторијски	хист.	схр	
холандски	хол.	маа, схр	
хрватски	хрв.	маа, схр	
художник	худож.	бол	
хърватски	хърв.	бол	
Ц			
цветен	цв.	бол	Рақамларда
центиметар	цм	схр	
централен	центр.	бол, маа	
централни	центр.	схр	
циклопечат	циклопеч.	бол	
циклостилно изда- ние	цикл. изд.	бол	
цинкография	цинкогр.	бол	
цртеж	црт.	маа, схр	
Ч			
часопис	час.	маа, схр	Шунинг ўзи
часть	ч.	бол, маа	
чертеж	черт.	бол	
чешки	чеш.	бол, маа, схр	
читалище	ч-ше	бол	
члан	чп.	схр	
чланак	чл.	схр	
член	чл.	бол, маа	
член-кореспондент	чл.-кор.	бол	Фамилияда
Ш			
швајцарски	швајц.	маа	

## Б.1-жадвалнинг охири

1	2	3	4
шведски	швед.	бол, маа, схр	
швейцарски	швейц.	бол	
швицарски	швиц.	схр	
школа	шк.	бол	
шмуцтитул	шмуцтит.	бол	
шпански	шпан.	маа, схр	
штампарија	штамп.	схр	
Ю			
юбилесн	юбил.	бол	
югославски	югосл.	бол	
южен	юж.	бол	
Я			
януари	ян.	бол	
японски	яп.	бол	

**В илова**  
(мажбурий)

**Янги грек тилидаги сўз ва сўз бирикмаларининг  
қисқартмалари**

В.1-жадвал

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари
<b>А</b>		
ἀγγλικός	ἄγγλ.	
ἀγρονομικός	ἄγρον.	
ἀζερμπαϊζάνικός	ἄζερμπ.	
ἄιγυπτιακός	ἄιγυпт.	
ἀκαδημία	ἀκαδ.	
ἄλβανικός	ἄλβ.	
ἄλγεरिकός	ἄλγ.	
ἄλφαβητικός	ἄλφ.	
ἄμερικανικός	ἄμερ.	
ἀνατολικός	ἀναт.	
ἀνατομικός	ἀναт.	
ἀνθρωπολογικός	ἀνθρωп.	
ἀνтарктиκός	ἀνтаркт.	
Ἄπρῖλης	Ἄπρ.	
ἄραβικός	ἄραβ.	
ἄργεντινικός	ἄργενт.	
ἄρθρον	ἄρθр.	
ἄρκτικός	ἄρкт.	
ἄρμενικός	ἄρμ.	
ἀρχαιολογικός	ἀρχαιол.	
ἀρχισυντάκτης	ἀρχисυνт.	
ἀρχιτεκτονικός	ἀρχит.	

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари
ἄσιατικός ἄστρονομικός ἄτλαντικός Αὔγουστος αὐστραλιακός αὐστριακός αὐτοβιογραφία αὐτόγραφον ἀφγανικός ἀφρικανικός	ἄσιατ. ἄστρον. ἄτλαντ. Αὔγ. αὐστραλ. αὐστρ. αὐτοβιογρ. αὐτόγρ. ἀφγ. ἀφρ.	
<b>В</b>		
βαλτικός βελγικός βιβλί(ο) βιογραφία βιολογικός βλέπε βόρειος βοτανικός βουλγαρικός βραζιλιανός βρετανικός	βαлт. белг. биβл. биоγρ. биол. бл. бөр. бот. бουλг. бразил. бретт.	Рақамларда



Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари
γεωγραφικός γεωδαιτικός γεωλογικός γεωπονικός γεωργιακός γιαπωνέζικος γιατρικός γιουγκοσλαβικός	γεωγρ. γεωδ. γεωλ. γεωπ. γεωργ. γιαп. γιατρ. γιουγκοσλ.	
Δ		
δανικός Δεκέμβρης δελτίον διάγραμμα Δυτικός	δαν. Δεκ. δελт. διάγρ. Дут.	
Ε		
έβδομαδιατος έγγλέζικος έθνικός είκόνα, εικών είσαγωγή έκατοστόμετρον έκδιδομένος έκδοσις έκδοτικό έλληνικός έλβετικός ένεργητικός έπετήριος	έβδ. έγγλ. έθν. έικ. είσαγ. έκστμ. έκδιδ. έκδ. έκδ. έλλην. έλβ. ένεργ. έπετ.	

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Кўллаш шартлари
ἐπίλογος ἐπιστημονικός ἑσθονικός ἑυρωπαϊκός ἑφημερίδα, ἑφμερίς	ἐπίλ. ἐπιστ. ἑσθ. ἑυρωπ. ἑφ.  <b>Ζ</b>	Номида
ζωγράφος ζωολογικός	ζωγρ. ζωολ.  <b>Η</b>	
ἠλεκτροτεχνικός	ἠλεκτροτεχν.	
θεολογικός	<b>Θ</b> θεολ.	
ἰαπωνικός ἰατρικός ἰνδικός ἰνδονησιακός ἰνσπιτούτο ἰορδανικός Ἰούλης Ἰούνης ἰσημερινός ἰσλανδικός ἰσπανικός ἱστορικός ἰταλικός	<b>Ι</b> ἰап. ἰατρ. ἰнд. ἰндонησ. ἰнст. ἰοрд. Ἰούλ. Ἰούν. ἰσημερ. ἰсл. ἰсп. ἰст. ἰταλ.	

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари	
<b>Κ</b>			
καζάχικος καθημερκός και άλλα και λοιπά και τά λοιπά канаδικός κεφάλαιον κινέζικος кирγισιακός κροατικός	каз. καθημ. к. ά. к. λ. к. т. λ. канаδ. κεφ. кин. кирг. кроат.	Рақамларда	
<b>Λ</b>			
λατινικός λεττονικός λευκορωσικός λιθογραφία λιθουανικός λογοτεχνικός	лат. лети. леукоρωσ. литογρ. лит. λογοτεχν.		
<b>Μ</b>			
μαθηματικός μακεδονικός μέρος μετάφραση μεταφραστής μετεωρολογικός μηνιάτικος μικροβιολογικός μογγολικός	μαθημ. μακεδ. μ. μετάφρ. μεταφρ. μετεωρ. μην. μικροβιολ. μογγ.		

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари
μολδαβικός μουσικός μυθολογικός	μολδ. μουσ. μυθολ.  N	
Νοέμβριος νορβηγικός νότες νότιος	Νοέμ. νορβ. νότ. νότ.	
οἰκονομικός Ὀκτώμβριος ὀλλανδικός ὄρυκτολογικός ὄυζμπέκτικός ὄυγγαρικός ὄυκρανικός	οἰκον. Ὀκτ. ὀλλανδ. ὄρυκτολ. ὄυζμπ. ὄυγγ. ὄυκρ.  Π	
παιδαγωγικός πανεπιστήμιον παράρτημα περιοδικό περσικός πίναξ πόλις πολιτειακός πολωνικός πορτογαλλικός	παιδ. πανεπιστ. παράρτ. περιοδ. περσ. πίν. π. πολιτ. πολ. πορτογ.	Номида

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Қўллаш шартлари
портретτος πρόλογος	портр. прól.	
	<b>Ρ</b>	
ρουμανικός ρουσικός ρωσικός	руμ. рус. рoсс.	
	<b>Σ</b>	
σελίδα σεδίς Σεπτέμβριος σερβικός σκανδινάβικος σλοβακικός σλοβενικός σοβιετικός σουεσικός στατιστικός στερεότυπη έκδοση στερεότυπος στρατιωτικός συντάκτης σχέδιον σχόλιον	σ. σ. Σεπτ. σερβ. σκανδ. σλοβακ. σλοβεν. σοβ. σουεσ. στατιστ. στεр. Έκδ. στεр. στр. сυνт. σχέδ. σχόλ.	
	<b>Τ</b>	
ταιξίικος τεῦχος τεχνικός τόμος	ταιξ. τεῦχ. τεχν. τ.	Рақамларда

Сўзлар ва сўз бирикмалари	Қисқартмалар	Кўллаш шартлари
турκικός турκμενικός τριμηνιατος τσέχικος τσεχοσλοβάκικος τυπογραφετον	турκ. турκμ. τριμην. τσέχ. τσεχοσλ. τυπ.	
Φ		
Φεβρουάριος φιλλανδικός φιλολογικός φιλοσοφικός Φλεβάρης φυλλάδα φυλλάδιο(ν) φύλλον φυσικός φυσιολογικός φωτογραφία	Φεβρ. φιλλανδ. φιολ. φιλοσ. Φλεβ. φυλλ. φυλλ. φ. φυσ. φυσιολ. φωτ.	
Χ		
χάρτης χημικός χρόνος	χάρτ. χημ. χρ.	
Ψ		
ψευδώνυμο ψυχολογικός	ψευδ. ψυχολ.	

Асосий сўзлар: сўзларни қисқартириш, сўз бирикмаларини қисқартириш,  
библиографик таъриф, қисқартириш қоидалари

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ  
РУС ТИЛИДА СЎЗЛАРНИ ҚИСҚАРТИРИШ**

**Умумий талаблар ва қоидалар**



## Сўз боши

1 «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 стандартлаштириш бўйича Техник Қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро Кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1994 йил 15 мартдаги 1-сон Техник қотибият ҳисоботи)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Белоруссия Республикаси	Белстандарт
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Украина	Украина Давстандарти

3 Ушбу стандарт ИСО 832-75 «Информация и документация. Библиографическое описание и ссылки. Правила сокращения»га мувофиқ келади.

4 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Россия Федерацияси Қўмитасининг 1994 йил 13 декабрдаги 308-сон қарори билан ГОСТ 7.12-94 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида 1995 йил 1 июлдан амалга киритилган.

5 ГОСТ 7.12-77 ЎРНИГА

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИБЛИОГРАФИК ЁЗУВ  
РУС ТИЛИДА СЎЗЛАРНИ ҚИСҚАРТИРИШ**

**Умумий талаблар ва қоидалар**

System of standards on information, librarianship and publishing  
Bibliographic record. Abbreviation of words in the Russian language  
General requirements and rules

Жорий этиш санаси 1995-7-01

**1 Қўллаш соҳаси**

Ушбу стандарт рус тилида сўз ва сўз бирикмаларини қисқартириш, шунингдек библиографик ёзувда тез-тез учрайдиган сўзларни қисқартириш алоҳида ҳолатларининг умумий талаблари ва қоидаларини белгилайди.

Стандарт библиографик ёзувни яратувчи ва унда турли хилдаги ҳужжатлар (жумладан, библиографик ҳаволалар) учун фойдаланувчи кутубхоналар, илмий-техник ахборот органлари, китоб палаталари, ноширлар (нашриётлар, нашр қилувчи ташкилотлар ва бошқа юридик шахслар) учун мўлжалланган.

Қисқартмаларнинг очиб ёзилишини таъминлайдиган маълумотнома аппарати мавжуд бўлганда, ушбу стандартда кўзда тутилмаган қисқартмалар ёки бу стандартдаги сўзлар қисқартмаларига нисбатан ёқароқ вариантларини қўллашга руҳсат этилади.

**2 Норматив хаволалар**

Ушбу стандартда қуйидаги стандартга хаволадан фойдаланилган:

ГОСТ 7.1—84 АКНИТ. Ҳужжатнинг библиографик таърифи. Умумий талаблар ва тизини қоидалари

### 3 Сўз ва сўз бирикмаларини қисқартириш қодалари

3.1 Нутқнинг турли қисмлари қисқартирилади. Айнан битта сўзнинг барча грамматик шакллари учун род, сон, келишик ва замонидан қатъи назар бир хил қисқартма қўлланилади. Сўзларни қисқартиришнинг алоҳида ҳолатлари рўйхати 5-бўлимда келтирилган.

5-бўлимда келтирилмаган умумқабул қилинган қисқартмалардан фойдаланишга руҳсат этилади, масалан:

высшее учебное заведение — вуз

до нашей эры — до н. э.

сантиметр — см

3.2 Сўзларни қисқартиришда қисқартириш, тортилиш ёки бу усулларнинг бирлиги қўлланади. Қандай усул қўлланишидан қатъи назар, сўзлар қисқартирилаётганда камида иккита харф қолиши керак, масалан:

иллюстрация — ил.;

институт — ин-т.;

типография — тип.

Сўзларни битта бошланғич харфгача қисқартиришга 5-бўлимда келтирилган фақат умумқабул қилинган қисқартмалар ва айрим сўзлар учун руҳсат этилади, масалан:

век — в.; карта — к.;

год — г.; страница — с.

3.3 Ог сўз туркуми фақат 5-бўлимда келтирилган бўлсагина қисқартирилади.

Ог сўз туркуми учун қабул қилинган қисқартмалар ундан тузилган сифат, феъл ва мажҳул сифатдошга тааллуқли, масалан:

доработка, доработал, доработанный — дораб.

Изоҳ — Библиографик ёзувдаги қисқартириш қодалари 5-бўлимда келтирилган отлардан тузилган сўзларга тааллуқли эмас.

3.4 Қуйидаги қўшимчалар билан тугайдиган сифат ва сифатдошлар сўзларнинг ушбу қисмини:

- авский	- ельский	- кий
- адский	- енный	- ний
- ажный	- енский	- пий
- азский	- ентальный	- ованный
- айский	- ерский	- овский

- альный	- еский	- одский
- альский	- иальный	- ольский
- анный	- ийский	- орский
- анский	- инский	- ский
- арский	- ионный	- ской
- атский	- ирский	- ческий
- ейский	- ительный	
- ельный	- ический	

олиб ташлаш оркали кискартирилади.

-графический, -логический, -номический қўшимчалар билан тугайди-ган сифатлар сўзнинг қуйидаги: - афический, — огический, — омический қисмини олиб ташлаш оркали кискартирилади, масалан:

географический — геогр.

биологический — биол.

астрономический — астрон.

3.4.1 Агар сўзларнинг олиб ташланадиган қисмидан олдин «й» ёки унли ҳарф келса, кискартирилганда ундан кейин келадиган ундош ҳарфни сақлаб қолиш лозим, масалан:

крайний — крайн.

ученый — учен.

3.4.2 Агар сўзларнинг олиб ташланадиган қисмидан олдин «ь» ҳарфи келса, сўз кискартирилганда ундан олдин келадиган ундош ҳарф билан тугаши лозим, масалан:

польский — пол.

сельский — сел.

3.4.3 Агар сўзларнинг олиб ташланадиган қисмидан олдин қўшалок ундош ҳарфлар келса, кискартирилганда ундошлардан биттасини сақлаб қолиш лозим, масалан:

классический — клас.

металлический — метал.

3.4.4 Агар сўзни турли миқдордаги ҳарфларни олиб ташлаш оркали кискартириш имкони бўлса, уни кискартиришда максимал миқдордаги ҳарфларни тушириб қолдириш лозим, масалан:

фундаментальный — фундаментал., фундамент., фундам.

қуйидагича кискартириш лозим: фундам.

Агар қисқартманинг энг қисқа вариантыда библиографик ёзув матнини тушунишда кийинчилик пайдо бўлса, қисқартманинг тўлиқ шаклини қўллаш лозим, масалан:

комический — комич.

статический — статич.

3.4.5 Қисқа шаклдаги сифат ва сифатдошлар тўлиқ шаклдаги каби қисқартирилади, масалан:

изданный, издан, издано — изд.

3.5 Фақат олд қўшимчаси билан фаркланадиган сўзлар бир хил қисқартирилади, масалан:

автор — авт., народный — нар.

соавтор — соавт., международный — междунар.

3.6 Мураккаб сўз ва сўз бирикмаларини қисқартиришда ҳар бир таркибий қисм 3.2— 3.6 ва 5-бўлимга мувофиқ қисқартирилади. Бунда қуйидагилар инобатга олинади:

3.6.1 Қўшиб ёзиладиган мураккаб сўзларда сўзнинг биринчи ёки охириги қисми қисқартирилади ёки мураккаб сўзни ташкил этувчи сўзларнинг биринчи ҳарфлари қолдирилади, масалан:

микрофиша — мфиша

видеофонограмма — видеофоногр.

диафильм — дф.

3.6.2 Дефис орқали ёзиладиган мураккаб сўзларда сўзнинг ҳар бир қисми қисқартирилади ва қисқартма ҳам дефис орқали ёзилади, масалан:

профессионально-технический — проф.-техн.

3.6.3 Сўз бирикмаларида ҳар бир сўз қисқартирилади, масалан:

вспомогательная карточка — вспом. карт.

раздельная пагинация — разд. паг.

5-бўлимда келтирилган айрим турғун сўз бирикмаларида сўзлар фақат берилган сўз бирикма таркибида қисқартирилади, масалан:

титальный лист — тит. л.

выходные данные — вых. дан.

без года — б. г.

3.7 Бош ҳарфлар ва кичик ҳарфлар, шунингдек нукталар қисқартмаларда рус тили грамматикаси қоидаларига мувофиқ қўлланади.

3.7.1 Қисқартма нукта билан белгиланади.

Агар қисқартма тортилиш йўли билан тузилган бўлса ва қисқартирилган шакл тўлиқ сўздаги каби бир хил ҳарф билан тугаса, нукта қўйилмайди, масалан:

автор — авт.

издательство — изд-во.

3.7.2 Акроним қисқартма бош харфлар билан нуқталарсиз ёзилади, масалан:

акционерное общество - АО.

Шакли уларни қўллашнинг юзага келган амалиётини ақс эттирадиган баъзи турғун қисқартмалардан фойдаланишга рухсат этилади, масалан:

железная дорога — ж.д.

новая серия — Н. С.

#### 4 Сўз ва сўз бирикмалари қисқартмаларини қўллаш

4.1 Библиографик ёзувда сўз ва сўз бирикмалари библиографик таърифнинг барча соҳаларида ва ёзувнинг бошқа қисмларида, жумладан сарлавҳа, аннотация ва рефератларда 5-бўлимда кўрсатиб ўтилган қисқартмаларни қўллаш шартларини инобатга олган ҳолда қисқартирилади.

4.2 Сўз ва сўз бирикмаларининг қисқартмаларини библиографик таърифнинг ҳар бир элементида қўллаш қоидалари ГОСТ 7.1 ва библиографик ёзувни тузиш қоидаларининг амалдаги тўпламида белгиланган.

4.3 Асосий ва параллел сарлавҳаларда сўзларни қисқартиришга рухсат этилмайди.

Таркибий қисм жойлаштирилган ҳужжат тўғрисидаги маълумотлар келтирилган сарлавҳада сўзларни қисқартириш аналитик таърифни тузиш қоидаларига мувофиқ амалга оширилади.

4.4 Қисқартмани очиб ёзишда библиографик ёзув матнини турлича тушуниш мумкин бўлса, сўз ва сўз бирикмаларини қисқартиришга рухсат этилмайди.

#### 5 Библиографик ёзувда тез-тез учрайдиган сўз ва сўз бирикмаларини қисқартиришнинг алоҳида ҳолатлари

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
А		
авантитул	авантит.	
август	авг.	
автограф	автогр.	

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллан шари
автономный	авт.	Область, округ, республика сўзларидап олдин
автор	авт.	
автореферат	автореф.	
авторское свидетельство	а.с.	
адаптация	адапт.	
административный	адм.	Сарлавхада хам шу каби қисқартирилади
азербайджанский	азерб.	
академик	акад.	Фамилия ёки муассаса номи ёзилганда
академия	акад.	
акционерное общество	АО	
алфавитный	алф.	
альманах	альм.	
американский	амер.	
аннотация	аннот.	
антрология	антол.	
апрель	апр.	
армянский	арм.	
архив	арх.	
ассоциация	ассоц.	
аудиовизуальный	ав.	
африканский	афр.	
Б		
без года	б.г.	
без издательства	б.и.	
без места	б.м.	

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти	
без цены	б.ц.	Агар сарлавҳала биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади	
бесплатно	беспл.		
библиография	библиогр.		
библиотека	б-ка		
библиотечка	б-чка		
библиотечный	библ.		
биобиблиография	биобиблиогр.		
биография	биогр.		
брошюра	бр.		Рақамлар билан
бюллетень	бюл.		
<b>В</b>			
введенне	введ.	Газета сонини белгила-ганда	
вводится	ввод.		
вестник	вестн.		
вечерний	веч.		
видеокассета	вк.		
видеофонограмма	видеофоногр.		
вкладной лист	вкл. л.		
включительно	включ.		
вопросы	вопр.		
воспроизведение	воспр.		
восточный	вост.		
вспомогательный	вспом.		
вступление	вступ.		
выпуск	вып.		
выпускные данные	вып. дан.		
выставка	выст.		



Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти
высший	высш.	
выходные данные	вых. дан.	
вьетнамский	вьет.	
Г		
газета	газ.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
глава	гл.	Рақамлар билан ва изоҳларда ёзилади
главный	гл.	
голландский	гол.	
город	г.	Номи ёзилганда
городской	гор.	Сарлавҳада шу каби қисқартирилади
государственный	гос.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
гравюра	грав.	
грампластинка	грп.	
график	граф.	
Д		
действие	д.	Рақамлар билан
декабрь	дек.	
депонированный	деп.	
дефектный	деф.	Изоҳларда
деятель	деят.	Фахрий унвон номи ёзилганда
диаграмма	диагр.	
диапозитив	диапоз.	
диафильм	дф.	

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти
дискография	дискогр.	Илмий даража номи ёзилганда
дискуссия	дискус.	
диссертация	дис.	
добавление	доб.	
доклад	докл.	
доктор	д-р.	
документ	док.	
допечатка	допеч.	
дополнение	доп.	
доработка	дораб.	
доцент	доц.	Фамилия ёки муассаса номи ёзилганда
Е		
ежедневный	ежедн.	
Ж		
железная дорога	ж.д.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
железнодорожный	ж.-д.	Шунинг ўзи
журнал	журн.	»
З		
заведующий	зав.	Муассаса номи ёзилганда
завод	з-д	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
заглавие	загл.	
заместитель	зам.	Лавозим номи ёзилганда

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
замечание	замеч.	
западный	зап.	
записки	зап.	
значительно	знач.	
И		
известия	изв.	
извлечение	извлеч.	
изданиe	изд.	
издатель	изд.	
издательство	изд-во	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
изложение	излож.	
изменение	изм.	
изображение	изобр.	
изобретение	изобрет.	
иллюстратор	ил.	Фамилия ёзилганда
иллюстрация	ил.	
имени	им.	Сарлавҳада шу каби қисқартирилади
именной	имен.	
институт	ин-т.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
информационный	информ.	Шунинг ўзи
информация	информ.	
ирландский	ирл.	
исландский	исл.	
исполнение	исполн.	
исполнитель	исполн.	Фамилия ёзилганда
исправление	испр.	

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
исследование	исслед.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
исторический	ист.	
итальянский	итал.	
К		
кабинет	каб.	Илмий даража ёзилганда Рақамлар билан Шунинг ўзи
казахский	каз.	
кандидат	канд.	
карта	к.	
картина	карт.	
картограмма	картогр.	
карточка	карт.	
каталог	кат.	
кафедра	каф.	
квартал	кв.	
кинофильм		
киргизский	кирг.	
класс	кл.	
книга	кн.	
комиссия	комис.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
комитет	ком.	Шунинг ўзи
комментарий	коммент.	Фамилия ёзилганда
комментатор	коммент.	
конгресс	конгр.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
конференция	конф.	Шунинг ўзи
кооперация	кооп.	

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти
копейка	к.	Рақамлар билан  Фамилия ёки газета (журнал) номи ёзилганда Сарлавҳада шу каби қисқартирилади
копия	коп.	
коробка	кор.	
корреспондент	кор.	
краевой	краев.	
Л		
лаборатория	лаб.	Чиқувчи маълумотларда Рақамларла ва изоҳларда ёзилганда
Ленинград	Л.	
лист	л.	
литература	лит.	
литография	литогр.	
М		
македонский	макед.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
математический	мат.	
медицинский	мед.	Шунинг ўзи
месяц	мес.	
механический	мех.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
микрокарта	мк.	
микрокопия	мкоп.	
микрофильм	мф.	
мфиша.		
микрофотокопия	мфотокоп.	

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
министерство	м-во.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади Сарлавҳада шу каби қисқартирилади Чиқувчи маълумотларда
младший	мл.	
монография	моногр.	
Москва	М.	
<b>Н</b>		
надзаголовок	надзаг.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади Шунинг ўзи Рақамлар билан  Чиқувчи маълумотларда  Рақамлар билан
название	назв.	
напечатанный	напеч.	
народный	нар.	
научный	науч.	
национальный	нац.	
начало	нач.	
немецкий	нем.	
нидерландский	нидерл.	
Нижний Новгород	Н. Новгород.	
новая серия	Н.С.	
номер	№	
номограмма	номогр.	
норвежский	норв.	
нотопграфия	нотопгр.	
ноябрь	нояб.	
<b>О</b>		
областной	обл.	Сарлавҳада шу каби қисқартирилади Шунинг ўзи Изоҳларда
область	обл.	
обложка	обл.	
обработка	обраб.	

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Кўллаш шарти
общество	о-во.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
общий	общ.	
объединение	об-ние.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
объединенный	объед.	
оглавление	огл.	
около	ок.	Рақамлар билан
округ	окр.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
Жадвалнинг давоми		
Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Кўллаш шарти
окружной	окр.	Шунинг ўзи
октябрь	окт.	
опубликованный	опубл.	
организация	орг.	
оригинал	ориг.	
основатель	осн.	
ответственный	отв.	
отдел	отд.	
отделение	отд.	
отпечатанный	отпеч.	
оттиск	отт.	
оформление	оформ.	
П		
пагинация	паг.	
патент	пат.	
педагогический	пед.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti	
перевод	пер.	Фамилия ёзилганда	
переводчик	пер.		
переиздание	переизд.		
переложение	перелож.		
перепечатка	перепеч.		
переплет	пер.		
переработка	перераб.		
переплет	пер.		
переработка	перераб.		
персидский	перс.		
перфокарта	перфок.		
перфолента	перфол.		
печатный	печ.		
план	пл.		
подготовка	подгот.	Номи ёзилганда	
подзаголовок	подзаг.		
подобрал	подобр.		
полный	полн.		
популярный	попул.		
портрет	портр.		
посвящение	посвящ.		
посёлок	пос.		
послесловие	послесл.		
предисловие	предисл.		
предметный	предм.		
председатель	пред.		
прекращен	прекр.		Муассаса номи ёзилганда
препринт	препр.		
приложение	прил.		
примечание	примеч.		



Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти
приштено продолжение производственный	припл. продолж. произв.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
производство промышленность промышленный	пр-во. пром-сть. пром.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
профессиональный профессор	проф. проф.	Шунинг ўзи Фамилия ёки муассаса номи ёзилганда
псевдоним публикация	псевд. публ.	
Р		
раздел	разд.	Рақамларда ва изоҳларда ёзилганда
разработка район	разраб. р-н.	Сарлавҳада шу каби қисқартирилади
районный расширенный регистр редактор редакционная коллегия, редколлегия редакция резюме рекомендательный репринт репрография репродукция	район. расш. рег. ред. редкол. ред. рез. рек. репр. репрогр. репрод.	Шунинг ўзи

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти	
республика	респ.	Фамилия ёзилганда	
ретроспективный	ретросп.		
реферат	реф.		
реферативный журнал	РЖ		
референт	реф.		
рецензия	рец.		
рисунок	рис.		
Ростов-на-Дону	Ростов н/Д		
ротапринт	ротапр.		
рубль	р.		Рақамлар билан
руководитель	рук.		
руководство	рук.		
рукопись	рукоп.		
румынский	рум.		
С			
Санкт-Петербург	СПб.	Чиқувчи маълумотларда	
санктпетербургский	с-петерб.		
сборник	сб.		
свыше	св.		Рақамлар билан
северный	сев.		
сельскохозяйственный	с.-х.		Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
сентябрь	сент.		
серия	сер.		
сессия	есс.		
симпозиум	симп.		
систематический	сист.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади	

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
следующий	след.	Агар сарлавҳада биригчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
словарь	слов.	
служебный	служ.	
смогри	см.	
собрание	собр.	
совещание	совещ.	Номи ёзилганда
содержание	содерж.	
соискание	соиск.	
сокращение	сокр.	
сообщение	сообщ.	
составление	сост.	
составитель	сост.	
сочинение	соч.	
спецификация	специф.	
справочник	справ.	
станция	ст-ца.	Шунинг ўзи
станция	ст.	
старший	ст.	Сарлавҳада шу каби қисқартирилади
статистический	стат.	
статья	ст.	
стенограмма	стеногр.	
степень	степ.	
стереотипный	стер.	
столбец	стб.	
страница	с.	
строительный	строит.	
строительство	стр-во.	
		Шунинг ўзи
		Агар сарлавҳада биригчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
Т		
таблица	табл.	Рақамларда ва изоҳларда ёзилганда
таджикский	тадж.	
тезисы	тез.	
тетрадь	тетр.	
типография	тип.	
титульный лист	тит.л.	
том	т.	
транспорт	трансп.	
труды	тр.	
турецкий	тур.	
У		
узбекский	узб.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
указатель	указ.	
украинский	укр.	
университет	ун-т.	
университетский	унив.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади
управление	упр.	
утверждение	утв.	Газета сони ёзилганда
утренний	утр.	
учебник	учеб.	
Ф		
фабрика	ф-ка.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шарти	
факсимиле	факс.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади	
факультет	фак.		
февраль	февр.		
физический	физ.		
филиал	фил.		
философский	филос.		
фильмография	фильмогр.		
фламандский	флам.		
фонограмма	фоногр.		
фотограф	фот.		Фамилия ёзилганда
фотография	фот.		
фотокопия	фотокоп.		
фрагмент	фраг.		
французский	фр.		
фронтиспис	фронт.		
футляр	футл.		
<b>Х</b>			
химический	хим.	Агар сарлавҳада биринчи сўз бўлиб ҳисобланмаса, шу каби қисқартирилади	
хозяйственный	хоз.		
хозяйство	хоз-во.		
художник	худож.		Фамилия ёзилганда
<b>Ц</b>			
цветной	цв.	Рақамлар билан	
цсна	ц.		
<b>Ч</b>			
часть	ч.		
чертёж	черт.		

## Жадвалнинг давоми

Сўз (сўз бирикмаси)	Қисқартма	Қўллаш шarti
член	чл.	Фамилия ёки муассаса номи ёзилганда
<b>Ш</b>		
школа шмуцтитул	шк. шмуцтит.	
<b>Э</b>		
экземпляр энциклопедия эстонский	экз. энцикл. эст.	
<b>Я</b>		
язык январь японский	яз. январь. яп.	

Асосий сўзлар: стандартлар тизими, библиографик ёзув, сўзларни қисқартириш, рус тили, сўз бирикмалари, сўзлар (тез-тез учрайдиган)

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КУТУБХОНАГА ОИД СТАТИСТИКА**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Милск

273



## Сўз боши

1 Россия Давлат Кутубхонаси, «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИКИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2000 йил 19-22 мартдаги 17-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожиқдавстандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлары» Бошдавинспекцияси
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт

3 Давлатлараро стандарт ИСО 2789-91 «Халқаро кутубхонага оид статистика» халқаро стандарти талабларига мос келади.

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича давлат кўмитасининг 2001 йил 19 апрелдаги 182-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.20—2000 давлатлараро стандарти 2002 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 ГОСТ 7.20—80, ГОСТ 7.41-82 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### КУТУБХОНАГА ОИД СТАТИСТИКА

Library statistics. System of standards on information,  
librarianship and publishing

---

Жорий этиш санаси 2002-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт кутубхона фондлари ва илмий-техник ахборот органлари (бундан буён – ИТА) бирликлари ҳамда кутубхона ва ИТА органларининг фойдаланувчиларига хизмат кўрсатишни ҳисобга олиш бирликларини белгилайди.

Стандарт идоравий бўйсунувидан ва мулкчилик шаклидан қатъи назар, барча кутубхона ва ИТА органлари учун мажбурийдир.

#### 2 Таърифлар

**ҳужжатни бериш:** Кутубхона фойдаланувчисининг талаби бўйича абонементда, ўқув залида ностационар шаклда хизмат кўрсатиш ёки электрон ахборот тармоқлари орқали ҳужжатларни тақдим этиш.

**йиллик комплект:** Фонднинг бир ҳисобга олиш бирлиги учун қабул қилинадиган бир йиллик даврий нашрлар сонлари (нашрлари) йиғиндиси.

**тадбир:** Фойдаланувчиларнинг контакт гуруҳи учун мўлжалланган, ташкилий шакллар, уларнинг билим, ахборот, мулоқот, рекреацияга бўлган эҳтиёжларини қаноатлантириш мақсадидаги ҳатти-ҳаракатлар йиғиндиси.

**метротокча:** Нашрлар ва бошқа ҳужжатлар билан банд бўлган стеллаж тоқчасининг 1 м деб ўлчанадиган, фонд ҳажмини ҳисобга олишнинг халқаро бирлиги.

**ном:** Сарлавҳаси, чиқиш маълумотлари ёки бошқа расмийлаштириш элементлари билан қолганлардан фарқ қиладиган ҳар бир янги ёки такрорий нашр, бошқа ҳужжат.

**рад этиш:** Кутубхона фойдаланувчисининг каноатлантирилмаган талаби.

**подшивка (муковалаш бирлиги):** Бир бутун қилиб тикилган, муковаланган ёки бошқа усулда кистирилган ва фондинг бир ҳисобга олиш бирлиги деб қабул қилинган даврий нашрлар (ҳужжатлар) йиғиндиси.

**кутубхона фойдаланувчиси:** Кутубхона хизматларидан фойдаланувчи жисмоний ва юридик шахс (китобхон, тадбирларга ташриф буюрувчи, абонент).

**ташриф буюриш:** Кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган назорат варағи ёки китобхон формуляри, бошқа ҳужжатларда, шунингдек электрон маълумотлар базасида қайд этилган фойдаланувчининг кутубхонага ёки ИТА органига келиши.

**доимий амалда бўлган сўров (ДАС):** Ахборотни танлаб тарқатиш (бундан кейин — АТТ) тизимида абонентларга хизмат кўрсатиш учун ахборот сўровининг мавзуси.

**нусха:** Фондга киритиладиган ёки ундан чиқадиغان ҳужжатнинг ҳар бир алоҳида бирлиги.

### 3 Умумий қоидалар

3.1 Кутубхона ва ИТА органи фондининг ҳажми унификация қилинган birlikларда ҳисобланади.

3.2 Нусха ва ном барча турдаги ҳужжатлар учун асосий ҳисобга олиш бирлиги бўлиб ҳисобланади.

3.3 Нусха ва ном босма нашрлар, нашр этилмаган ва аудиовизуал ҳужжатлар, электрон нашрлар фонди ҳажмини асосий ҳисобга олиш бирлиги бўлиб ҳисобланади.

3.4 Журнал ва газеталар фонди ҳажмини нусхалар, номлар, йиллик комплеклар, подшивкаларда ҳисобга олинади.

3.5 Йиллик комплект, метроточка, подшивка фонд ҳажмини қўшимча ҳисобга олиш бирлиги (муковалаш бирлиги) бўлиб ҳисобланади.

3.6 Фонд ҳажмини номларда ҳисобга олиш янги келиб тушган нашрлар учун қўлланади.

3.6.1 Агар такрорий нашр тўлдирилган ва (ёки) қайта ишланган бўлса, янги ном сифатида ҳисобга олинади.

3.6.2 Умумий сарлавҳа остида бирлаштирилган кўп жилдлик нашрлар битта ном сифатида ҳисобга олинади, индивидуал номга эга бўлган жилдлар бундан мустасно.

3.6.3 Нашр ёки нашр этилмаган ҳужжатнинг нусхаси ташувчининг туридан қатъи назар, асл нусха сифатида ҳисобга олинади.

3.7 Нашрларга берилган, мустақил аҳамиятга эга бўлмаган иловалар (карта, атлас, жадвал, тушунтириш хати, географик номлар кўрсаткичлари, ноталар, грампластинкалар, плакатлар, CD-ROM, дискеталар ва ш.к.) алоҳида ҳисобга олинмайди.

3.8 Битта муқовада (конволютада) бирлаштирилган мустақил нашрлар алоҳида нусхалар ва алоҳида номлар сифатида ҳисобга олинади.

#### **4 Айрим турдаги нашрлар ва нашр этилмаган ҳужжатларни ҳисобга олиш**

##### 4.1 Китоб ва брошюралар

4.1.1 Серияга кирувчи ҳар бир китоб ва брошюралар алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

4.1.2 Нашриёт панкасига (муқовасига) бирлаштириб чиқарилган брошюраларнинг ҳар бири алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

##### 4.2 Даврий нашрлар

4.2.1 Нусха (жилд, сон, алоҳида нашр) ва журнал номи ўзгарганлигидан қатъи назар, фондга барча йиллар давомида унинг келиб тушган нашрининг номи журналлар фонди ҳажмини ҳисобга олишнинг асосий бирлиги бўлиб ҳисобланади.

Бундан ташқари журналларнинг фонд ҳажми йиллик комплекларда ҳисобланади.

4.2.2 Газета фонди ҳажмини ҳисобга олишнинг асосий бирлиги ушбу фондда доимий сақланиши лозим бўлган, газеталарнинг йиллик комплекти ва номи ўзгарганлигидан қатъи назар, фондга барча йиллар давомида унинг келиб тушган нашрининг номи ҳисобланади.

**И з о ҳ** — Кўшимча равишда фонд ҳажми сонларда (муқоваланмаган газеталар учун) ва подшивкаларда (муқова бирликларида) ҳисобга олишга рухсат этилади.

4.2.3 Газеталарнинг бир кунлик ҳисобга олиш бирлиги бўлиб нусха (сон, алоҳида нашр) ва газета номи хизмат қилади.

##### 4.3 Давомли нашрлар

4.3.1 Давомли нашрлар фонд ҳажмини ҳисобга олишнинг асосий бирликлари нусха (жилд, алоҳида нашр) ва номи ўзгарганлигидан қатъи назар,

фондга барча йиллар давомида унинг келиб тушган нашрининг номи ҳисобланади.

4.3.2 Алоҳида нашрлари мустақил рақамланадиган давомли нашрнинг ҳар бир сони алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.4 Нотали нашрлар

4.4.1 Нотали нашрларни ҳисобга олиш бирлиги бўлиб нусха ва номи хизмат қилади.

4.4.2 Битта нашрга партитура (клавир) билан бирлаштирилган алоҳида партиялар (овозлар), шунингдек нашриёт папкаси (муқоваси)га бирлаштирилган партиялар битта нусха ва ном сифатида ҳисобга олинади.

4.4.3 Бўлак-бўлак нашр этилган алоҳида партиялар (овозлар) ва партитура (клавир) турли нусхалар сифатида ҳисобга олинади.

4.4.4 Битта муқовага (конвалютага) бирлаштирилган мустақил нота нашрлари алоҳида нусха ва алоҳида ном билан ҳисобга олинади.

#### 4.5 Картографик нашрлар

4.5.1 Бир неча варақларда нашр этилган, битта умумий номга бирлаштирилган карта битта нусха ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

4.5.2 Серияли картанинг ҳар бир мустақил варағи алоҳида нусха ва алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.6 Изонашрлар

4.6.1 Битта нашриёт папкаси (муқова, манжетка, ўров)га бирлаштирилган варақли нашрлар алоҳида нусха ва алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

4.6.2 Битта нашриёт папкаси (муқова, манжетка, ўров)га бирлаштирилмаган серияли изонашрларнинг ҳар бир варағи алоҳида нусха ва алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.7 Матнли варақ нашрлар

4.7.1 Нашриёт папкаси (муқова, манжетка)га бирлаштирилиб чиқарилган матнли варақ нашрлар битта нусха ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.8 Норматив ҳужжатларнинг махсус турлари

4.8.1 Нашриёт папкаси (муқова)га бирлаштирилиб чиқарилган саноат ускунаси ва буюмлари стандартлари ва каталоглари, папкада умумий нархи, барча нашрнинг мазмуни ва ягона чикувчи маълумотлари бўлса, битта нусха ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

4.8.2 Алоҳида варақлар кўринишида чиқарилган саноат ускунаси ва буюмлари стандартлари ва каталоглари, агар улардан ҳар бири ўзининг

чиқувчи маълумотлари, нархи, ададига эга бўлса, ҳатто улар бир папкага (муқовага) бирлаштирилса ҳам алоҳида нусха ва алоҳида ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.9 Сақлаш учун топширилган илмий ишлар

4.9.1 Алоҳида папкада сақланадиган сақлаш учун топширилган илмий ишлар (икки нусхадаги иш ва унга илова қилинадиган ҳужжатлар) битта нусха ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

#### 4.10 Нашр қилинмаган ҳужжатлар

4.10.1 Брошюраланган ёки алоҳида папкада сақланадиган нашр қилинмаган ҳужжатлар битта нусха ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

4.10.2 Конструкторлик ҳужжатлари учун чизма ёки бир буюмга тааллуқли тўлиқ конструкторлик ҳужжатлар комплекти ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

## 5 Аудиовизуал ҳужжатларни ҳисобга олиш

### 5.1 Фоноҳужжатлар

5.1.1 Нусха ва ном фоноҳужжатлар фонди ҳажмининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

5.1.2 Қуйидагилар фоноҳужжат нусхаси ҳисобланади: грампластинкалар учун диск, компакт-дисклар; магнитли фонограммалар учун ғалтак, кассета, бобина.

5.1.3 Алоҳида чиқарилган грампластинка, компакт-диск битта диск ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

Битта умумий номга бирлаштирилган грампластинкалар, компакт-дисклар комплекти (альбом) дисклар миқдори ва битта ном бўйича ҳисобга олинади.

5.1.4 Битта ғалтакдаги (кассетадаги) магнитли фонограмма битта ғалтак (кассета) ва битта ном сифатида ҳисобга олинади.

Битта умумий номга бирлаштирилган бир нечта ғалтакдаги (кассетадаги) магнитли фонограмма ғалтак (кассета)лар миқдори ва битта ном бўйича ҳисобга олинади.

5.1.5 Битта умумий номга бирлаштирилган алоҳида чиқарилган фотоҳужжат ва фотоҳужжатлар комплекти ёзилган асарлар сонидан қатъи назар ном сифатида ҳисобга олинади.

5.1.6 Такоран чиқарилган фотоҳужжат, агар номи айнан ўхшаш нашрнинг аввалгисидан фарқлайдиган ишлаб чиқариш ёки фирмага тааллуқли рақами бўлса, янги ном сифатида ҳисобга олинади.

## ГОСТ 7.20-2000

### 5.2 Видеохужжатлар

5.2.1 Нусха ва ном видеохужжатлар фондининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

5.2.2 Кассета ёки диск видеохужжатларнинг нусхаси ҳисобланади.

5.2.3 Видеохужжатлар фондининг умумий ҳажми кассета ёки дискларнинг сони бўйича ҳисобга олинади.

5.2.4 Видеохужжатлар 5.1.3—5.1.5 бандларда белгиланган қоидаларга мувофиқ ҳисобга олинади.

### 5.3 Кинохужжатлар

5.3.1 Бобина кинохужжатлар фондининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

5.3.2 Кинофильм уни таркибий қисмлари (бобиналари) сонидан қатъи назар битта ном сифатида ҳисобга олинади.

5.3.3 Кинофильмлар фондининг умумий ҳажми бобиналар сони бўйича ҳисобга олинади.

5.3.4 Диафильм уни ташкил этувчи сонидан қатъи назар битта ном сифатида ҳисобга олинади.

5.3.5 Диафильмлар фондининг умумий ҳажми ролонлар сони бўйича ҳисобга олинади.

### 5.4 Фотохужжатлар

5.4.1 Нусха ва ном фотохужжатлар фондининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

5.4.2 Кадр фотохужжатларнинг нусхаси ҳисобланади.

5.4.3 Диапозитивлар комплекти сюжетлар (кадрлар) сони қатъи назар битта ном сифатида ҳисобга олинади.

5.4.4 Диапозитивлар фондининг умумий ҳажми кадрлар сони бўйича ҳисобга олинади.

### 5.5 Микрошакллардаги ҳужжатлар

5.5.1 Нусха ва ном микрошакллардаги ҳужжатлар фондининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

5.5.2 Қуйидагилар микрошакллардаги ҳужжатлар нусхаси ҳисобланади: микрофишалар учун — фиша, микрофильмлар учун — ролонлар.

5.5.3 Умумий ном билан бирлаштирилган фишалар комплекти битта ном сифатида ҳисобга олинади.

5.5.4 Микрофишалардаги ҳужжатлар фондининг умумий ҳажми микрофишалар сони бўйича ҳисобга олинади.

5.6 Бошқа турдаги ҳужжатларга илова қилинадиган аудиовизуал ҳужжатлар (АВҲ) алоҳида ҳисобга олинмайди.

Изоҳ — Ахборот ва унга бериладиган илованинг асосий элтувчисини аниқлаш қийин бўлган ҳолларда, ҳисобга олиниши лозим бўлган асосий элтувчи сифатида матнли ҳужжат қабул қилинади.

## **6 Электрон нашрларни ҳисобга олиш**

6.1 Нусха ва ном электрон нашрлар фондининг ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

6.2 Электрон нашрлар учун дискета ва оптик диск (CD—ROM ва мультимедиа).

6.3 Электрон нашрлар 5.1.3-бандда белгиланган қоидалар бўйича ҳисобга олинади.

## **7 Кутубхоналар фойдаланувчиларини ва ИТА органларини ҳисобга олиш**

7.1 Китобхонларни ҳисобга олиш бирлиги сифатида китобхон ҳисобланади.

7.1.1 Китобхонларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхонанинг барча таркибий бўлинмалари ёки ИТА органлари томонидан хизмат кўрсатиладиган ва ягона рўйхатга олиш картотекаси ёки китобхонларнинг ягона маълумотлар базасида рўйхатга олинган китобхонлар сони бўйича олиб борилади.

Изоҳ — Кутубхона ёки ИТА органида ягона таркибий бўлинма мавжуд бўлса, китобхонларнинг умумий сонини ҳисобга олиш китобхонлар формулярларининг картотекаси асосида олиб борилиши мумкин.

7.2 Кутубхоналараро абонемент (КА) абонентларини ҳисобга олиш ўлчов бирлиги битга абонент ҳисобланади.

7.2.1 КА абонентларининг умумий сони КА абонентларни рўйхатга олиш картотекасида ёки МБда рўйхатга олинган кутубхоналар ёки ИТА органларининг сони бўйича ҳисобга олинади.

7.3 АТТ тизимида абонентларнинг умумий сонини ҳисобга олиш бирлиги АТТ тизими абонентини рўйхатга олиш картотекаси ва МБда рўйхатга олинган индивидуал (шахс) ёки жамоа (ташқилот) абоненти ҳисобланади.

7.3.1 АТТ тизими абонентларининг умумий сонини ҳисобга олиш картотека ва МБда рўйхатга олинган абонентлар сони бўйича олиб борилади.



7.4 Электрон тармоқлар орқали кутубхона ёки ИТА органларига мурожаат қилаётган фойдаланувчиларни ҳисобга олиш бирлиги кутубхона ёки ИТА органининг серверида рўйхатга олинган фойдаланувчининг (шахс ёки ташкилотнинг) коди ҳисобланади.

7.4.1 Электрон тармоқлар орқали кутубхона ёки ИТА органларига мурожаат қилаётган фойдаланувчиларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхона ёки ИТА органининг серверида рўйхатга олинган шахс ёки ташкилотнинг ҳар хил кодларининг сони бўйича ҳисобланади.

7.5 Тадбирларга ташриф буюрувчиларни ҳисобга олиш бирлиги бўлиб тадбирда иштирок этувчи ва кутубхона ёки ИТА органларида қабул қилинган ҳужжатларда рўйхатга олинган шахс ҳисобланади.

7.5.1 Тадбирларга ташриф буюрувчиларнинг умумий сони тадбирларни ўтказаятган кутубхона ёки ИТА органларининг ҳар бир таркибий бўлинмаси томонидан қабул қилинган ҳужжатларда қайд этилган, тадбирларда иштирок этувчи шахслар сонининг йиғиндисини чиқариш орқали амалга оширилади.

Изоҳ - - Кутубхона ёки ИТА органларининг бир нечта таркибий бўлинмаси томонидан биргаликда ўтказиладиган тадбирга ташриф буюрувчилар сони битта таркибий бўлинма томонидан ҳисобга олинади.

## **8 Ташрифлар, мурожаатларни ҳисобга олиш**

8.1 Ташрифларни ҳисобга олиш бирлиги кутубхона ёки ИТА органларида қабул қилинган ҳужжатлар ва МБда рўйхатга олинган бир марта ташриф ҳисобланади.

8.2 Кутубхона серверига ёки ИТА органига қилинган битта мурожаат электрон ахборот — кутубхона тармоғига мурожаатларни ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

8.3 Ташрифларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхонанинг ҳар бир таркибий бўлинмаси ёки ИТА органи томонидан ҳисобга олинган ташрифлар (муурожаатлар) йиғиндисини чиқариш орқали амалга оширилади.

## **9 Ҳужжатлар ва уларнинг нусхаларининг сўровини ҳисобга олиш**

9.1 Ҳужжатлар ва уларнинг нусхаларининг сўровини ҳисобга олиш бирлиги китобхон сўров ва рақчасида ёки МБда рўйхатга олинган ҳужжатнинг битта нусхаси ёки кўчирма нусхасига сўров ҳисобланади.

Изоҳ -- Даврий нашрларни беришни ҳисобга олиш бирлиги нашрнинг бир нусхаси ёки битта подшивка ҳисобланади.

9.2 Сўровларнинг умумий сонини ҳисобга олиш китобхон сўров варақчаси ёки МБда кайд этилган сўровлар йиғиндисини чиқариш орқали ҳисобга олинади.

## **10 Ҳужжатлар ва уларнинг кўчирма нусхаларини беришни ҳисобга олиш**

10.1 Фойдаланувчининг сўровига кўра олинган нусха ҳужжатлар ва уларнинг кўчирма нусхаларини беришни ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

Изоҳ -- Фойдаланувчининг сўровига кўра олинган нусха ёки подшивка даврий нашрларни беришни ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

10.2 Ҳужжатлар беришни ҳисобга олиш кутубхона ва ИТА органида, шунингдек электрон МБда қабул қилинган китобхон формуляри, китобхон талаб варағи, КА бўйича буюртма бланкаси, китоб формуляри ёки бошқа ҳужжатлар рўйхатга олинган берилган нусхалар сони бўйича олиб борилади.

10.2.1 Папка, кути, комплект, подшивкаларга бириктирилган ёки сакланадиган журнал, газета, нота, изонашрлар, патент, стандарт, саноат каталоглари, АВҲни; микрофильмлар, микрофиша, дискета ва ҳужжатнинг бир печта нусхаларидан иборат бўлган бошқа ҳужжатлар беришни ҳисобга олиш фойдаланувчи сўровига мос келадиган ҳужжатлар нусхаларининг сони бўйича олиб борилади.

10.2.2 Даврий нашрларни бир кутубхона ёки ИТА органининг таркибий бўлинмаларидан бошқасига беришда нашрни китобхон ёки КА абонентига беришни бевосита амалга оширувчи таркибий бўлинма томонидан олиб борилади.

10.3 Берилган ҳужжатларнинг умумий сонини ҳисобга олиш ҳар бир кутубхона ёки ИТА органининг таркибий бўлинмаси томонидан ҳисобга олинган нусхалар сонининг йиғиндисини чиқариш орқали олиб борилади.

10.4 Кўчирма нусхалар ва ҳужжатларни кўрғазмадан беришни ҳисобга олиш берилган ҳужжатларнинг умумий сонига киради.

10.5 Кутубхона ёки ИТА органининг ихтисослаштирилган таркибий бўлинмаси томонидан олиб боришган ҳужжатларнинг пулли кўчирма

нусхаларини ҳисобга олиш алоҳида амалга оширилади ва берилган ҳужжатларнинг умумий сонига киради.

## **11 Маълумот-ахборот хизмат кўрсатиш учун сўров ва жавобларни ҳисобга олиш**

11.1 Сўров бир марталик маълумот-ахборот хизмат кўрсатиш (бундан кейин — МАХК) учун сўровларни ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

11.1.1 МАХК учун бир марталик сўровларни ҳисобга олиш қўйи-дагиларнинг сони бўйича олиб борилади:

— талаб қилинган мавзуларнинг (мавзуга оид библиографик сўровлар учун);

-- аниқлаштириш талаб қилинадиган, библиографик ёзувларнинг (библиографик аниқлаштиришга доир сўровлар учун);

— кутубхона ёки ИТА органи фондида мавжудлигини аниқлаш талаб этиладиган ҳужжатларнинг (манзилли-библиографик сўровлар учун);

— талаб қилиб олиннадиган фактларнинг (фактографик сўровлар учун);

— ҳужжатли ахборотнинг синтез-таҳлил йўли билан ўзгартиришни талаб этадиган мавзулар (таҳлилий сўровлар учун);

-- кутубхона ёки ИТА органидан фойдаланиш қоидаларини тушунтириш, ахборот нашрлари ва маълумот-библиографик аппарат (бундан буён — МБА) элементлари: каталоглар, кўрсаткичлар, МБ ва ш.к. (йўналтирувчи характердаги сўровлар учун);

11.1.2 МАХК учун бир марталик сўровларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган ҳужжатларда (ёки МБда) рўйхатга олинган сўровлар йиғиндисини чиқариш орқали олиб борилади.

11.2 МАХК учун бир марталик сўровларнинг бажарилишини ҳисобга олиш бирлиги бир мавзу, бир аниқлаштирилган библиографик ёзув, бир белгиланган нашр, бир аниқланган факт тўғрисидаги маълумотли оғзаки ва ёзма маълумотлар, шунингдек бир масала бўйича оғзаки ёки ёзма услубий маслаҳатлар ҳисобланади.

11.2.1 МАХК учун бир марталик сўровларнинг бажарилишини ҳисобга олиш қўйидагиларнинг сони бўйича олиб борилади:

— мавзуга оид маълумотлар: библиографик рўйхатлар, мавзуга оид подборкалар (мавзуга оид сўровлар бажарилганда). Қўшимча равишда маълумотномага киритилган библиографик ёзувларни ҳисобга олишга йўл қўйилади;

— аниқлаштирилган библиографик ёзувларни ўз ичига олган маълумотларни (библиографик аниқлаштириш талаб этиладиган сўровлар бажарилганда);

— кутубхона ёки ИТА органи фондида мавжудлиги аниқланган нашрлар тўғрисидаги маълумотлардан иборат бўлган маълумотларнинг (манзилли-библиографик сўровлар бажарилганда);

— таҳлилий — обзорга оид маълумотлардан иборат маълумотларнинг (таҳлилий сўровлар бажарилганда);

— услубий маслаҳатларнинг (йўналтирувчи характердаги сўровлар бажарилганда);

11.2.2 МАХК учун бажарилган сўровларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган ҳужжатларда (ёки МБда) рўйхатга олинган маълумотномалар, маслаҳатлар.

11.3 Қайта манзилланган сўровларни ҳисобга олиш бошқа кутубхона ёки ИТА органига сўровларни қайта манзиллаш тўғрисида билдиришномалар сони бўйича амалга оширилади.

Изоҳ — қайта манзилланган сўровлар бажарилган деб ҳисобланмайди.

11.4 ДАС АТТ режимидаги МАХК учун доимий амалдаги сўровларни ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

11.4.1 АТТ режимидаги МАХК учун ДАС умумий сонини ҳисобга олиш кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган ҳужжатларда (ёки МБда) рўйхатга олинган ДАС йиғиндисини чиқариш орқали олиб борилади.

11.5 Битта ахборот манбаи тўғрисидаги хабар АТТ тизими абонентларига йўлланган сигналли хабардор қилишнинг сонини ҳисобга олиш бирлиги ҳисобланади.

11.5.1 Сигналли хабардор қилишнинг умумий сонини ҳисобга олиш АТТ тизимининг барча абонентларига йўлланган ва кутубхона ёки ИТА органида рўйхатга олинган хабарлар сони бўйича олиб борилади.

## 12 Рад этишларни ҳисобга олиш

12.1 Ҳужжатлар, уларнинг нусхалари ва МАХК учун рад этишларни ҳисобга олиш бирлиги кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган китоб-хон сўров варақчасида (МБда), бошқа ҳужжатларда рўйхатга олинган фойдаланувчининг бажарилмаган сўрови ҳисобланади.

12.1.1 Рад этишларни ҳисобга олиш кутубхонанинг ҳар бир таркибий тузилмасида ёки ИТА органида рўйхатга олинган фойдаланувчиларнинг бажарилмаган сўровлар йиғиндисини чиқариш орқали олиб борилади.

### **13 Тадбирларни ҳисобга олиш**

13.1 Тадбирларни ҳисобга олиш бирлиги бўлиб кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган ҳужжатларда (ёки МБда) рўйхатга олинган битта тадбир -- кўргазма, оғзаки обзор, ахборот куни, экскурсия ва ш.к.лар ҳисобланади.

13.2 Тадбирларнинг умумий сонини ҳисобга олиш кутубхона ёки ИТА органида қабул қилинган ҳужжатларда (ёки МБда) рўйхатга олинган тадбирлар йиғиндисини чиқариш орқали олиб борилади.

#### **Изоҳлар**

1 Қўшимча равишда қабул қилинган ҳужжатда (ёки МБда) кўргазмага қўйилган ва берилган ҳужжатлар, шунингдек тадбирлар иштирокчилари ҳисобга олинади.

2 Бир вақтнинг ўзида турли шаклдаги тадбирлар (масалан, кўргазма ва оғзаки библиографик обзор)ни ўз ичига олган тадбир битта тадбир сифатида ҳисобга олинади, лекин ушбу тадбир таркиби қабул қилинган ҳужжатда (МБда) санаб ўтилади.

3 Ташкил этиш ва ўтказишда бир неча таркибий бўлинмалар иштирок этган тадбир бир марта ҳисобга олинади.

---

УЎТ 016.31:006.354    СДТ 01.140.20    Т62    СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: кутубхона статистикаси, ҳисобга олиш, фонд, фойдаланувчи, нусха, номи

---

ГОСТ 7.24-90

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КЎП ТИЛЛИ АХБОРОТ-ҚИДИРУВ  
ТЕЗАУРУСИ**

**ТАРКИБИ, ТУЗИЛИШИ ВА ТУЗИШГА ҚЎЙИЛАДИГАН  
АСОСИЙ ТАЛАБЛАР**

**ГОСТ 7.24-90  
(СТ СЭВ 6574-89)**

**Махсулот ва стандартлар сифатини бошқариш  
бўйича давлат қўмитаси  
Москва**

## Сўз боши

1 Фан ва техника бўйича Давлат қўмитаси, Фанлар Академияси, Маҳсулот ва стандартлар сифатини бошқариш бўйича Давлат қўмитаси томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН ВА КИРИТИЛГАН

## ИШЛАБ ЧИҚУВЧИЛАР:

Н. А. Пащенко, Е.Б. Ксенофонтова, С.Я. Калачкина, В.Н. Белоозеров, К.В. Благова, И.С. Доброправов

2 Биринчи текшириш муддати — 1996 йил,  
текшириш даврийлиги — 5 йил.

3 Маҳсулот ва стандартлар сифатини бошқариш бўйича Давлат қўмитасининг 1990 йил 26 январдаги 96-сон қарори билан ТАСДИҚ-ЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН

4 Стандарт тўлик СТ СЭВ 6574-89 га мос келади

5 ГОСТ 7.24-80 ЎРНИГА

6 ҲАВОЛА ҚИЛИНГАН НОРМАТИВ-ТЕХНИК ХУЖЖАТЛАР

Ҳавола қилинган ИТХнинг белгиланиши	Банднинг рақами
ГОСТ 7.25-80	2.2, 2.3, 2.5, 3.3



## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

### **КЎП ТИЛЛИ АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТЕЗАУРУСИ**

**ГОСТ  
7.24-90**

**Таркиби, тузилиши ва тузишга  
қўйиладиган асосий талаблар**

**(СТ СЭВ  
6574-89)**

System of standards on information, librarianship and publishing. Multilingual thesaurus for information retrieval. Composition, structure and basic requirements for development

СТПУТ 0007

---

**Жорий этиш санаси 01.01.91**

Ушбу стандарт кўп тилли ахборот-қидирув тезауруслари (КАКТ)га тааллуқли бўлиб, ахборот-қидирув тизимларида қўлланадиган КАКТнинг таркиби, тузилиши ва уни тузишга қўйиладиган асосий талабларни белгилайди.

### 1 Умумий қоидалар

1.1 Кўп тилли ахборот-қидирув тезауруси (КАКТ) — тиллараро алмашинув учун зарур ва етарли бўлган ҳамда уларнинг эквивалентлигини кўрсатиш воситаларини ўз ичига олган тиллар — КАКТ компонентларидаги эквивалент дескрипторлардан иборат бир тилли ахборот-қидирув тезаурусларининг мувофиқлаштирилган мажмуи.

КАҚТ ахборотни қайта ишлаш ва излаш ҳамда турли тиллардан фойдаланадиган ахборот тизимлари ўртасида маълумотлар алмашиш учун мўлжалланган.

1.2 КАҚТнинг бир тилли версияси — КАҚТ таркибига кирувчи бир тилли ахборот-қидирув тезаурусларидан (АҚТ) ҳар бири.

1.3 КАҚТ тил-компоненти — унинг асосида қандайдир бир тилли версиялардан бири ишлаб чиқилган тил.

1.4 КАҚТ дескриптор — эквивалентликни кўрсатиш воситаларига боғлиқ бўлган бир тилли версияларнинг эквивалент дескрипторларининг мажмуидан иборат КАҚТнинг асосий лексик бирлиги.

## 2 Тезауруснинг таркиби ва тузилиши

2.1 КАҚТнинг мажбурий таркибий қисмлари бўлиб қуйидагилар ҳисобланади:

1) кириш қисми;

2) бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини кўрсатиш воситаларини ўз ичига олган алифболи лексик-семантик кўрсаткичлар (2.4-б.). Тезаурус таркибига тизимли, пермутацияга оид, иерархик ва бошқа кўрсаткичларни ҳамда лексик birlikларнинг махсус тоифалари рўйхатини, шунингдек, КАҚТни ишлаб чиқиш ва ундан фойдаланиш тўғрисидаги қўшимча маълумотлардан иборат иловаларни киритишга рухсат этилади.

2.2 Кириш қисми ГОСТ 7.25га мувофиқ тузилган ва бир ёки бир нечта тил-компонентларда баён қилинган титул варағи ва муқаддимани ўз ичига олади.

Титул варақда барча тил-компонентлар кўрсатилиши керак. Титул варақдаги тезауруснинг номини бир тилда аниқ ифодалаш, асосий титул вараққа қўшимча равишда эса, кириш қисмига барча тил-компонентлардаги титул варақларни киритиш тавсия этилади. Муқаддима бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини белгилашнинг услубий принципларининг қисқача тавсифини, шунингдек, тезаурус ушбу стандартга мувофиқ ишлаб чиқилганлиги кўрсатмасини ўз ичига олиши керак. Кириш қисми таркибига муқаддиманинг барча тил-компонентлардаги тўлиқ ёки қисқартирилган таржимасини киритиш тавсия этилади.

2.3 Бир тилли версияларнинг ҳар биридаги алифболи лексик-семантик кўрсаткич тегишли тил-компонентлардаги бош лексик birlikларнинг

## ГОСТ 7.24-90

алифбо тартибида жойлаштирилган тезаурус моддалари рўйхатини ўз ичига олади. Бир тилли лексик-семантик алифбо кўрсаткичлардаги тезаурус моддаларининг таркиби ва тузилиши ГОСТ 7.25 бўйича.

2.4 Бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини кўрсатиш воситалари дескрипторларнинг эквивалентлик кодини (идентификация кодини) ва (ёки) тил-компонентлардаги эквивалент дескрипторларни тезаурус моддасига киритиш билан амалга оширилади.

Идентификация кодларидан фойдаланишда КАҚТ алифболи лексик-семантик кўрсаткичларга қўшимча равишда идентификация кодларининг кўрсаткичи тузилади, унда ҳар бир кодга бир тилли версияларнинг тегишли дескрипторлари ёзилади.

2.5 Тизимли, иерархик ва пермугацияга оид кўрсаткичлар ГОСТ 7.25га мувофиқ тиллар-компонентларда тузилади ва бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини кўрсатиш воситаларини ўз ичига олади. Дескрипторларнинг эквивалентлигини кўрсатиш воситаларидан фойдаланишга мисоллар иловада келтирилган.

2.6 Бир тилли версиялар таркиби ва тузилиши куйидаги талабларга жавоб бериши керак:

1) Ҳар бир бир тилли версияда ишлаб чикувчи нуқтаи назаридан турли тиллардан фойдаланувчи тизимлар ўртасида ахборотни қайта ишлаш ва излаш, шунингдек, алмашиш учун зарур бўлган барча дескрипторлар бўлиши керак.

2) Бир тилли версиялар лексик birlikларининг шартли эквивалентлиги класслари ифодаланган тушунчаларнинг ҳажми бўйича бир-бирига мос келиши керак.

3) Айрим бир тилли версияларнинг бир-бирига мос келувчи дескрипторлари имкони борича максимал даражада бир-бирига мос келадиган парадигматик муносабатларга эга бўлиши керак.

Бир тилли версиялар тиллараро алмашинув учун зарур бўлмаган ва бошқа бир тилли версияларда мавжуд бўлмаган дескрипторлар билан тўлдирилиши мумкин; бунда уларнинг КАҚТнинг қандайдир дескрипторига иерархик бўйсунishi кўрсатиб ўтилади.

Агар бир тилли версиялар ушбу тил-компонентда КАҚТ дескриптори томонидан ифодаланган тушунча ҳажмини аниқлаштирса ва унинг бошқа тил-компонентларда тушунилишига зид бўлмаса, улар бошқа бир тилли версияларда мавжуд бўлмаган парадигматик муносабатларни ўз ичига олиши мумкин.

### 3 КАҚТни тузинга қўйиладиган асосий талаблар

3.1 Бир тилли версияларни шакллантириш бўйича ишларнинг таркиби ушбу мавзу бўйича тил-компонентлардаги бир тилли тезаурусларнинг мавжудлиги ёки мавжуд эмаслиги билан белгиланади.

3.1.1 Ушбу мавзу бўйича тил-компонентларда бир тилли тезауруслар мавжуд бўлмаса, одатда, аввал битта бир тилли версия хосил қилинади ва унинг асосида бошқалари тузилади.

Дескрипторлар таркибини ва уларнинг парадигматик алоқаларини ўзаро мувофиқлаштиришда бир вақтнинг ўзида барча ёки бир нечта бир тилли версияларни ишлаб чиқиш ҳам мумкин.

3.1.2 Тил-компонентлардан бирида ушбу мавзу бўйича тезаурус мавжуд бўлса, у, одатда, ишлаб чиқилаётган КАҚТ учун асос сифатида олинади. Бошқа бир тилли версиялар тил-компонентлардаги ушбу тезаурус дескрипторларининг эквивалентларини танлаш орқали шакллантирилади. Бунда турли тилдаги дескрипторларнинг эквивалентлари семантик мувофиқлигининг турли даражалари бўлиши мумкин.

3.1.3 Тил-компонентларда ушбу мавзу бўйича бир нечта дастлабки тезауруслар мавжуд бўлса, КАҚТни ишлаб чиқиш ушбу тезаурусларда эквивалент дескрипторларни танлаш орқали олиб борилади (3.2.1 ва 3.2.2-бандлар). Алоҳида бир тилли версияларда эквивалентлари бўлмаган дескрипторлар тегишли тилларга таржима қилинади ва дастлаб бу дескриптор бўлмаган бир тилли версияларга киритилади (3.2.5-банд). Бунда дастлабки тезаурусларга бир тилли версияларни мувофиқлаштириш учун зарур бўлган ўзгартиришлар киритилади.

3.1.4 Бир тилли версиялардан бирини асосий версия сифатида танлаш ва асосий версия дескрипторларига нисбатан бошқа бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини белгилаш тавсия этилади.

3.2 Турли бир тилли версиялар дескрипторларининг эквивалентлигини белгилашда турли тил-компонентларда атамалар эквивалентлигининг куйидаги даражаларини фарқлаш зарур:

- 1) тўлиқ;
- 2) тўлиқ бўлмаган;
- 3) қисман;
- 4) эквивалент атаманинг мавжуд эмаслиги.

3.2.1 Тил-компонентларда тўлиқ эквивалент бўлган атама мавжуд бўлса, улар КАҚТнинг битта дескриптори вакиллари ҳисобланадилар.

3.2.2 Тил-компонентларда тўлиқ эквивалентлар мавжуд бўлмаса, бир тилли версияларда КАҚТнинг дескриптори сифатида айнан битта тушунчани ифодалаш учун тўлиқ бўлмаган эквивалент ва қисман эквивалентлардан фойдаланилади.

Улар томонидан ифодаланадиган тушунчалар ҳажмлари кесишадиган атамалар тўлиқ бўлмаган эквивалентлар ҳисобланади.

Бир эквивалент томонидан ифодаланадиган тушунча ҳажми бошқа эквивалент томонидан ифодаланадиган тушунча ҳажмига кирадиган атамалар қисман эквивалентлар ҳисобланади.

3.2.2.1 Агар тўлиқ бўлмаган эквивалентлар ва қисман эквивалентлар ўртасидаги тушунчалар ҳажмидаги фарқ ушбу КАҚТ учун аҳамиятли бўлмаса, улардан турли бир тилли версияларда КАҚТ дескрипторини тақдим этишда фойдаланиш мумкин, масалан:

рус.

АННОТАЦИЯ

франц.

RESUME

3.2.2.2 Агар тўлиқ бўлмаган эквивалентлар ва қисман эквивалентлар тушунчалари ҳажмидаги фарқ аҳамиятли бўлса, бир тилли версияларда КАҚТ дескрипторини тақдим этишда фойдаланиладиган атаманинг моҳияти куйидаги усуллардан бири ёрдамида аниқлаштирилади:

1) реляторни қўшиш орқали (3.2.2.3-б.);

2) изоҳни қўшиш орқали (3.2.2.4-б.);

3) аниқловчи сўзлар билан аниқлаштирувчи сўз бирикмасига атамани киритиш орқали (3.2.2.5-б.);

4) бир тилли версия дескрипторининг тезаурус моддасига эквивалент шартли аскрипторларини киритиш орқали (3.2.6-б.);

5) икки ёки ундан ортиқ атамалар комбинациясидан фойдаланиш орқали (3.2.2.7-б.).

3.2.2.3 Дескрипторнинг мазмунига тўлиқ мос келиши учун атама билан ифодаланадиган тушунча ҳажмини чегаралаш зарур бўлган ҳолларда қўлланиладиган дескрипторнинг бир қисми ҳисобланган реляторни қўшиш, масалан:

ингл.

TREE

WOOD (MATERIAL)

WOOD (LANDSCAPE)

рус.

ДЕРЕВО (РАСТЕНИЕ)

ДЕРЕВО (МАТЕРИАЛ)

ЛЕС (ЛАНДШАФТ)

3.2.2.4 Дескрипторнинг қисми ҳисобланмайдиган изоҳнинг қўшилишидан, турли тил-компонентларда тегишли дескрипторлар билан ифодаланган тушунчанинг ҳажмини аниқлаштириш ҳолларида фойдаланилади.

франц. AFFILIATION	рус. МЕСТО РАБОТЫ (лаштр муаллифининг иш жойини билдирувчи библиографик тавсиф элементи сифатида)
-----------------------	--

3.2.2.5 Аниқлаштирувчи сўз бирикмасига атаманинг киритилиши тушунча ҳажмини чегаралаш ва ушбу сўз бирикмаси ҳужжатларда барқарор ишлатиладиган ҳолларда қўлланилади, масалан:

ингл. CRANE (MACHINE)	рус. ПОДЪЕМНЫЙ КРАН
--------------------------	------------------------

3.2.2.6 Бир тилли версия дескрипторининг тезаурус моддасига шартли эквивалент аскрипторларни киритиш ушбу версияда тушунчани бир хил тақдим этиш учун зарур бўлган ҳолларда қўлланилади, масалан:

рус. ГРАФИК	ингл. GRAPH UF diagram chart
----------------	---------------------------------------

3.2.2.7 Агар дастлабки дескриптор бошқа тил-компонентда ягона атама кўринишида ифодаланмаган тушунчани билдирса, бир тилли версияда эквивалент сифатида бир тилли версиянинг икки ва ундан ортик дескрипторлари комбинациясидан фойдаланишга руҳсат этилади, масалан:

рус. ПЕРФОКАРТА РУЧ- НОВОГО ОБРАЩЕНИЯ РЕФЕРИРОВАНИЕ	франц. CARTE PERFOREE + SELECTION MANUELLE RESUME ANALYTIQUE + ELABORATION
--	--

3.2.3 Тил-компонентларнинг бирида лексик эквивалент мавжуд бўлмаганда, 3.2.3.1-3.2.3.5-бандларда келтирилган ечимларга йўл қўйилади.

3.2.3.1 Чет тилдаги дескрипторни таржима қилиш ёки калька олиш йўли билан янги атамани ҳосил қилиш, масалан:

рус. ПЯТИЛЕТНИЙ ПЛАН	ингл. FIVE-YEAR PLAN	франц. PLAN QUINGUENNAL
-------------------------	-------------------------	----------------------------

3.2.3.2 Эквивалент сифатида сўз бирикмаларидан фойдаланиш, масалан:

ингл. CORER	рус. МАШИНА ДЛЯ УДА- ЛЕНИЯ СЕРДЦЕВИНЫ ПЛОДА
----------------	--

3.2.3.3 Чет тилдаги атамани ўзлаштириш, масалан:

ингл. FILE	рус. ФАЙЛ
---------------	--------------

3.2.3.4 Эквивалент сифатида маъноси яқин бўлган атамдан фойдаланиш, масалан:

рус. ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ	франц. OUTILS LINGUISTIQUES
рус. ПОДРОСТОК	инглиз. TEENAGER

3.2.3.5 Эквивалент сифатида маъносига кўра кенгрок ва ушбу мавзу соҳасининг лексик таркибига кирмайдиган атамдан фойдаланиш, масалан, кутубхона иши бўйича КАҚТда:

франц. ANIMATEUR	рус. КУЛЬТМАССОВЫЙ РАБОТНИК
---------------------	-----------------------------------

3.3 Бир тилли версияларни тақдим этиш шакли – – ГОСТ 7.25 бўйича ва 2.4-бандига мувофиқ.

3.4 КАҚТни юритиш жараёни унинг бир тилли версияларини юритишга ва уларнинг мувофиқлантирилишини таъминлашга олиб келади. Ўзгартиришлар бир вақтнинг ўзида тил-компонентлар даражасида мувофиқлаштирилганидан кейин барча бир тилли версияларга киритилади.

**БИР ТИЛЛИ ВЕРСИЯЛАРДА ДЕСКРИПТОРЛАР  
ЭКВИВАЛЕНТЛИГИНИ КЎРСАТИШ ВОСИТАЛАРИДАН  
ФЙДАЛАНИШ МИСОЛЛАРИ**

1. Тилга боғлиқ бўлмаган рақамли идентификация қилиш кодларидан  
фойдаланиш

STALA

011420

a CHARAKTERISTIKA

INDEKS

MODUL

STALY

WSKAZNIK (LICZBA)

2. Бошқа тилдаги дескрипторлар эквивалентларидан фойдаланиш  
КОНСТАНТА

STALA

c Постоянная

a КОЭФФИЦИЕНТ

МОДУЛЬ

ПОКАЗАТЕЛЬ

ПОСТОЯННЫЙ

ХАРАКТЕРИСТИКА

3. Бошқа тилдаги дескрипторлардан ва идентификация қилиш кодлари-  
дан фойдаланиш

БЕНЗИНЫ

fre ESSENCE MOTEUR

eng GASOLINE

pol BENZYNA

benzyna wysokooktanowa

011420

в НЕФТЕПРОДУКТЫ СВЕТЛЫЕ

ТОПЛИВО ЖИДКОЕ

ТОПЛИВО КАРБЮРАТОРНОЕ



ГОСТ 7.24-90

н БЕНЗИНЫ АВИАЦИОННЫЕ  
БЕНЗИНЫ АВТОМОБИЛЬНЫЕ  
БЕНЗИНЫ АЛКИЛИРОВАННЫЕ

4. Икки тилдаги моддаларнинг биргаликда жойлашишидан фойдаланиш

АМАЛЬГАМА СЕРЕБРА

SILBERAMALGAM

в МЕТАЛЛЫ

OV METALLE

н КУПРОАРКВЕРИТ

UV CUPROARQUERIT

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**БИР ТИЛЛИ АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТЕЗАУРУСИ**

**Ишлаб чиқиш қондалари, тузилиши, таркиби ва  
тақдим этиш шакли**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

## Сўз боши

1 Россия Фанлар академиясининг Умумроссия илмий ва техник ахборот институти, Россия Саноат ва фан вазирлиги ҳамда «Илмий техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» стандартлаштириш бўйича техник қўмига ТҚ 191 томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Федерацияси Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2001 йил 22 майдаги 19-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берган мамлакатлар

Давлатнинг номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркманстандартлары» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина	Украина Давстандарти

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш давлат қўмитасининг 2001 йил 4 сентябрдаги 370-ст-сон қарори билан ГОСТ 7.25-2001 давлатлараро стандарти Россия Федерациясининг бевосита давлат стандарти сифатида 2002 йил 1 июлдан амалга киритилган.

4 ГОСТ 7.25-80 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### БИР ТИЛЛИ АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТЕЗАУРУСИ

Ишлаб чиқиш қоидалари, тузилиши, таркиби  
ва тақдим этиш шакли

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Monolingual thesaurus for information retrieval.  
Rules for its development, structure, composition and form of presentation

---

Жорий этиш санаси 2002-07-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт рус тили лексикасидан фойдаланишга йўналтирилган ва автоматлаштирилган ахборот тизимлари ҳамда илмий-техник ахборот тармоқлари доирасида ишлаб чиқиладиган ахборот-қидирув тезаурусларини (бундан буён — АҚТ) ишлаб чиқиш қоидалари, тузилиши, таркиби ва тақдим этиш шаклини белгилайди.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда куйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.0-99 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот-кутубхона фаолияти, бляблиография. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.47-84 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот тиллари ва атамаларга оид маълумотлар луғатлари учун коммуникатив формат

ГОСТ 7.49-84 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. ИТАДАТ рубрикатори. Тузилиши, фойдаланиш ва юриштиш қоидалари

## ГОСТ 7.25-2001

ГОСТ 7.67-94 (ИСО 3166-88) Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Мамлакатлар номларининг кодлари

ГОСТ 7.73-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборотни қидириш ва тарқатиш. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.74-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот-қидирув тиллари. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.75-97 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Тиллар номларининг кодлари

ГОСТ 7.77-98 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Илмий-техник ахборотнинг давлатлараро рубрикатори. Тузилиши, фойдаланиш ва юритиш қоидалари

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилади:

3.1 АҚТ лексик бирлиги (ЛБ): Дескриптор ёки аскриптор сифатида АҚТга киритилган сўз, сўз бирикмаси ва табиий тилнинг мураккаб сўзининг лексик жиҳатдан аҳамиятли компоненти.

3.2 ЛБ эквивалентлик класс: Ахборот тизимидаги ҳужжатларнинг асосий мазмунини аниқлаш учун аҳамиятининг фарқи муҳим аҳамиятга эга бўлмаган лексик бирликлар йиғиндиси.

3.3 Бошқа атамалар ГОСТ 7.0, ГОСТ 7.73, ГОСТ 7.74 га мувофиқ.

### 4 Ахборот-қидирув тезаурусининг тузилиш қоидалари

4.1 Ўз тузилиши бўйича АҚТ икки турга бўлилади:

— ўз лексик бирликлари орасида дескриптор ва аскрипторларни ажратувчи тезауруслар;

— барча ЛБлари дескрипторлар ҳисобланадиган тезауруслар.

АҚТнинг тузилиши қуйидаги босқичларни ўз ичига олади:

— АҚТнинг мавзули қамровини аниқлаш;

— ЛБ массивини йиғиш;

— АҚТнинг сўзлигини шакллантириш;

— луғат мақолалари ва кўрсаткичларни тузиш;

— АҚТни расмийлаштириш;

— АҚТни экспертиза қилиш ва рўйхатга олиш.

#### 4.2 АҚТни мавзули камровини аниқлаш

АҚТни мавзули камровини аниқлаш ГОСТ 7.49га мувофиқ ИТА давлат рубрикатори ёки ГОСТ 7.77га мувофиқ ИТА давлатлараро рубрикатори асосида абонентлар (фойдаланувчилар)нинг ахборотга бўлган эҳтиёжини таҳлил қилиш орқали амалга оширилади. Мавжуд ёки лойиҳалаштирилаётган ахборот фондининг таркиби ва абонентларнинг ахборотга бўлган эҳтиёжини таҳлил қилишда, фондларни комплекшлаш амалга ошириладиган ёки абонентлар сўровларига мос келадиган Рубрикаторнинг куйи даражадаги барча рубрикалари белгиланади.

#### 4.3 Лексик birlikлар массивини йиғиш

ЛБ массивини йиғиш ишлари бошлангунга қадар ишлаб чикувчи берилган мавзу бўйича рўйхатга олинган тезаурусларнинг мавжудлигини аниқлаш мақсадида депозитар фондга мурожаат қилиши керак.

Бундай тезауруслар мавжуд бўлганда, уларни ушбу тизимга жорий этиш имконияти баҳоланади.

Лексикани бошлангич йиғиш ҳужжатлар ва/ёки сўровларнинг ишончли коллекциясидан ЛБни ажратиш орқали амалга оширилади.

Олинган ЛБ массивига қўшимча равишда ушбу тезаурусни тузиш услубига мувофиқ қуйидаги манбалардан ажратилган, мавзуга мос келадиган ЛБлар киритилиши мумкин:

ИТА давлат рубрикатори (ГОСТ 7.49);

илмий-техник ахборотнинг тегишли тизими рубрикатори;

энциклопедик, изоҳли ва атамашунослик луғатлари ҳамда маълумотно-малари;

атамашунослик стандартлари;

техник-иқтисодий ахборот таснифлагичлари;

Универсал ўлик таснифлаш (УЎТ) ва таснифлашнинг бошқа тизимлари жадваллари;

коммуникатив форматлардаги норматив (нуфузли) луғатлар.

Мамлакатлар ва бошқа географик birlikларнинг номлари ГОСТ 7.67 талабларига, тилларнинг номлари — ГОСТ 7.75 талабларига мос келиши керак.

#### 4.4 АҚТнинг сўзлигини шакллантириш

4.4.1 АҚТнинг сўзлигига қуйидаги турдаги ЛБ киритилиши мумкин:

якка ҳолдаги сўзлар (от, сифат, феъл, равишлар);

отли сўз бирикмалари;

мураккаб сўзларнинг лексик жиҳатдан ахамиятли компонентлари;

сўз ва сўз бирикмаларининг кискартмалари.

4.4.2 Агар асосий сўз сифатида отлардан иборат бўлса ва қуйидаги шартлардан бири бажарилса, сўзликка сўз бирикмаларини киритишга рухсат этилади:

— сўз бирикмаларининг маъноси унинг компонентлари маъносидан келиб чиқмайди.

*Мисоллар*

ЧЕРНЫЙ ЯЩИК,  
АБСОЛЮТНО ЧЕРНОЕ ТЕЛО,  
ЦАРСКАЯ ВОДКА;

— сўз бирикмаларининг компонентларидан ҳеч бўлмаганда биттаси бошқа бирикмалар таркибида ишлатилмайди ёки ҳар доим бошқа маънода ишлатилади.

*Мисоллар*

ТОРГОВЛЯ НА ВЫНОС,  
ЛЕГКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ;

— ушбу сўз бирикмаси учун АҚТ сўзлигида тўлиқ синонимлар мавжуд.

*Мисол*

НАТРИЯ ХЛОРИД=ПОВАРЕННАЯ СОЛЬ;

— ушбу сўз бирикмаси атоқли от билан барқарор сўз бирикма бўлиб ҳисобланади.

*Мисоллар*

ТАБЛИЦА МЕНДЕЛЕЕВА,  
ЗАКОН БОЙЛЯ-МАРИОТТА;

— сўз бирикмасининг алоҳида сўзлари жуда кенг маънога эга.

*Мисол*

МАШИНЫ сўзи куйидаги сўз бирикмаларида:

СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАШИНЫ,  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ МАШИНЫ;

— ушбу сўз бирикмаси учун АҚТ сўзлигида умумқабул қилинган аббревиатура мавжуд.

*Мисоллар*

ПОВЕРХНОСТНО-АКТИВНЫЕ ВЕЩЕСТВА=ПАВ,  
УНИВЕРСАЛЬНАЯ ДЕСЯТИЧНАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ=УДК,  
ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЙ ТЕЗАУРУС=ИПТ,  
ЭЛЕКТРОННО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА=ЭВМ,

— сўз бирикмаларини алоҳида компонентларга ажратиш кидирув учун муҳим бўлган семантик боғлиқликни йўқотишга олиб келади.

Мисол

«ЯЗЫК ПРОГРАММИРОВАНИЯ» ЛБни ажратиш «АЛГОЛ», «КОБОЛ», «ФОРТРАН» каби ЛБлар билан боғлиқликни белгилаш имконини бермайди.

Санаб ўтилган шартларга жавоб бермайдиган сўз бирикмалари компонентларга ажратилади.

4.4.3 Якка отларнинг келишик шаклларини бош келишик билан алмаштириш лозим. Сўз бирикмаларидаги асосий отларнинг келишик шакллари бир вақтнинг ўзида мослашган аниқловчиларнинг келишик шакллари ўзгартириш орқали бош келишик шакли билан алмаштирилади.

4.4.4 АҚТда лексикографик манбалар ёхуд саноат каталоглари амалиёти анъанасига мувофиқ бирлик ёхуд кўпликдаги шакллардаги отлар ва атокли сўз бирикмаларида ифодаланган ЛБларни кетма-кет тақдим этилиши қабул қилинган бўлиши керак. АҚТнинг сўз бошисида ЛБ миқдорининг шаклини танлаш принциплари кўрсатилиши керак.

4.4.5 Сифат ва сифатдошлар шакллари бош келишикка келтирилиши лозим. Бирликдаги сифат ва сифатдошлар мужской род шаклига келтирилади.

4.4.6 Феълларни феълдан ясалган отлар билан алмаштириш тавсия этилади. Сўзликка киритилган феъллар инфинитив шаклида келтирилади.

4.4.7 АҚТ сўзлигига киритиладиган мураккаб сўзларнинг компонентлари ушбу ихтисосликда умумқабул қилинган мураккаб сўзларнинг кенг фойдаланиладиган қисмлари бўлиши керак. Мураккаб сўзнинг иштирок этмайдиган компоненти дефис билан алмаштирилади.

*Мисоллар*

ЭЛЕКТРО-  
ГИДРО-  
ВОДО-  
ТЕРМО-

4.4.8 Аббревиатуралар мавжуд бўлганда сўзликка уларнинг мос келувчи тўлиқ шакллари ҳам киритилиши керак.

*Мисоллар*

ИПТ — ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЙ ТЕЗАУРУС,  
ОКГ — ОПТИЧЕСКИЙ КВАНТОВЫЙ ГЕНЕРАТОР,  
УКВ — УЛЬТРАКОРОТКОВОЛНОВЫЙ

4.4.9 Қисқартмалар библиографик таърифларда сўзларни қисқартиришга қўйиладиган талабларга мос келиши керак.

4.4.10 Санаб ўтилган ЛБ турлари бўлмаган ҳоллардагиша 4.4-банди талаблари бажарилмаслиги мумкин.



## 4.5 Луғат мақолаларининг тузилиши

4.5.1 АҚТнинг луғат мақолаларини тузишда 1-жадвалга мувофиқ лексик birlikларга ҳаволалар ёзиб қўйилади.

1-жадвал. Ҳаволаларнинг турлари ва маънолари

Ҳаволанинг тури	Рус тилидаги белгиланиши	Символи белгиланиши	Ҳаволанинг маъноси	Инглиз тилидаги аналог
1 Аскриптордан эквивалент дескрипторга ҳавола	см.	→	смотри (қар.)	USE
2 Дескриптордан эквивалент аскрипторга ҳавола	с	=	синоним	UF (used for)
3 Аскриптордан унинг бир нарча муқобил алмаштирувчи дескрипторларга ҳавола	на	=:	используй альтернативно (муқобил равишда фойдалан)	-
4 Аскриптордан унинг алмашувчи дескрипторлар комбинациясига ҳавола	ик	=+	используй комбинацию (комбинациядан фойдалан)	-
Ҳаволанинг тури	Рус тилидаги белгиланиши	Символи белгиланиши	Ҳаволанинг маъноси	Инглиз тилидаги аналог
5 Дескриптордан юқори турувчи дескрипторга ҳавола	в	<	выше (юқори)	BT (broader term)
6 Дескриптордан юқори турувчи родли дескрипторга ҳавола	вр	:<	выше-род (юқори-род)	BTG (broader term generic)

## Жадвалнинг давоми

7 Дескриптордан бутунликни билдирувчи юкори турувчи дескрипторга ҳавола	вц	<	выше-целое (юкори-бутун)	BTP (broader term partive)
8 Дескриптордан қуйи турувчи дескрипторга ҳавола	н	>	ниже (қуйи)	NT (narrower term)
9 Дескриптордан қуйи турувчи турга оид дескрипторга ҳавола	нв	>	ниже-вид (қуйи-тур)	NTG (narrower term generic)
10 Дескриптордан қисмни билдирувчи қуйи турувчи дескрипторга ҳавола	нч	>	ниже-часть (қуйи-қисм)	NTP (narrower term partive)
11 Дескриптордан ассоциатив боғланган дескрипторга ҳавола	а	- (чизик)	ассоциация	RT (related term)
12 Дескриптордан альтернатив танлашда ушбу дескриптор билан алмашинадиган дескрипторга ҳавола («иа»га тесқари ҳавола )	са	:=	сравни альтернативный выбор (муқобил танлашни солишт.)	-
13 Дескриптордан ушбу дескрипторни ўз ичига олган комбинация билан алмашинадиган дескрипторга ҳавола («ик»га тесқари ҳавола)	ск	+ =	сравни комбинацию (комбинацияни солишт.)	-

14 Техник тескари хавола	ср	:	солишт.	–
15 Маъноси ва қўллаш соҳасини аниқлаштириш	лп	/.../	лексик изоҳ	SN (scope note)

4.5.2 Ҳаволалар ушбу ЛБнинг бошқалар билан боғлиқлигини белгилайди ва қуйидаги операцияларни бажариш натижаси бўлиб ҳисобланади:

- ЛБнинг турлилигини бартараф этиш;
- эквивалентлик муносабатларини белгилаш;
- индексация қилишда эквивалентлик классини ифодаловчи дескрипторни танлаш (дескриптор ва аскрипторларни фарқловчи 1-турдаги АҚТ учун);
- дескрипторларнинг иерархик ва ассоциатив муносабатларини белгилаш.

4.5.3 ЛБнинг турлилиги релятор ёки турлилик характери ва АҚТдан фойдаланиш усулига қўра лексик изоҳ билан бартараф этилади.

4.5.3.1 Релятор ЛБ қисми бўлиб, уни маълум тушунча тоифасига ёки предмет-мавзу соҳасига киритган ҳолда, унинг маъносини аниқлаштиради. Реляторни қисқартма орқали ифодалашга руҳсат этилади.

*Мисоллар*

СТАБИЛИЗАТОР (ЭЛЕКТРОТЕХН.),

СТАБИЛИЗАТОР (КИМ.),

СТАБИЛИЗАТОР (АВИАЦИЯ),

СМАЗКА (ЖАРАЁН),

СМАЗКА (МОДДА).

Реляторлар сифатида маъноси АҚТнинг кириш қисмида тушунтириладиган кодли белгилардан фойдаланишга йўл қўйилади.

*Мисоллар*

СТАБИЛИЗАТОР (45)

СТАБИЛИЗАТОР (61)

СТАБИЛИЗАТОР (55.47)

Бунда, релятор сифатида ИТА давлат рубрикатори тегишли рубрикаларнинг кодларидан фойдаланилган.

4.5.3.2 Лексик изоҳ ЛБ қисми ҳисобланмайди ва ЛБ маъносини ушбу АҚТда қўриб чиқилмайдиган бошқа маънолардан фарқловчи табиий тилдаги изоҳ берувчи матн ҳисобланади.

*Мисоллар*

МЛЕКОПИТАЮЩИЕ (куруқликдаги турлар),  
 АЭРОПЛАН (фақат 1940 йилгача бўлган хужжатлар учун)  
 СПЛАВЫ МЕДИ (асосий компоненти мис бўлган қотишмалар).

4.5.4 Агар бир ЛБни бошқасига алмаштириш ахборотни кидириш учун аҳамиятли бўлган матн маъносининг ўзгаришига олиб келмаса, ЛБ АҚТда эквивалент деб эълон қилинади.

4.5.4.1 Эквивалентлик куйидагилар ўртасида ўрнатилади:

— абсолют синонимлар, хусусан — ЛБ аббревиатуралари ва тўлик шакллари ўртасида.

*Мисоллар*

ИПТ=ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЙ ТЕЗАУРУС,  
 ГЕОМЕТРИЯ РИМАНА=РИМАНОВА ГЕОМЕТРИЯ,  
 НАГРЕВ=НАГРЕВАНИЕ,  
 КОНУСНЫЙ=КОНИЧЕСКИЙ=В ФОРМЕ КОНУСА;

— стилистик синонимлар ўртасида (агар фойдаланиш соҳасидаги фарк АҚТ вазифалари учун аҳамиятсиз бўлса)

*Мисоллар*

ПНЕВМОНИЯ=ВОСПАЛЕНИЕ ЛЕГКИХ,  
 АДГЕЗИЯ=ПРИЛИПАНИЕ,  
 ЛЕНТА ЛИПКАЯ=ЛЕНТА КЛЕЙКАЯ;

— нисбий синонимлар ўртасида (агар маъноларнинг мос келмаслиги АҚТ вазифалари учун аҳамиятсиз бўлса)

*Мисоллар*

СТОЛ=ДИЕТА=ПИТАНИЕ,  
 БЮРО=КОНТОРА=ФИРМА,  
 ВИНТ=БОЛТ.

4.5.4.2 Маъноси бўйича турли, лекин семантик боғлиқ бўлган ЛБлар ўртасида ҳам, агар ушбу тушунчаларнинг айнан ўхшашлиги ахборот тизимининг ишлаши учун фойдали бўлган ҳолларда эквивалентликни ўрнатишга рухсат этилади.

*Мисоллар*

УСТОЙЧИВОСТЬ=НЕУСТОЙЧИВОСТЬ,  
 ТОРГОВЛЯ=ПРОДАЖА,  
 РЕКА=РУЧЕЙ,  
 МАСЛО=СМАЗКА.

4.5.5 Дескрипторларни танлаш биринчи турдаги АҚТ тузишда ўтказилади.

4.5.5.1 Эквивалентлик классида дескрипторларни танлаш учун бутун класс намунаси сифатида битта ЛБ танланади.

Агар эквивалентлик классида отлар бўлса, у ҳолда улардан биттаси класс намунаси сифатида қўлланади.

Агар эквивалентлик классида биттадан ортиқ от сўз туркумига оид сўзлар бўлса, шунингдек от сўз туркумига оид сўзлар бўлмаган ҳолларда, қуйидагилар намунани танлаш мезонлари ҳисобланади:

- ЛБ ушбу классининг маъноларини ифодалаш тўлиқлиги;
- илмий-техник атамашунослик бўйича стандартлар ва тавсияларга мувофиқлик;
- қисқалик ва тушунарлилик;
- бошқа тенг шароитларда фойдаланиш (тарқалганлик)нинг энг кўп частотаси ҳужжатлар ва сўровларда.

4.5.5.2 Ҳар бир ЛБ дескриптор ёки аскриптор мақомини олади.

Аскриптор мақоми қуйидаги ҳолларда берилади:

- ЛБ эквивалентлик классига киради, лекин класс намунаси бўлиб ҳисобланмайди;
- ахборотни қидиришда ЛБ маъносини дескриптор мақомини олган бошқа ЛБлар маъноларининг кесишуви сифатида келтирилиши мақсадга мувофиқ;
- ЛБ маъносини битта қидирув образида мос бўлмаган бошқа ЛБ маъноларининг бирлашуви сифатида тақдим этиш мақсадга мувофиқ.

Бошқа ҳолларда ЛБ дескриптор мақомини олади.

4.5.5.3 Аскриптор мақомини олган ЛБ лугат мақолалари уларни алмаштирувчи дескрипторларга ҳаволалар билан таъминланган бўлиши керак.

Мисоллар

1) аскриптор — дескриптор синоними

Тилшунослик Форсий

см. ЯЗЫКОЗНАНИЕ см. ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК

2) Дескрипторлар комбинацияси билан алмаштириладиган аскриптор

Русча матнлар Алифбо-рақамли белгилар

ик. РУССКИЙ ЯЗЫК ик БУКВЫ

ТЕКСТЫ ЦИФРЫ

2) Бир-бирига зид бўлган дескрипторлар билан алмаштириладиган аскриптор

Сунъий тиллар

на ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ ЯЗЫКИ

ЯЗЫКИ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕНИЯ

ЯЗЫКИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

4.5.5.4 Агар аскриптор мақомини эквивалентлик классининг намунаси ҳисобланган ЛБ олса, у ҳолда ушбу классга кирувчи барча ЛБ аскриптор мақомини оладилар ва уларнинг лугат мақолаларида алмаштирувчи дескрипторларга ўхшаш ҳаволалар бўлиши керак.

*Мисол*

Форсийдаги матнлар  
ик ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК  
ТЕКСТЫ

Форс тилидаги матнлар  
ик ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК  
ТЕКСТЫ

4.5.5.5 Дескрипторлар моддалари улар алмаштирадиган аскрипторларга ҳаволалар билан таъминланган бўлиши керак.

*Мисоллар*

1) ЯЗЫКОЗНАНИЕ  
с лингвистика  
языковедение

ПЕРСИДСКИЙ ЯЗЫК  
с фарси

2) РУССКИЙ ЯЗЫК  
ск русские тексты  
русские тексты  
тексты на фарси

ТЕКСТЫ  
ск персидские тексты

3) ИНФОРМАЦИОННО-  
ПОИСКОВЫЕ ЯЗЫКИ

ЯЗЫКИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

са искусственные языки

са искусственные языки

4.5.6 Иерархик ва ассоциатив муносабатларни ўрнатиш

4.5.6.1 Дескрипторлар учун дескрипторлар билан ифодаланадиган тушунчалар ўртасида лексик-семантик боғлиқликни ақс эгтирувчи парадигмалик муносабатлар ўрнатилади. Боғлиқлик ҳаволалар жадвалига асосан белгиланишни ва боғлиқ дескрипторни ўз ичига олган ҳаволани дескриптор моддасига киритиш йўли билан кўрсатиб ўтилади.

4.5.6.2 Куйидагилар алоқаларнинг асосий турлари ҳисобланади:

- киш-тур,
- қисм-бутун,
- сабаб-оқибат,
- хом ашё-маҳсулот,
- маъмурий исрархия,
- жараён-объект,
- функционал ўхшашлик,
- жараён-субъект,
- хусусият-хусусият ташувчиси,
- антонимия.

4.5.6.3 АҚТдаги муносабатлар (4.5.5-бандда кўриб чиқилган синонимиядан ташқари) иккита классга бўлиниши мумкин: иерархик ва ассоциатив.

4.5.6.4 Иерархик муносабатлар ахборот кидирувининг самарадорлигини ошириш мақсадида керагидан ортиқ индексация қилишда фойдаланиш мумкин бўлган транзитив ва антисимметриялик хусусиятларига эга. Дескрипторлар ўртасидаги алоқани иерархик турдаги муносабатлар сифатида кўрсатиб ўтилгани афзал, агар улар ушбу хусусиятларга эга бўлса. АҚТда қўлланиладиган иерархик муносабатлар алоҳида турларга фаркланиши мумкин.

4.5.6.5 Ҳаволалар жадвалига мувофиқ алоқаларни кўрсатиш орқали АҚТда дескрипторларнинг иерархик муносабатларининг мавжудлиги қайд этилиши керак.

4.5.6.6 Агар қуйи турувчи дескриптор тушунчаси юқори турувчи дескриптор тушунчаси ҳажмига кирса, хил-тур боғлиқлиги икки дескриптор ўртасида ўрнатилади.

*Мисоллар*

МЕБЕЛЬ	СТУЛЬЯ	СТОЛЫ
нв СТУЛЬЯ	вр МЕБЕЛЬ	вр МЕБЕЛЬ
СТОЛЫ		

4.5.6.7 Агар қуйи турувчи дескриптор юқори турувчи дескриптор томонидан белгиланадиган объектнинг компонентини билдирса, қисм-бутун боғлиқлиги икки дескриптор ўртасида ўрнатилади.

*Мисоллар*

АВТОМОБИЛИ	КУЗОВ	ШАССИ
ич КУЗОВ	вц АВТОМОБИЛИ	вц АВТОМОБИЛИ
ШАССИ		

4.5.6.8 Агар битта дескриптор учун биттадан ортиқ бевосита юқори турувчи дескрипторни кўрсатиш мумкин бўлса, у ҳолда иерархик муносабатларда барча дескрипторлар билан боғлиқлик ўрнатилиши керак.

*Мисоллар*

ТЕЛЯТА	
в КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ	
МОЛОДНЯК ЖИВОТНЫХ	
КОМНАТА	
вр ПОМЕЩЕНИЕ	
вц ДОМ	

4.5.6.9 Иерархик муносабатларни ўрнатишда бўлиниш нуқтаи назаридан қатъи назар, барча қуйи турувчи дескрипторлар билан боғлиқлик

кўрсатилган бўлиши керак. Бўлиниш аспекти ҳавола қилинаётганда изоҳда кўрсатилиши мумкин.

*Мисол*

#### АНТЕННЫ

- н ВЫСОКОЧАСТОТНЫЕ АНТЕННЫ (диапазон)
- НИЗКОЧАСТОТНЫЕ АНТЕННЫ (диапазон)
- ШИРОКОПОЛОСНЫЕ АНТЕННЫ (диапазон)
- ПАРАБОЛИЧЕСКИЕ АНТЕННЫ (конструкция)
- ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ АНТЕННЫ (конструкция)
- ШТЫРЕВЫЕ АНТЕННЫ (конструкция)
- ЩЕЛЕВЫЕ АНТЕННЫ (конструкция).

4.5.6.10 Зарур ҳолларда дескриптор моддалардаги иерархик боғлиқлик иккита ва ундан ортиқ даражалар учун кўрсатилиши мумкин. Бундай ҳолларда иерархия даражалари бош ЛБга нисбатан рақамланади.

*Мисол*

#### ПОЛК

- в1 ДИВИЗИЯ
- в1 АРМИЯ
- н1 БАТАЛЬОН
- н2 РОТА
- БАТАРЕЯ

4.5.6.11 Ассоциатив муносабат иерархик муносабатларга ёки синонимик муносабатларга кирмайдиган муносабатларнинг бирлашуви ҳисобланади. Ассоциатив муносабатга синонимия ва хил-тур муносабатлардан ташқари барча турдаги муносабатларни киритишга йўл қўйилади.

4.5.6.12 АҚТнинг юритилишини ва ҳавола ҳужжатларини индексация қилишни таъминлаш мақсадида луғат мақолалардаги ЛБ алоқаларини қайд этувчи ҳаволалар ўзаро муносабатда бўлиши керак, яъни бош ЛБнинг бошқа ЛБ билан боғлиқлигини кўрсатувчи ҳар бир ҳавола учун бошқа ЛБнинг луғат мақоласида тесқари ҳавола бўлиши керак. Ахборот кидирувида тесқари ҳаволадан фойдаланиш мақсадга мувофиқ бўлмаса, у ҳолда АҚТ юритилишини таъминловчи «сравни» технологик тесқари ҳаволани қўллаш лозим.

4.5.7.1 Дескриптор мақоласида бош дескрипторнинг барча синонимлари кўрсатилади. Ҳар бир синонимик аскриптор учун алмаштирувчи дескриптор кўрсатилади.

4.5.7.2 Хил-тур («выше — род» ва «ниже — вид» ҳаволалари) муносабати бўйича фарқланмаган иерархик алоқа («выше» ва «ниже» ҳаволалари)



ёки ушбу дескриптор хил-тур муносабати бўйича иерархик алоқа билан боғланган дескрипторларнинг ҳар бир жуфти учун юқори турувчи дескриптор мақоласида қуйи турувчи дескрипторга, қуйи турувчи дескриптор мақоласида эса, юқори турувчи дескриптор мақоласига ҳавола бўлиши керак.

4.5.7.3 Қисм-бутун муносабати бўйича иерархик боғланган дескрипторлар учун фақат юқори турувчи дескрипторлардан қуйи турувчи дескрипторга иерархик ҳавола беришга йўл қўйилади ёки аксинча. Бу ҳолларда тесқари иерархик ҳавола кидирувда фойдаланилмайдиган «ср» техник ҳавола билан алмаштирилади.

4.5.7.4 Асқриптор мақолаларида дескрипторларни кўрсатиш учун «на» ва «ик» ҳаволаларга мос равишда «са» («сравни альтернативный выбор») («муқобил танлашни солиштиринг») ва «ск» («сравни комбинацию») («комбинацияни солиштиринг») ҳаволаларидан фойдаланилади.

#### 4.6 Лексик-семантик кўрсаткичнинг тузилиши

4.6.1 Лексик-семантик кўрсаткич АҚТ лугат мақолаларининг тартибга солинган кетма-кетлиги ҳисобланади ва уларни бош ЛБларнинг алифбо тартибида жойлаштириш орқали шакллантирилади.

ЛБни алифбо тартибида жойлаштиришда символларнинг қуйидаги устуворлиги белгиланади:

- дефисдан ташқари оралиқ ва тиниш белгилари (барча тиниш белгиларининг ва улар бирикмаларининг устуворлиги тенг ҳисобланади),

-- рус ҳарфлари,

-- рақамлар,

-- лотин ҳарфлари,

-- бошқа алифболар ҳарфлари ва махсус символлар.

Буида дефис орқали ёзилган ЛБ қўшиб ёзилган шаклдаги каби ўринни оғаллайди.

4.6.2 Идентификаторлар алифбо бўйича тартибга солинган ва лугат мақолаларининг асосий рўйхатидан кейин жойлаштирилган алоҳида рўйхатларга ажратилиши мумкин.

#### 4.7 Тизимли кўрсаткичнинг тузилиши

4.7.1 Тизимли кўрсаткич рубрикациянинг АҚТда қабул килинган гуруҳлаштирилган дескрипторларнинг рўйхати ҳисобланади.

4.7.2 АҚТнинг тизимли кўрсаткичлари қуйидаги уч турга бўлинади:

-- мавзули,

-- тоифали,

-- аралаш.

4.7.3 Мавзули ва аралаш турдаги тизимли кўрсаткични тузишда унинг мавзуга оид қисмида ИТА давлатлараро рубрикатори ёки ИТА давлатлараро рубрикатори билан мослаштирилган аниқ ИТААД рубрикаторининг рубрикаларидан фойдаланиш лозим.

4.7.4 Тоифали ва аралаш турдаги тизимли кўрсаткични тузишда унинг тоифага оид қисмида қуйидаги умумий тоифалардан фойдаланиш лозим:

- фанлар ва фаолият соҳаларининг номи;
- предметлар, материаллар;
- методлар, жараёнлар, операциялар, ходисалар;
- хусусиятлар, катталиклар, параметрлар, тавсифлар;
- муносабатлар, тузилмалар, моделлар, қонулар, қоидалар, абстракт тушунчалар.

4.7.5 Тоифали турдаги тизимли кўрсаткичда ҳар бир дескриптор фақат битта рубрикага тааллуқли бўлиши керак.

4.7.6 Ҳар бир рубрика ичидаги дескрипторлар алифбо тартибда жойлаштирилади.

4.8 Иерархик муносабатлар кўрсаткичларининг тузилиши

4.8.1 Иерархик кўрсаткич иерархик муносабатларнинг тўлиқ тузилишини акс эттиради.

4.8.2 Иерархик кўрсаткич дескриптор рўйхатларининг саноғидан иборат бўлиб, бунда ҳар бир рўйхат юқори турувчи дескриптор бўлмаган дескриптордан бошланади. Ҳар бир дескриптордан кейин бевосита қуйи турувчи дескрипторлар уларнинг иерархиядаги даражасини кўрсатган ҳолда даражани рақамлаш ёхуд график белгилашни қўллаш орқали келтирилади.

*Мисол*

АРМИЯ	АРМИЯ
. ДИВИЗИЯ	1 ДИВИЗИЯ
.. ПОЛК	2 ПОЛК
... БАТАЛЬОН	3 БАТАЛЬОН
.... РОТА	4 РОТА

4.9 Пермутация кўрсаткичининг тузилиши

4.9.1 Пермутация кўрсаткичи ЛБ матнига кирувчи алоҳида сўзлар бўйича, шу жумладан, ЛБ бошида турмайдиганлар бўйича ҳам ЛБни қидириш учун мўлжалланган.

4.9.2 Пермутация кўрсаткичи рўйхатлар саноғидан иборат бўлиб, уларнинг ҳар бири ЛБ таркибидаги муҳим сўзлардан бирига мос келади ва ушбу муҳим сўздан иборат бўлган барча ЛБни ўз ичига олади. Рўйхатлар саноғи

мухим сўзларнинг алифбо тартиби бўйича тартибга солинишидан, ичидан эса, рўйхатлар ЛБ матни бўйича тартибга солинган.

4.9.3 Агар АҚТдаги сўз бирикмаларининг сони кўп бўлмаса, у ҳолда сўз бирикмалар пермутациясини бевосита лексик-семантик кўрсаткичда кўрсатиб ўтишга йўл кўйилади. Бунда қатъийлашган шаклдаги сўз бирикмалари дескрипторлар сифатида, бошқа вариантлар эса — синонимик аскрипторлар сифатида келтирилади.

4.10 АҚТ тузилишини автоматлаштириш

4.10.1 ШЭХМдан фойдаланган ҳолда тезаурусларни тузиш АҚТ тузишнинг куйидаги жараёнларини автоматлаштириш имконини беради:

- такрорланадиган таҳлил,
- мақолаларни таҳрир қилиш,
- сўзликни алифбо бўйича саралаш,
- ҳаволаларнинг ўзаро муносабатдалиги ва зид келмаслигини текшириш,
- кўрсаткичларни тузиш,
- талаб этилган шаклда босма ҳолда чиқариш.

4.10.2 АҚТнинг автоматлаштирилган тузилиши уни ГОСТ 7.47га мувофиқ коммуникатив шаклда, ахборотнинг машина элтувчиларида ва компьютер ёрдамида қоғозда босиб чиқарилган ҳамда машина тезаурусининг жорий ҳолатини акс эттирувчи кўрсаткичлар комплекти кўринишида тақдим этиш имконини бериши керак.

4.10.3 Компьютер ёрдамида босиб чиқарилган кўрсаткичларнинг таркиби, тузилиши ва тақдим этиш шакли 4.11-бандга мос келиши керак.

4.11 Тезауруснинг тузилиши, таркиби ва уни тақдим этиш шакли

АҚТ таркибига кириш қисм, асосий қисм (лексик-семантик кўрсаткич) ва қўшимча қисмлар (тизимли, пермутация, иерархик ва б. кўрсаткичлар ҳамда ЛБнинг махсус тоифаларининг рўйхатлари) киради.

Кириш қисми ва лексик-семантик кўрсаткич мажбурий таркибий қисмлари ҳисобланади.

АҚТ таркибига АҚТни ишлаб чиқиш ва ундан фойдаланиш тўғрисидаги қўшимча маълумотлардан иборат бўлган иловаларни киритишга рухсат этилади.

4.11.1 Кириш қисми титул варағи ва муқаддимани ўз ичига олади.

4.11.1.1 Титул варағида қуйидагилар келтирилиши керак:

- «ахборот-қидирув тезауруси» атамасини ўз ичига олган ва унинг кўллаш соҳасини кўрсатувчи АҚТнинг номи;

— ишлаб чикувчи ташкилот ва АҚТ муаллифлиги тўғрисидаги қўшимча маълумотлар;

— қайта нашр этилганлиги тўғрисидаги маълумотлар;

— АҚТни яратиш ёки нашр этиш жойи ва йили.

Титул varaгининг расмийлаштирилиши А иловада келтирилган.

4.11.1.2 Мукаддима қуйидагилардан иборат бўлиши керак:

— ИТА давлатлараро рубрикагори рубрикаларининг кодлари ва номлари билан баён этилган тезаурусни яратишдан мақсад ва уни қўллаш соҳаси;

— АҚТнинг лексикасини йиғиш учун фойдаланилган манбаларга ҳаволалар;

— АҚТни тузишда фойдаланилган норматив ва услубий ҳужжатларга ҳаволалар;

— фойдаланилган лексик манбалар нуфузлигининг асосланишини ўз ичига олган тезаурусни тузиш тартибининг таърифи.

— АҚТ таркиби ва тузилишининг таърифи;

— ЛБ ўртасидаги муносабатлар рўйхати ва уларни белгилаш учун методик асослар;

— ЛБни тақдим этиш учун йўл қўйилган барча символлар ва махсус кискартмаларнинг рўйхати;

— ЛБ жойлашишининг алифбо тартиби (гурли алифбо ҳарфларининг, ҳарф бўлмаган символлар ва б.нинг жойлашиши);

— тезауруснинг миқдорий тавсифлари (мақолаларнинг умумий сони, дескрипторлар, аскрипторлар ва б. сони);

— луғат мақолаларида қўшимча маълумотларнинг таркиби ва уларни тақдим этиш шакллари;

— қуйидаги мазмундаги ҳагбоши: «Тезаурус ГОСТ 7.25га мувофиқ тайёрланган».

4.11.1.3 АҚТ кейинги нашрлари (версияси)нинг мукаддимаси қуйидагилардан иборат бўлиши керак:

— тезауруснинг янги версиясини тузиш зарурлигини асослаш;

— киритилган ўзгартиришлар характери ва кўрсатиш.

4.11.2 Лексик-семантик кўрсаткичда дескриптор ва аскриптор мақолаларни тақдим этиш шакли

4.11.2.1 Дескриптор мақоласи бош дескриптордан, алоқа турларини белгилаган ҳолда у билан семантик боғланган дескрипторлар ва аскрипторлар рўйхатидан иборат.

4.11.2.2 Аскриптор мақоласи аскриптордан ва ахборотни қайта ишлаш ҳамда кидиришда уни алмаштирувчи дескрипторлар ва дескрипторлар комбинациясидан иборат.

4.11.2.3 Лугат мақоласи, шунингдек, қуйдагиларни ўз ичига олиши мумкин:

- дескриптордан фойдаланиш частотаси;
- дескрипторнинг код рақами;
- тизимли кўрсаткич бўйича дескрипторнинг коди;
- таснифлаш индекслари;
- қўшимча семантик ва лексикографик белгилар;
- чет тиллардаги эквивалентлар.

Қўшимча маълумотлар бевосита бош дескриптордан кейин жойлаштирилиши ва ундан ажратиб қўйилиши керак.

Шунингдек, қўшимча маълумотларни асосий бўлмаган ЛБдан кейин кўрсатиб ўтишга йўл қўйилади.

4.11.2.4 Чет тиллардаги эквивалентларнинг тилини кўрсатиш учун ГОСТ 7.75 га мувофиқ лотин тили кодидан фойдаланилади.

4.11.2.5 Дескриптор мақола доирасида атамалар қуйдаги тартибда жойлаштирилади:

- бош дескриптор;
- қўшимча маълумотлар;
- лексик изоҳлар;
- аскриптор, дескриптор синонимлар;
- юкори турувчи дескрипторлар;
- қуйи турувчи дескрипторлар;
- бошқа турдаги муносабатлар билан боғланган дескрипторлар.

4.11.2.6 Бош дескриптор билан битта парадигматик муносабатлар билан боғланган ҳар бир ЛБ гуруҳи ичидаги жойлашишнинг алифбо тартиби бўлиши керак. Агар асосий бўлмаган ЛБлар 4.5.6.9-бандда тутилган изоҳларга эга бўлса, у ҳолда улар алифбо тартибидаги изоҳлар бўйича гуруҳларга ажратилиши мумкин.

4.11.2.7 Дескриптор мақоласида бош дескриптор билан бевосита боғланган барча юкори турувчи дескрипторлар ва қуйи турувчи дескрипторлар келтирилиши керак. Иккинчи ва кейинги даражалардаги иерархик алоқалар фақат зарурат бўлгандагина кўрсатилиши мумкин.

4.11.2.8 Тезауруснинг ЛБ ўртасидаги алоқани кўрсатиш учун белгила-ниши ва тартибга солиниши ҳаволалар жадвалида (4.5.1-6.) келтирилган ҳаволалардан фойдаланиш керак.

Шунингдек, мазмуни АҚТнинг кириш қисмида тушунтирилган-бошқа турдаги алоқаларни кўрсатишга йўл қўйилади. Бу ҳаволаларнинг белгила-ниши ушбу стандартда белгиланганлардан фарқ қилиши керак.

4.11.2.9 Луғат мақоласидаги ҳаволанинг белгиланиши бош дескриптор билан ушбу муносабат орқали боғланган биринчи ЛБдан олдин фақат бир марта келтирилиши мумкин.

4.11.2.10 Луғат мақоласидаги ҳар бир ЛБ янги қаторни эгаллайди. Агар у бир қаторга сизғмаса, у ҳолда унинг давоми бўлган барча кейинги қаторлар ЛБ бошланишига нисбатан сурилиши мумкин.

4.11.2.11 АҚТнинг босма нашрида қуйидаги талабларга риоя қилиниши керак:

— дескрипторлар шрифти ёки аскриптор ва лексик изоҳлардан уларни осон фарқлаш имконини берувчи бошқа усулда ажратилган бўлиши керак;

— реляторлар думалок қавсларда дескриптор охирида дескрипторнинг қолган матни каби шрифти билан оралиқ ташлаб босилиши керак (қия қавслардан фарқ қилувчи қавсларнинг бошқа турини қўйишга йўл қўйилади);

— лексик изоҳлар дескриптор матнидан кейин қия қавсларда оралиқ ташлаб ёки «лп» (лексик примечание) белгиси билан алоҳида қаторда босилиши керак;

— мақоланинг бош ЛБ асосий бўлмаган ЛБ бошланишидан олтига (ёки кўпроқ) кичик ҳарфга тенг масофада чапга суриш орқали ажратилиши керак.

*Мисол*

а) Дескриптор мақоласи

АЛГОРИТМИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ (формализм теории алгоритмов  
см. ТЕОРИЯ АЛГОРИТМОВ)

с языки алгоритмические

машиноориентированные языки

проблемноориентированные языки

в ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
ФОРМАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

н АВТОКОДЫ

АЛГОЛ

ИПЛ

КОБОЛ

КОМИТ

ПЛИ

ФОРТРАН

а АЛГОРИТМЫ

ПРОГРАММИРОВАНИЕ

ср искусственные языки

б) Аскриптор моддалари:

1) Дастурлаш тиллари

см АЛГОРИТМИЧЕСКИЕ ЯЗЫКИ

2) ТИЛЛАР

иа ФОРМАЛЬНЫЕ ЯЗЫКИ

ТАБИЙ ТИЛЛАР

3) Алифбо-рақамли белгилар

ик БУКВЫ

ЦИФРЫ

4.11.3 АҚТ босма кўринишда, микрошаклда ва машина ёрдамида ўқиладиган элтувчиларда тақдим этилади.

АҚТни машина ёрдамида ўқиладиган элтувчиларда тақдим этишда ёзув формати ГОСТ 7.47га мос келиши керак. Кириш қисмини босма кўринишда расмийлаштириш мажбурий ҳисобланади. АҚТ ва унинг қисмларини босиб чиқариш ушбу стандартда белгиланган расмийлаштириш талабларига мос келиши керак.

АҚТни видеотерминалларда тақдим этиш ушбу стандартда белгиланган расмийлаштиришнинг асосий талабларига мос келиши керак.

АҚТни микрошаклларда тақдим этиш ушбу стандартда белгиланган шаклга қўйиладиган талабларга ва микрошакллар учун белгиланган стандарт талабларига мос келиши керак.

## 5 Ахборот-қидирув тезаурусини депозитга қўйиш

5.1 Ушбу стандартга мувофиқ ишлаб чиқилган АҚТлар, шу жумладан уларнинг биринчи наشري ва кейинги қайта нашрлари тегишли миллий депозитар фондда, шунингдек қуйидаги халқаро депозитар фондларда депозитга қўйилиши керак:

— инглиз тилидаги АҚТ, жумладан инглиз тилидаги дескрипторлардан иборат АҚТ:

Thesaurus Clearinghouse,  
The Library,  
Faculty of Information Studies,  
University of Toronto,  
140 St George Street,  
TORONTO,  
Ontario, M5S 1A1,

Canada;

— Рус тилидаги АҚТ, жумладан рус тилидаги дескрипторлардан иборат АҚТ:

МТК 191, сскретариат,

ВИНИТИ,

Ул. Усисвича, 20,

Москва, 125315,

Россия;

Бошқа тиллардаги АҚТ:

Instytut Informacji Naukowej, Technicznej i Ekonomicznej,

Clearinghouse,

ul. Zurawia, 3/5,

00-926 WARSZAWA,

Poland.

5.2 Миллий депозитарийлар депозитга қўйилган АҚТнинг фонди тўғрисидаги ахборотни таркатадилар ва турли ахборот тизимларининг элементларини ўзлаштириш ва лингвистик таъминотнинг мослашувчанлигини таъминлаш мақсадида уларни янги АҚТларни ишлаб чиқувчи шахсларга тақдим этадилар.

5.3 Миллий депозитарийлар тақдим этилган АҚТларнинг ушбу стандартга мувофиқлигини экспертиза қиладилар ва ишлаб чиқувчи шахсга мувофиқлик сертификатини берадилар.



ГОСТ 7.25-2001

**А ИЛОВА**  
(маълумот учун)

**Ахборот-қидирув тезаурусининг титул варағини расмийлаштириш**

---

вазирлик (идора)нинг номи

---

тезаурусни ишлаб чиққан ташкилотнинг номи

УЎТ \_\_\_\_\_ Рўйхатга олинган рақами \_\_\_\_\_

ИТА давлатлараро рубрикатори \_\_\_\_\_

---

кўллаш соҳаси

---

нашр этилган жойи ва йили

бўйича

ахборот-қидирув

**ТЕЗАУРУСИ**

---

УЎТ 002.543.01:006.354

МКС 01.140.20

T62

СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: Ахборот-қидирув тезауруси, лексик бирлик, дескриптор, аскриптор, ахборотни қидириш, луғат мақола, парадигматик муносабатлар

---

ГОСТ 7.48-2002

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ЎУЖЖАТЛАРНИ КОНСЕРВАЦИЯ ҚИЛИШ

Асосий атамалар ва таърифлар

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

## Сўз боши

1 Россия миллий кутубхонаси, Россия давлат кутубхонаси, Россия давлат гуманитар университетининг илмий кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2002 йил 12 апрелдаги 4-сон баённома, ёзишмалар бўйича)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикасининг Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлары» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина	Украина Давстандарти

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлат қўмитасининг 2002 йил 5 июндаги 231-сон қарори билан ГОСТ 7.48-2002 давлатлараро стандарти 2003 йил 1 январдан бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

4 ГОСТ 7.48-90 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ХУЖЖАТЛАРНИ КОНСЕРВАЦИЯ ҚИЛИШ

Асосий атамалар ва таърифлар

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Document conservation. Basic terms and definitions

---

Жорий этиш санаси 2003-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт қоғоз, пергамент ва теридаги хужжатларни консервация қилиш соҳасидаги тушунчаларнинг фан, техника ва ишлаб чиқаришда қўлланиладиган атама ва таърифларини белгилайди.

Ушбу стандарт билан белгиланган атамалар хужжатлар, илмий-техник, ахборот, ўқув ва маълумот нашрларда фойдаланишда барча турдаги кутубхоналар ва илмий-техник ахборот органлари учун мажбурий ҳисобланади. Белгиланган атамаларни, зарур бўлганда, тушунча чегараларини бузмасдан баён этиш шакли бўйича ўзгартириш мумкин.

Ҳар бир тушунча учун стандартлаштирилган атама белгиланган. Стандартдаги асосий атамалар ярим қора шрифт билан ажратилган.

Атамалар — стандартлаштирилган атама синонимларининг қўлланиши тақиқланади.

Стандартда маълумот учун атамалар сифатида инглиз тилидаги эквивалентлари келтирилган.

Стандартда ўзбек ва инглиз тилларидаги атамаларнинг алфавит кўрсаткичлари берилган.

#### 2 Умумий тушунчалар

2.1 хужжатнинг фойдаланиш хусусиятлари: en Service properties  
Фойдаланиш ва сақлаш учун хужжатнинг яроқлигини тавсифловчи воситалар мажмуи

---

- 2.2 **ҳужжатнинг сақланиши:** Ҳужжатнинг фойдаланиш хусусиятларини ушлаб қолиш даражаси билан тавсифланувчи ҳолат en Safe keeping
- 2.3 **ҳужжатнинг эскириши:** Вақт ичида ҳужжатнинг материалларида ўтадиган ва фойдаланиш хусусиятларининг ўзгаришига ва (ёки) йўқолишига олиб келадиган табиий жараён en Ageing (Aging)
- 2.4 **ҳужжатнинг шикастланиши:** Ҳужжат фойдаланиш хусусиятларининг қисман йўқотилиши en Deterioration, Damage
- 2.5 **ҳужжатнинг емирилиши:** Ҳужжат фойдаланиш хусусиятларининг тўлиқ йўқотилиши en Disintegration
- 2.6 **ҳужжатларни консервация қилиш:** Сақлаш, стабиллаш, реставрация қилиш ва нусхасини ишлаб чиқиш тартиби ёрдамида ҳужжатларнинг сақланишини таъминлаш en Conservation
- 2.7 **ҳужжатларни сақлаш тартиби:** Ҳужжатларни сақланишнинг норматив шартлари en Storage condition
- 2.8 **ҳужжатни стабиллаш:** Ҳужжатнинг эскиришини кечиктирадиган ва шикастланишининг олдини оладиган ишлов бериш en Stabilization
- 2.9 **ҳужжатни реставрация қилиш:** Ҳужжатнинг фойдаланиш хусусиятларини, шунингдек, шакл ва ташқи кўринишини тиклаш en Restoration
- 2.10 **ҳужжатнинг нусхасини тайёрлаш:** Турли технологиялар ёрдамида шу ёки бошқа форматдаги бошқа элтувчида акс эттириш en Copying

### 3 Ҳужжатнинг шикастланиши

- 3.1 **эскириши:** Ишқаланиш натижасида ҳужжат усти ҳолатининг ўзгариши en Wear and tear
- 3.2 **рангнинг ўчиши:** Ҳужжат ранги бирламчи тўлалигининг камайиши en Discoloration
- 3.3 **матн (тасвир)нинг оқариши:** Матн (тасвири) ранги бирламчи тўлалигининг камайиши en Text (image) fading
- 3.4 **муштаҳкам бирлаштириш:** Ҳужжат варақларини усти билан битта яхлит блокка бирлаштириш en Blocking
- 3.5 **биошикастланиш:** Ҳужжатнинг биологик омилдан шикастланиши en Biodeterioration

**3.6 пигментация (биологик):** Биологик омилнинг таъсири остида келиб чиққан бўялган доғларнинг ҳосил бўлиши en Pigmentation

#### 4 Ҳужжатларни сақлаш тартиби

**4.1 санитар-гигиеник тартиб:** Санитария ва гигиенининг норматив параметрлари билан белгиланадиган ҳужжатларни сақлаш шартлари en Sanitary-hygienic condition

**4.2 гигиеник ишлов:** Механик ифлосланишлардан тозалаш en Dusting

**4.3 микологик назорат:** Микроскопик кўзқоринларни ва улар томонидан бузилган ҳужжатларни аниқлаш en Fungi control

**4.4 энтомологик назорат:** Ҳашаротларни ва улар томонидан бузилган ҳужжатларни аниқлаш en Pest control

**4.5 йўқ қилиш чора-тадбирлари:** Дезинфекция, дезинсекция ва дератизация воситаси орқали биологик омилнинг йўқ қилиниши en Combat measures

**4.6 харорат-намлик тартиби:** Ҳарорат ва намликнинг норматив параметрлари билан белгиланадиган ҳужжатларни сақлаш шароитлари en Temperature and humidity condition

**4.7 ёруғлик тартиби:** Ёруғлик таъсирининг параметрлари билан белгиланадиган ҳужжатларни сақлаш шароитлари en Lighting condition

#### 5 Ҳужжатни стабиллаш

**5.1 умумий стабиллаш:** Ягона технология бўйича ҳужжатлар гуруҳининг бир вақтдаги стабиллашуви en Mass stabilization

**5.2 кислотани нейтраллаш:** Ҳужжатга ишқор характеридаги бирикмаларни киритиш en Deacidification

**5.3 ишқорли резерв:** Қоғозда ишқор характеридаги бирикмаларнинг мавжудлиги en Alkaline reserve

**5.4 оғир металлларнинг ионларини блоклаш:** Ҳужжатга оғир металлларнинг ионларини бирлаштирувчи бирикмаларни киритиш en Heavy metals ions blocking

- 5.5 **биологик омилдан ҳимоя қилиш:** Ҳужжатлар ва улар сақланадиган хоналарга биологик омил фаъолиятининг олдини оладиган моддалар билан ишлов бериш en Biological protection
- 5.6 **дезинфекция:** Ҳужжатларни шикастлайдиган микроскопик кўзикаришларни ва бактерияларни йўқ қилиш en Disinfection
- 5.7 **дезинсекция:** Ҳужжатларни шикастлайдиган ҳашаротларни йўқ қилиш en Disinsection
- 5.8 **дератизация:** Ҳужжатларни шикастлайдиган кемирувчиларни йўқ қилиш en Rodent control
- 5.9 **ўрнатил:** Ҳужжатни ҳимоя қилувчи материалларда жойлаштириш en Mounting
- 5.10 **подложка:** Ҳужжатни йиғиш ва (ёки) реставрация қилиш бажариладиган материал en Support
- 5.11 **фазада сақлаш:** Ҳужжатни ҳолатининг исталган фазасида зарарсиз материалдан ишланган контейнерда сақлаш en Phase storage
- 5.12 **инкапсулация:** Ҳужжатни инерт полимер плёнкадан ишланган шаффоф контейнерга солиш en Encapsulation

## 6 Ҳужжатни реставрация қилиш

- 6.1 **реставрация материали:** Ҳужжатни реставрация қилиш учун фойдаланиладиган материал en Restoring material
- 6.2 **таъмирлаш:** Ҳужжатнинг катта бўлмаган механик шикастланишларини йўқотиш en Repair
- 6.3 **тўлдириш:** Ҳужжатнинг йўқотилган қисмларини қўшимча, қуйиб тўлдириш ва (ёки) аэродинамик қолиплаш орқали тиклаш en Filling of missing parts
- 6.4 **илова:** Ҳужжатнинг йўқотилган қисмларини реставрация материал билан тўлдириш en Insertion
- 6.5 **қуйиб тўлдириш:** Ҳужжатнинг йўқотилган қисмларини коғоз ёки коллаген масса билан тўлдириш en Pulp filling process
- 6.6 **аэродинамик қолиплаш:** Қоғоз варганини аэросуспензияли толаларнинг чангитилиши билан қолиплаш (formation) en Acrodynamic forming (formation)
- 6.7 **учма-уч улаш:** Ҳужжатнинг ва реставрация материалнинг бир-бирига тегиб турадиган четларини бириктириш en «Pair to pair» joint



6.8	<b>устма-уст улаш:</b> Хужжатнинг ва реставрация материалнинг устма-уст кўйилган четларини бириктириш	en Overlap joint
6.9	<b>бўлиш:</b> Хужжатнинг varaғини қалинлиги бўйича ажратиш	en Splitting
6.10	<b>узоқдан намлаш:</b> Хужжатнинг намлигини ёрдамчи материал орқали бир текис ошириш	en Humidifying
6.11	<b>механик тозалаш:</b> Хужжат устидаги ифлосланишларни механик йўл билан йўқотиш	en Mechanical cleaning
6.12	<b>ферментли тозалаш:</b> Хужжатнинг ифлосланишини фермент препаратлар билан йўқотиш	en Enzyme cleaning
6.13	<b>кимёвий тозалаш:</b> Хужжатнинг ифлосланишини кимёвий моддалар ёрдамида йўқотиш	en Chemical cleaning
6.14	<b>оқартириш:</b> Ахборот элтувчининг оқлигини ошириш мақсадида кимёвий тозалаш	en Bleaching
6.15	<b>мустаҳкамлаш:</b> Хужжатнинг механик мустаҳкамлигини ошириш	en Strengthening
6.16	<b>мустаҳкамловчи шимдириш:</b> Суюқ фазадаги моддаларни киритиш билан хужжатни мустаҳкамлаш	en Strengthening treatment
6.17	<b>импрегнация:</b> Хужжатни полимер материал эритмасининг шимдирилиши билан мустаҳкамлаш	en Impregnation
6.18	<b>қатламлаш:</b> Хужжатни varaқли реставрация материал билан бириктириш орқали мустаҳкамлаш	en Overlaying
6.19	<b>такрорлаш:</b> Varaқли реставрация материални матн (тасвир)га эга бўлмаган хужжатнинг бир томонига қатламлаш	en Backing
6.20	<b>ламинация қилиш:</b> Хужжат устига илбнкали ёки тўқилмаган реставрация материални кизитиш остида пресслаш ёки ёпишишини таъминлайдиган бошқа усул билан қатламлаш	en Lamination
6.21	<b>ёзилиб кетиши:</b> Мукованинг усти ва корешоғини китоб блокдан ажратиш	en Disbinding
6.22	<b>брошюровкадан чиқариш:</b> Китоб блокнинг дафтарларга ва varaқларга ажратиш	en Pulling
6.23	<b>блокнинг мустаҳкамлаши:</b> Китоб блокнинг корешоғини елимлаш	en Text block strengthening
6.24	<b>муқовани реконструкция қилиш:</b> Даствлабкисига яқин бўлган услуби ва конструкциясини акс эттириш билан янги муқовани ишлаб чиқиш	en Rebinding
6.25	<b>дереставрация:</b> Реставрациягача бўлган материалларни йўқ қилиш	en Disrestoration

## 7 Ҳужжатнинг нусхасини ишлаб чиқиш

- 7.1 **фотонусха:** Фотографик жараён ёрдамида ишланган нусха en Photostat
- 7.2 **ксеронусха:** Электрофотографик жараён ёрдамида ишланган нусха en Photocopy
- 7.3 **микронусха:** 10 ва ундан кўп мартага кичрайтириб ишланган нусха en Microcopy
- 7.4 **электрон нусха:** Рақамли шаклда ишланган нусха en Digital copy

## 8 Ҳужжатдан фойдаланиш хусусиятлари

- 8.1 **чидамлилиги:** Ҳужжатнинг фойдаланиш хусусиятларини узок сақлаб қолиш хусусияти en Permanence
- 8.2 **мустваҳкамлиги:** Ҳужжатнинг механик таъсирларга қарши туриш хусусияти en Durability
- 8.3 **эластиклиги:** Ҳужжатнинг механик таъсирларда қайтарилувчи деформациялар хусусияти en Elasticity
- 8.4 **эскиришга чидамлилиги:** Ҳужжатнинг эскиришга қарши туриш хусусияти en Wear and tear resistance
- 8.5 **ёруғликка чидамлилиги:** Ҳужжатнинг ёруғлик таъсири остида фойдаланиш хусусиятларини сақлаш хусусияти en Light fastness
- 8.6 **биочидамлилиги:** Ҳужжатнинг биологик омил таъсири остида фойдаланиш хусусиятларини сақлаб қолиш хусусияти en Bioproofness

## ЎЗБЕК ТИЛИДАГИ АТАМАЛАРНИНГ АЛИФБО КЎРСАТКИЧИ

аэродинамик қолиплаш	6.6
ажратиш	6.9
биопикастланиш	3.5
биологик омиддан ҳимоя қилиш	5.5
биочидамлилиги	8.6
устма-уст улаш	6.8

блокнинг мустаҳкамланиши	6.23
брошюровкадан чиқариш	6.22
гигиеник ишлов	4.2
дезинсекция	5.7
дезинфекция	5.6
дератизация	5.8
дереставрация	6.25
такрорлаш	6.19
ёзилиб кетиши	6.21
ёруғлик тартиби	4.7
ёруғликка чидамлилиги	8.5
илова	6.4
импрегнация	6.17
инкапсулалаш	5.12
иншқорли резерв	5.3
йўқ қилиш чора-тадбирлари	4.5
кислотани нейтраллаш	5.2
ксероносуха	7.2
ламинация қилиш	6.20
маги (тасвир)нинг оқариши	3.3
механик тозалаш	6.11
микологик назорат	4.3
микроносуха	7.3
муқовани реконструкция қилиш	6.24
мустаҳкам бирлаштириш	3.4
мустаҳкамлилиги	8.2
мустаҳкамлаш	6.15
мустаҳкамловчи шимдириш	6.16
оқартириш	6.14
оғир металлларнинг ионларини блоклаш	5.4
пигментация (биологик)	3.6
подложка	5.10
рангнинг очиши	3.2
реставрация материали	6.1
санитар-гигиеник тартиб	4.1
хужжатни стабиллаш	2.8
оммавий стабиллаш	5.1
таъмирлаш	6.2

тўлдириш	6.3
узокдан намлаш	6.10
учма-уч улаш	6.7
фазали сақлаш	5.11
ферментли тозалаш	6.12
фотонусха	7.1
харорат-намлик тартиби	4.6
кимёвий тозалаш	6.13
чидамлилиги	8.1
эластиклик	8.3
электрон нусха	7.4
энтмологик назорат	4.4
эскиришга чидамлилиги	8.4
эскириши	3.1
ўрнатиш	5.9
кўйиб тўлдириш	6.5
катламлаш	6.18
хужжатларни сақлаш тартиби	2.7
хужжатнинг шикастланиши	2.4
хужжатнинг емирилиши	2.5
хужжатни консервация қилиш	2.6
хужжатнинг нусха ишлаб чиқиши	2.10
хужжатни реставрация қилиш	2.9
хужжатнинг сақланиши	2.2
хужжатнинг фойдаланиш хусусиятлари	2.1
хужжатнинг эскириши	2.3

**ИНГЛИЗ ТИЛИДАГИ АТАМАЛАРНИНГ  
АЛИФБО КЎРСАТКИЧИ**

aerodynamic forming (formation)	6.6
ageing (aging)	2.3
alkaline reserve	5.3
backing	6.19
biodeterioration	3.5
biological protection	5.5
biproofness	8.6
bleaching	6.14
blocking	3.4
chemical cleaning	6.13
combat measures	4.5
conservation	2.6
copying	2.10
damage	2.4
deacidification	5.2
deterioration	2.4
digital copy	7.4
disbinding	6.21
discoloration	3.2
disinfection	5.6
disinsection	5.7
disintegration	2.5
disrestoration	6.25
durability	8.2
dusting	4.2
elasticity	8.3
encapsulation	5.12
enzyme cleaning	6.12
filling of missing parts	6.3
fungi control	4.3
heavy metals ions blocking	5.4
humidifying	6.10
impregnation	6.17
insertion	6.4
lamination	6.20

light fastness	8.5
lighting condition	4.7
mass stabilization	5.1
mechanical cleaning	6.11
microcopy	7.3
mounting	5.9
overlap joint	6.8
overlaying	6.18
«pair to pair» joint	6.7
permanence	8.1
pest control	4.4
phase storage	5.11
photocopy	7.2
photostat	7.1
pigmentation	3.6
pulling	6.22
pulp filling process	6.5
rebinding	6.24
repair	6.2
restoration	2.9
restoring material	6.1
rodent control	5.8
safe keeping	2.2
sanitary-hygienic condition	4.1
service properties	2.1
splitting	6.9
stabilization	2.8
storage condition	2.7
strengthening	6.15
strengthening treatment	6.16
support	5.10
temperature and humidity condition	4.6
text block strengthening	6.23
text (image) fading	3.3
wear and tear	3.1
wear and tear resistance	8.4

Асосий сўзлар: ҳужжатларни сақлаш, ҳужжатларни консервация қилиш, ҳужжатларни сақлаш тартиби, ҳужжатнинг бузилиши, ҳужжатнинг стабилизацияси, ҳужжатнинг реставрацияси

---

## ДАВЛАТ СТАНДАРТИ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ИТАДАТ РУБРИКАТОРИ

Тузилиши, фойдаланиш ва юритиш қоидалари

ГОСТ 7.49-84



ГОСТ 7.49-84

**Фанлар академиясининг фан ва техника бўйича**

**Давлат кўмитаси**

**Стандартлар бўйича Давлат кўмитаси авиация саноати вазирлиги  
томонидан**

**ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН**

**БАЖАРУВЧИЛАР**

Б.В. Кристальный, Р.Р. Карапетян, Л.В. Клыков, Е.Н. Казаков, Н. М. Зотова,  
В.А. Глинский, О.А. Фуралев, М.Б. Синельникова, А.Б. Антопольский,  
Б.Л. Федосимов, В.Н. Белоозеров

**Фан ва техника бўйича Давлат кўмитаси томонидан**

**КИРИТИЛГАН**

А. Арутюнов кўмита аъзоси

**Стандартлар бўйича Давлат кўмитаси 1984 йил 31 мартдаги 1172-сон  
қарори билан ТАСДИҚЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН**

## ДАВЛАТ СТАНДАРТИ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

### ИТАДАТ РУБРИКАТОРИ

**Тузилиши, фойдаланиш ва юритиш қоидалари**

**ГОСТ  
7.49-84**

System of standards "Information,  
Libraries and Publishing". Rubricator of the  
State automated system of scientific and  
technical information. Structure, rules for use and  
maintenance

СТШУТ 0007

---

Стандартлар бўйича Давлат Қўмитаси 1984 йил 31 мартдаги 1172-сон қарори билан амалга киритиш муддати 1985 йил 1 январдан белгиланган

Ушбу стандарт Илмий-техник ахборот давлат автوماتлаштирилган тизими (ИТАДАТ) рубрикаторининг тузилишини, фойдаланиш ва юритиш қоидаларини белгилайди.

Стандарт илмий-ахборот фаолиятини амалга оширадиган илмий-техник ахборот органлари ва бошқа таъкилотлар учун мажбурийдир. Стандартда қўлланиладиган атамалар ва уларнинг таърифи — ГОСТ 7.27-80 ва ГОСТ 7.39-82 бўйича.

### 1 Умумий қоидалар

ИТАДАТ рубрикатори илмий-техник ахборотни (ИТА) ягона мавзу бўйича тартибга солиш учун мўлжалланган. ИТАДАТ рубрикатори ИТА органларида яратиладиган рубрикаторлар тизимининг асоси бўлиб ҳисобланади. ИТАДАТ рубрикатори ўзида универсал мавзули қамровга эга иерархик таснифлаш тизимидан иборат.

## 2 ИТАДАТ рубрикаторининг таркиби ва тузилиши

### 2.1 ИТАДАТ рубрикаторининг таркиби

ИТАДАТ рубрикатори фан, техника ва халқ хўжалиги тармоқлари, шунингдек, тармоқлараро ва комплекс муаммоларнинг таснифлаш тизимидан иборат.

---

ИТАДАТ рубрикатори куйидагиларни ўз ичига олиши керак:  
кириш,  
таснифлашнинг асосий жадвали,  
алифбо-предметли кўрсаткич.

2.1.1 Кириш рубрикатор тавсифи ва ундан фойдаланиш ҳамда уни юритиш бўйича кўрсатмаларни ўз ичига олади.

2.1.2 Таснифлашнинг асосий жадвали кодлар рўйхати ва кодларнинг ўсиш тартибида жойлаштирилган рубрикалар номлар\* ва ҳавола-маълумот аппаратини ўз ичига олади.

2.1.3 Алифбо-предметли кўрсаткич (АПК) рубрикалар номларига кирадиган, ушбу рубрикалар кодларини кўрсатган ҳолда атамаларнинг алифбо рўйхатини ўз ичига олган.

### 2.2 ИТАДАТ рубрикаторининг тузилиши

ИТАДАТ рубрикатори иерархиянинг уч даражасига эга. Биришчи (юқори) даража 100 гача (00 дан 99 гача) рубрикаларни ўз ичига олиши мумкин, юқори турувчи даражанинг ҳар бир рубрикаси куйи турувчи даражанинг 100 гача бўлган рубрикаларини ўз ичига олиши мумкин ёки куйи турувчи рубрикалари бўлмаслиги мумкин.

Юқори даража рубрикалари тўртта шартли мавзуга доир гуруҳдан иборат:

ижтимоий фанлар (00 дан 26 гача бўлган кодлар);

табiiй ва аниқ фанлар (27 дан 43 гача бўлган кодлар);

амалий фанлар ва халқ хўжалиги тармоқлари (44 дан 81 гача бўлган кодлар);

тармоқлараро ва комплекс муаммолар (82 дан 99 гача бўлган кодлар).

---

\* ИТАДАТ рубрикаторидаги таснифлашга оид бўлинишлар — рубрикалар, индекслари эса — кодлар деб аталади.

2.2.1 Ҳар бир рубрика код ва номдан иборат бўлиб, изоҳ ва ҳаволаларга эга бўлиши мумкин.

2.2.1.1 ИТАДАТ рубрикатори рубрикаларининг кодлари нукта билан ажратилган бир, икки ёки уч жуфт араб рақамларидан иборат. Коднинг охирида нукта қўйилмайди.

Мисоллар. 55 МАШИНАСОЗЛИК (I даража)

55.01 Машинасозликнинг умумий масалалари (II даража)

55.01.09 Машинасозлик тарихи Персоналилар (III даража)

2.2.1.2 ИТАДАТ рубрикатори рубрикасининг номи рубриканинг асосий мазмунини очиб беради. У алоҳида сўздан ёки атов гапни ёки субстантив сўз бирикмасини ташкил қиладиган ва зарур тиниш белгиларини ўз ичига олган сўзларнинг кетма-кетлигидан иборат. Номда сўзларнинг тўғри тартиби бўлиши керак (сифат аниқланаётган оғдан олдин туриши керак).

Мисоллар. 45.47 Ўзгартирувчи куч техникаси

61.47 Хушбўй моддалар технологияси

Рубрикаларнинг номлари ИТАДАТ рубрикаторидаги тегини туш, ичларини бир хил белгилаши керак. Турли рубрикаларнинг ўхшаш номларига йўл қўйилмайди, фақат кириш қисмида келтириладиган рубрикаларни ривожлантиришнинг намунали схемалари бундан мустасно.

2.2.1.3. ИТАДАТ рубрикаторида рубрикаларнинг кодлари билан қайд қилинадиган, иерархик алоқаларга қўшимча қилинадиган алоқаларни акс эттириш ва рубрикаларнинг мазмунини аниқлаштириш учун ҳавола-маълумотнома аппарати қўлланилади. Ҳавола-маълумотнома аппаратида изоҳлар ва ҳаволаларнинг учта туридан фойдаланилади:

смотри (қаралсин) («см.» («қар.»))

смотри также (шунингдек қаралсин)

(«см. также» («шунингдек қар.»))

отсылка от («отс. от» («...дан ҳавола»))

Ҳаволаларнинг вазифаси ва қўлланилиши кириш қисмида тушунтириш шarti билан уларнинг бошқа турларини ҳам қўллаш мумкин.

2.2.1.4 «Изоҳ» рубриканинг мазмунини очиб беради ва аниқлаштиради ҳамда унинг рубрикалар гуруҳи билан боғлиқлигини кўрсатиши мумкин, масалан:

### 8.1.33 Коррозия ва коррозиядан ҳимоя қилиш

Изоҳ. Халқ ҳўжалигининг муайян тармоқларида коррозия ва коррозиядан ҳимоя қилиш масалалари рубрикаларда ХХ.01.97 ва ХХ.ХХ.97 коднинг охири билан акс эттирилган.

2.2.1.5 «қар.» ҳаволаси рубрикаторда қабул қилинган тушунчанинг эҳтимолӣ бўлган жойидан манзиллаштиради ва рубрикалар такрорланишининг олдини олади.

2.2.1.6 «шунингдек, қар.» мазмуни бўйича кесишувчи рубрикаларнинг аспектларини эҳтимолӣ чегаралаш билан, рубрикалар ўртасидаги боғлиқликни кўрсатиш учун қўлланилади.

2.2.1.7 «...дан ҳавола» ҳаволаси «қар.» ҳаволасига тескари ҳисобланади ва «кр.» ҳаволаси бор рубрикада қўйилади.

### 3 ИТАДАТ рубрикаторидан фойдаланиш

ИТАДАТ рубрикаторининг барча функцияларини амалга ошириш учун ягона принциплар бўйича амалга ошириладиган ИТАДАТ рубрикатори бўйича ҳужжатларни ва сўровларни индексация қилиш асос ҳисобланади.

ИТАДАТ рубрикаторидан қуйидаги мақсадларда фойдаланилади:

— ИТА органларининг илмий-техник ахбороти фаолият мавзусини таърифлаш;

— алмашиш мақсадида ахборот массивларини шакллантириш;

— ахборот массивларини тизимлаштириш ва ахборот нашрларини шакллантириш;

— ИТА органларидаги рубрикаторларни тузиш;

— кенг мавзудаги ахборот қидируви.

3.1 ИТАДАТ рубрикаторидан илмий-ахборот фаолияти қуйидаги турларининг мавзусини таърифлаш учун фойдаланилади:

— анъанавий ва машина ўқийдиган элтувчилардаги фондларни комплектлаш ва сўриш;

— ахборот нашрлари;

— ахборот хизмат кўрсатишнинг ахборот массивлари билан алмашиш;

— ахборот бирлашмалари ва тизимларининг аъзолари ўртасида мавзунинг тақсимланиши ва бириктирилиши.

3.2 Алмашиш мақсадида ахборот массивлари ИТАДАТ рубрикаторининг рубрикалари ёки унинг асосида тузилган ИТААТ рубрикаторлари бўйича шакллантирилади.

Абонентларнинг профилига мувофиқ шаклландиган ахборот массиви ўсиш бўйича тартибга солинган, ИТАДАТ рубрикатори рубрикаларининг кодларининг рўйхати кўринишида тақдим этилади.

3.3 ИТА органлари томонидан чиқариладиган ахборот нашрларини шакллантиришда ИТАДАТ рубрикаторидан фойдаланиш мажбурий ҳисобланади.

Агар алоҳида нашр (серия)нинг мазмуни ёки ахборот нашри бўлимининг мазмуни ИТАДАТ рубрикатори рубрикасининг тўлдирилиши билан мос келса, у ҳолда унинг сарлавҳаси ушбу рубриканинг номи билан мос келиши керак.

Агар мавзули алоҳида нашр (серия) ёки бўлим бир нечта рубрикаларни қамраб олса, у ҳолда унинг сарлавҳаси рубрикалар рўйхатидан иборат бўлиши ёки ИТА органининг ихтиёрига кўра белгиланади, масалан, агар ахборот нашрининг алоҳида нашри (серияси) 49.47 рубрикасида ташқари 49 «Алоқа» бўлимининг барча рубрикаларини, шунингдек, 49 «Электроника. Радиотехника» бўлимининг 47.43, 47.45, 47.47, 47.51 рубрикаларини ўз ичига олса, у ҳолда унга «Электр алоқа» сарлавҳаси берилиши мумкин.

Ахборот нашри алоҳида нашри (серияси) ёки бўлимининг мавзуси нашрда ИТАДАТ рубрикаторининг ёки унинг асосида тузилган рубрикаторларнинг коди (кодлари) билан ифода этилиши керак.

Ахборот нашрининг ҳар бир алоҳида нашри (серияси)да, йилда камида бир марта ИТАДАТ рубрикаторининг тегишли кодлари ёки унинг асосида тузилган рубрикаторларнинг кодлари билан ушбу нашр рубрикаларининг тизимлаштирилган рўйхати жойлаштирилади.

Халқаро ва умумиттифоқ таснифлагичлар асосида тузилган ахборот нашрларда ИТАДАТ рубрикатори бўйича таниқил этилган тизим кўрсаткичлари мажбурий.

3.4 ИТА органлари ИТАДАТ рубрикагори асосида ўз рубрикаторларини тузади.

Турли хил мустақил функциялар (фондларни, нашрларни комплекташ, магнит тасмалари билан алмашиш, ретроспектив қидирув ва ҳ.) учун битта ИТА органида рубрикалар рўйхати ва иерархия чуқурлиги билан фарқ қиладиган алоҳида рубрикаторлар бўлиши мумкин.

ИТА органларининг рубрикаторлари, зарур бўлганда, қуйи даражадаги рубрикалар билан тўлдирилиши мумкин бўлган ИТАДАТ рубрикаторининг рубрикалар танлови бўйича тузилади, ИТА органлари рубрикаторларининг чуқурлиги чекланмайди.

Рубрикаторларнинг мажбурий қисмлари қуйидагилар ҳисобланади:  
юритиш,  
таснифлашнинг асосий жадвали.

ИТА органи рубрикаторининг хавола-маълумотнома аппарати ИТАДАТ рубрикаторининг хавола-маълумотнома аппаратиغا зид бўлмаслиги керак.

#### 4 ИТАДАТ рубрикаторини юритиш

4.1 ИТАДАТ рубрикаторини юритиш рубрикаторнинг давлат машина эталонини саклаш, доимий равишда ўзгартиришлар киритиш ва улар тўғрисида ИТА органларига хабар беришни назарда тутати ҳамда ИТАДАТ Ахборот тилларини юритишнинг автоматлаштирилган тизими (АТЮАТ) доирасида амалга оширилади.

4.2 ИТАДАТ рубрикаторини ўзгартириш тўғрисидаги таклифлар ИТАДАТнинг бош органига ИТА бутуниттифоқ, марказий тармоқ ва республика органлари томонидан тақдим этилади. Бошқа барча ИТА органлари ўзгаришлар тўғрисидаги ўз таклифларини юкори турувчи тегишли ИТА органлари орқали юборадилар. Бирлашмаларга кирадиган ИТА органлари ўз таклифларини бирлашмаларнинг бош органлари орқали юборадилар.

4.3 ИТАДАТ рубрикаторини ўзгартириш тўғрисидаги қарорларни ИТДК қошидаги Таснифлаш бўйича идоралараро комиссия қабул қилади.

Катталик	Бирлик		
	Номи	Белгиланиши	
		Халқаро	Ўзбек
<b>ЎВ АСОСИЙ БИРЛИКЛАРИ</b>			
Узуьлик	метр	M	м
Масса	килограмм	Kg	кг
Вақт	секунда	S	с
Электр токининг кучи	ампер	A	А
Термодинамик харорат	кельвин	K	К
Модданинг миқдори	моль	Mol	моль
Ёруғлик кучи	кандела	Cd	кд
<b>ЎВ ҚЎШИМЧА БИРЛИКЛАРИ</b>			
Текис бурчак	радиан	Rad	рад
Фазовий бурчак	стерадиан	Sr	ср

**МАХСУС НОМЛАРГА ЭГА БЎЛГАН ЎВ ИШЛАБ ЧИҚАРИШ  
БИРЛИКЛАРИ**

Катталик	Бирлик			ЎВ асосий ва кўшимча бирликлари орқали ифодалаш
	Номи	Белгиланиши		
		халқаро	Ўзбек	
Частота	герц	Hz	Гц	$c^{-1}$
Куч	ньютон	N	Н	$m \cdot kg \cdot c^{-2}$
Босим	паскаль	Pa	Па	$m^{-1} \cdot kg \cdot c^{-2}$
Энергия	джоуль	J	Дж	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-2}$
Кувват	ватт	W	Вт	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-3}$
Электр миқдори	кулон	C	Кл	$c \cdot A$
Электр қувватлиги	вольт	V	В	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-3} \cdot A^{-1}$
Электр снгими	фарад	F	Ф	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot c^4 \cdot A^2$
Электр қаршилиги	ом	$\Omega$	Ом	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-3} \cdot A^{-2}$
Электр ўтказувчанлик	сименс	S	См	$m^2 \cdot kg^{-1} \cdot c^3 \cdot A^2$
Магнит индукция оқими	вебер	Wb	Вб	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-2} \cdot A^{-1}$
Магнит индукцияси	тесла	T	Тл	$kg \cdot c^{-2} \cdot A^{-1}$
Индуктивлик	генри	H	Гн	$m^2 \cdot kg \cdot c^{-2} \cdot A^{-2}$
Ёрунлик оқими	люмен	lm	лм	кд · ср
Ёригиланлик	люкс	lx	лк	$m^{-2} \cdot кд \cdot ср$
Радионуклиднинг активлиги	беккерель	Bq	Бк	$c^{-1}$
Ионловчи нурланишнинг қабул қилган дозаси	грей	Gy	Гр	$m^2 \cdot c^{-2}$
Нурланишнинг эквивалент дозаси	зиверт	Sv	Зв	$m^2 \cdot c^{-2}$



ГОСТ 7.50-2002

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ҲУЖЖАТЛАРНИ КОНСЕРВАЦИЯ ҚИЛИШ

Умумий талаблар

Стандартлаштириш, метрология ва сертифицирлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш

Минск

346

### Сўз боши

1 Россия миллий кутубхонаси, Россия давлат кутубхонаси, Россия давлат гуманитар университети Илмий кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2002 йил 5 мартдаги 2-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Қозонистон Республикаси	Қозонистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлар» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина	Украина Давстандарти

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш ва метрология бўйича давлат қўмитасининг 2002 йил 5 июндаги 232-сон қарори билан ГОСТ 7.50-2002 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг Давлат стандарти сифатида 2003 йил 1 январдан амалга киритилган.

4 ГОСТ 7.50-90 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ҲУЖЖАТЛАРНИ КОНСЕРВАЦИЯ ҚИЛИШ

Умумий талаблар

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Document conservation. General requirements

---

Жорий этиш санаси 2003-01-01

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт ҳужжатларни консервация қилиш, шу жумладан сақлаш тартибига, стабилизация қилиш, реставрация қилишнинг технологик жараёнларига, нусхалар тайёрлаш ва бунда фойдаланиладиган материалларга қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Ушбу стандарт коғоз, тери, пергаментда ёзилган ҳужжатларга тааллуқли.

Стандарт барча турдаги кутубхоналар ва илмий-техник ахборот органлари учун мўлжалланган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда куйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.65-92 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Кино ҳужжатлари, фото ҳужжатлари ва микрошакллардаг ҳужжатлар. Архивда сақланишига қўйиладиган умумий талаблар

ГОСТ 12.1.004-91 Система стандартов безопасности труда. Пожарная безопасность. Общие требования

ГОСТ 12.1.008-76 Система стандартов безопасности труда. Биологическая безопасность. Общие требования

ГОСТ 12.1.014–84 Система стандартов безопасности труда. Воздух рабочей зоны. Метод измерения концентраций вредных веществ индикаторными трубками

ГОСТ 12.1.028–76 Система стандартов безопасности труда. Респираторы ШБ-1 «Лепесток». Технические условия

ГОСТ 12.1.041–2001 Система стандартов безопасности труда. Средства индивидуальной защиты органов дыхания фильтрующие. Общие технические требования

ГОСТ 618–73 Фольга алюминиевая для технических целей. Технические условия

ГОСТ 1562–69 Сыромьять. Технические условия

ГОСТ 2067–93 Клей костный. Технические условия

ГОСТ 3252–80 Клей мездровый. Технические условия

ГОСТ 4194–88 Картон электроизоляционный для трансформаторов и аппаратов с масляным заполнением. Технические условия

ГОСТ 5773–90 Издания книжные и журнальные. Форматы

ГОСТ 7933–89 Картон потребительской тары. Общие технические условия.

ГОСТ 7950–77 Картон перешлетный. Технические условия

ГОСТ 9254–77 Газеты. Размеры

ГОСТ 9347–74 Картон прокладочный и уплотнительные прокладки из него. Технические условия

ГОСТ 9569–79 Бумага парафинированная. Технические условия

ГОСТ 10354–82 Плёнка полиэтиленовая. Технические условия

ГОСТ 18992–80 Дисперсия поливинилацетатная гомополимерная грубодисперсная. Технические условия

ГОСТ 20836–75 Кожа техническая. Технические условия

ГОСТ 2411–80 Картон для радиозондов. Технические условия

### 3 Умумий қоидалар

3.1 Хужжатларни консервация қилиш сақлаш тартиби, стабилизация қилиш, реставрация қилиш ва нусхалар тайёрлаш орқали уларнинг бутлигини таъминлайди.

3.2 Хужжатларнинг ноёблиги, тарихий-маданий аҳамияти, ҳолати ва улардан тез-тез фойдаланишга мувофиқ устуворлигини белгилаган ҳолда хужжатлар консервация қилинади.

3.3 Хужжатлар консервациясини махсус тайёргарликка эга бўлган шахслар бажаради.

#### 4 Хужжатларни сақлаш тартиби

4.1 Хужжатларни сақлаш тартиби ёруғлик, ҳарорат-намлик ва санитария-гигиена тартибларининг норматив параметрларини сақлашни таъминлайди. (А-Г иловалар)

4.2 Ёруғликда сақлаш тартиби

4.2.1 Хужжатлар қоронғиликда ёки тарқоқ ёруғлик билан ёритилган ҳолда сақланади. Хужжатларни куёшнинг тик нурлари билан ёритилишига йўл қўйилмайди.

4.2.2 Сақлаш чоғида хужжатлар юзасида ёритилганлик нормаси 75 лк дан, кўргазмага қўйилганда кўрик пайғида 150 лк дан кўп бўлмайди.

4.2.3 Ёруғлик манбалари тўлқин узунлиги 400 нм дан кам бўлмаган ва 760 нм дан кўп бўлмаган оптик нурланишни таъминлаши керак.

4.2.4 4.2.1-4.2.3 бўйича нормаларга риоя этиш ёпиқ ҳолда ишланган ёритгичлардан фойдаланиш ва ҳар хил турдаги ёруғликдан ҳимояловчи қурilmаларни қўллаш орқали таъминланади.

4.2.5 Ёритиш учун ультрабинафша нурланишдан ҳимояловчи ва иссиқлик ютувчи фильтрли лампалар ёки оптик-толали ёритиш тизимларидан фойдаланиш керак.

4.2.6 Ёритгичлардан хужжат юзасигача бўлган масофа 0,5 м дан кам бўлмайди.

4.2.7 Ёритгичларнинг конструкцияси ёнғин жихатдан хавфсиз бўлиши ва лампанинг тушиб кетиши ва механик шикастланишдан сақлаши керак.

4.2.8 Кўргазмага қўйилган вақтда ёруғлик асбобларини витрина ичига ўрнатишга йўл қўйилмайди. Келувчилар йўқлигида витриналари ёруғлик ўтказмайдиган пардалар билан ёпилади.

4.2.9 Иккита ёнма-ён стандарт китоб жавонларини ёритиш учун алоҳида узгич ўрнатилади.

4.2.10 Хужжатлар сақланадиган хонага киришдан олдин барча ёритиш манбалари ва электр ускуналари ўчирилганлигини кўрсатувчи индикаторли узгич ўрнатилади.

4.3 Ҳарорат-намлик тартиби

4.3.1 Сақланадиган жойда ҳаво эркин айланиши, ҳаво оқими тўхтаб қоладиган зоналарнинг юзага келишига йўл қўймаслик керак.

4.3.2 Хужжатлар сақланадиган хоналарда ҳаво ҳарорати  $(18\pm 2)^{\circ}\text{C}$ , нисбий намлик  $(55\pm 5)$  фоиз, пергамент ва терига ёзилган хужжатлар учун ҳавонинг нисбий намлиги  $(60\pm 5)$  фоиз.

4.3.3 Ҳарорат-намлик тартиби ҳавони кондициялаш тизими ёки иситиш-шамоллатиш воситалари ёрдамида тартибга солинади. 1 соатда ҳавони алмаштириш карралилиги: оқим — 1,0, ҳавони тортиб чиқариш — 1,0.

4.3.4 Ҳавони кондициялаш ва кирувчи-чиқувчи шамоллатиш тизимлари билан жиҳозланмаган, омборхона учун мўлжалланган хоналарда ҳаво ҳарорати ва намлиги рационал равишда шамоллатиш, иситиш ва назорат-ўлчов асбобларининг кўрсаткичларига амал қилиниб, техник воситаларни қўллаган ҳолда нормага келтирилади.

4.3.5 Ҳавонинг ҳарорати ва намлиги ҳафтада икки-уч марта кеча кундузнинг бир вақтида, тартиб бузилган ҳолларда — ҳар куни назорат қилинади ва қайд этилади.

4.3.6 Ўлчов асбоблари ҳар бир хонанинг асосий йўлагига жойлаштирилади ва ҳар бир тарафида иситиш ва шамоллатиш тизимларидан узоқда, полдан ( $1,4 \pm 0,1$ ) м масофада жойлаштирилади.

4.3.7 Ҳужжатлар сақланадиган ёпик жавонлар ва сейфлар ҳафтада камида бир марта шамоллатилади.

4.3.8 Бир хонадан ҳарорат ва намлик параметрлар билан фарқланадиган бошқа хонага жойлаштириладиган ҳужжатлар иқлимга мослаштирилади.

4.3.9 Ўлчов асбоблари уларга қўйиладиган техник талабларга мувофиқ қиёсланади.

#### 4.4 Санитария-гигиена тартиби

4.4.1 Ҳужжатлар сақланадиган хонанинг ҳавосидаги зарарли аралашмалар концентрацияси 1-жадвалда келтирилган санитария нормаларига мос келиши керак.

1-жадвал. Ҳавода зарарли аралашмаларнинг рухсат этилган чегаравий концентрацияси

Аралашманинг номи	Концентрация мг/м <sup>3</sup>	
	максимал бир кунлик	ўртача бир кеча-кундузлик
Олтингургурт ангидриди	0,500	0,05
Азот икки оксиди	0,085	0,04
Хлор	0,100	0,03
Чанг	0,500	0,15
Қурум	0,150	0,05
Ҳаводаги моддалар	0,500	0,05

4.4.2 Хужжатлар сақланадиган хонадаги хавонинг сифати мунтазам равишда текширилади. Хужжатлар сақланадиган хонанинг хавоси таркибида зарарли аралашмалар миқдорини баҳолаш методлари ГОСТ 12.1.014га мувофиқ.

4.4.3 Хужжатлар сақланадиган хоналарда хужжатлар билан ишлашга тааллуқли бўлмаган предметларнинг бўлишига йўл қўйилмайди.

4.4.4 Янги келиб тушган хужжатлар текширилади ва зарурат бўлса гигиеник ва (ёки) дезинфекция ишлови берилди.

4.4.5 Шикастланган хужжатлар изоляция қилинган хонада текширувдан ўтказилади, тозаланади ва вақтинча сақланади.

4.4.6 Бир-икки йилда камида бир марта гигиеник ишлов берилди.

4.4.7 Микологик ва энтомологик назорат фондларни бир йилда икки марта, зарурат бўлса тез-тез текширувдан ўтказиш орқали амалга оширилади.

4.4.8 Шикастланган хужжатлар изоляция қилинади, махсус хонада дезинфекция ва (ёки) дезинсекцияси ўтказилади (Д илова).

4.4.9 Фонднинг дезинсекцияси ва (ёки) дезинсекцияси хужжатларнинг оммавий биологик зарарланганда ва (ёки) интерьер предметлари ва хонанинг конструкция элементлари шикастланганда ўтказилади (Д илова).

## 5 Хужжатларни стабилизация ва реставрация қилиш

5.1 Хужжатларни стабилизация ва реставрация қилиш шикастланиш характери ва даражасини инобатга олган, хужжатларнинг аслик белгиларини максимал равишда сақлаган ҳолда ва фойдаланиш учун қийинчиликлар юзага келтирмасдан амалга оширилади.

5.2 Хужжатларни стабилизация ва реставрация қилиш бўйича ишлар тўғрисидаги маълумотлар реставрация паспорти ёки технологик дафтарда қайд этилади.

5.3 Стабилизация ва реставрация қилишда қўлланиладиган методлар ва материаллар хужжатлар учун зарарсиз бўлиши, жараёнларнинг ортга қайтарилиши, хужжатлар фойдаланиш хусусиятларининг сақланишини таъминлаши керак. Материаллар рН нинг куйидаги қийматига эга бўлиши керак: қоғоз — 6,0—8,5; тери — 4,5—6,0; пергамент — 7,0—8,0; бошқа материаллар — 6,0—8,0 (Е илова).

## 5.4 Хужжатларни стабилизация қилиш

5.4.1 Хужжатларни қоғозда физик-кимёвий, биологик ва механик омилларга нисбатан стабилизация қилиш индивидуал ва оммавий методлар билан амалга оширилади.

5.4.1.1 Хужжатларни физик-кимёвий, биологик ва механик омилларга нисбатан стабилизация қилиш металл ионларини комплекс ҳосил қилувчи бирикмалар билан блокировка қилиш ва матн (тасвир) ёзиш учун фойдаланилган материал хусусиятига кўра кислоталиқни 6,0—8,5 рН гача суюқ ва газ фазасидаги кучсиз ишқор композициялар билан нейтраллаш орқали (1,0—3,0) фоизли ишқор резерв ҳосил қилган ҳолда амалга оширилади.

5.4.1.2 Замбуруғ билан шикастланган хужжатларга нисбатан стабилизация қилиш замбуруғга қарши бирикмалардан фойдаланиб, амалга оширилади ва 10,0 фоиздан кўп бўлмаган намлик ҳажмини таъминлайдиган ишлов берилади.

5.4.2 Физик-кимёвий, биологик ва механик омилларга нисбатан тери ва пергаментдаги хужжатларни стабилизация қилиш индивидуал методлар билан амалга оширилади.

5.4.2.1 Физик-кимёвий ва механик омилларга нисбатан теридаги хужжатларни стабилизация қилиш снгил ишқорли композициялар (суюқ муҳитда), металл ионларини комплекс ҳосил қилувчи бирикмалар билан 4,5-6,5 рН гача блокировка қилиш, нам ютишлиқни 5 фоиз — 6,0 фоизгача ва намлик чиқаришни 4 фоиз — 5,0 фоизгача камайтириш учун ёғ композициялари билан ишлов бериш орқали кислоталиқни нейтраллаш бажарилади.

5.4.2.2 Физик-кимёвий ва механик омилларга нисбатан пергаментдаги хужжатларни стабилизация қилиш узоқдан намлантириш ва ёғ эмульсияси билан ишлов бериш орқали намлик ҳамда ёғ таркибини оширган ҳолда амалга оширилади.

5.4.2.3 Замбуруғлар билан шикастланишга нисбатан хужжатларни стабилизация қилиш замбуруғга қарши бирикмалардан фойдаланилган ҳолда бажарилади.

5.4.3 Механик омилларга нисбатан хужжатларни стабилизация қилиш 5.4.1.1, 5.4.1.2, 5.4.2.1—5.4.2.3-бандлар бўйича олдинда ишлов берилган ҳолда фазали сақлаш, инкапсуляция ва монтаж қилиш орқали амалга оширилади.



## **5.5 Ҳужжатларни реставрация қилиш**

5.5.1 Ҳужжатлар дастлабки шаклини қайта тиклаш, тозалаш ва зарурийлик ва етарлилик припипларига риоя қилган ҳолда, мустаҳкамлаш орқали реставрация қилинади.

5.5.2 Қиритмалар ташқи белгилари ва материалга кўра ахборот элтувчига мос келиши, шунингдек ҳужжатнинг узоқ муддат хизмат қилишини таъминлаши керак.

5.5.3 Ламинация методи орқали реставрация қилишдан олдин 5.4.1.1, 5.4.1.2-бандларга мувофиқ ҳужжатни стабилизация қилиш шарт.

5.5.4 Пергаментдаги ҳужжатлар узоқдан намлиантириш методи орқали унинг намлик таркибини тиклаш орқали реставрация қилинади.

## **6 Ҳужжатларнинг нусхаларини тайёрлаш**

6.1 Ҳужжатлар нусхаларини тайёрлаш фото-, микро-, ксеронусха қилиш методлари орқали ҳамда электрон технологиялардан фойдаланган ҳолда амалга оширилади. Нусхаларнинг экземплярлар сони ГОСТ 7.65 га мувофиқ.

6.2 Фото-, микро-, ксеронусха методлари орқали ҳужжатларнинг нусхаларини тайёрлаш бир маргадан ошмаслиги керак.

6.3 Кейинги нусха олиш нусхадан амалга оширилади.

6.4 Нусха олишда ҳужжатларнинг механик шикастланишига йўл қўйилмайди.

**А илова**  
(тавсия этиладиган)

**Хужжатларни сақлаш учун хоналар**

А.1 Кутубхоналарнинг янги биноларини қуриш учун жой, уларни жиҳозлаш, эски биноларни реконструкция қилиш усули ва жиҳозлаш амалдаги қурилиш нормаларига мувофиқ танланади.

А.1.1 Хужжатлар сақланадиган бино ва хоналарнинг режаси – оқдидан таъмирлаш тартиби белгиланган ҳодаларга мос келиши керак.

А.1.2 Хужжатлар сақланадиган хоналар маъшиий, ишлаб чиқариш, омбор, лаборатория хоналаридан изоляция қилинган ҳамда улар билан умумий шамоллатиш йўли бўлмаслиги керак.

А.1.3 Хужжатлар сақланадиган хоналарда сув таъминоти, канализация, шунингдек сувни технологик чиқариш қувурлари бўлишига йўл қўйилмайди.

А.1.4 Хужжатлар сақланадиган хоналар устида, тагида ва улар билан тутаиш бўлган, вентиляция ускунасини ўрнатиш учун мўлжалланган хоналар, вибрация манбалари ҳисобланган насос қурилмали бойлер, компрессор, совитувчи ва бошқа машиналар бўлишига йўл қўйилмайди.

А.2 Хужжатлар уларни сақлаш тартибини таъминловчи техник воситалар билан жиҳозланган хоналарда сақланади.

А.2.1 Хужжатларни қабул қилиш, вақтинча сақлаш, иклимга мослаштириш ва дезинфекция қилиш учун изоляция қилинган махсус хоналардан фойдаланилади.

А.3 Бино ва хоналар фавқулодда вазиятлар юзага келадиган ҳолларда ГОСТ 12.1.004 бўйича махсус воситалар билан жиҳозланади.

А.3.1 Хужжатлар сақланадиган ҳар бир хонада фавқулодда вазиятлар юзага келган ҳолларда ходимлар ва хужжатларни тезкор эвакуация қилиш режаси бўлиши лозим.

А.3.2 Хужжатлар сақланадиган бино ва хоналар ёнғин ва қўриқлаш сигналзацияси ҳамда ёнғин ўчириш тизими билан жиҳозланади.

А.3.3 Ёнғин хавфсизлигини таъминлаш учун оқимли-тортувчи шамоллатиш, хавони кондициялаш тизимини автомат тарзда ўчиши ва тутун чиқариб ташлаш тизимининг уланиши назарда тутилмиши керак.

А.3.4 Авария чиқиш йўллари ичкаридан осон очилиши керак.

А.3.5 Хужжатлар сақланадиган хонанинг ҳар бир бўлими алоқа воситалари билан жиҳозланади.

## ГОСТ 7.50-2002

А.4 Хужжатлар сақланадиган хоналар металл ва (ёки) ёғоч стационар ва (ёки) кўчма ёнғинга қарши биологик ҳимояланган стеллажлар, жавон ҳамда сейфлар билан жихозланади.

А.4.1 Хужжатлар сақланадиган кутубхона ускунаси зарарсиз қопламага эга бўлиши керак.

А.4.2 Стеллажлар дераза ўрнатиладиган жой ва иссиқлик тизими элементлари бўлган деворларга нисбатан перпендикуляр равишда дераза ва иссиқлик манбаларидан 0,6 м дан кам бўлмаган масофада ўрнатилади.

А.4.3 Хоналар конструкцияси стеллаж ва элементлари йўлақлар билан бўлинади. Йўлақ қуйидаги кенгликдан кам бўлмаслиги керак:

стеллажлар ораси — 0,75 м;

стеллажлар қирралари ораси (асосий йўлақ) — 1,20 м;

девор ва деворга параллел стеллаж ораси — 0,75 м;

девор ва стеллаж қирраси ораси — 0,45 м.

А.4.4 Полдан стеллажнинг пастки токчасигача бўлган масофа 0,15 м дан кам, цокол қавагларда 0,30 м дан кам бўлмаслиги керак.

**Б и л о в а**  
(тавсия этиладиган)

**Хужжатларни жойлаштириш**

Б.1 Хужжатлар тоқчадан осон олинадиган қилиб жойлаштирилади.

Б.1.1 Эркин жойлаштиришда китоб ушлаб турувчи мосламалардан фойдаланилади.

Б.1.2 Фазали сақлашда жойлаштириш ва тўлдириш зичлиги контейнерларнинг эркин ҳаракатланишини таъминлаши керак.

Б.1.3 Хужжатдан тоқчагача бўлган масофа 0,02 м дан кам бўлмаслиги керак.

Б.2 Хужжатлар стеллажларда, жавонларда ва сейфларда вертикал ёки горизонтал ҳолатда сақланади.

Б.2.1 ГОСТ 5773 га мувофиқ муковаланган хужжатлар пастки қисмда вертикал ҳолатда сақланади.

Б.2.2 ГОСТ 9254 га мувофиқ ўлчамдаги газеталар ва баландлиги бўйича 0,41 м дан ошиб кетувчи ностандарт ўлчамдаги хужжатлар горизонтал ҳолатда сақланади. Уюм баландлиги 0,20 м дан кўп бўлмаслиги керак.

Б.2.3 Хужжатлар стеллаж тоқчаси чегарасидан чиқиб турмаслиги керак.

Б.2.4 Кўчма стеллажларда ихчам сақланадиган хужжатлар формат бўйича жойлаштирилади. Хужжатнинг кенлиги бир томонлама жойлаштиришда 0,20 м дан ошмаслиги ва икки томонлама жойлаштиришда — 0,42 м дан ошмаслиги керак.

Б.3 Кичик ҳажм ва (ёки) форматдаги хужжатлар, шунингдек ўрамлар, тикилиши шарт бўлмаган хужжатлар, нодир, пергамент қўлёзмалар турли кўриниш, шакл ва ўлчамдаги контейнерларда сақланади.

Б.3.1 Хужжатлар сақланадиган контейнерлар зарарсиз материаллардан тайёрланади.

Б.4 Хужжатларни транспорт қилинадиган идишда, штабелларда сақлаш, полга, дераза олдига, зина майдончасига ва ушбу мақсадлар учун мўлжалланмаган бошқа жойларга тахлаш мумкин эмас.

**В илова**  
(тавсия этиладиган)

**Фавқулодда вазиятлар ҳолатида ҳатти-ҳаракатларни  
режалаштириш**

В.1 Фавқулодда вазиятлар ҳолатида ҳатти-ҳаракатларнинг режасини таркибига кутубхона дирекцияси ва асосий хизматлар вакиллари, фонд бошликлари кирадиган махсус тузилган ишчи гуруҳ тузади. Режани кутубхона директори тасдиқлайди. Режа мунтазам равишда тузатиб турилади.

В.2 Режани тузишда кутубхона жойлашган район хусусиятлари, кутубхона биносининг ҳолати ва конструкциясининг хусусиятлари билан боғлиқ бўлган фавқулодда вазиятларнинг мумкин бўлган сабаблари инобатга олинади.

В.3 Режани тузишда кутубхонанинг фавқулодда вазиятларини мустақил уддалай олиш ва четдан ёрдам олиш имкониятлари белгиланади.

В.4 Режада куйидаги ҳатти-ҳаракатлар назарда тутилади: фавқулодда вазиятлар ва уларнинг оқибатларини тугатиш даврида профилактик, тайёргарлик (реал фалокат хавфи бўлганда).

В.5 Режа аниқ ҳатти-ҳаракатларнинг ижрочилари ва масъул шахсларнинг рўйхати, уларнинг манзили ва телефон рақамларини ўз ичига олади.

В.6 Режанинг иловасида ишларни ташкил этиш бўйича йўриқнома; кутубхона биносининг биринчи навбатда кутқариладиган ҳужжатларнинг жойлашган ўрни кўрсатилган қаватлар режаси; фондни кутқаришда зарур бўладиган материал ва ускуналар рўйхати; фалокат юзага келганда четдан жалб этиладиган ташкилот ва шахслар рўйхати, уларнинг манзили ва телефон рақамлари бўлиши зарур.

**Г илова**  
(тавсия этиладиган)

**Хужжатларни сақлаш тартибини назорат қилиш  
ва таъминлаш воситалари**

Г.1-жадвал

Номи	Вазифаси, хусусиятлари	Тайёрловчи мамлакат
1 АРТ 06912 <sup>1)</sup> туридаги термометр- гигрометр	Хонадаги ҳароратни ва ҳавонинг нам- лигини ҳамда максимал ва минимал қийматларининг хотираси билан хона- нинг ташқарисидаги ҳаво ҳароратини ўлчаш	Швеция
2 ИВА-6А <sup>2)</sup> туридаги термо- гигрометр	Ҳавонинг ҳарорати ва намлигини ўлчаш учун чиқариладиган датчикли автоном кўчма асбоб	Россия
3 ИВА-6Б <sup>2)</sup>	64 тагача асбобни улаш билан IBM РС билан мослашадиган ҳавонинг ҳарорати ва намлигини ўлчаш учун шчит кўринишида бажарилган асбоб	Россия
4 Универсал термогигрограф (думалоқ бара- банли)	Бир, етти ва ўттиз кеча-кундуз ичида ўлчашрежимига эга ҳавонинг ҳарорати ва намлиги мониторинги	Германия
5 TESTO-601 термогигрометри	Ясси юзалар ҳарорати ва намли- гини ўлчаш учун қилишсимон дат- чикли, максимал ва минимал қиймат- ларининг хотираси функцияси ҳамда қийматларни сақлаш логгерига эга ҳавонинг ҳарорати ва намлигини ўлчаш учун мўлжалланган тез ишла- диган юқори аниқликдаги асбоб	Германия
6 ТКА 01/3 <sup>3)</sup> оптик нурланиш ўлчагичи	Умумий ёруғлик фони, ультраби- нафша нурланиш интенсивлиги ва турли ёруғлик манбаларидан унинг умумий ёруғлик фонидаги улуши	Россия

7 Стандарт (суюкликлар учун) ва ясси (қоғозлар учун) электродлар билан портатив рН – метр	Қоғоз ва бошқа материалларнинг кислоталилигини ўлчаш	Германия
8 АН 112 – Д4) туридаги хавонинг намлагичи	350 м <sup>3</sup> гача бўлган хоналардаги намла-ниш ва бир вақтнинг ўзида тозалаш	Германия
9 Хавонинг куригичи <sup>4)</sup> :	Қуйидаги ҳажмли хоналардаги хавони куригиш	Германия
7228 D3	100 м <sup>3</sup>	
7296 D3	200 м <sup>3</sup>	
7340 M3	600 м <sup>3</sup>	
10 Хавони кон-дициялаш учун марказлаштирил-ган тизим	Хонада хавонинг доимий ҳарорати ва намлигини таъминлаш	
11 Хавонинг рост-ланадиган пара-метрлари билан оқимли -- тор-тувчи шамолла-тиш тизими	Хонага ҳарорат ва намликнинг берил-ган қийматлари билан тозаланган хавонинг берилиши	
12 Чапгютгич:		
“Rainbow” тури-даги сув филь-трли	Ҳаво ва юзаларни чапгдан тозалаш	Англия, Гер-мания
мато фильтрли	Юзаларни чапгдан тозалаш	Россия

1) “РУСТЕРМ” МЧЖ савдо ваколатхонаси орқали етказиб бериш

2) “СЭНТЕМ” МЧЖ орқали харид қилиш

3) “ТКА” ИИК

4) Хавони намлагич ва куригич комплекта ишлатилади.

**Дилова**  
(тавсия этиладиган)

**Биоомил билан курашиш усуллари**

**Д.1 Хужжатларни дезинфекция қилиш**

Д.1.1 Қоғоздаги хужжатларни дезинфекция қилиш куйидагича амалга оширилади:

- фойдаланишга рухсат этилган биоцидлар билан герметизация қилинган камерада фумигация ёрдамида;
- юкори частотали токлар билан электромагнит майдонда ишлов бериш;
- GT метатиннинг, PSPC-82 асимасайднинг, полигексаметиленгуанидин ҳосилаларининг сувдаги эритмалари билан кўлда ишлов бериш.

Д.1.2 Теридаги хужжатларни дезинфекция қилиш GT метатиннинг сувдаги эритмаси ёки тимолнинг спиртли эритмаси билан; пергаментдаги хужжатларни дезинфекция қилиш — тимолнинг спиртли эритмаси билан кўлда амалга оширилади.

Д.1.3 Хоналар ва кутубхона жиҳозларини дезинфекция қилиш полигексаметиленгуанидин ёки катамин ҳосилаларининг сувдаги эритмалари билан бажарилади.

**Д.2 Хужжатларни дезинсекция қилиш**

Д.2.1 Хужжатларни дезинсекция қилиш куйидагича амалга оширилади:

- механик усул билан тозалаш воситасида;
- герметизация қилинган камсрада парадихлорбензол билан фумигация кимёвий усули ёрдамида.

Д.2.2 Хоналарни дезинсекция қилиш куйидагича амалга оширилади:

- чанглотгич билан тозалаш воситасида, ёлғон см ва тузоқлардан фойдаланиш усули орқали;
- турар жой хоналарида фойдаланиш учун рухсат этилган синтетик пиретроидлар классдаги инсектицидлар ёки бошқа препаратлар билан ишлов бериш воситасида кимёвий усул орқали.

Изох — Хужжатлар инсектицидлар билан бевосита алоқада бўлмаслиги керак.



ГОСТ 7.50-2002

### **Д.3 Хавфсизлик техникаси**

Д.3.1 Индивидуал химоя ва хавфсизлик воситалари ГОСТ 12.1.008, ГОСТ 12.4.028, ГОСТ 12.4.041 бўйича.

Д.3.2 Хужжаларни дезинфекция ва дезинсекция қилиш бўйича ишлар тартиби тайёрловчи — корхонанинг тасдиқланган йўриқномаларига мувофиқ.

**Е илова**  
(тавсия этилаидиган)

**Реставрация материаллари, хужжатларни стабилизация қилиш  
ва расмийлаштириш воситалари**

**Е.1 Хужжатларни реставрация қилиш ва муқовалаш учун асосий  
материаллар:**

**Е.1.1 Елим;**

- ун елими;
- крахмал елими;
- ГОСТ 2067 бўйича суюқ елими;
- ГОСТ 3252 бўйича питирёғ елими
- осетр елими;
- пергамент елими;
- желатин асосидаги елим;
- поливинил спирт асосидаги елим;
- целлюлозанинг эрувчан эфирлари асосидаги елим;
- ГОСТ 18992 бўйича поливинилацетат пластифицирланган юкори

даражадаги ёпишқок дисперсия.

**Е.1.2 Қоғоз:**

- массаси 9-20г/м<sup>2</sup> ва 50-90 г/м<sup>2</sup> бўлган реставрацияли;
- форзацли.

**Е.1.3 Каргон:**

- ГОСТ 7950 бўйича муқовабоп;
- ГОСТ 9347 бўйича Б маркадаги қистирмали;
- ГОСТ 24311 бўйича радиозондли;
- ГОСТ 7933 бўйича хром-эрзац;
- хужжатларни консервация қилиш учун кислотасиз.

**Е.1.4 Тери:**

- ГОСТ 20836 бўйича ўсимлик ошланиши;
- ГОСТ 20836 бўйича хром-ўсимлик ёрдамида ошлаш;
- ГОСТ 1562 бўйича хом тери;
- пергамент.

**Е.1.5 Муқовали композицион материал:**

- нитроцеллюлоза қопламали (ледерин) мато асосидаги муқова материали;
- поливинилхлорид қопламали қоғоз асосидаги муқова материали (бумвинил);
- крахмал — каолин қопламали мато асосидаги муқова материали (коленкор).

## ГОСТ 7.50-2002

### Е.1.6 Полимер плёнка:

- ГОСТ 10354 бўйича юқори босимдаги полиэтилен;
- полиэтилен таг каватли полиэтилентерефталат;
- полиэтилен тагкаватли полиамид.

### Е.1.7 Ёзув воситалари:

- М—2М қаттиқлик даражасига эга қора графит қалам;
- бадий акварель бўёқлари;
- бадий гуашь.

## Е.2 Ёрдамчи реставрация материаллари

### Е.2.1 Қоғоз:

- фильтрлаш;
- ГОСТ 9569 бўйича парафинланган;
- силикон.

### Е.2.2 Жунли ва яримжунли мовут.

### Е.2.3 Кигиз.

### Е.2.4 Синтетик тўр.

### Е.2.5 Полиэтилен плёнка.

### Е.2.6 Листли органик шиша.

### Е.2.7 ГОСТ 618 бўйича алюмин каттик ялтироқ фольга.

### Е.2.8 ГОСТ 4194 бўйича Г маркали электр изоляцияли картон.

## Е.3 Хужжатларни стабилизация қилиш воситалари

### Е.3.1 Композициялар:

— нейтраллаш учун: — кальций, магний, тетраборат натрий карбонатлари асосида;

— оғир металллар ионларини блокировка қилиш учун — динатрий тузининг этилендиаминтетрауксус кислотаси (трилон Б), динатрий тузининг диэтилендиаминпентасирка кислотаси асосида;

— ёғловчи — туёқ мойи, вазелин мойи, ланолин асосида.

Е.3.2 Микроскопик кўзикоривлар билан зарарланишнинг профилактикаси учун бирикмалар:

— GT метатин;

— PS—82 асимасайд.

## Е.4 Хужжатларни безаш учун воситалар

### Е.4.1 Тушь қора суюқ.

### Е.4.2 Титан белила.

### Е.4.3 Қора сиёҳ паста.

---

Асосий сўзлар: хужжатларни консервация қилиш, хужжатларни сақлаш тартиби, хужжатларни стабилизация қилиш ва реставрация қилиш, нусхаларни тайёрлаш, қоғоз, тери, пергамент

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КАТАЛОГ ВА КАРТОТЕКАЛАР УЧУН ВАРАҚЧАЛАР  
НАШРЛАРНИ КАТАЛОГЛАШТИРИШ  
МАЪЛУМОТЛАР ТАРКИБИ, ТУЗИЛИШИ  
ВА НАШРГА ОИД РАСМИЙЛАШТИРИШ**

Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш  
Минск

**Сўз боши**

1 Матбуот бўйича Россия Федерацияси Давлат кўмитасининг Россия китоб палатаси, «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНДИ (1998 йил 26–28 майдаги 13–98-сон баённома)

Қабул қилиш учун овоз бердилар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Арманистон Республикаси	Армдавстандарт
Белоруссия Республикаси	Белоруссия Давстандарти
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдавия Республикаси	Молдавастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожиқдавстандарт
Туркменистон	Туркменистон Бош давлат инспекцияси

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат кўмитасининг 1998 йил 9 октябрдаги 336-сон қарори билан ГОСТ 7.51–98 давлатлараро стандарти 1999 йил 1 июлдан Россия Федерациясининг бевосита давлат стандарти сифагида амалга киритилди.

4 ГОСТ 7.51–84 ЎРНИГА

© Стандартлар нашриёти НМК, 1998

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

### **КАТАЛОГ ВА КАРТОТЕКАЛАР УЧУН ВАРАҚЧАЛАР НАШРЛАРНИ КАТАЛОГЛАШТИРИШ МАЪЛУМОТЛАР ТАРКИБИ, ТУЗИЛИШИ ВА НАШРГА ОИД РАСМИЙЛАШТИРИШ**

System of standards on information, librarianship and publishing  
Presentation of cards for catalogues and files Catalogization in publications.  
Content, structure and publishing presentation of data

---

**Жорий этиш санаси 1999—07—01**

#### **1 Қўллаш соҳаси**

Ушбу стандарт каталог ва картотекалар учун варақчаларга (бундан кейин — варақчалар), нашрда келтириладиган аннотацияланган варақча макетига (бундан кейин — АВМ), шунингдек, электрон каталоглар учун маълумотлар таркибига тааллуқлидир.

Стандарт варақчаларда (ҳам анъанавий, ҳам автоматлаштирилган усул билан шакллантириладиган) ва АВМда келтириладиган маълумотларнинг таркиби ва жойлашиш тартибига қўйиладиган умумий талабларни, шунингдек нашрга оид расмиёлаштириш қоидаларини белгилайди.

Ушбу стандарт қоидалари Мустақил ҳамдўстлик давлатлари ҳудудида жойлашган китоб палаталари, кутубхоналар, нашриётлар, илмий-техник ахборот органлари, чоп этишга тайёрловчи ҳамда варақча ва АВМларни босмадан чиқарувчи кутубхона коллекторлари томонидан уларнинг ташкилий-ҳуқуқий тузилмасидан, идоравий тегишлилиги ва мулкчилик шаклидан қатъи назар, қўлланишга мўлжалланган.

## 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда қуйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:  
ГОСТ 7.1-84 Библиографическое описание документа. Общие требования и правила составления

ГОСТ 7.9-95 Реферат и аннотация. Общие требования

ГОСТ 7.11-78 Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках в библиографическом описании

ГОСТ 7.12-93 Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила

ГОСТ 21550-76 Карточки информационные картотечные. Технические условия

## 3 Варақча матнини баён қилишга қўйиладиган талаблар

3.1 Варақча матни элементлари

3.1.1 Варақча матни қуйидаги элементлардан иборат:

— библиографик ёзув ёки ҳаволалар ва маълумотли хабарлар;

— варақчага тегишли чикувчи маълумотлар.

3.1.2 Варақчада ушбу стандартда кўрсатилмаган қўшимча маълумотларни келтириш белгиланмайди.

3.2 Библиографик ёзув

3.2.1 Библиографик ёзув элементларини келтиришга қўйиладиган талаблар 1-жадвалда берилган.

1-жадвал. Библиографик ёзув элементларининг таркиби ва жойлашиш тартиби

Библиографик ёзув элементлари	Марказлашган каталоглаштириш, кутубхона ва кутубхона коллекторларининг варақчалари	ИТА органлари варақчалари	Нашрда келтирилган АВМ
Библиографик ёзув сарлавҳаси	М	Ф	М
Библиографик тавсиф	М	М	М



Библиографик ёзув элементлари	Марказлашган каталоглаштириш, кутубхона ва кутубхона коллекторларининг варақчалари	ИТА органлари варақчалари	Нашрда келтирилган АВМ
Библиографик ёзув ва унинг алоҳида элементларининг таржимаси, транскрипцияси ва транслитерацияси	М	Ф	Ф
Аннотация ёки реферат	Ф	Ф	М
Қўшимча библиографик ёзувлар тўғрисида маълумотномалар	М	Ф	Ф
Предметли рубрикалар ёки асосий сўзлар	М	Ф	Ф
Таснифлаш индекслари	М	М	М
Ҳужжат тили тўғрисидаги маълумотлар ва ёки у нашр қилинган мамлакатнинг номи	Ф	Ф	Ф
Муаллифлик белгиси	М	Ф	М
Ҳужжат шифрлари ва кутубхоналар сигллари	Ф	Ф	Ф
Изоҳ — «М» ҳарфи билан библиографик ёзувнинг мажбурий элементлари, «Ф» ҳарфи билан факультатив элементлари белгиланган.			

Ҳужжат тили тўғрисидаги маълумот, у чоп этилган мамлакатнинг номи, муаллифлик белгиси, ҳужжат шифрлари, муассаса ва кутубхона сиглларида ташқари библиографик ёзув элементлари таркиби ва тартиби I-жадвалда кўрсатилган.

Китоб палаталари варақчаларидаги қўшимча библиографик ёзув тўғрисида келтирилган маълумотлар ҳажмини предметли рубрика ёки асосий сўзларни, муаллифлик белгиларини библиография килувчи муассаса белгилаб беради.

3.2.2 Библиографик ёзув сарлавҳаси библиографик тавсифдан олдин ёки унинг устидаги алоҳида қаторга қўйилади.

Марказлашган каталоглаштириш ва нашрда келтириладиган АВМда алоҳида қаторга жойлаштирилади.

3.2.3 Библиографик тавсиф ГОСТ 7.1 талабларига мувофиқ тузилади.

Библиографик тавсифдаги қисқартма сўз ва иборалар — ГОСТ 7.11 ва ГОСТ 7.12 бўйича.

3.2.4 Библиографик ёзув ва унинг алоҳида элементларининг таржимаси, транскрипцияси ва транслитерацияси библиографик ёзувда абзацдан (қўшимча библиографик ёзув тўғрисидаги маълумотлар, предметли рубрикалар ёки таянч сўзлар келтирилгунча) бошланади. Зарур бўлса, бу маълумотлар аннотация ёки реферат, қўшимча библиографик ёзувлар тўғрисидаги маълумот ва предметли рубрикалар ёки асосий сўзлардан кейин хатбошидан бошлаб келтирилади.

3.2.5 Аннотация ёки реферат ГОСТ 7.9 бўйича тузилади ва янги қатордан бошланади.

3.2.6 Қўшимча библиографик ёзувлар тўғрисидаги маълумотлар варақчага асосий библиографик ёзув матнидан кейин хатбошидан бошлаб ёзилади ва рим рақамлари билан белгиланади.

Қўшимча библиографик ёзув тўғрисидаги маълумотларни келтириш тартиби (кетма-кетлиги) ҳамда уларнинг миқдори ҳисобга олинмаган.

3.2.7 Предметли рубрикалар ва асосий сўзлар араб рақамлари билан белгиланади.

Қўшимча библиографик ёзув тўғрисидаги маълумотлар мавжуд бўлса, предметли рубрикалар ёки асосий сўзлар маълумотлардан кейин кетма-кет ёзилади, йўқ бўлса, хатбошидан бошлаб ёки бўш оралик — композицияли ёки шрифт билан ажратиб ёзилади.

3.2.8 Таснифлаш индекслари ушбу муассасада (кутубхонада) қабул қилинган таснифлаш тизимларига мувофиқ келтирилади ҳамда варақчадаги матн полосасининг пастки ўнг бурчагида жойлашган бўлади. Библиографик ёзувлар ҳажми катта бўлса, таснифлаш индекслари охириги варақчага ёзилади.

Марказлашган каталоглаштириш варақчаларида таснифлаш индекслари УЎТ (Универсал ўнлик таснифлаш) ва КТБ (Кутубхона-библиографик таснифлаш)ни ўз ичига олади.

Муқова орқа томонининг пастки қисмида ёки нашрнинг охириги саҳифасида келтирилган АВМда «Кутубхона — библиографик таснифлаш Оммавий кутубхоналар учун жадваллар» наشري орқали, «Кутубхона

библиографик таснифлаш. Болалар ва мактаб кутубхоналари учун жадваллар» болалар учун китобларида КБТ таснифлаш индекси жойлаштирилади. УЎТ индекси «Универсал ўлик таснифлаш» наشري орқали келтирилади.

3.2.9 Хужжат тили тўғрисидаги маълумот ва у чоп этилган давлатнинг номи varaқчанинг юқори ўнг бурчагида ёзилади, масалан, нем. тили — Германия.

3.2.10 Муаллифлик белгиси библиографик ёзувнинг чап томонидан иккинчи катор олдидан жойлаштирилади.

Муаллифлик белгиси «Иккиланган муаллифлик белгилари жадвали/ Л.Б.Хавкина» наشري орқали келтирилади.

Автоматлаштирилган харф теришдан фойдаланган ҳолда varaқчаларни тайёрлашда муаллифлик белгиси varaқчанинг матн полосасидаги настки чап бурчақда жойлашади (чиқиш маълумотлари таркибида).

3.2.11 Varaқчаларда хужжатлар шифрлари ҳамда кутубхона ва муассаса сиглларининг жойлашуви ҳисобга олинмаган.

3.2.12 Агар библиографик ёзув битта varaқчага сикмаса, унда унинг матни иккинчи ва кейинги varaқчаларда давом эттирилади. Боғлиқликни йўқотмаслик учун биринчисидан ташқари барча varaқчаларда библиография қилувчи муассаса томонидан белгиланган ҳажмда библиографик тавсиф элементлари келтирилади. Биринчи ва кейинги varaқчаларда, охиригисидан ташқари, матн полосасининг настки ўнг бурчагида белги келтирилади:

Кей.вар.қар. (кейинги varaқчага қаранг).

Барча varaқчалар араб рақамлари билан белгиланади, рақамлар библиографик ёзув устидаги юқори қисм ўртасига қўйилади.

3.3 Varaқчага тааллуқли чиқиш маълумотлари

3.3.1 Varaқчада келтириладиган чиқиш маълумотларининг жойлашиш тартиби ва берилишига қўйиладиган талаблар 2-жадвалда кўрсатилган.

2-жадвал

**Варақчадаги чиқиш маълумотларини келтириш  
ва жойлаштириш тартиби**

Чиқиш маълумотларининг элементлари	Марказлашган каталоглаштириш varaқчалари	Кутубхона ва кутубхона коллекторларининг varaқчалари	ИТИ органлари varaқчалари
Тўлиқ комплектадаги varaқчанинг тартиб рақами	М	Ф	Ф

Чиқиш маълумотларининг элементлари	Марказлашган каталоглаштириш варақчалари	Кутубхона ва кутубхона кол-лекторларининг варақчалари	ИТИ органлари варақчалари
Соҳа ёки мавзули комплект (серия) номери ва номи	М	Ф	Ф
Соҳа ёки мавзули комплект (серия)даги варақчанинг тартиб рақами	М	Ф	М
Қисқартирилган комплектдаги варақчанинг тартиб рақами	М	Ф	Ф
Варақчани тузган ва/ёки чиқарган муассаса (ташкилот)нинг номи	М	М	М
Варақчани тузиш ёки чиқариш санаси	М	М	М
<p><b>Изохлар</b></p> <p>1 «М» ҳарфи билан чиқиш маълумотларининг мажбурий элементлари, «Ф» ҳарфи билан факультатив элементлари белгиланган.</p> <p>2 Варақчага тааллуқли кўрсатилган чиқиш маълумотларидан ташқари варақча матн полосасининг пастки чап бурчагида факультатив тарзда ушбу муассаса (ташкилот)да сақланадиган ҳужжатнинг инвентарь рақами (ёки давлат рўйхатидаш ўтганлиги тўғрисидаги рақам) ҳамда варақчада ўз аксини топгани тўғрисида маълумот келтирилади.</p>			

3.3.2 Чиқиш маълумотлари варақчадаги матн полосасининг пастки чап бурчагида ўз ифодасини топади.

3.3.3 Чиқиш маълумотларининг сана ва рақамлари араб рақамлари билан ёзилади.

3.3.4 Варақчани тузган ва/ёки чиқарган муассаса (ташкилот)нинг номи қисқартирилган шаклда берилади.

3.3.5 Библиографик ёзувнинг иккинчи ва кейинги варақчаларга ўтказилишида чиқиш маълумотлари 2-жадвалга мувофиқ охириги варақчада

берилади. Олдинги varaқчаларда, шунингдек соха ёки мавзули комплект (серия)да тўлик комплектдаги varaқчанинг тартиб рақами кўрсатилади.

3.3.6 Ҳаволалар ва маълумотли хабарлар мавжуд бўлган varaқчаларда ҳавола ёки маълумотли хабар берилган тўлик комплектдаги varaқчанинг тартиб рақамини кўрсатиш зарур. Бундай маълумотлар, одатда, қуйилагича шакл бўйича берилади, масалан: 5018-сон varaқчага.

Бундан ташқари, varaқча номерини кўрсатмасдан соха ёки мавзули комплект (серия) номери кўрсатилади, масалан: Серия 44.

3.3.7 Varaқчаларда расмийлаштириш намуналари Б ва В иловаларда келтирилган.

#### 4 Varaқчаларда расмийлаштиришга қўйиладиган талаблар

##### 4.1 Varaқча ўлчамлари

4.1.1 Varaқча шакли ва ўлчами гача 125x75 мм ўлчамда бўлиши керак.

4.1.2 Varaқча шакли ва ўлчами тўртмасидаги темир илгак учун тешикни очиш жойи келтирилган параметрларга мос келиши керак.

4.1.3 Varaқчаларда шакли тўртмасидаги темир илгак учун тешик очиш марказлашган қатлаб шаклида — мажбурий, қолганларида — факультатив.

##### 4.2 Varaқчада келтириладиган библиографик ёзувни расмийлаштириш.

4.2.1 Varaқчаларда келтирилган библиографик ёзув маълум ўлчам (формат)даги матн кўришида катор узунлиги 5,5 квадрат тарзида ёзилади.

4.2.2 Varaқчада матн полосасининг жойлапиши хошиялар ўлчамларига қараб белгиланади:

10—15 мм — юқоридаги хошия учун;

17—20 мм — чап хошия учун;

5 мм — ўнг хошия учун.

Пастки хошия библиографик ёзувнинг ҳажмига боғлиқ бўлиб, ҳар хил бўлиши мумкин, лекин 3 мм дан кам бўлмаслиги керак.

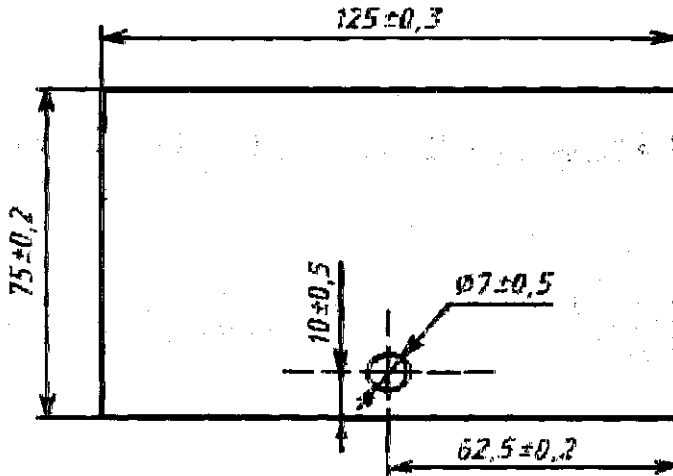
Ўзига хос ёзувга эга тилларда (арабча, иероглифик ва бошқа.) тузилган varaқчаларда чап хошиянинг ўлчами 30 мм гача бўлишига йўл қўйилади.

4.2.3 Ҳавола ва сўров маълумотлари мавжуд бўлган varaқчалар учун ҳам матн полосаси формати ва хошияларнинг ўлчами худди шундай.

4.2.4 Varaқчаларнинг четларидан ҳужжат тили тўғрисидаги маълумот, у чоғ этилган давлатнинг номи, муаллифлик белгиси, ҳужжатлар шифрлари ҳамда кутубхона ва муассасаларнинг сиглларини ёзиш учун фойдаланилади.

**А илова**  
(маълумот учун)

**Каталог ва картотекалар учун варақчанинг ўлчами  
ва йўл қўйилиши**



**Билова**  
(маълумот учун)

**Марказлашган каталоглаштириш варақчаларини  
расмийлаштириш намуналари**

**Россия Федерацияси Конституцияси:** Сав. ва жавоблар / [Е.А. Данилов ва бош.]. — М.: Юрид. ад., 1994. — 125, [2] с;

21 см.;

ISBN 5 — 7260 — 0759 — X: Б. н.; 50000 нусха.

1. Данилов, Евгений Алексеевич. — 1. Россия Федерацияси Конституцияси. 2. Россия Федерацияси Давлат ҳукуки.

№ 21842

УЎТ 342.4 (470)(076.2)

8 № 759 №8560 [94 — 28868] п оф

ББК 67.99(2Рос)01

© Рос.кит.палат. 19.12.94 К65

«Книжная палата» нашр.



**Даль, Владимир Иванович.**

Рус халқи мақоллари: В. Даль Тўпл.: 3 ж. — М.:

Рус. кит.: Давл. фирмаси. «Полиграфресурсы», Б.г. — 14 см —  
(Жоши рус сўзи).

ISBN 5 — 268 — 01086 — 7 (Рус. кит.) ( ): Б. н., 45000 нусха.

1-Ж. — 1994. — 637,[1] с.: портр. — ISBN 5— 268— 01430—7  
(Рус. кит.)

— 1. Рус мақол ва маталлари (б.а).

№ 21904

УЎТ 882-8 + 398.9(=82)

58 № 5145 № 8575 [94— 28876]

ББК 82.3(2Рос-Рус)-6

© Рос.кит.палат. 19.12.94 Д15

«Книжная палата» нашр.



**Лажечников, Иван Иванович.**

Асарлар: [6 Ж.] / И.И. Лажечников. - Можайск: ТТО «Можайск — Терра», 1994 — 21 см.: 1994 — 21 см.

ISBN 5 — 7542 — 0001 — 3

4-Ж.: Муз уй: Роман—1994. — 350б.: портр. — ISBN 5 — 7542—0005 — 6 (тарж.): Б. ц., 10000 нусха.

— 1. Россия, 18 аср. (4-ж)(б.а).2. Тарихий роман ва ҳикоялар (б.а)

№ 316 УЎТ 882 Лажечников 2 + 882-31 Лажечников  
55 № 22 № 66 [94— 30878] п оф ББК 84(2Рос-Рус)1  
©Рос.кит.палат. 11.01.95  
«Книжная палата» нашр.

**Нивен, Ларри.**

Империя осколкаси:[Тўплам] / Ларри Нивен; [Ингл. тил. С. Мироллюбов ва б. тарж.; Расс. А.Куташов]. — СПб.:

Шимол — Ғарб, 1994. — 637, [2] с.: ил.; 22 см.

Мазм.: Ердан Совға: Роман; Ҳикоялар: ўзгача юрив-чи югуриши; Лефиаван; Қўлдаги читтак. Вақт машинасидаги бўри; Камерадаги ўлим; Телба оломон; Шиша ханжар сири; Нейтрон юлдуз; Империя осколкаси, ва б.

ISBN 5 — 8352 — 0352-7 (тарж.): Б. ц., 20000 нусха.

— 1. Илмий-фантастик роман ва ҳикоялар (б.а)

№ 317 УЎТ820(73)-31Нивен  
55 № 23 № 67 [94— 31074] п оф ББК 84(7АҚШ)  
© Рос.кит.пал.11.01.95 Н601  
«Книжная палата» нашр.





**Пайпс, Ричард.**

Рус инкилоби: [3ж.: Муаллифлашт. инг. тарж.]. — М.: Росспэн, 1994  
— 22 см.

Нашр тарж. The Russian revolution / Richard Pipes (New York, 1990).

ISBN 5—86004—018—0.

К.1. 1994. — 397, [1] б. — Библиогр. изоҳ.: 370-391б.

— Пом кўрс.: 392 — 397 б. — ISBN 5—86004—019—9 (тарж.): Б. ц.,  
5000 нусха.

— 1. Россиядаги инкилобий ҳаракатлар — Тарих, 20 аср.

2. Россия — Тарих, 20 аср.

№ 21834

УЎТ [947+957] «1905/1917»

3 № 554 [94—28964] п оф

ББК 63.3(2)52

© Рос.кит.пал. 19.12.94 П

«Книжная палата» нашр.



**Бизнес-харита—94:** [Соҳа: Маълумотнома: 35 кит.]. — М.: Бизнес—  
харита, 1994 — 21 см.

Муқовада фақат китобцинг сарлавҳаси.

[КИТ. 21]: Кимё ва нефть — кимё саноати; Кокс, нефть ва газни қайта  
ишлаш маҳсулотлари. Кимёвий моддалар. Лок-бўёқ маҳсулотлари ва шланг-  
массадан ишланган маҳсулотлар. Фармацевтик препаратлар, парфюме-  
рия, маиший кимё товарлари. Резинотехник маҳсулотлар, [к. 2]: Кавказ,  
Ўрта Осиё, Қозоғистон, Белоруссия, Молдова, Украина, Балтика давлат-  
лари. — 1994. — 351, [1] с.: схем. — Корхона ва маҳсулот турлари бўйича  
алифб. кўрс. 318 — 352 б. — ISBN 5—87487—435—6: Б. ц., 2000 нусха.

1. Жилд сарлавҳаси. — 1. Кимё саноати, корхоналар — Маълумот-  
номалар (кит. 21). 2. Нефть — кимё саноати, корхоналар — Маълумотно-  
малар (кит. 21).

№ 21835

УЎТ 334.716(470)(035.5) +

5 № 1145 [94-29319] п оф 66(474 476+477/478.9+479.2+574/575)

© Рос.кит.пал. 19.12.94 Б598

ББК 35

«Книжная палата» нашр.



**Хлынов В.**

Бозор иқтисодиётини умумдавлат миқёсида режалаштириш: Япония тажрибаси

// Иқтисодчи. — 1994. № 4. — С. 89 — 94.

№ 54147 УЎТ 338

3 № 2027 ББК 65.9(5Я)23

РКП 12.09.94

«Книжная палата» нашр.

**Григорьев О.**

Учинчи йўл: [Россияда иқтисодий ислохотларни амалга оширини йўллари хақида]

// Ишбилармон дунё. — 1995. — 30 июль. — С. 10

№ 5244

РКП 30.07.95

УЎТ 338(470)

ББК 65.9(2Рос)



**Ҳавола ва маълумотли хабарлари бўлган варақчалар**

**Листрова, Юлия Тимофеевна**

кар.

Листрова — Правда, Юлия Тимофеевна.

№ 692 варақчага

Серия 56

© Рос. кит. пал. 17.01.94

«Книжная палата» нашр.



**Н.М. Федоровский номидаги минерал хом ашё Бутунроссия ИТИ**  
1992 й. гача қар.

**Н.М.Федоровский номидаги минерал хом ашё БИТИ**

№ 19544 варақчага  
Серия 17

© Рос.кит.пал. 10.11.93

«Книжная палата» нашр.



**Ленинград ўрмон хўжалиги ИТИ**

қар.

**Санкт-Петербург ўрмон хўжалиги ИТИ**

№ 19554 карт.га  
Серия 32

© Рос.кит.пал. 10.11.93

«Книжная палата» нашр.



**Вилова**  
(маълумот учун)

**Нашрда келтирилладиган аннотацияланган  
варақча макетини расмийлаштириш намунаси**

**Лоуренс Д.Г.**

Л. 81 Леди Чаттерлининг жазмани: Роман/ингл. тарж. И.Багров, М.Литвинова; Сўнгсўз Н.Пальцев, — М.: Кит. палатаси, 1994. — 272 б. — (Омм. кут).

ISBN 5—7000—0286—8 (Қўш. адад)

Д.Г.Лоуренснинг «Чаттерли хонимнинг жазмани» романининг тақдири ажойиб. У 1928 йилда ёзилган бўлиб, ўша даврда жамоатчилик ахлоқига ҳақорат деб топилган эди. Инсон ҳаётининг сир тutilган томонига мурожаат ўша давр инглиз оммасини таҳқирлагандек бўлди. Фақат 1960 йилга келиб ромanning тўлиқ матни муаллиф ватанида нашр қилинди.

Ромanning марказий мавзуси — қиз қалбида аёллик ҳисларининг уйғонишидир. Кузатувчан адиб кўзи, аёллар психологиясининг нозик томонларини билиш, маҳоратли стилистика Лоуренс асарига XX асрнинг энг яхши Европа романлари қаторидан жой олишига имкон берди.

УЎТ 820  
ББК 84(4Вл)



---

Асосий сўзлар: варақчалар; каталоглар; картотекалар; нашрдаги каталоглаштириш; библиографик ёзув; ҳаволалар; маълумотли хабарлар; чиқиш маълумотлари; библиографик ёзувнинг сарлавҳаси; библиографик тавсиф; таржима; транскрипция; библиографик ёзув ва унинг алоҳида элементларининг транслитерацияси; аннотация ёки реферат; қўшимча библиографик ёзувлар тўғрисида маълумотномалар; предмет рубрикалари ёки асосий сўзлар; тасниф индекслари; ҳужжат тили тўғрисидаги маълумотлар; муаллифлик белгиси; ҳужжат шифрлари; кутубхона сикллари; нашрда келтирилдиган аннотацияланган варақча макети; марказлашган каталоглаштириш; варақчанинг тартиб рақами; тузиш ёки чиқариш санаси; мавзули комплект рақами; инвентарь рақами; варақча ўлчамлари; библиографик ёзувни расмийлаштириш; магн полосаси; варақча хошиялари

---

**ДАВЛАТ СТАНДАРТИ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ИЛМИЙ-ТЕХНИК ҲУЖЖАТЛАРДА МОДДА ВА  
МАТЕРИАЛЛАРНИНГ ХУСУСИЯТЛАРИ ТЎҒРИСИДАГИ  
РАҚАМЛИ МАЪЛУМОТЛАРНИ ТАҚДИМ ЭТИШ**

**УМУМИЙ ТАЛАБЛАР**

**ГОСТ 7. 54-88**

Стандартлар бўйича давлат кўмитаси

Москва

383

## Сўз боши

**1 Стандартлар бўйича Давлат кўмитаси томонидан ИШЛАБ  
ЧИҚИЛГАН ВА КИРИТИЛГАН****ИЖРОЧИЛАР**

техн. фанлари д-ри А.Д.Козлов; филол. фанлари номзоди Л.А. Алексе-  
ева; биол. фанлари номзоди А.Д.Ольшанецкая; кимё фанлари номзоди В.Г.  
Рябова; физ.-мат. фанлари д-ри И.И. Плахота

**2 Давстандартининг 1988 йил 19 августдаги 2956-сон қарори билан  
ТАСДИҚЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН**

3 Биринчи текширув муддати 1990 йил.

Текширув даврийлиги йилда бир марта

4 Стандарт Фан ва техникага оид рақамли маълумотлар тўплаш ва  
баҳолаш Халқаро кўмитасининг (КОДАТА) рақамли маълумотларни  
тақдим этиш бўйича тавсияларига тўлиқ мос келади.

5 ГОСТ 7.33-81 ва ГОСТ 7.46-84 ўрнига

**6 ҲАВОЛА ҚИЛИНГАН НОРМАТИВ-ТЕХНИК ҲУЖЖАТЛАР**

Ҳавола берилган НТХнинг белгиланиши	Банд, кичик банднинг рақами
ГОСТ 7.1-84	1.3., 2.1.3., 2.2.2.
ГОСТ 7.32-81	4.3
ГОСТ 8.207-76	2.3.1
ГОСТ 8.310-78	1.1
ГОСТ 8.344-79	4.2
ГОСТ 8.417-81	3.7.2

**ДАВЛАТ СТАНДАРТИ**

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ИЛМИЙ-ТЕХНИК ҲУЖЖАТЛАРДА МОДДА ВА  
МАТЕРИАЛЛАРНИНГ ХУСУСИЯТЛАРИ  
ТЎҒРИСИДАГИ РАҚАМЛИ МАЪЛУМОТЛАРНИ  
ТАҚДИМ ЭТИШ**

**ГОСТ  
7.54-88**

Умумий талаблар

System of standards on information, librarianship and publishing. Representation of numerical data on properties of substances and materials in scientific-technical documents. General requirements

**Жорий этиш санаси 01.01.89**

Ушбу стандарт илмий-техник ҳужжатларда модда ва материаллар хусусиятлари тўғрисидаги рақамли маълумотларни\* тақдим этишга қўйиладиган талабларни белгилайди.

Ушбу стандарда белгиланган талаблар ҳужжатларнинг куйидаги турларига тааллуқли:

илмий-тадқиқот ишлари (ИТИ) тўғрисидаги ҳисоботлар, модда ва материаллар хусусиятларининг рақамли тавсифларини олиш яқуний натижа ҳисобланган даврий ва давомли нашрларда ҳамда даврий бўлмаган тўнламларда жойлаштириладиган мақолалар;

\* «Рақамли маълумотларни тақдим этиш» тушунчаси моддалар, материаллар хусусиятлари тўғрисидаги рақамли маълумотлар тавсифини ҳамда у бирга келадиган тадқиқот натижаларини ва ҳисоб-китобларни аке эттириш, таъкидий баҳолаш ёки аниқлаштириш учун бирга келадиган зарурий ахборотни ўз ичига олади.



модда ва материаллар хусусиятларининг рақамли маълумотлари асосий (ёки фрагментли) мазмуни ҳисобланадиган обзорлар, маълумот нашрлари ва монографиялар;

модда ва материаллар хусусиятларининг рақамли тавсифлари тақдим этилган диссертациялар авторефератлари, диссертациялар ва сақлаш учун топширилган кўлёмалар.

Стандарт ихтироларнинг таърифларида ва чет тиллардан таржима қилинган илмий нашрларда келтирилган рақамли маълумотларга тааллуки эмас.

Стандарт илмий-техник ҳужжатларни тузиш ва чиқаришда мажбурийдир.

Стандарт талаблари Фан ва техника учун рақамли маълумотлар йиғиш ва баҳолаш халқаро қўмитасининг (КОДАТА) рақамли маълумотларни тақдим этиш бўйича тавсияларга мос келади.

## 1 Умумий қоидалар

1.1 Модда ва материаллар хусусиятларининг рақамли маълумотлари бўлган илмий-техник ҳужжатлар ишончли ва замонавий ахборотдан иборат бўлиши керак. Ишончлилик ва рақамли маълумотлар тоифаси — ГОСТ 8.310-78 бўйича.

1.2 Илмий-техник ҳужжатни тайёрлашда ИТИ, диссертация тўғрисидаги ҳисоботни ҳимоя қилишга қадар, мақола, реферат, монографиянинг муаллифлик нуسخаси ёки маълумот нашрини матбуотга имзолангунга қадар модда ва материаллар хусусиятлари тўғрисидаги маълумотларни маҳаллий ва хорижий адабиётларда пайдо бўладиган манбалардан киритиш лозим.

Рақамли маълумотларни танлашда биринчи навбатда расмий тасдиқланган куйидаги норматив ҳужжатлардан фойдаланиш зарур: давлат ва тармоқ стандартлари, стандарт ва тавсия этиладиган маълумотли маълумотлар жадваллари, стандартлар ва СЭВ ҳамда КОДАТА, ИЮПАК, ИСО, МЭК, МОЗМ ва танқидий баҳоланган рақамли маълумотлардан иборат манбалар (илмий нашрлар, маълумотлар банки массивлари).

1.3 Илмий-техник ҳужжатларда муаллифлар томонидан ва улар томонидан бошқа манбалардан ўзлаштирилган рақамли маълумотларни бири-биридан фарқлаш лозим.

Ўзлаштирилган манбаларга, шу жумладан фойдаланилган норматив ҳужжатларга ҳаволалар, стандарт маълумотли маълумотларнинг (СММ) жадваллари ва тавсия этиладиган маълумотли маълумотлар (ТММ) жадвалларининг сақлаш учун топширилган қўлёзмалари - ГОСТ 7.1-84 бўйича.

Жадвалларда рақамли маълумотлар ўзлаштирилган манбаларга ҳаволалар жадвал номида ёки матнли хабарда келтирилади. Агар жадвалларда бир вақтнинг ўзida муаллиф томонидан олинган ва турли манбалардан унинг томонидан ўзлаштирилган рақамли маълумотлар келтирилса, манбаларга ҳаволалар сатрма-сатр келтирилади.

## **2 Илмий-техник ҳужжатларда рақамли маълумотларни тақдим этишга қўйиладиган талаблар\***

2.1 Экспериментал рақамли маълумотларни тақдим этишга қўйиладиган талаблар

2.1.1 Илмий-техник ҳужжатларда бевосита тажрибада олинган рақамли маълумотлар келтирилиши керак. Маълумотлар миқдори уларни мустақил равишда қайта ишлаш ва ишончлилигини баҳолаш учун етарли бўлиши керак.

2.1.2 Тадқиқот (синов) усулини танлаш асосланиши керак. Тажриба таърифлашда тадқиқот объектининг олинishi, ишлов берилиши, сақланиши тўғрисидаги маълумотлар кўрсатилган, тадқиқотнинг якуний натижаларига таъсир эгувчи унинг тавсифлари (кимёвий таркиби, софлик даражаси, физик ҳолати, тузилиши, заҳардрилиги, портлаш хавфи, ишлаб чиқариш технологияси тўғрисидаги маълумотлар) келтирилган бўлиши керак.

2.1.3 Аввал наشر қилинган тадқиқот (синов) усулидан фойдаланишда ГОСТ 7.1-84 бўйича манбага ҳавола келтирилиши керак. Аввал наشر қилинган методга киритилган ўзгартиришларнинг, шунингдек янги (модификацияланган) тадқиқот методининг таърифи уни аке эттириш учун етарли бўлиши керак.

Тажрибанинг ўзгартирилган шароитларида олинган маълумотлар келтирилиши керак.

---

\* Рақамли маълумотларни маълумот наشرларда тақдим этишга қўйиладиган талаблар 3-бўлимда берилган.

2.1.4 Ўлчаш натижалари учун муҳим аҳамиятга эга бўлган фойдаланиладиган асбоб ва ускуналарнинг ҳамда тажриба учун махсус ишлаб чиқарилган қурилмаларнинг метрологик тавсифлари келтирилиши ва таърифланиши керак.

Серияли чиқариладиган ўлчов воситалари учун норматив-техник ҳужжат бўйича уларнинг тури ва аниқлик классификацияси мўъайян бўлиши лозим. Ўлчаш қурилмаларини синаш ва қиёслаш натижалари, уларни калибрлаш меъодлари, ўлчашларнинг намунали ўлчовларини кўрсатган ҳолда келтирилган бўлиши керак. Ўлчаш воситаларининг тавсифлари (шовкинлар даражаси, барқарорлик, сезувчанлик, сиғдириш хусусияти) кўрсатилган бўлиши керак.

Аввал таърифланган қурилмаларга ҳавола келтирилиши керак. Биринчи марта қўлланган ўлчаш аппаратураси ва воситалари тўлиқ таърифланиши керак\*.

2.1.5 Таърибани таърифлашда текшириладиган намуналар (объектлар)нинг сони, битга намуна (объект)да ўтказилган ўлчовлар сони кўрсатилган бўлиши керак. Стандарт намуналарини (намуна ўлчов) назорат қиёслаш таъриблари (қиёслаш ўлчовлари) тўғрисида маълумотлар келтирилиши зарур.

2.1.6 Ўлчаш асбоблари кўрсаткичлари бўйича қайд этилган маълумотларда якуний рақамли натижаларни олиш учун фойдаланилган ҳисоблаш нисбатлари ва тенгликлари кўрсатилган бўлиши керак.

2.1.7 Ушбу метод учун янги, ноанъанавий якуний рақамли натижаларни олишга олиб келувчи тажриба (тадқиқот) шартлари батафсил таърифланиши, таърибанинг аввали ишларга нисбатан юқорида аниқлигини таъминловчи хусусиятлари кўрсатилиши керак.

Олинган маълумотларга таъсир этувчи омиллар, масалан, атроф-муҳит параметрлари (ҳарорат, босим, намлик ва б.), ўзгарган якуний натижаларни олишга имкон берадиган ўлчаш воситаларининг ўлчанадиган объектларнинг хусусиятларига таъсири кўрсатилиши керак.

2.1.8 Таърибга оид рақамли маълумотлар сарлавҳа қўйилган жадвал кўринишида тақдим этилган бўлиши керак. Графиклар ёки тенграммалар

---

\* Агар манфаатдор вазирлик (идора) 2.1.2- 2.1.4 ва 2.1.6-бандларда санаб ўтилган маълумотларнинг тўлиқ нашр этилишини мақсадга мувофиқ эмас деб ҳисобласа, у ҳолда ушбу маълумотлар келтирилмайди.

Фойдаланилган норматив-техник ҳужжатга ҳавола 2.1.2 –2.1.5-бандларга мувофиқ мажбурий эмас.

кўринишидаги тажрибага оид маълумотларни тақдим этишни, уларнинг жадвал кўринишидаги ёзувлари билан алмаштириб бўлмайди, график (номограмма)лар маълумотлар тақдим этишнинг ягона мумкин бўлган ёки қулай шакли ҳисобланадиган ҳоллар бундан мустасно.

2.2 Ҳисоб-китобга оид рақамли маълумотларни тақдим этишга кўйиладиган талаблар

2.2.1 Модда ва материалларнинг хусусиятлари тўғрисидаги ҳисоб-китобга оид рақамли маълумотлар илмий-техник ҳужжатларда таҳлилий ифода ва жадваллар билан тақдим этилиши керак. Тақдим этилган ҳисоб-китобга оид маълумотлардаги аҳамиятли рақамлар сони ҳисоб-китобнинг маълум қилинган аниқлигига мос келиши керак. Рақамли маълумотларнинг аппроксимациясида аппроксимация хатолиги ва аппроксимацияланган маълумотларнинг аргументлар диапазонлари келтирилиши зарур. Ўзлаштирилган тажриба маълумотларининг аппроксимациясида уларнинг манбаларига ҳавола берилиши лозим.

2.2.2 Аввал баён қилинган ҳисоб-китоб қилиш усулидан фойдаланишда ГОСТ 7.1-84 бўйича манбага ҳавола келтирилиши керак. Ҳисоб-китоб қилишнинг янги усули (услуг), назарий модель ёки эмпирик боғлиқлик батафсил баён қилиниши керак.

2.2.3 Қайга ҳисоблаш коэффициентининг ва фойдаланилган константаларнинг қиймати, уларнинг қайси манбалардан ўзлаштирилганлигини кўрсатган ҳолда келтирилиши керак.

2.2.4 Рақамли маълумотларни қайта ишлашнинг статистик методлари, хатоликларнинг ҳисоб-китоб қилиш услубларининг кўрсатилиши ва тегишли библиографик ҳавоалар берилиши керак.

2.3 Рақамли маълумотларни таҳлил қилиш натижаларини тақдим этишга кўйиладиган талаблар

2.3.1 Рақамли маълумотларни тақдим этишда илмий-техник ҳужжатларда уларнинг ишончлилигини баҳолаш ҳамда тасодифий ва мунтазам хатоликлар келтирилган бўлиши керак. Маълумотларнинг келтирилган хатоликлари ГОСТ 8.207-76 га мувофиқ тақдим этилиши керак.

2.3.2 Фойдаланилган рақамли маълумотларнинг ишонччилигини баҳолаш усулини кўрсатиб ўтиш зарур; маълум усулларга ҳавоалар берилиши керак; ушбу соҳа учун янги ва ноанъанавий усуллар асосланиши ва баён қилиниши керак.

2.3.3 Илмий-техник ҳужжатларда тақдим этилган рақамли маълумотларни бошқа тадқиқотчиларнинг натижалари билан таққослаш натижалари

келтирилган бўлиши керак, олинган маълумотларнинг аниқлиги замонавий талаблар даражасига мос келиши белгиланган.

Маълум назарий моделлар ва эмпирик қонуниятлар ўртасидаги фарқ ҳамда эҳтимолий сабаблари кўрсатилган бўлиши керак.

2.3.4 Рақамли маълумотларга ишлов беришда фойдаланилган ЭХМнинг алгоритмлари ва (ёки) дастурлари ёхуд баён қилиниши, ёхуд ўзлаштирилган манбага хавола берилиши керак.

### **3 Маълумот нашрларда рақамли маълумотларни тақдим этишга қўйиладиган талаблар**

#### **3.1 Материалларни тизимлаштириш**

Маълумот нашрда материалларни қуйидаги тизимлаштириш принципларидан бири танланиши керак: бирга келадиган ахборотнинг энг кичик рақамли маълумотлари ёхуд моддалар ва материаллар бўйича, ёхуд аниқ анъанавий хусусиятлари ёки материал ва хусусиятларни ифодалашнинг мантикий асосланган тартиби бўйича гуруҳларга ажратилиши керак. Нашрнинг луғатли ва луғатсиз таркибий тузилиш принциpidан фойдаланиш мумкин. Нашрнинг луғатли таркибий тузилиш принциpidан фойдаланилганда ахборот хабарлари алифбо кема-кетлигида жойлаштирилади.

#### **3.2 Сўз боши**

Маълумот нашрларнинг сўз бошиси маълумот нашрнинг вазифасини, унда тақдим этилган рақамли маълумотларнинг тўлиқлилик ҳамда ишончлилик даражасини белгилайди.

#### **3.3 Кириш**

Кириш (ёки кириш қисм) билимнинг мазкур соҳасидаги асосий назарий қондаларнинг қисқа характеристикаси, рақамли маълумотлар олишга оид мавжуд усулларнинг қисқа обзори, маълумотларни танлаш ва баҳолаш принципининг асослари, тақдим этилган маълумотлар массивининг умумий характеристикасидан иборат бўлиши керак.

#### **3.4 Асосий қисм**

3.4.1 Луғатсиз турдаги маълумот нашрнинг асосий қисми модда ва материаллар хусусиятларининг рақамли қийматли жадваллари билан биргаликда матнли хабарлар ва расмлар (график, нормограммалар) тақдим этилган бўлиши керак.

3.4.1.1 Танланган рақамли қийматли жадваллар кетма-кет рақамланади.

Изох — Маълумот нашрни қисмларга бўлинганда жадвал жойлашган боб рақамини мажбурий равишда кўрсатган ҳолда, боб ичидаги жадвалларни рақамлаш қўлланиши мумкин.

3.4.1.2 Жадвал (жадваллар гуруҳи) дан олдин келувчи матнли хабарлар куйидагилардан иборат бўлиши керак:

1) жадвал ёки график кўринишидаги рақамли маълумотларни тўғри тушуниш учун зарур бўлган модда ва материаллар тўғрисидаги маълумотлар;

2) жадвал (график)га киритиладиган рақамли маълумотлар олинадиган ўлчаш усуллари ва шартларининг қисқа баёни;

3) рақамли маълумотларни ҳисоблаш тенгнамаси;

4) жадвалдан олдин келадиган матндаги, ёхуд жадвалнинг ўзидаги, ёхуд жадвал билан биргаликда мустақил кўринишидаги рақамли маълумотларнинг ишончлилигини кўрсатиш.

3.4.1.3 Сифат боғлиқлигини кўрсатиш учун, шунингдек маълумотлар тақдим этишнинг ягона мумкин бўлган ёки қулай шакли ҳисобланадиган ҳолларда расмлар (графиклар, номограммалар)ни келтириш лозим. Улар координата сеткаси билан таъминланиши керак.

Графикларда рақамли қиймат ва унинг ноаниқлик даражаси (агар у маълум бўлса) кўришиб туриши керак.

Кўп параметрли боғлиқликлар уларни куриш аниқлигини кўрсатган ҳолда келтирилади.

3.4.2 Таркибий тузилиши лўғат принципидаги маълумот нашрдаги ҳақиқий ахборотни ўз характерига кўра график, аналитик боғлиқликларнинг жадваллари кўринишида тизимлаштириш имкони бўлмаган ҳолларда фойдаланилади.

Бундай нашрни асосий қисмининг матни модда ва материаллар таърифининг сўзлиги ва намунавий схемаларига мувофиқ тузилиши, ифода қилинган фикрнинг аниқлигига амал қилган ҳолда қисқа ва аниқ баён қилиниши керак ва маълумот мақсадларига кирмайдиган назарий коидаларни ўз ичига олмаслиги керак.

### 3.5 Иловалар

Зарурат бўлганда, маълумот нашр куйидаги иловаларни ўз ичига олиши мумкин: рақамли маълумотларни олиш (баҳолаш) услублари, халқаро таш-

килотлар тавсияларининг магни (парчаси), қўлланадиган ностандарт ата-малар лугати.

### 3.6 Кўмакчи кўрсаткичлар

Модда ва материаллар тўғрисидаги рақамли маълумотлар мавжуд бўлган маълумот нашрда кўмакчи кўрсаткичлар (норматив-техник хужжатларнинг предмет кўрсаткичи, номли кўрсаткич, премутация ва б.) унинг мазмуни билан белгиланади.

3.7 Рақамли маълумотларни жадвалларда тақдим этишга қўйиладиган талаблар

3.7.1 Бирламчи нашрлардан ўзлаштирилган жадвалдаги рақамли маълумотлар ҳисоб-китобнинг маълум аниқлигига мос келадиган аҳамиятли рақамлар миқдори билан келтирилиши керак.

3.7.2 Жадвалдаги қийматларнинг интервали уларнинг эҳтимолий интерполяциясини ҳисобга олган ҳолда танланиши керак.

Жадвалда фойдаланилган физик катгаликларнинг бирликларини кўрсатиш — ГОСТ 8.417-81 бўйича.

3.7.3 Рақамли маълумотлар қийматларининг ҳаголиклари жадвалдан олдин келадиган магнда, жадвалнинг номида ёки алоҳида устунда, жадвалнинг ўзида ёки мустақил кўринишда жадвал билан бирга келтирилади.

### 3.8 Маълумот нашрларни чиқаришни келишиш тартиби

3.8.1 Нашриёт ёки нашр этувчи ташкилот маълумот нашрнинг буюртмасини ва таҳрир қилинган муаллифлик асл нусхасини келишиш учун МДХ Давстандартига (ВНИЦ МВ) юборади.

Изоҳ — МДХ халқлари тилларида тузилган маълумотнома келишиш учун рус тилидаги таклифлари билан юборилади.

3.8.2 МДХ Давстандарт (ВНИЦ МВ) модда ва материаллар тўғрисидаги стандарт маълумотли маълумотларни ишлаб чиқиш бўйича бош ва таянч ташкилотлари билан биргаликда бир ой муддатда маълумотнома мазмунининг экспертизасини ташкил қилади ва нашриётга «Давлат стандарт маълумотли маълумотлар хизмати томонидан келишилган» титул ёзувини ёзиш ҳуқуқини беради.

## **4 Модда ва материаллар хусусиятлари тўғрисидаги рақамли маълумотларни давлат стандарт маълумотли маълумотлар хизматига (ДСММХ) жорий этиш**

4.1 Модда ва материаллар хусусиятларини тавсифловчи рақамли маълумотлар Марказий маълумотлар банкига киритиш учун МДХ Давстандарт (ВНИЦ МВ)га тақдим этилиши керак.

4.2 Модда ва материалларнинг хусусиятлари тўғрисидаги маълумотлар ГОСТ 8.344-79 га мувофиқ МДХ Давстандарти ВНИЦ МВга аттестация қилиш учун тақдим этилиши керак. МДХ Давстандарти томонидан бериладиган гувоҳнома маълумотларни халқ хўжалигига жорий этилишини тасдиқловчи ҳужжат ҳисобланади.

4.3 ИТИ ва диссертация тўғрисидаги ҳисоботда модда ва материалларнинг хусусиятларини тавсифловчи рақамли маълумотлар мавжуд бўлса, ҳужжатнинг титул varaғида ГОСТ 7.32-81 га мувофиқ «ДСММХ» белгиси қўйилади.



ГОСТ 7.55-99

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

### **АСОСИЙ ҚОИДАЛАР**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**

**394**

## Сўз боши

1 Россия Фанлар академиясининг Илмий ва техник ахборот Умумроссия институти ва Россия Федерациясининг Фан ва технологиялар вазирлиги, Стандартлаштириш ва сифат бўйича таснифлаш, атамашунослик ва ахборот Умумроссия илмий-тадқиқот институти; «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТК 191 стандартлаштириш бўйича Давлатлараро техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (1999 йил 6–8 октябрдаги 16–99-баённомаси)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Беларусь Республикаси	Беларусь Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тождавстандарт
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Туркменистон	Туркменистон Бош давлат инспекцияси

3 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат кўмитасининг 2000 йил 16 февралдаги 39-сон қарори билан ГОСТ 7.55-99 давлатлараро стандарти бевосита Россия Федерациясининг давлат стандарти сифатида 2001 йил 1 январдан амалга киритилган.

4 ГОСТ 7.55-89 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### АСОСИЙ ҚОИДАЛАР

System of standards on information, librarianship and publishing

---

Жорий этиш санаси 2001 йил 1 январь

#### 1 Қўллаш соҳаси

Ушбу стандарт ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича давлатлараро стандартлар (АКНИС) тизимида асосий ҳисобланади ва унинг вазифаси, тарқалиш соҳаси ва таркиби, шунингдек давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни мувофиқлаштириш ва режалаштириш тартибини белгилайди.

Стандарт Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш соҳасида келишилган сиёсатни ўтказиш тўғрисидаги битимга (бундан кейин — Битим) мувофиқ ишлаб чиқилган — Москва 13.03.92-12/1.

Ушбу стандарт қоидалари бошқа турдаги ахборот учун фойдаланилиши мумкин.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандарда қуйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 1.0-92 Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўтказиш тартиби. Умумий қоидалар

ГОСТ 1.2-97 Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўтказиш тартиби. Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ҳужжатларни ишлаб чиқиш, қабул қилиш, қўллаш, янгилаш ва бекор қилиш тартиби

ГОСТ 1.5-93 Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларни ўтказиш тартиби. Стандартларни тузиш, баён қилиш, расмийлаштириш ва мазмунига қўйиладиган умумий талаблар

### 3 Таърифлар

Ушбу стандартда куйидаги атамалар тегишли таърифлари билан кўлланилган:

давлатлараро стандарт, ГОСТ: ГОСТ 1.0 бўйича Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича давлатлараро кенгаш томонидан қабул қилинган стандарт.

давлатлараро стандартлаштириш: ГОСТ 1.0 бўйича давлатлараро манфаатни ифодалаган объектларни стандартлаштириш.

### 4 Умумий қоидалар

#### 4.1 Давлатлараро стандартлаштириш мақсадлари

4.1.1 Давлатлараро стандартлаштиришнинг асосий мақсадлари куйидагилар ҳисобланади:

— маҳсулот, хизматлар ва жараёнлар сифати масалаларида истеъмолчилар ва битимнинг ҳар бир иштирокчиси бўлган давлат манфаатларини ҳимоя қилиш;

— маҳсулот ва давлатлараро манфаатни ифода этувчи бошқа талабларнинг мослашуви ва ўзаро алмашувини таъминлаш.

4.1.2 АКНИС тизимининг мақсади ва вазифаси бўлиб, давлатлараро манфаатни ифода этувчи ва куйидагиларни таъминловчи ахборотни йиғиш, қайта ишлаш, тақдим этиш, ҳисобга олиш, сақлаш, кидириш ва тарқатишга нисбатан ягона нормалар, қоидалар ва кўйиладиган талабларни белгилаш ҳисобланади:

— Илмий-техник ахборот ва ҳужжатлаштириш битими иштирокчилари бўлган давлатлар иқтисодиётининг ахборот таъминоти бўйича ИТИ органлари, кутубхоналар, нашриётлар ва нашр этувчи ташкилотларнинг ўзаро ҳамкорлиги;

— илмий-техник ахборотнинг тўдиқлиги ва унинг қийёсийлиги;

— давлатлар ҳужжатли фондларининг сақланганлиги ва улардан самарали фойдаланиш;

— илмий-техник ахборот автоматлаштирилган тизимларининг мослашуви;

— илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши соҳасида халқаро нормалар ва қоидаларни жорий этиш.

4.2 Давлатлараро стандартлаштиришнинг асосий принциплари

Давлатлараро стандартлаштиришнинг асосий принциплари куйидагилар ҳисобланади:

— Битимнинг барча манфаатдор иштирокчи давлатларининг ўзаро етказиб бериладиган маҳсулот сифатини таъминлаш бўйича келишувга эришиш учун ўзаро иштирилиши;

— давлатлараро стандартнинг ижтимоий, иқтисодий, техник жиҳатдан зарурлиги ва Битимнинг иштирокчи давлатлари томонидан қўлланилиши учун мақбуллигини ҳисобга олган ҳолда, давлатлараро стандартни ишлаб чиқишнинг мақсадга мувофиқлиги;

— давлатлараро стандартларнинг халқаро ва минтақавий стандартлар билан уйғунлаштирилишини таъминлаш;

— маҳсулот ва хизматларни сертификатлаштириш мақсадида давлатлараро стандартларнинг яроқлилиги;

— давлатлараро стандартларнинг фан, техника ва илғор тажрибалинг замонавий ютуқларига мувофиқлигини таъминлаш.

4.3 АКНИС тизими учта қуйи тизимлардан иборат:

— илмий-техник ахборот;

— кутубхона иши ва библиографик фаолият;

— таҳрир-нашриётчилик иши.

## **5 АКНИС тизими стандартларининг тарқалиш соҳаси, таркиби ва белгиланиши**

5.1 АКНИС тизими давлатлараро стандартлари илмий-ахборот фаолият, кутубхона ва таҳрир-нашриётчилик иши воситалари, шакллари, методлари ва жараёнларига тааллуқлидир.

5.2 АКНИС тизимини стандартлаштиришнинг асосий объектларига куйидагилар қиради:

— атамалар ва таърифлар;

— ахборотнинг ҳужжатли манбалари;

— ахборот-кутубхона ва таҳрир-нашриётчилик технологияси;

— ИТИ органлари, кутубхоналар, нашриётлар ва нашр этувчи ташкилотлар фаолиятининг ташкилий аспекти.

5.3 АКНИС тизими умумтехник ва ташкилий-услубий давлатлараро стандартларни ўз ичига олади.

5.4 АКНИС тизими давлатлараро стандартлари стандартлаштириш объектлари гуруҳлари доирасидаги стандартлаштириш объектла-

рига қўйиладиган умумий талаблар, нормалар ва қоидалар учун ишлаб чиқилади.

5.5 АКНИС тизими давлатлараро стандартларини белгилаш индексдан (ГОСТ); тизимни белгиловчи 7 рақамдан; ажратувчи нуктадан; стандартнинг рўйхатга олинган рақамли номери ва тире билан ажратилган йилнинг тўлиқ белгиланишидан иборат.

Давлатлараро стандартнинг белгиланишига мисол:  
ГОСТ 7.55-2000

## **6 Стандартлаштириш бўйича ишларни мувофиқлаштириш ва режалаштириш**

6.1 Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишларга раҳбарлик қилишни Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро кенгаш ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ДТҚ 191 амалга оширади, унинг котибиятини юритиш Россия Давстандартига юклатилган.

6.2 АКНИС тизими доирасида давлат стандартлаштириш бўйича ишларга умумий раҳбарлик қилишни миллий стандартларни ишлаб чиқадиغان стандартлаштириш бўйича миллий орган амалга оширади.

6.3 ДТҚ 191 стандартларни ишлаб чиқишни Давлатлараро стандартлаштириш бўйича ишлар дастури (режаси)га мувофиқ ёки ташаббусчилик тартибида амалга оширади.

6.4 Давлатлараро стандартлаштириш режасини стандартлаштириш бўйича давлатлараро стандартлаштириш режасини миллий органлар томонидан тақдим этилган таклифлар асосида Давлатлараро Кенгаш Техник котибияти тузади.

6.5 Давлатлараро стандартлаштириш режаси Давлатлараро Кенгаш томонидан қабул қилинади.

6.6 Давлатлараро стандартни ишлаб чиқишни ташкил қилиш ГОСТ 1.2 га мувофиқ амалга оширилади.

6.7 Давлатлараро стандартларни ишлаб чиқишда ГОСТ 1.5 даги умумий қоидалар ва ГОСТ 1.0 да белгиланган давлатлараро стандартлаштириш принциплари ва вазифаларига риоя қилиниши керак.

ГОСТ 7.55-99

---

УЎТ 02:006; 002:006; 655.4/.5: 006.354 МКС 01.140.40 Т62 СТШУТ 0007

Асосий сўзлар: тизим, стандарт, ахборот, кутубхона, наشريётчилик  
иши

---

**ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**ХУЖЖАТЛАРНИ ИНДЕКСЛАШ  
ТИЗИМЛАШТИРИШ ВА ПРЕДМЕТЛАШТИРИШГА  
ҚЎЙИЛАДИГАН ТАЛАБЛАР**

**Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш  
бўйича давлатлараро кенгаш**

**Минск**



## Сўз боши

1 Россия давлат кутубхонаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва наشريётчилик иши» ТҚ 191 Стандартлаштириш бўйича давлатлараро техник қўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

Россия Давстандарти томонидан КИРИТИЛГАН

2 Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлатлараро келгаш томонидан ҚАБУЛ ҚИЛИНГАН (2003 йил 13 мартдаги 11-сон баённома, ёзишмалар бўйича қабул қилинган)

Қабул қилиш учун овоз берганлар:

Давлат номи	Стандартлаштириш бўйича миллий орган номи
Озарбайжон Республикаси	Оздавстандарт
Арманистон Республикаси	Армстандарт
Беларусь Республикаси	Беларусь Республикаси Давстандарти
Грузия	Грузстандарт
Қозоғистон Республикаси	Қозоғистон Республикаси Давстандарти
Қирғизистон Республикаси	Қирғизстандарт
Молдова Республикаси	Молдовастандарт
Россия Федерацияси	Россия Давстандарти
Тожикистон Республикаси	Тожикистандарт
Туркменистон	«Туркменстандартлары» Бошдавхизмати
Ўзбекистон Республикаси	Ўздавстандарт
Украина	Украина Давстандарти

3 Ушбу стандарт ИСО 5963-85 «Документация. Методы анализа документов, определения их темы и подбора индексировующих терминов» халқаро стандартининг асосий норматив қоидалари ҳисобга олинган ҳолда ишлаб чиқилган

4 Россия Федерацияси Стандартлаштириш, метрология ва сертификатлаштириш бўйича Давлат қўмитасининг 2003 йил 29 майдаги 170-ст—сон қарори билан ГОСТ 7.59—2003 давлатлараро стандарти 2004 йил 1 январдан Россия Федерациясининг бевосита давлат стандарти сифатида амалга киритилган.

5 ГОСТ 7.59-90 ЎРНИГА

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ХУЖЖАТЛАРНИ ИНДЕКСЛАШ ТИЗИМЛАШТИРИШ ВА ПРЕДМЕТЛАШТИРИШГА ҚЎЙИЛАДИГАН УМУМИЙ ТАЛАБЛАР

System of standards on information, librarianship and publishing.  
Indexing of documents. General requirements for classifying  
and subject indexing

---

Жорий этиш санаси 2004-01-01

#### 1 Қўллан ш соҳаси

Ушбу стандарт индекслашда қўлланиладиган хужжатларни тизимлаштириш ва предметлаштириш ҳамда ахборот-қидирув тилларини индекслашга қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Стандарт кутубхоналар, илмий-техник ахборот органлари, китоб палаталари, тахририят ва нашриётлар учун мўлжалланган.

#### 2 Норматив ҳаволалар

Ушбу стандартда қуйидаги стандартларга ҳаволалардан фойдаланилган:

ГОСТ 7.66-92 (ИСО 5963-85) Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Хужжатларни индекслаш. Координатли индекслашга қўйиладиган умумий талаблар

ГОСТ 7.73-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборотни қидириш ва тарқатиш. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.74-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Ахборот-қидирув тиллари. Атамалар ва таърифлар

ГОСТ 7.76-96 Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича стандартлар тизими. Хужжатлар фондини комплектлаш. Библиография қилиш. Каталоглаштириш. Агамалар ва таърифлар

### 3 Агамалар ва таърифлар

Ушбу стандартда қуйидаги атамалар тегишли таърифлари билан қўлланилган:

3.1 тизимли каталог учун алифбо-предметли кўрсаткич, АПК: ГОСТ 7.76 бўйича.

3.2 адекват предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.3 библиографик ёзув: ГОСТ 7.76 бўйича.

3.4 таснифлашнинг ёрдамчи жадваллари: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.5 ёрдамчи таснифлаш белгиси: Асосий таснифлаш белгиси бўйича ҳосил қилинган, синф чегарасида деталлаштириш учун қабул қилинган таснифлаш белгиси.

3.6 тизим каталогининг қўшимча варақчаси: Тизим каталогидаги жойи ҳужжат тизим каталогида кўп марта акс эттирилганда тўлиқ индекс таркибига кирган иккинчи ва кейинги таснифлаш индекслари билан белгиланадиган варақча.

3.7 предмет рубрикасидаги инверсия: Максимал маъно юкланишига эга бўлган сўзни предмет рубрикасининг етакчи сўзига ёки кўп аъзоли предмет рубрикасидаги кичик сарлавҳанинг биринчи сўзига чиқариш учун сўзларнинг тўғри тартибини ўзгартириш.

3.8 индекслаш: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.9 ахборот-қидирув тизими: ГОСТ 7.73 бўйича.

3.10 ахборот-қидирув тили: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.11 ахборот қидируви: ГОСТ 7.73 бўйича.

3.12 каталог индекси: Ушбу каталог варақчаси жойлаштирилиши керак бўлган каталогнинг бўлимини кўрсатувчи, тизим каталог ичидаги таснифлаш индекси.

3.13 таснифлаш формуласи: Таснифлаш қарорини белгилаб берувчи таснифлаш индекслари жойлашининг бир хиллаштирилган тартиби.

3.14 таснифловчи бўлиниш (класс ёзуви): ГОСТ 7.74 бўйича.

3.15 таснифлаш белгиси: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.16 комбинация қилинган предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.17 предметли рубрикалар мажмуаси: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.18 лексик бирлик: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.19 кўп аъзоли предметли рубрика: Лексик бирликлари бир-биридан ажратувчи белги билан ажратилган мураккаб предметли рубрикаси. Кўп аъзоли предметли рубриканинг биринчи элементни сарлавҳа деб аталади, сарлавҳадан ажратувчи белги билан ажратилган ҳар бир кейинги элементлар эса, предметли рубриканинг кичик сарлавҳаси деб аталади.

3.20 умумлаштирувчи предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.21 таърифловчи предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.22 тизим каталогининг асосий варақчаси: Тизим каталогига жойи тўлиқ индекс таркибидаги биринчи индекс билан аниқланадиган каталог варақчаси.

3.23 асосий таснифлаш белгиси: Бирон бир предмет соҳасини ақс эттирган таснифлаш тузилишини ташкил қилиш учун қабул қилинган таснифлаш белгиси.

3.24 асосий таснифлаш жадваллари: Асосий таснифлаш белгилари бўйича таснифловчи бўлинишларнинг иерархик жадвалларини ўз ичига олган таснифлаш жадвалларининг таркибий қисми.

3.25 таснифлашнинг тармок жадваллари: Билимнинг тегишли тармоғи бўйича тўлиқ жадвалларни, ёндош тармоклар бўйича таснифлаш жадвалларидан олинган қисқартирилган таглаб олишларни, шунингдек, комбинация қилинган индексларни ўз ичига олган таснифлаш жадваллари.

3.26 хужжатнинг қидирув кўриниши: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.27 тўлиқ индекс: Ушбу хужжат ақс этган каталогнинг барча бўлинишларини кўрсатувчи тизим каталогига жойи таснифлаш индекси.

3.28 тоқча индекси: Фондни тизим билан жой-жойига қўйганда хужжатнинг сақланиш жойини кўрсатувчи таснифлаш индекси.

3.29 предметлангириш: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.30 предметли каталог: ГОСТ 7.76 бўйича.

3.31 предметлаштирини формуласи: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.32 оддий предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.33 тизимлаштириш: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.34 тизимли назорат картотекаси: Таснифлаш индексларининг тизим тартибида ташкил қилинган, тизим каталоги учун алифбо-предметли кўрсаткичнинг предметли рубрикаларини қайд қиладиган хизмат характеридаги ёрдамчи картотека.

3.35 тизимли каталог: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.36 мураккаб предметли рубрика: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.37 мураккаб индекс: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.38 таркибий индекс: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.39 предметли рубрикалар рўйхати: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.40 предметли каталог (рўйхат, кўрсаткич)нинг ҳавола-маълумотнома аппарати: Предметли рубрикалар ўртасидаги алоқалар ва чегаралашларни кайд қилувчи кўрсатмалар йиғиндиси.

3.41 индекслаш атамаси: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.42 предметли рубрикаларнинг тор мажмуаси: ГОСТ 7.74 бўйича.

3.43 таснифлашнинг универсал жадваллари: Билимларнинг барча соҳалари бўйича таснифлаш жадваллари.

3.44 марказлаштирилган индекслаш: Турли ташкилотларда фойдаланиш учун услубий марказларда ёки уларнинг раҳбарлигида ўтказиладиган индекслаш.

3.45 предметли рубрикаларнинг кенг мажмуаси: ГОСТ 7.74 бўйича.

#### 4 Умумий қондалар

4.1 Индекслашда ҳужжатнинг асосий мазмунини индекслаш атамалари кўринишидаги ҳужжатнинг асосий мазмунини ҳужжатнинг қидирув образида (ХҚО) зарур ва старли даражадаги тўлиқлик ҳамда аниқлик билан, зарур бўлганда эса — самарали ахборот қидирувини таъминлаш учун унинг шаклини ва мазмунини (бундан кейин -- ҳужжатнинг мазмуни) тақдим этиш керак.

4.2 Индекслаш объекти бўлиб, алоҳида ҳужжат, унинг таркибий қисми ёки ҳужжатларнинг йиғиндиси (бундан кейин — ҳужжат) ҳисобланади.

4.3 Индекслашнинг умумий принципларига ва уларни аниқ ташкилотда қўллаш хусусиятларига мувофиқ ҳолда элементи ХҚО бўлган ахборот-қидирув массивининг характери, ушбу ахборот-қидирув тизим (АҚС) фойдаланувчиларининг ахборот эҳтиёжлари характери ҳисобга олган ҳолда, ҳужжатнинг бевосита таҳлил қилиш асосида индекслашни ўтказиш зарур.

4.4 Куйида индекслашнинг икки принципи — таснифловчи ва предметлаштирувчи кўриб чиқилмоқда. Координатали индекслашнинг принциплари ГОСТ 7.66 бўйича.

4.4.1 Индекслашнинг таснифлаш принципи айрим махсус ишлаб чиқилган таснифлаш тизимида ҳужжатнинг мазмунини тақдим этишга ва ушбу тизим класслари ўртасидаги муносабатлари аниқ кўрсатилган таснифлаш индексларининг индекслаш атамалари сифатида ишлатишга асосланади.

Изоҳ — Индекслашнинг таснифлаш принципи иерархик белги бўйича ахборот қидирувини ташкил қилиш имкониятини таъминлайди.

4.4.2 Индекслашнинг предметлаштириш принципи муайян табиий тилнинг тушунча тизимидаги ҳужжатнинг мазмунини тақдим этишга ва

табий тил лексик бирликлари (ЛБ)нинг индекслаш атамалари сифатида фойдаланишга асосланади.

Изох — Индекслашнинг предметлаштириш принципи алифбо белгиси бўйича ахборот қидирувини ташкил қилиш имкониятини таъминлайди.

4.5 Индекслаш принципларидан қайси бири етакчи (ёки ягона) бўлиши а қўра таснифлаш ва предметлаштириш ахборот-қидирув тиллари (АҚТ) фарқланади. АҚТ характерига мувофиқ индекслаш тизимлаштириш ёки предметлаштириш сифатида амалга оширилади, индекслаш атамалари сифатида эса, тегишли равишда таснифлаш индекслари ёки предметли рубрикалардан фойдаланилади.

## **5 Ахборот-қидирув тилларига қўйиладиган талаблар**

### **5.1 Умумий талаблар**

5.1.1 АҚТ таркибига кўп ЛБ ва улар ўртасидаги грамматик (парадигма-тик ва сингагмастик) муносабатлар киради. Грамматик муносабатлар ЛБни тизимга келтиришга имконият беради.

5.1.2 АҚТ элементлари машина ўқийдиган ёки варақча шаклида, микро-элтавчларда, китоб нашри шаклида амалга оширилган бўлиши мумкин.

5.1.3 АҚТ қуйидагиларни бажариши шарт:

— берилган АҚСда акс эттирилган ҳужжатнинг мазмунини, зарур бўлганда — шакли ва вазифасини тўлиқ ва аниқ бериши;

— индекслаш атамаларининг бир хил талқин этилишини таъминлаш;

— кўп аспекти индекслашга йўл қўйиш;

— ўзгартиришларни (қўшимчалар ва тузатишларни) киритишга йўл қўйиш;

— индекслаш, ахборот қидирувининг етарли даражада оддийлиги ва қулайлигини ҳамда ушбу АҚСнинг юритилишини таъминлаш;

— билимларнинг ушбу соҳасида атама тизимининг ҳозирги замон ҳолатини акс эттириш.

5.1.4 АҚТдан фойдаланиш қоидалари тегишли АҚС маълумот-услубий аппаратида қайд этилади.

## **5.2 Таснифловчи ахборот-қидирув тилларига қўйиладиган талаблар**

5.2.1 Таснифловчи АҚТ, одатда, алифбо-предметли кўрсаткичнинг ва қўллаш қоидаларининг асосий ва ёрдамчи жадвалларидан тузилган тасниф-лашнинг универсал ва тармоқ жадваллари кўринишида тақдим этилади.

5.2.2 Таснифлаш жадвалларининг асосий элементи таркибига таснифлаш индекси, сўз ифодаси (класс таърифи), зарур бўлганда, маълумотнома ҳавола аппаратини ўз ичига олган услубий кўрсатмалар кирадиган таснифловчи бўлиниш (класс ёзуви) ҳисобланади.

5.2.3 Таснифлаш индекси рақамли, ҳарfli ёки аралаш (ҳарф-рақамли) белгилар орқали синтактик белгилардан фойдаланган ҳолда ифодаланган битта ёки бир нечта ЛБдан иборат.

5.2.4 ЛБ миқдорига боғлиқ ҳолда таснифлаш индексида оддий, мураккаб ёки таркибий таснифлаш индекслари фарқланади.

5.2.5 Биргаликда ушбу ҳужжатнинг мазмунини ақс эттирадиган бир ёки бир нечта таснифлаш индекслари ҳужжатнинг тўлиқ индекси кўринишидаги ХҚКни ташкил этади.

5.2.6 Таснифлаш АҚТнинг грамматик муносабатлари тизими қуйидагиларни ўз ичига олади:

· таснифлаш жадвалларининг иерархик тузилиши ёрдамида, шунингдек, ҳавола-маълумотнома аппарати ёрдамида қайд этиладиган таснифловчи бўлиниш (класс)лар ўртасидаги парадигматик муносабатлар;

— таснифлаш формуласига мувофиқ ҳосил қилинган мураккаб ва таркибли индекслардаги таснифлаш индекслари ўртасидаги синтагматик муносабатлар.

5.2.7 Ҳужжатнинг тури ва қўйилган вазифалардан келиб чиқиб таснифлашнинг битта ёки бир нечта универсал тизимлари — қуйида келтирилган таснифловчи АҚТни қўллаш зарур:

Кутубхона-библиографик таснифлаш (КБТ);

Илмий-техник ахборотнинг давлат рубрикатори (ИТАДР);

Универсал ўнталик (децимал) таснифлаш (УЎТ);

М.Дьюи ўнталик таснифлаши (ДЎТ);

Ҳукукий ҳужжатлар таснифлагичи (ХХТ);

Стандартиларнинг давлатлараро таснифлагичи (СДТ);

Халқаро патентли таснифлаш (ХПТ).

Зарур бўлганда, шунингдек локал (тармок, махсус) таснифловчи АҚТни ҳам қўллашга йўл қўйилади.

### **5.3 Предметлаштирувчи ахборот-қидирув тилларига қўйиладиган талаблар**

5.3.1 Предметлаштирувчи АҚТ предметли рубрикаларнинг (ПР) рўйхати ва ҳавола-маълумотнома аппарати кўринишида тақдим этилиши керак.

5.3.2 ПР табиий тилнинг сўз ёки сўз бирикмалари, шунингдек, табиий тилда фойдаланиладиган рақамлар ва бошқа белгилар билан ифодалаш керак бўлган битта ёки бир нечта ЛБлардан таркиб топган.

5.3.3 ИРдаги ЛБ миқдоридан келиб чиқиб оддий ва мураккаб ПР фарқланади.

Изох — Мураккаб ПР таркибидаги ЛБнинг синтагматик ташкил этилиши характерига боғлиқ ҳолда ПР таърифланадиган ва кўп аъзоли (шунингдек, комбинация қилинган) ПР фарқланади. Кўп аъзоли ПР сарлавҳа ва битта ёки бир нечта кичик сарлавҳалардан иборат.

5.3.4 Биргаликда ҳужжатнинг мазмунини акс эттирадиган битта ёки бир нечта ПР унинг ХҚО ташкил этади.

5.3.5 Муайян мавзу билан бирлаштирилган ПР йиғиндиси ПР комплексини ташкил этади. Тор ва кенг ПР комплекслари фарқланади.

5.3.6 Предметлаштирувчи АҚТ грамматик муносабатлари тизими қуйидагиларни ўз ичига олади:

- ҳавола-маълумотнома ашарати ёрдамида қайд этилган ЛБ ва ИР ўртасидаги парадигматик муносабатлар;
- предметлаштирувчи формулага мувофиқ ҳосил қилинган мураккаб ПР таркибидаги ЛБ ўртасидаги синтагматик муносабатлар.

## **6 Индекслашнинг технологик жараёнлари ва асосий қондалари**

### 6.1 Индекслашнинг умумий қондалари

6.1.1 Индекслаш қуйидаги ўзаро боғланган жараёнлардан иборат бўлиши керак:

- индекслаш объекти сифатида ҳужжат мазмунини таҳлил қилиш;
- ҳужжатнинг мазмунидаги маъно компонентларини аниқлаш ва танлаш;
- ХҚО таркиби тўғрисидаги қарорни қабул қилиш;
- ушбу АҚТ грамматик воситалари тизимига мувофиқ танланган маъно компонентларини индекслаш атамаларида тушунчалар сифатида расмийлаштириш;
- ХҚО таркибидаги индекслаш атамаларини таҳрир қилиш.

6.1.2 Ҳужжатни таҳлил қилиш унинг мазмуни, идеологик йўналтирилганлиги, шакли ва аҳамиятини аниқлаш имкониятини берадиган барча элементлар бўйича ўтказилади.



6.1.3 Хужжатнинг асосий мазмунида унинг предмет(лар) ва кўриладиган аспект(лар)ини акс эттирувчи компонентлар ажратилади. Ажратилган мазмун компонентлари дастлаб эркин сўз шаклида тузилиши мумкин.

6.1.4 ХҚО таркиби тўғрисидаги қарорни қабул қилиш ва индекслаш атамаларини расмийлаштириш АҚТ қоидаларига мувофиқ ушбу АҚС учун керакли ва старлича бўлган чуқурлик, аниқлик ва кўп аспектилик билан ўтказилади.

Изоҳ — Марказлаштирилган индекс атамалари (таснифлаш индекслари ёки предметли рубрикалар)ни тўлдириш, аниқлаштириш ва, зарур ҳолларда, ўзгартиришга йўл қўйилади.

6.1.5 Индекслаш атамаларини таҳрир қилганда таплаган мазмун компонентларининг хужжат мазмунига мувофиқлиги, ХҚОдаги индекслаш атамалари ўртасидаги белгиланган алоқа ва муносабатларни ҳисобга олган ҳолда, уларни расмийлаштириш тўғрисидаги текширилади.

6.1.6 Намунавий характерга эга бўлган услубий қарорлар, шунингдек, индекслашнинг мураккаб ҳолатлари бўйича қарорлар аниқ АҚСда қабул қилинган қоидалар бўйича қайд қилиниши керак.

## 6.2 Тизимлаштириш қоидалари

6.2.1 Таснифловчи қарор хужжатнинг тўлиқ индекси кўрипишида ХҚОни ташкил этадиган битта ёки бир нечта таснифлаш индекслари орқали ифодаланади.

6.2.2 Қабул қилинган таснифловчи қарор асосида алифбо-предметли кўрсаткичнинг (АПК) предметли рубрикалари тузилади ва расмийлаштирилади.

6.2.3 Таснифловчи қарор ушбу ташкилотда қабул қилинган қоидалар бўйича хужжатнинг библиографик ёзувида, бир вақтда (зарур бўлганда) АПК ёзуви ва тизим назорат картотекаси (ТНК)ни расмийлаштириш билан қайд этилади.

6.2.4 Тизим каталоги учун (ТК) варақча шаклида белгиланган тартибда тўлиқ, каталог ва тоқча индекслари билан таъминланган асосий ва қўшимча варақчалари расмийлаштирилади.

## 6.3 Предметлаштириш қоидалари

6.3.1 Предметлаштирувчи қарор ХҚОни ташкил этадиган битта ёки бир нечта ПР билан ифодаланади.

6.3.2 Предмет ва унинг аспектиларини тақдим этиш аниқлиги даражасига боғлиқ ҳолда адекват ва умумлаштирувчи ПР фаркланади. ПРни расмийлаштириш жараёнида ЛБни охириги таплашда предмет ва унинг аспектла-

рини ушбу АҚС учун зарур ва етарли адекватлик даражаси билан белгилаш зарур.

6.3.3 Предметлаштирувчи АҚТда зарур ЛБ бўлмаганда АҚТга янги ЛБ киритиш тўғрисида қарор қабул қилинади. Аини вақтда ПР рўйхатига ва бошқа маълумотнома-услубий ҳужжатларига ўзгартиришлар киритилади.

6.3.4 Мураккаб ПРда ЛБни ушбу АҚТда қабул қилинган, предметлаштирувчи формулада мавжуд бўлган синтагматика қоидаларига мувофиқ занжир тартибига келтирилади.

6.3.5 Зарур бўлганда ПР ушбу АҚТ парадигматик принципларига ва муайян АҚСда қабул қилинган услубий қарорларга мувофиқ бошқа ПРлар билан боғланади.

6.3.6 ПР кенг мажмуасини ташкил қилишда ҳавола-маълумотнома аппарати ёрдамида ушбу АҚТ парадигматик принциплари ва муайян АҚСда қабул қилинган услубий қарорларга мувофиқ боғланади.

6.3.7 ПРнинг тор мажмуасини ташкил қилишда максимал мазмун юкланишига эга бўлган сўзни ПРдаги етакчи сўз ёки кўп аъзоли ПР кичик сарлавҳасида биринчи сўз позициясига олиб чиқиб учун инверсияга йўл қўйилади.

6.3.8 Предметлаштирувчи қарор ушбу ташкилотда қабул қилинган қоидалар бўйича, ёзувни бир вақтнинг ўзида ПР рўйхатида расмийлаштирилиш билан [хусусан, иш картотекасидаги предметли каталог учун (ПК)] ҳужжатнинг библиографик ёзувида қайд қилинади.

ГОСТ 7.62-90

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

**МАТННИНГ АСЛ НУСХАЛАРИГА БЕЛГИ ҚЎЙИШ,  
КОРРЕКТУРА ВА СИНОВ ОТТИСКЛАРИНИ ТУЗАТИШ  
УЧУН МЎЛЖАЛЛАНГАН БЕЛГИЛАР**

Умумий талаблар

ГОСТ 7.62-90

Махсулот сифатини бошқариш ва стандартлар  
бўйича Давлат қўмитаси  
Москва

## Сўз боши

1 Мағбуот бўйича Давлат қўмитаси томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН  
ВА КИРИТИЛГАН

## ИШЛАБ ЧИҚУВЧИ

И.А. Еремина (мавзу раҳбари ва бажарувчиси)

2 Маҳсулот сифатини бошқариш ва стандартлар бўйича Давлат қўмитасининг 1990 йил 22 мартдаги 523-сон қарори билан ТАСДИҚ-  
ЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН

3 Биринчи текширув муддати – 1993 й.

Текширув давомийлиги – йилда 1 марта

4 Стандарт 2.2.6-2.2.12, 2.3.7, 2.3.8, 2.3.11, 2.3.17-2.3.20, 2.4.3-2.4.7,  
2.5.3-2.5.5-бандлари қисмида СТ СЭВ 5793-86га мос келади

5 Стандарт 2.3.4-2.3.6, 2.3.9-2.3.10, 2.3.12-2.3.15, 2.3.4, 2.4.8-2.4.16,  
2.5.1-2.5.2-бандлари қисмида ИСО 5776-1983 халқаро стандартига мувофиқ  
келади

6 ГОСТ 16347-76 ЎРНИГА

7 Ҳавола қилинган норматив-техник ҳужжатлар

Ҳавола қилинган НТХнинг белгиланиши	Банд рақами
ГОСТ 3489.1-71	2.2.1
	2.2.2

## ДАВЛАТЛАРАРО СТАНДАРТ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**МАТНИНИНГ АСЛ НУСХАЛАРИГА БЕЛГИ  
ҚЎЙИШ, КОРРЕКТУРА ВА СИНОВ  
ОТГИСКЛАРИНИ ТУЗАТИШ УЧУН  
МЎЛЖАЛЛАНГАН БЕЛГИЛАР**

**ГОСТ  
7.62-90**

### Умумий талаблар

System of standards on information, librarianship and publishing. Symbols for making-up manuscripts, galleys and proofs correction. General requirements

МУТ 0007

---

**Жорий этиш санаси 01.01.91**

Ушбу стандарт нашр учун мўлжалланган асл нусхалар, макетлар ва отгисklarнинг барча турига тегишидир.

Стандарт барча турдаги ноширлик (муаллифлик) матнли ва тасвирий асл нусхалар, макетларга белги қўйиб чиқиш, корректура ва синов отгисklarини тузатиш учун мўлжалланган белгиларга (бундан кейин — белгилар), уларнинг шакли ҳамда вазифасига қўйиладиган талабларни белгилайди.

Стандарт нашриётлар, нашр этувчи ташкилотлар ва матбаа корхоналари учун мажбурийдир.











### 1 Белгиларни таснифлаш

Белги қўйиб чиқиш ва тузатиш учун мўлжалланган белгилар қуйидагича бўлинади:

- 1) турли алифболар ҳарфларининг, рақамларнинг ёзилишини аниқлаштириш учун;
- 2) шрифтларнинг шаклини белгилаш учун;
- 3) матн элементлари ва иллюстрацияларни жойлаштириш учун;
- 4) ҳарфлар, сўзлар ва очик жойларни ўзгартириш (қўйиш, олиб танилаш, алмаштириш) учун;
- 5) теришдаги техник нуқсонларни тузатиш учун;
- 6) макеллар ва синов отгискларини (иллюстрацияларни) белгилаш ва тузатиш учун.

## **2 Белгиларнинг шакли ва вазифаси**

Белгиларнинг шакли ҳамда вазифаси жадвалда кўрсатилганларга мос келиши керак.













Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
<b>2.1 Турли алифбolar ҳарфларининг, рақамларнинг ёзилишини аниқлаштириш учун мўлжалланган белгилар</b>		
2.1.1 	Грек алифбосидаги ҳарф қўлланилсин	Матнда (формулаларда) ва хошияда ҳарф қизил рангли доира ичига олинади. Хошияда юнён алифбоси ҳарфи ва ёнида кўк рангли сиёҳ (паста) билан унинг тўлиқ номи ёзилади, масалан,  — «хи»
	Готик алифбодоги ҳарф белгилансин	Матнда ва хошияда ҳарф кўк рангли доира ичига олинади. Хошияда готик алифбо ҳарфи ва ёнида кўк рангли сиёҳ (паста) билан унинг тўлиқ номи ёзилади, масалан, 
	Лотин алифбоси ҳарфидан фойдаланилсин	Матнда (формулаларда) ҳарф кўк рангли қалам билан тагига чизилиб, курсивда кўрсатилади. Хошияда лотин алифбоси ҳарфи ва ёнида қавс ичида (лот.) деб ёзилади, масалан, 
 	Рус ёки лотин алифбосининг ёзма ҳарфидан фойдаланилсин	Ёзма ҳарфлар оддий қалам билан доира ичига олинади, масалан,  русча ёзма ҳарф,  лотинча ёзма ҳарф
2.1.2 — —	Рим рақамлари қўлланилсин	Формулаларда (матнда) чизиқлар рим рақамларининг устидан ва тагидан чизилади, масалан, II, III, V, X, каби бош ҳарфлардан фаркли равишда I, II, III, V, X шаклида.









## Жадвалнинг давоми

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
=	Формулаларда шаклига кўра, кичик ҳарфлар билан, шунингдек, рим ёки араб ҳарфлар билан мос тушадиган рус алифбоси (ёки бошқаси)нинг бош ёки кичик ҳарфлари қўлланилсин	Бош ҳарфларнинг тагига иккита чизиқча чизилади, (З, О, П, У, Ш, Х). Кичик ҳарфларнинг устига иккита чизиқча чизилади (з, о, п, у, ш, х).
/	1 (бир) араб рақами белгилансин	«/» қия чизикни (паста билан юқори ўнг бурчакка ёзилади)
=	Дефисдан фойдаланилсин	Тире белгисига юқоридан «-» чизиқча ёзилади, белги ҳошияга чиқарилади ва оддий қалам билан бетда бир марта «дефис» деб ёзилади.
2.1.3 ( )	Думалок қавслар қўлланилсин	/ (қия чизиқ) белгисига юмалоқловчи чизиқлар қўшилади (матн).
[ ]	Квадрат қавслар қўлланилсин	/ (қия чизиқ) белгисига юқоридан ва пастдан горизонтал чизиқлар қўйилади [матн]
(000)	Рақамлари корректура отгисқларида қўйиладиган «номальтум» бетларга матн ҳаводалари белгилансин	Қавслар ичидаги жой, бетлар орасидаги вергул ва тиреларни ҳисобга олган ҳолда, зарур бетлар сонига мўлжалланган бўлиши керак (0), (00), (00, 000, 000 — 000)
<b>2.2 Шрифтлар шаклини белгиловчи белгилар</b>		
2.2.1 ЖБ А	ГОСТ 3489.1 бўйича кўрсатилган гарнитура шрифти билан терилсин	Ҳошияларда гарнитура белгиси қўйилади, масалан: ЖБ — журнал бўлинган А — академик




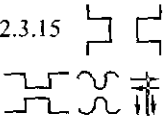







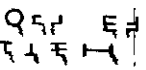
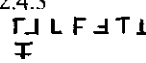
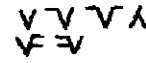



Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.2.2 /1 /2	ГОСТ 3489.1 бўйича тегишли шаклдаги гарнитура билан терилсин.	/1 — ингичка, нормал курсив шакл, масалан, Л/1 — адабий гарнитура, ингичка нормал курсив шакл
2.2.3 кг. 8	Кўрсатилган ўлчамдаги шрифт кегли билан терилсин.	«Кегль» сўзи қисқартирилиб, «кг» деб ёзилади, унинг ёнига пункта қўйилиб, шрифт ўлчами кўрсатилади: кг. 10. Тўлиқ кўрсатиш намунаси: Л/1 кг.10.
2.2.4          	Сарлавҳаларнинг тснг бўйсуниллиги вертикал чизиқлар билан кўрсатилсин.	Иккитадан ортиқ рубрикацияларнинг сарлавҳалари бўлганда қўлланилади.
	Сарлавҳаларнинг тснг бўйсуниллиги турли рангдаги битта вертикал чизиқча билан кўрсатилсин.	Шунинг ўзи
2.2.5 ———	Ярим қора шрифтда терилсин	-
2.2.6 ~~~~~	Курсив билан терилсин	-
2.2.7 - - - -	Разрядка қилиб (орасини очиб) терилсин	-
2.2.8 ∪ ∪ ∪	Разрядка қилиш олиб ташлансин	-
2.2.9 ——— ~~~~~	Ярим қора курсив билан терилсин	-

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланаши
2.2.10 	Ярим қора разрядка қилиш билан терилсин	-
2.2.11 	Курсив разрядка қилиш билан терилсин	-
2.2.12 	Қора шрифт билан терилсин	 ,  , 
2.2.13  	Қора курсив билан терилсин	белгиларни хошия четига чиқариш ва бош ҳарфлар билан ажратиб кўрсатишдан фарқлаш учун сўзлар орқали изохлаш керак.
2.2.14  	Қора разрядка қилиш билан терилсин	
2.2.15  	Қора курсив разрядка қилиш билан терилсин	
<b>2.3 Матн элементлари ва иллюстрацияларни жойлаштириш белгилари</b>		
2.3.1 д{	Матн (жадваллар, формулалар) асосий матн териладиган шрифtdан бошқа кегль (ёки гарнитура) шрифти билан терилсин	Асл нусхада матн қавс билан белгиланади ва қизил қаламда «Д» (дубликаг) ҳарфи ёзилади
3-ил.   5-расм 2-схема   5-расм 7-чизик	Матн асл нусхасининг хошияларида расмлар, схемалар, жадваллар, чизмалар ва бошқа элементларнинг саҳифаланадиган жойи кўрсатилсин	Расм (схема, жадвал, чизма) рақами хошияда кўрсатилади ва кўк рангли қалам билан доира ичига олинади









Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.3.3  24	Ҳошияларда расмлар ва бошқа элементларнинг параллел рақамланиши кўрсатилсин	Тўпламлар ва журналларда кетма-кет қўйиладиган рақам асосий рақам ёнида кўрсатилади ва кизил рангли қалам билан доира ичига олинади.
2.3.4  *	Ҳатбоши қилинсин	Белги ҳошияда такрорланади
<b>N</b>	Ҳатбоши қилинсин	Шунинг ўзи
2.3.5 	Ҳатбошисиз, қаторасига терилсин	«
2.3.6 $\rightarrow \leftarrow$	Ўртага олинсин	«
2.3.7 	Ҳарф, сўз, қатор, иллюстрация ва бошқа босма элементлар тўнтариб қўйилсин	
2.3.8 	Қўшни ҳарфлар ёки сўзлар ўрни алмаштирилсин	
2.3.9 	Қўшни бўлмаган ҳарфлар ёки сўзлар ўрни алмаштирилсин	-
2.3.10 	Турли сатрлар ўрни алмаштирилсин	-
2.3.11 	Матн (иллюстрация, жадвал, формула ва ш.к) ўнга сурилсин ва тўғрилансин	-


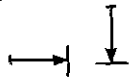
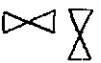
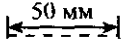
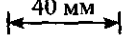
\* Белги биргаликда тайёрланган нашрларни чиқаришда қўлланилиши керак.











Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.3.12 	Матн (иллюстрация ва ш.к.) чапга сурилсин ва тўғрилансин	-
2.3.13 	Сатр кўтарилсин ва тўғрилансин	-
2.3.14 	Сатр туширилсин ва тўғрилансин	-
2.3.15 	Матн (иллюстрация ва ш.к.) кўрсатилган чегарагача (чапга, ўннга, юқорига, пастга) сурилсин	-
2.3.16 	Сатр (сатрлар, хатбоши, иллюстрация, жадвал ва бошқа элементлар) олдинги устунга ёки бетга олиб қўйилсин (кўчирилсин)	-
2.3.17 	Сатр (сатрлар, хатбоши, иллюстрация, жадвал ва бошқа элементлар) кейинги устунга ёки бетга олиб қўйилсин (кўчирилсин)	-
2.3.18 	Ҳарф(лар), белги(лар) олдинги сатрга, устунга, бетга кўчирилсин	-
2.3.19 	Ҳарф(лар), белги(лар) кейинги сатрга, устунга, бетга кўчирилсин	-
2.3.20  1 2 3 4	Сўзларнинг кетма-кетлиги ўзгартирилсин	-

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
<b>2.4 Ҳарфлар, сўзлар ва очик жойларни ўзгартириш (қўшиш, олиб ташлаш, алмаштириш) белгилари</b>		
2.4.1 .....	Олдин қилинган тузатиш ёки белгилаб чиқиш бекор қилинсин	-
2.4.2 δ*	Ҳарф(лар), сўз(лар) чиқариб ташлансин	-
	Ортикча ҳарфлар, сўзлар, сатрлар ва бошқа босма элементлар чиқариб ташлансин	-
2.4.3 	Ҳарф, ракам, белги алмаштирилсин ёки қўйилсин	-
2.4.4 	Битта ёки бир нечта сўз қўйилсин	-
2.4.5 	Битта ёки бир нечта сатр (жадвал, формула, иллюстрация ва бошқа элементлар) қўйилсин	-
2.4.6 	Кетма-кет бир нечта сатр алмаштирилсин ёки олиб ташлансин	-
2.4.7 	Ҳарфлар, сўзлар орасидаги бўш жой қайташатирилсин	-






\* Белги биргаликда тайёрланган нашрларни чиқаришда қўлланилиши керак.

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.4.8 	Сатрлар, хатбошилар ва бошқа элементлар орасидаги бўш жой катталаштирилсин	-
2.4.9 	Иккита ҳарф, сўз орасидаги бўш жой бир хил қилинсин	-
2.4.10 	Сатрлар, хатбошилар ва бошқа элементлар орасидаги бўш жой бир хил қилинсин	-
2.4.11 	Иккита ҳарф, сўз орасидаги бўш жой кичиклаштирилсин	-
2.4.12 	Иккита сатр, хатбоши ва бошқа элементлар орасидаги бўш жой кичиклаштирилсин	-
2.4.13 	Ҳарфлар, сўзлар орасидаги бўш жой йўқотилсин	-
2.4.14 	Сатрлар, хатбошилар ва бошқа элементлар орасидаги бўш жой йўқотилсин	-
2.4.15 	Бир нечта сатр орасидаги бўш жой («коридор») олиб ташлансин	-
<b>2.5 Теришдаги техник нуқсонларни тузатиш белгилари</b>		
2.5.1 	Терилган матн чети текислансин	-

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланилиши
2.5.2 	Шрифт линияси текислан- сип	Ҳарфлар ёки сўзлар усти ва таги- дан биттадан чизик тортилади <u>и</u> <u>и</u> <u>д</u> <u>н</u> <u>я</u>
2.5.3	Чизик тури ўзгартирилсин:	-
X	очик тусдаги	
XX	ингичка	
XXX	ярим қора	
XXXX	қора	
2.5.4 	Чизик узайтирилсин	-
2.5.5 	Чизик қисқартирилсин	-
<b>2.6 Макетлар ва синов отгискларини (иллюстрацияларни) белгилаш ва тузатиш белгилари</b>		
2.6.1 	Иллюстрациялар ва хошия- лар ўлчамлари кесингача миллиметрларда ёки макет- лардаги квадратларда бел- гилансин	-
2.6.2 	Иллюстрациялар ва хошия- лар ўлчамлари кесиндан сўнг миллиметрларда ёки квадратларда белгилансин	-

Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.6.3	Бўёқ рангини белгилаш:	Катта ҳарф билан ёзилади ва доира ичига олинади
	сарик	
	тўқ кизил (қизил)	
	ҳаво ранг (кўк)	
	кул ранг	
	кора	
	қўшимча кўсқартирилган бўёқ шаклда ёзилади	
2.6.4 + %	Тон . . . фоизга* кучайтирилсин	-
2.6.5 - %	Тон . . . фоизга* камайтирилсин	-
2.6.6 	Контраст камайтирилсин	-
2.6.7 	Контраст кучайтирилсин	-
2.6.8 	Тон текислансин	-
2.6.9 	Чаплашиб кетган тасвир контури ва ноаниқ чети текислансин	-
2.6.10	Бўёқларнинг қўшилишидаги четга чиқиш бартараф қилинсин	-



Белгининг шакли	Вазифаси	Қўлланиши
2.6.11 	Тасвир детали олиб таъқлансин (мураккаб контурда — контур бўйлаб чизиб чиқилсин)	-
2.6.12 	Тасвир детали . . . бурчакка ёки градусга сурилсин (айлантирилсин)	-
2.6.13 P → N	Позитив неготивга айлаптирилсин	-
2.6.14 N → P	Негатив позитивга айлаптирилсин	-
2.6.15 	Тўғри тасвир икки томонлама тасвирга ёки аксинча, ағдарилсин (айлантирилсин)	
2.6.16 	Бутун тасвир бўйича (тон, ранг ва ш.к.) қисман бажариладиган тузатишлардан фарқли равишда ўзгартиришлар киритилсин	Бошқа белгилар билан биргаликда қўлланилади, масалан, 1) $\Sigma$ бутун тасвир бўйича контраст кучайтирилсин; 2) $\Sigma$ П бутун тасвир бўйича бўёқларнинг бир-бирига мос келишга кўра оғишларни барта раф этиш
2.6.17 П/Т	Деталлар ярим тонларда ишлансин	-
2.6.18 Т	Деталлар сояда ишлансин	-
2.6.19 	Деталлар ёруғликда ишлансин	-

### 3.1 Умумий қоидалар

3.1.1 Матннинг асл нусхаларига каби, корректура оттискларига ҳам илова қилинадиган алоҳида варақда бажарувчилар (муаллиф, муҳаррир, корректор, техник, бадиий муҳаррирлар) белги қўйган ёки тузатишлар киритган (қалам ёки ручка) ранги кўрсатилиши керак.

3.1.2 Турли ранглarda кўрсатилган белгилар асл нусха ва дубликатда ўхшаш бўлиши керак.

3.1.3 Белгилар бевосита матн, макет, иллюстрациянинг улар тегишли бўлган жойида кўрсатилиши, шунингдек зарур тузатиш ёнида ҳошияларда такрорланиши керак.

3.2 Матннинг асл нусхалари ва корректура оттискларига белги қўйиш ва тузатиш учун мўлжалланган белгиларни қўллаш қоидалари

3.2.1 Турли матн турлари (шу жумладан, шрифтли ва ажратиб кўрсатишнинг бошқа хиллари) ва нашриётнинг матнли асл нусхаларида дубликатлар кўк ёки бинафша рангли сиёҳ (наста ёки қалам) билан белги қўйилади.

3.2.2 Матн асл нусхасининг биринчи бетида ёзма равишда шрифтни матндан ажратиб кўрсатиш учун қўлланиладиган белгилар ёзма тушунтирилади.

3.2.3 Матн асл нусхалари ва корректура оттискларининг ҳар бир бети корректор томонидан имзоланиши керак.

3.2.4 Оддий қалам билан ҳар қандай тузатишлар қилишга йўл қўйилмайди.

3.2.5 Бир устунли теришда корректура оттискларида белгилар ўнг хошияга, кўп устунли ёки катга форматда бир устунли теришда ўнг ва чап хошиядан фойдаланишга, газеталарда эса, хошиядаги белгини матндаги белги билан чизик орқали бирлаштиришга йўл қўйилади.

3.2.6 Ҳошиялардаги барча белгилар, иложи борича, тузатиш қилинган сатр даражасида такрорланиши керак.

3.2.7 Битта сатр ва полосадаги ҳар хил тузатишлар турли белгилар билан кўрсатилиши ва хошияларда худди шундай кетма-кетликда такрорланиши керак.

3.3 Синов оттискларига белги қўйиш ва тузатиш учун мўлжалланган белгиларни қўллаш қоидалари

3.3.1 Иллюстрацияларнинг синов оттискларини тайёрлашда иллюстрациялар атрофида кенлиги 3 см бўлган хошиялар қолдирилиши керак.

3.3.2 Белгилар тасвир остига, улар бутун тасвирга тегишли бўлган ҳолдагина туширилади. Тасвирнинг айрим қисмларини тузатишда бу

қисмлар рамка (доира) ичига олинади, белги ҳошияга чиқарилади ва чизик орқали рамка билан бирлаштирилади.

3.3.3 Белгилар иллюстрацияларнинг рангли ва кўп бўёқли оттисқларида қора рангли қалам (шарикли ручка ёки фломастер) билан, қора бўёқли оттисқларда эса қизил рангли қалам билан қўйилади.

3.3.4 Кўп бўёқли иллюстрацияларнинг барча синов оттисқларида босиш жараёнини назорат қилиш шкалалари жойлаштирилиши керак.

3.4 Макетларга белги қўйиш ва тузатиш учун мўлжалланган белгиларни қўллаш қоидалари

3.4.1 Наприёт макетлари муқовалар (жилдлар, мукова жилдлари, титуллар) макетларига, териш макетлари ва босиш учун мўлжалланган макетларга бўлинади. Макетларга белги қўйиш белгилари оддий (қора) қалам билан кесишгача (кесишдан кейин) иллюстрациялар ёки ҳошияларнинг ўлчамларини белгилашда туширилади.

3.4.2 Кўп бўёқли макетларни тайёрлашда бўёқ ранги жадвалга мувофиқ (2.6.3-банд) белгиланади ва тегишли рангдаги доира ичига олинади. Бўёқлар сони бештадан кўп бўлганда (2.6.3-бандда кўрсатилган), бўёқ номи сўзлар билан қисқартирилган тарзда кўрсатилишига, масалан, бинафша ранг бўёқ бинаф., шунингдек, доира ичига олинишига йўл қўйилади.

3.4.3 Тузатишлар киритилган макетлар ва иллюстрацияларнинг синов оттисқлари муҳаррир, бадий тахририят мудир, бадий ва (ёки) техник муҳаррир томонидан имзоланиши керак. Иллюстрацияда матн бўлганда имзоларнинг сони кўп бўлишига, масалан, корректорнинг имзоси бўлишига йўл қўйилади.

**ДАВЛАТ СТАНДАРТИ**

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими**

**КОНЛАРНИНГ ГЕОЛОГИК ЎРГАНИЛИШИ  
ТЎҒРИСИДА ҲИСОБОТ**

**Мазмуни ва расмийлаштиришга қўйиладиган  
умумий талаблар**

**Маҳсулот сифатини бошқариш ва стандартлар  
бўйича Давлат қўмитаси  
Москва — 1992**

## Сўз боши

1 Геология вазирлиги томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН ВА КИРИТИЛГАН

Ишлаб чиқувчилар

Геология-минералогия фанлари доктори А.Н. Олейников; геология-минералогия фанлари номзоди Е.Б. Паевская; Л.И. Вакорина; Е.Н. Леонтьева

2 Маҳсулот сифатини бошқариш ва стандартлар Давлат кўмитасининг 1990 йил 02 августдаги 2358-сон қарори билан ТАСДИҚЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН

3 ОСТ 41-09-259-85 ЎРНИГА

4 Ҳавола килинган норматив-техник ҳужжатлар

Ҳавола берилган норматив-техник ҳужжатнинг номи	Банд, кичик банднинг рақами
ГОСТ 1.25-76	3.2.2
ГОСТ 7.1-84	4.14.5
ГОСТ 7.12-77	4.1.13
ГОСТ 7.32-81	Кириш қисми; 1.2; 4.4.1; 4.9.1; 4.10
ГОСТ 8.417-81	4.1.13
ГОСТ 13.102-80	4.1.4
ГОСТ 15.011-82	4.17.2
ГОСТ 16263-70	3.2.2

---

**ДАВЛАТ СТАНДАРТИ**


---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича**  
**стандартлар тизими**

**КОНЛАРНИНГ ГЕОЛОГИК ЎРГАНИЛИШИ**  
**ТЎҒРИСИДА ҲИСОБОТ**

**ГОСТ**  
**7.63-90**

**Мазмуни ва расмийлаштиришга қўйиладиган**  
**умумий талаблар**

System of standards on information, librarianship and publishing. Report on geological study of the earth's interior. General requirements for the content and presentation

---

**Амал қилиш муддати 01.07.91дан**  
**01.07.96 гача**

Стандарт буюртмачи, бажарувчи ташиқлотларнинг идоравий ман-сублигидан катъи назар, геология-кидирув ишларининг барча турлари бўйича тайёрланадиган ҳисоботларга тааллуқлидир. У «Союзгеолфонд» бирлашмасига, шунингдек, ҳудудий геология фондларига топширилиши лозим бўлган, конларни геологик ўрганиш бўйича тугалланган ишлар тўғрисидаги ҳисоботларнинг структурасига, тузилишига ва уларни рас-мийлаштиришга қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Геологик ишларнинг айрим ўзига хос хусусиятларга эга бўлган тур-лари бўйича ҳисоботларнинг тузилиши ва мазмунига қўйиладиган талаб-лар норматив-техник ҳужжат (НТХ) да белгиланади.

Стандарт қурилиш учун мўлжалланган муҳандис-геологик изланишлар бўйича техник ҳисоботларга, қурилиш учун мўлжалланган муҳандислик изланишлар таркибидаги маҳаллий қурилиш материалларини излаб топиш бўйича ҳисоботларга, «Союзгеолфонд» бирлашмасида рўйхатга олин-ган, тугаллангандан сўнг босмага топширилиши лозим бўлган ишлар тўғрисидаги ҳисоботларга тааллуқли эмас.

## 1 Умумий қондалар

1.1 Қонларнинг ўрганилиши тўғрисидаги ҳисобот тугалланган ишларнинг натижаларини (ёки мустақил моделештириладиган или босқичларини) аке эттирувчи илмий ишлаб чиқариш ҳужжати ҳисобланади.

1.2 Ҳисоботга киритиладиган материаллар қайта ишланган ва тизимлаштирилган бўлиши керак. Объективлик, аниқ, қисқа бўлишлик ва формулировкаларнинг, қатъий талқин этиш имконини берувчи аниқлиги, иш натижаларининг аниқ баён қилиниши, хулоса ва тавсияларнинг асосланганлиги ҳисоботга қўйиладиган умумий талаблар.

1.3 Ҳисобот ҳажми, таркиби ва тақдим этиш муддатлари геологик (техник) тошпирикда ёки ишлар асосланиб бажарилган бошқа ҳужжатда, иш даврида расман қабул қилинган барча тўлдиришлар ҳисобга олинган ҳолда, белгиланган бўлиши керак.

1.4 Ҳисобот бажарувчи ташкилотнинг коллегиял органи (Илмий техник кенгаш, илмий кенгаш ва ҳ.к) томонидан кўриб чиқилди ва ташкилот раҳбарияти томонидан тасдиқланади.

Фойдали қазилма қонларини тўла қидириб топиш тўғрисидаги ҳисобот, бажарувчи ташкилот томонидан кўриб чиқилганлик баённомалари билан бирга, захираларни тасдиқлашга захиралар бўйича Давлат комиссиясига, Геология вазирлиги фойдали қазилмаларининг захиралари бўйича ҳудудий комиссиясига ёки қидирув ишларини бажарган бирлашма (экспедиция) нинг илмий-техник кенгашига тақдим этилади.

1.5 Ҳисоботнинг биринчи нусхаси «Союзгеолфонд» бирлашмасига, иккинчиси иш рўйхатдан ўтган жойдаги ҳудудий геология фондига юборилади.

Ҳисоботнинг бир ёки икки нусхаси сақлаш учун бажарувчи ташкилот фондига ёки кутубхонасига берилади. Ҳисоботнинг буюртмасига кўра белгиланади.

1.6 Регионал геология фондларига эга бўлган икки ва ундан ортиқ ташкилот фаолият кўрсатадиган ҳудудда ишларни олиб борган бажарувчи ташкилот ҳисоботларни камида иккита фондга тақдим этади, бошқаларига эса, ҳисоботнинг тўлиқ матни қаердалигини кўрсатган ҳолда, олиб борилган ишларнинг натижалари тўғрисида қисқача маълумот беради.

1.7 Ҳисобот ҳар бир китобининг, жумладан унинг барча структуравий элементларининг, матнли иловалар ҳар бир китобининг ҳажми 300 бетдан ошмаслиги керак.

1.8 Мавжуд материални (локал таснифлагичлар, жадваллар, устулар, расмлар ва диаграммалар) тақдим этиш шакли ишлаб чикувчи томонидан белгиланади, агарда бу хусусда буюртмачи билан тузилган шартномада махсус келишилмаган бўлса.

## 2 Ҳисобот структураси

2.1 Ҳисобот куйидаги таркибий элементларни ўз ичига олиши керак:

- этикетка (муқовада);**
- титул варағи;**
- базарувчилар рўйхати;**
- реферат;**
- геологик топириқ (шартнома, техник топириқ) нинг нусхаси;**
- мазмун (мундарижа);**
- иллюстрациялар рўйхати;
- матнли иловалар рўйхати (агар бўлса);
- график иловалар рўйхати (агар бўлса);
- шартли белгилар, символлар, кам тарқалган атамалар ва қисқартмалар рўйхати (агар бўлса);
- матнли қисм (кириш, асосий қисм, хулоса);**
- фойдаланилган манбалар рўйхати (адабиётлар);**
- матнли иловалар;
- метрологик экспертиза хулосаси (маълумотнома);**
- патент тадқиқотлари тўғрисидаги хулоса (маълумотнома)**
- тақриз (тақризлар);**
- ҳисоботни кўриб чиқиш ва қабул қилиш баённомаси (баённомалари);**
- дастлабки материалларни архивга топириш далолатномаси;
- ишларнинг қиймати тўғрисидаги маълумотнома;**
- график иловалар (алоҳида папкада, график иловаларнинг рўйхати билан бирга).

Изоҳ --- Қора шриффт билан мажбурий структура элементлари ажратилган.

2.2 Ҳисоботга, мазмуни томонларнинг келишувига ёки тегишли иш турларига оид илмий-техник хужжатга қараб белгиланадиган бошқа структура элементлари ҳам киритилиши мумкин.



2.3 Асосий фактик маълумотларни ичига олган, лекин ҳисоботнинг асосий мағнига кирмаган кўшимча материал матнли илова сифатида китобнинг охирида, фойдаланилган манбалар рўйхатидан кейин жойлаштирилади, қатга ҳажмли ҳисоботда матнли иловаларнинг алоҳида мустақил китобига (китобларига) ажратилади.

2.4 Формати кўшалок босма қоғоз (А3) ўлчамларидан ошадиган расмли материаллар график иловалар таркибига киритилади.

### 3 Ҳисоботнинг матнли қисмига қўйиладиган талаблар

#### 3.1 Кириш

##### 3.1.1 Кириш ўз ичига қуйидаги ахборотни олиши керак:

1) тадқиқотларнинг мақсади ва асосий вазифалари;

2) ишларни ташкиллаштириш тўғрисидаги маълумотлар, уларни бажариш муддатлари ва жойи (ишлар олиб бориладиган жойнинг маъмурий жиҳатдан мансублиги, географик ўрни, листларнинг координаталари ва номрўйхати); дала ишлари ва камерал ишларда банд бўлган барча ходимларнинг фамилиялари, ишларни олиб боришнинг тақвимий муддатлари ва ҳажми;

3) бажарувчиларга ёрдам кўрсатган ёки маслаҳат берган ташкилотлар ва мутахассислар тўғрисидаги ахборот.

3.1.2 Киришда, шунингдек, рўйхати ҳар бир иш турига норматив-техник ҳужжатда белгиланадиган кўшимча махсус маълумотлар ҳам келтирилади.

#### 3.2 Ҳисоботнинг асосий қисми

3.2.1 Ҳисобот асосий қисмининг таркиби ва мазмунини ишларнинг берилган тури учун мўлжалланган норматив-техник ҳужжатга мувофиқ масъул бажарувчи (илмий раҳбар ва буюртмачи) белгилайди.

3.2.2 Ҳисоботнинг асосий қисми қуйидагиларни ўз ичига олиши керак:

1) масаланинг ҳолати (тадқиқ қилиниш тарихи, геологик жиҳатдан ўрганилганлик ва ш.к.);

2) ишларни олиб бориш шароитлари (табiiй-географик, иқтисодий, ташкилий ва б.);

3) ишларнинг услуги тўғрисидаги маълумотлар, фойдаланилган техник воситалар;

4) ишларнинг метрологик таъминоғи (1-иловада санаб ўтилган ҳисоботларда) — ГОСТ 1.25, ГОСТ 16263га мувофиқ, лойиҳа ва ҳисобот геологик ҳужжатларни метрологик экспертиза қилиш бўйича норматив-

техник хужжатда ўлчашлар рўйхати, йиғма жадваллар (2-илова), фойдаланилган маълумотлардан олинган адабиётлар рўйхати, шунингдек ишларни бажариш лойиҳасида (дастурида) белгиланган метрологик таъминот бўйича талабларнинг бажарилиши келтирилади;

5) бажарилган тадқиқотларнинг мазмуни ва натижалари, шу жумладан, кўплаб қўшимча излашлар натижалари (агарда, бундай ишлар олиб борилган бўлса).

3.2.3 Табiiй шароит ҳолатига таъсир этадиган ишларнинг барча тури учун конларни ва атроф-муҳитни муҳофаза қилиш бўйича бажарилган ёки тавсия килинган тadbирлар кўрсатилиши керак.

3.2.4 Тижорат аҳамиятига эга бўлган натижаларни, буюртмачи билан келишувга кўра, зарур маълумотни истеъмолчиларга бериш имконияти кўрсатилган ҳолда, умумий кўринишда баён қилишга йўл қўйилади. Муайян ишланмаларни бериш шартлари (кўпайтириш қоидалари, шартнома баҳолари ва б.) ҳулосада кўрсатилади. Бажарилган ишларнинг мазмуни бажарувчиларнинг муаллифлик ва ихтирочилик ҳуқуқларини, шунингдек, давлат сирини сақлаш талабларига риоя қилинган ҳолда, баён қилиниши керак.

### 3.3 Ҳулоса

Ҳулоса куйидаги ахборотдан иборат:

1) ўтказилган ишларнинг натижалари бўйича асосий назарий ва амалий ҳулосалар, жумладан техник, услубий ва геологик характердаги ютуқлар, улардан фойдаланиш бўйича таклифлар;

2) ишлар натижаларининг иқтисодий, илмий, халқ хўжалиги ва бошқа самарадорликни баҳолаш (агар бу геологик топшириқ билан боғлиқ бўлса).

## 4 Ҳисоботни расмийлаштириш қоидалари

### 4.1 Умумий талаблар

4.1.1 Ҳисобот рус тилида, А4 форматли оқ ёзув қоғозининг бир томонида 1,5 ёки 2 интервал орқали, қора тасма ва нусха кўчирувчи қоғоздан фойдаланиб босилади.

4.1.2 Ҳисобот матнини компьютер қурилмаларида, А4 ёки А3 форматни сақлаган ва 4.1.3–4.1.12, 4.4–4.6-бандларда кўрсатилган талабларга риоя қилган ҳолда босишга йўл қўйилади.

4.1.3 Ҳошия ўлчамлари куйидагидан кам бўлмаслиги керак:

Чапдан – 30 мм; ўнгдан – 10 мм; юқоридан – 15 мм; пастдан – 20 мм.

4.1.4 Ҳисобот биринчи нусхасининг сифати ва ёркинлиги, унга кирадиган барча материалларнинг бажарилиши, ҳисоботни турли усуллар билан репродукция қилиш, жумладан, ГОСТ 13.102 бўйича микрофильмлаш имкониятини таъминлаши керак.

4.1.5 Ҳисобот матнига айрим сўзларни, формулалар, шартли белгиларни қора тушъ ёки паста билан киритишга йўл қўйилади.

4.1.6 Теришдаги хатоларни ва график чизмалардаги ноаникликларни тозалаш ёки ок бўёк ёки корректура қоғозининг оптикски билан, тузатилаган матни машинада ёки қўлда қора тушъ (паста) билан тушириш орқали тўғрилашга рухсат этилади.

4.1.7 Ҳисобот асосий қисмининг матни бўлимларга, кичик бўлимларга, банд ва кичик бандларга бўлинади. Бўлимлар ва кичик бўлимлар сарлавҳага эга бўлиши керак.

4.1.8 Ҳисобот бўлимлари бугун ҳисобот ичида тартиб рақамига эга бўлиши ва охирида нукта қўйилган араб рақамлари билан белгиланиши керак (1., 2., ва ҳ.к.). Кириш ва хулосага рақам қўйилмайди. Кичик бўлимлар, бандлар ва кичик бандлар, ҳар бир бўлим ичида охирида нукта қўйилган араб рақамлари билан рақамланади, масалан, 1.2, 1.2.1, 1.2.1.1.

4.1.9 Тўрттадан ортиқ иерархик даражани ичига олувчи рубрикация киритилишига йўл қўйилмайди.

4.1.10 Бандлар ёки кичик бандларнинг ичида қавсли араб рақамлари билан кўрсатиладиган санаб ўтишларга йўл қўйилади, масалан, 1); 2); 3)....

4.1.11 Ҳисобот бўлимлари, кириш ва хулоса янги бетдан ёзилади. Сарлавҳалар бош ҳарфлар билан ёзилади, охирида нукта қўйилмайди ва сатрнинг ўртасида жойлаштирилади.

Кичик бўлимларнинг сарлавҳалари кичик ҳарфлар (биринчиси бош ҳарф) билан ёзилади ва сатрнинг ўртасида, охирида нуктасиз жойлаштирилади.

Бандлар ва кичик бандларнинг (агар бўлса) сарлавҳалари хатбошидан (чап ҳошиядан 5 та босма белги таглаб), охирида нукта қўйилмасдан кичик ҳарфлар (биринчиси бош ҳарф) билан ёзилади. Сарлавҳа иккита жумладан иборат бўлса, биринчисининг охирида нукта қўйилади. Сарлавҳаларда сўзларнинг тагига чизишга ва кўчиришга йўл қўйилмайди.

4.1.12 Сарлавҳалар ва матн орасидаги масофа 3-4 интервал бўлиши керак.

4.1.13 Шартли белгилар ва қисқартмалар ҳисоботнинг бутун матни учун ягона бўлиши керак.

Янги ва кам тарқалган атамалар, шартли белгилар ва қисқартмалар алоҳида рўйхат кўринишида, маъноси ёритилиб берилади. Физик катталиклар бирликлари – ГОСТ 8.417 бўйича.

Матнда фойдаланиладиган русча сўзлар ва бирикмаларнинг қисқартмалари ГОСТ 7.12 га мос келиши керак.

4.1.14 Ҳисоботни ва унга кирадиган барча материалларни расмийлаштиришда фақат синтетик ёки ёғоч елимлардан (унга антисептиклар қўшган ҳолда) фойдаланишга йўл қўйилади. Ёпишқоқ ленталар, лейкопластидан, шунингдек, резина ёки силикат елимдан фойдаланишга йўл қўйилмайди.

4.1.15 Ҳисоботнинг ҳар бир китоби каттик муқовага эга бўлиши керак. Ҳажми 30 бетгача бўлган ҳисоботларнинг муқоваси юмшоқ картондан бўлишига йўл қўйилади.

Муқовалашда китобларни жиддлаш фақат ип билан қилинади.

4.1.16 Бирлашмалар (экспедициялар) илмий-техник кенгашнинг ЭҲК ва ЗДК ларнинг фойдали қазилмаларнинг захираларини тасдиқлаш тўғрисида баённомалари, шунингдек, координаталар каталоги алоҳида муқоваланади.

Тақризларни ҳамда ҳисоботни кўриб чиқиш ва қабул қилиш баённомаларини алоҳида муқовалашга йўл қўйилади.

4.1.17 Титул varaқдаги имзолар, ҳисоботни кўриб чиқиш баённомалари, тақризлар ва ишларнинг қиймати тўғрисидаги маълумотнома ташкилот муҳри билан тасдиқланади.

## 4.2 Рақамлаш

4.2.1 Ҳисобот саҳифалари юқори ўнг бурчакка қўйиладиган араб рақамлари билан рақамланади. Титул varaғи умумий рақамлашга киритилади, лекин рақам қўйилмайди.

4.2.2 Матнда алоҳида саҳифаларда жойлаштирилган жадваллар ва расмлар, шунингдек, ҳисобот матни билан битта китобда муқоваланган матнли иловалар ва ҳужжатлар умумий рақамлашга киритилади.

Қўш форматли varaқларда бажарилган жадваллар, расмлар ва ЭҲМ распечаткалари кўшилади ва битта саҳифа каби рақамланади.

4.2.3 Ҳисобот бир нечта китобдан иборат бўлса, уларнинг ҳар бирида саҳифалар алоҳида рақамланиши керак.

## 4.3 Иллюстрациялар

4.3.1 Ҳисоботнинг «Союзгосфонд» бирлашмасига юбориладиган биринчи нусхасидаги барча иллюстрациялар штрихли, фотографик ёки полиграфик усулда кўнайтирилган ёки тушда бажарилган бўлиши керак.

Иллюстрациялардаги чизикларнинг минимал қалинлиги 0,2 мм, чизиклар ўртасидаги масофа камида 0,8 мм бўлиши керак.

Иллюстрациялар таркибий элементларини (чизиклар, шартли белгилар ва б.) кўк ва зангори ранглардан ташқари, барча рангда тасвирлаш мумкин.

Иллюстрациялар репродукция қилиш ва микрофильмлаш учун яроқли бўлиши керак.

4.3.2 Худудий геология фондларига ҳисоботнинг электрографик усулда қўнайтирилган иллюстрацияли, шунингдек, рангли суратли ва бўялган иллюстрацияли нусхаларини тақдим этишга рухсат этилади. Аммиакли қоғозда ва синькада бажарилган иллюстрацияларни тақдим этишга ҳам рухсат этилади.

4.3.3 Матндаги барча иллюстрациялар (фотосуратлар, расмлар, схемалар, чизмалар ва ш.ў.) «Расм» сўзи билан белгиланади ва бўлим ичида кетма-кет араб рақамлари билан рақамланади. Иллюстрация рақами бўлим рақамидан ва унинг «№» белгиси бўлмаган нукта билан ажратилган тартиб рақамидан иборат, мисол учун: «1.2-расм» (биринчи бўлимдаги иккинчи расм).

Ҳисоботда битта иллюстрация бўлса, у рақамланмайди ва «Расм» сўзи ёзилмайди.

4.3.4 Иллюстрациялар улар матнда биринчи марта тилга олингандан сўнг, уларга ҳавола қилинган жойга мумкин қадар яқинлаштирган ҳолда, китобни айлантирмасдан ёки соат йўналишида кўриш мумкин бўладиган тарзда жойлаштирилади.

A4 форматдан кичик ўлчамли иллюстрациялар A4 форматдаги оқ қоғозга слимланиши керак.

4.3.5 Иллюстрациялар номланиши ва зарур бўлганда, расм остида бериладиган матн билан тўлдирилиши керак.

Иллюстрация рақами, номи ва изоҳловчи маълумотлар (янги сатрдан) беvosита иллюстрация остида жойлаштирилади. Иллюстрация номи кичик ҳарфлар билан (биринчиси катта ҳарф), охирида нукта қўймасдан ва тагига чизмасдан ёзилади.

Зарур бўлганда, изоҳловчи маълумотларни алоҳида варақда «...расмга» деган ёзув билан жойлаштиришга рухсат этилади. Улар ҳам иллюстрациялар каби жойлаштирилади.

#### 4.4 Жадваллар

4.4.1 Рақамли, матнли ёки аралаш материални ичига олган жадваллар матн орасида ёки алоҳида варақларда жойлаштирилади (3-илова).

Ҳар бир жадвал сарлавҳага эга бўлиши керак.

4.4.2 Жадваллар ҳисоботнинг ҳар бир бўлими бўйича алоҳида рақамланади. Жадвал рақами нукта билан ажратилган бўлим рақамидан ва жадвалнинг тартиб рақамидан иборат. Масалан, «1.6-жадвал» (1-бўлимнинг олтинчи жадвали).

Киришда жойлаштирилган жадваллар бўлим кўрсатилмаган тартиб рақамига эга бўлади.

Агар ҳисоботда битта жадвал бўлса, у рақамланмайди ва «жадвал» сўзи ёзилмайди.

4.4.3 Жадваллар улар матнда биринчи марта тилга олингандан сўнг, кигобни айлантирмасдан ёки соат йўналишида айлантириб ўқиш мумкин бўладиган тарзда жойлаштирилади.

4.4.4 Жадвалларни бир интервал оралатиб, А3 форматдаги қоғозга ёзишга руҳсат этилади.

4.4.5 Кўп қаторли жадвални бошқа вараққа кўчиришга йўл қўйилади, бунда сарлавҳа унинг биринчи қисмида жойлаштирилади. Қолган қисмлар устида «жадвалнинг давоми» деб ёзиб қўйилади.

Жадвални кўчиришда биринчи вараққа унинг устунларини рақамлашга руҳсат этилади, барча кейинги варақларда жадвалнинг бошида фақат рақамларнинг ўзи ёзилади.

Устунлари кўп бўлган жадвални қисмларга бўлишга ва битта қисмни бошқасининг остида жойлаштиришга руҳсат этилади, ҳар бир қисм учун ён томонларини қайтарган ҳолда.

4.4.6 Агар жадвал устунда такрорланадиган матн битта сўздан иборат бўлса, у ҳолда уни кейинги сатрда қўштирноқ билан, агар иккита ва ундан кўп сўздан иборат бўлса, биринчи такрорланишда «шунинг ўзи» сўзлари билан, кейин эса қўштирноқлар билан алмаштиришга руҳсат этилади.

Такрорланадиган рақамларни, белгиларни, математик, кимёвий ва бошқа символларни қўштирноқлар билан алмаштиришга руҳсат этилмайди.

4.4.7 Жадвалнинг қайсидир устунда рақамли ёки бошқа маълумотлар бўлмаса, бу жойда чизиқча қўйилади.

#### 4.5 Формулалар

4.5.1 Формулалар ва тенгнамалар матндан алоҳида қаторларга ажратиб чиқарилиши керак. Агар тенглама битта қаторга сиғмаса, тенглик белгисидан ёки арифметик белгилар (+, -, :, x) дан кейин кўтарилиши мумкин.

4.5.2 Формулалар (улар биттадан кўп бўлса) ҳар бир бўлим ичида араб рақамлари билан рақамланади. Формуланинг бўлим рақамидан ва форму-

ланинг бўлимдаги тартиб рақамидан иборат рақами формула даражасида унинг ўнг томонидан қавс ичида кўрсатилади.

Мисол:

$$S(Q)=Q+E \quad (2.4)$$

(2-бўлимдаги 4-формула).

4.5.3 Символлар ва сонли коэффициентлар қийматларининг изоҳи бевожита формула остида, улар формулада қандай берилган бўлса, шу тартибда келтирилади. Изоҳнинг биринчи сатри «бу ерда» сўзи билан, икки нуктасиз бошланади.

#### 4.6 Ҳаволалар

4.6.1 Матридаги фойдаланилган манбаларга қилинган ҳаволаларда манбалар рўйхатидаги, қия қавсларга олинган тегишли рақам кўрсатилади.

Муаллифнинг фамилияси ёки сарлавҳанинг дастлабки сўзлари ва иш нашр қилинган йилни кўрсатган ҳолда, ҳаволалар қилишга руҳсат этилади; фонд ишларига ҳавола қилинганда, улар чиққан йилдан кейин, «Ф» ҳарфи қўйилади, масалан: / Петров, 1980/; /геологик ҳужжатлар..., 1984/; /Иванов, 1988ф/. Бу ҳолда, фойдаланилган манбалар рўйхатда рақамланмайди.

Ҳисоботдаги ҳаволалар бир хил бўлиши керак.

4.6.2 Матрида келтирилган барча цитаталар қавс ичига олинади, фойдаланилган манбага ва оригинал саҳифасига ҳавола қилинади, масалан: /15, т. 1, с. 80/.

4.6.3 Расмлар, жадваллар ва формулаларга ҳаволалар тегишли рақам кичик қавсда кўрсатилган ҳолда берилади, масалан: (3.2-расм), (4.1-жадвал), (4.1) – ҳисобот асосий қисми бўлимларида; (1.1-илова. расм.), (1.1-илова. жадвал), (1.1-илова) — иловаларда.

График иловаларга ҳаволаларда кичик қавсларда илова рақами, зарур бўлганда варақ рақами кўрсатилади. Масалан: (1-граф. илова, 2-в.) — биринчи график илованинг 2-варағи.

#### 4.7 Этикетка

4.7.1 Этикетка ўлчами (140–150) x (100–110) мм бўлган тўғри бурчак шаклида ҳисобот ҳар бир китобининг; муқованинг ўрта қисмида жойлаштирилади.

Ташкилот номи ва эмблемасини ўз ичига оладиган этикеткаларнинг бадиий безатилган босма бланкларидан фойдаланишга йўл қўйилади. Ўзгариб турадиган матн машинкада босилади.

4.7.2 Этикетка 4 — иловага мувофиқ расмийлаштирилади.

Этикетканинг юқори қисмида ташкилий тузилманинг камида учта даражаси санаб ўтилади (вазирлик, бирлашма, институт ёки экспедиция). Ҳисобот бир нечта ташкилот томонидан бажарилганда, фақат етакчи ташкилот кўрсатилади.

#### 4.8 Титул варағи

4.8.1 Титул варағи (Б илова) қуйидаги маълумотни ўз ичига олади:

1) ҳисобот бажарилган ташкилот (ташкилотлар)нинг номи.

Вазирлик (идора) номи бош ҳарф билан белгиладиган кичик ҳарфларда, бажарувчи ташкилот номи бош ҳарфлар билан ёзилади. Ташкилий тузилманинг камида уч даражаси кўрсатилади:

2) УЎТ индекси;

3) ҳисобот нусхасининг рақами;

4) «Союзгеолфонд» бирлашмасининг ёки ҳудудий геологик фондининг давлат рўйхатга олиш рақами;

5) тасдиқлаш грифи;

6) келишилганлик грифи (зарур бўлганда). Варақнинг чап қисмида «Союзгеолфонд» «\_\_\_\_\_сон» сатри остида жойлаштирилади ва «КЕЛИШИЛГАН» сўзидан, лавозими ва ташкилот, илмий даражаси, илмий унвони номидан, келишилган шахс имзосидан, имзонинг расшифровкасидан ва ҳисобот келишилган муддатдан иборат бўлади.

Иш хат орқали келишилганда «КЕЛИШИЛГАН» сўзи остида келишиладиган ташкилотнинг қисқартирилган номи, хатнинг чиқиш рақами ва келишилганлик санаси кўрсатилади.

7) масъул бажарувчининг фамилияси, исм-шарифи — қавс ичида кўрсатилган ҳолда (мас. бажарувчи), зарур ҳолларда, айниқса ҳисоботни, иккитадан кўп бўлмаган бажарувчиларнинг фамилиялари кўрсатилади.

8) ҳисоботнинг тўлиқ номи — рўйхатга олиш ҳужжатлари ва мувофиқ — бош ҳарфлар билан ёзилади;

9) ишнинг шифри (шартнома, мавзу рақами ва ш.к.);

10) китоблар ва папкаларнинг умумий сони (агар улар бир нечта бўлса);

11) китобнинг тартиб рақами (араб рақамлари билан) ва номи;

12) бажарувчи ташкилот илмий раҳбарининг (бор бўлса) ёки бош геолог (геофизик, гидрогеолог) имзоси, ишларнинг характериға боғлиқ равишда;

13) ҳисобот тузилган бўлинма раҳбарининг (экспедиция бош геологи, бош геофизиги, бош гидрогеологи) имзоси.



4.8.2 Агар ҳисобот иккита ва ундан ортиқ китобдан иборат бўлса, «КЕЛИШИЛГАН», «ТАСДИҚЛАНГАН» грифлари ва раҳбарларнинг имзолари фақат биринчи китобнинг титул varaғида жойлаштирилади.

#### 4.9 Бажарувчилар рўйхати

4.9.1 Бажарувчилар рўйхати ишларни бажаришда ижодий қатнашган барча шахсларнинг (иш муаллифларининг) фамилиясини ўз ичига олади.

Фамилиялар рўйхатда устун шаклида, масъул бажарувчи белгилайдиган тарғибда жойлаштирилади, унинг фамилияси «Масъул бажарувчи» кўринишида биринчи бўлиб ёзилади.

Чап томонда бажарувчининг лавозими, илмий даражаси ва илмий унвони кўрсатилади, кейин имзо, инициаллар, фамилия ва қавс ичида ушбу бажарувчи томонидан бажарилган бўлим (кичик бўлим) рақами кўрсатилади. Ҳамкор бажарувчилар учун ташкилот кўрсатилади.

Зарур бўлганда, бўлимларнинг муаллифлари мундарижада ҳам кўрсатилади.

4.9.2 Муаллифлар рўйхатидан қуйида имзосиз, ишда қатнашган шахсларнинг рўйхати келтирилиши мумкин (бажарилган ишнинг характери кўрсатилган ҳолда).

4.9.3 Муаллифлар ва ишда қатнашган шахслар рўйхатидан кейин, норма назоратчининг имзоси, текшириш ўтказилган муддат ва имзонинг расшифровкаси бўлиши керак.

Норма назоратчи ҳисобот тузилган ташкилот ходими ҳисобланади, у маъмурий томонидан, ҳисоботларнинг амалдаги давлат ва гармоқ стандартларига, раҳбарий ҳужжатлар, йўриқномалар ва бошқа норматив-техник ҳужжатлар талабларига мос келишини текшириш мақсадида тайинланади.

4.9.4 Агар ҳисобот иккита ва ундан кўп китобдан иборат бўлса, бажарувчиларнинг умумий рўйхати фақат биринчи китобда жойлаштирилади. Кейинги китобларда муаллифларнинг рўйхати келтирилади.

#### 4.10 Реферат

Реферат ахборот картанинг маълумотларини ўз ичига олади ва ГОСТ 7.9 бўйича расмийлаштирилади.

#### 4.11 Геологик топширик (шартнома, техник топширик) нусхаси

4.11.1 Ҳисоботда геологик топширик (шартнома, техник топширик ва ш.к.) нусхалари, пуниплек, уни аниқлаштирувчи ҳужжатларнинг (баённомалардан ва экспедициянинг объектлар бўйича тасдиқланган режаларидан кўчирмалар) нусхалари бўлиши керак.

4.11.2 Геологик топширик (шартнома, техник топширик) нусхаси ва уни аниқлаштирувчи ҳужжатлар варакнинг бир томонида босилади, нусха масъул бажарувчи томонидан имзоланади.

#### 4.12 Мундарижа

4.12.1 Мундарижа ҳисоботнинг сарлавҳага эга бўлган барча таркибий элементларнинг номи, шунингдек, ҳисоботга киритилган барча ҳужжатларнинг номи (2.1 ва 2.2-бандларга мувофиқ), матннинг тегишли рубрикалари ёки ҳужжатлар бошланадиган саҳифалар кўрсатилган ҳолда берилиши керак.

4.12.2 Агар ҳисобот бир нечта китобдан иборат бўлса ёки алоҳида китобга жойлаштирилган матнли иловаларга эга бўлса, ҳисоботнинг биринчи китобида ҳар бир китобнинг тўлиқ мундарижаси, кейингиларида фақат берилган китобнинг мундарижаси келтирилади.

#### 4.13 Иллюстрациялар, матнли ва график иловалар рўйхати

4.13.1 Иллюстрациялар ва матнли иловалар рўйхатлари уларнинг рақами ва ушбу материалларнинг матнда жойланган бетлари кўрсатилган ҳолда номлари билан келтирилади.

График иловалар рўйхатида, улар жойлаштирилган папканинг рақами кўрсатилган ҳолда, иловаларнинг рақами ва номи келтирилади.

4.13.2 Агар ҳисобот бир нечта китобдан иборат бўлса, биринчи китобда иллюстрациялар ва матнли иловалар (китоблар бўйича)нинг умумий рўйхати, кейинги китобларда — фақат ушбу китобга тааллуқли рўйхатлар жойлаштирилади.

#### 4.14 Фойдаланилган манбалар рўйхати (адабиётлар)

4.14.1 Рўйхатга ҳисобот матнида, график иловаларда ёки иллюстрациялар номларига ҳаволалар бўлган барча эълон қилинган ва қўлёзма (фонд) материаллар киритилади.

4.14.2 Рўйхатда аввал эълон қилинган материаллар, сўнгра фонд ишлари келтирилади. Бу бўлимларнинг ичида изчил тарзда алифбо тартибида рус тилидаги, хорижий тиллардаги ишлар жойлаштирилади.

4.14.3 Агар ҳисоботда фойдаланилган манбаларнинг рақамларига ҳаволалар олинган бўлса, у ҳолда бутун рўйхат учун яппи рақамлаш бўлиши керак.

4.14.4 Бир муаллифнинг бир нечта иши бўлганда, улар хронологик тартибда, напир этилган йиллари мос тушганда, номлари алифбо тартибида келтирилади. Сўнгра ҳаммуаллифликда ёзилган ишлар, алифбо тартибида ҳаммуаллифларнинг фамилиялари, муаллифлар жамоаси тўлиқ мос келганда — напирнинг хронологик тартибида келтирилади.

4.14.5 Манбаларнинг библиографик баёни ГОСТ 7.1 бўйича, библиографик баёнга мисоллар 6–иловада келтирилган.

#### 4.15 Матнли иловалар

4.15.1 Бошланғич ёки ҳисобот матниши тўлдирувчи материаллар (резларнинг, тоғ жинсларининг, бурғилаш қудуқларининг тавсифи, бурғулаш қудуқлари координатларининг каталоглари, органик колдиклар таърифи, аналитик таърифлаш натижалари, алгоритмлар ва дастурлар баёни, палеонтологик жадваллар ва б.) матнли иловалар ҳисобланади. Иловаларни расмийлаштириш учун сатрма-сатр босувчи алифбо-рақамли қурилмалардан фойдаланишга йўл қўйилади.

4.15.2 Матнли иловаларнинг рўйхати ва мазмуни амалдаги норматив ва услубий ҳужжатлар талаблари билан ёки масъул бажарувчи томонидан, ишларнинг ва ўрганилаётган объектларнинг спецификаси ҳисобга олинган ҳолда белгиланади.

4.15.3 Ҳар бир илова янги бетдан бошланади, унинг ўнг юқори бурчагида катта ҳарфлар билан ИЛОВА сўзи ва араб рақамлари билан бу илованинг тартиб рақами ёзилади. Масалан, 6-ИЛОВА.

Битта илова рақамланмайди.

4.15.4 Ҳар бир илова сарлавҳага эга бўлиши керак.

4.15.5 Ҳисобот матнининг давоми сифатида расмийлаштирилаётган иловалар саҳифаларни ялпи рақамлаш билан, фойдаланилган манбалар рўйхатидан кейин жойлаштирилади. Алоҳида китоб (китоблар)га киритилган иловалар ҳар бир китоб ичида рақамланади.

#### 4.16 Метрологик экспертиза хулосаси

4.16.1 Метрологик экспертизадан ўтиши лозим бўлган ҳисоботларда (1-иловага қараг), бажарилган иш метрологик таъминотининг лойиҳага, лойиҳа ва ҳисобот геологик ҳужжатларни метрологик экспертиза қилиш бўйича амалдаги норматив-техник ҳужжатлар дастури талабларига мувофиқ келишини текшириш натижаларини ўз ичига оладиган хулоса киритилади. Хулоса 7-илова шаклида расмийлаштирилади.

4.16.2 Лойиҳалаштириш босқичида, ишни метрологик экспертизадан ўтказиш шарт эмас деб топилса, ҳисоботга 8-илова шаклидаги маълумотнома қўшилади.

4.16.3 7- ва 8-иловалар шаклидаги эксперт хулосалар бош метролог ёки унинг ўрнига қолган шахс томонидан имзоланади.

7.17 Патент тадқиқотлари тўғрисида хулоса (маълумотнома)

7.17.1 Ишларнинг лойиҳасида патент тадқиқотларини олиб бориш кўзда тутилган бўлса, у ҳолда ҳисоботга патентшуноснинг 9-иловадаги шакли бўйича хулосаси киритилади.

4.17.2 Хулосада патентшунос ГОСТ 15.011 га мувофиқ расмийлаштирилган патент тадқиқотлари тўғрисидаги ҳисоботнинг қисқача мазмунини баён қилади ва ҳисобот асл нусхаси сақланадиган жойни кўрсатади.

Патент тадқиқотлари тўғрисидаги ҳисобот зарур бўлганда, асосий ҳисоботга илова сифатида киритилади.

4.17.3 Ишларнинг лойиҳасида патент тадқиқотларини олиб бориш кўзда тутилмаган бўлса, ҳисоботга 10-иловадаги шакл бўйича маълумотнома киритилади. Ташкилотда патентшунос бўлмаганда, маълумотнома масъул бажарувчи томонидан имзоланади.

#### 4.18 Рецензия (рецензиялар)

4.18.1 Қайта кўчирилган ҳисобот ташкилотда ўрнатилган тартибга мувофиқ рецензияга берилади.

4.18.2 Рецензияда жиддий камчиликлар кўрсатилган бўлса, ҳисоботга кўрсатилган камчиликлар бўйича ўзгартиришлар киритиш тўғрисидаги, масъул бажарувчи томонидан имзоланган маълумотнома ёки улар рад этган далил-исбот киритилиши керак.

4.19 Ҳисоботни кўриб чиқиш ва қабул қилиш баённомаси (баённомалари)

4.19.1 Ҳисоботни кўриб чиқиш баённомасида қуйидагилар ақс этиши керак:

- 1) ҳисоботни кўриб чиққан коллегиял органнинг номи;
- 2) кўриб чиқиш санаси;
- 3) баённома рақами;
- 4) мажлис иштирокчиларининг фамилия ва исм-шарифлари;
- 5) кун тартиби;
- 6) ҳисобот муҳокамаси;
- 7) ҳисобот баҳоси (агар у амалга оширилса);
- 8) тавсиялар;
- 9) ҳисобот кўриб чиқилган мажлис раиси ва котибининг имзолари, фамилия ва исм-шарифлари (қавсиз).

4.19.2 Баённомада бажарилган ишнинг топшириққа мос келиши, унинг сифати ва буюртмачига топширишнинг тайёрлик даражаси баҳоланади. Зарур ҳолларда, олинган натижаларнинг самарадорлигини баҳолаш келтирилади.

4.20 Бошланғич маълумотларни топшириш далолатномаси

4.20.1 Топшириш далолатномаси бажарувчи ташкилот талабларига мувофиқ расмийлаштирилади.

4.21 Ишларнинг қиймати тўғрисидаги маълумотнома

4.21.1 Маълумотномада ишларнинг смета қиймати кўрсатилади.

Барча босқичлардаги геологик-қидирув ишларнинг ҳисоботи учун ишларнинг лойиҳа ва ҳақиқий қиймати кўрсатилади. Масштаби 1:50000 бўлган геологик-суратга олиш ишлари бўйича ҳисоботлар учун бу маълумотлар геологик суратга олиш ва умумий қидирувлар бўйича алоҳида келтирилади.

4.21.2 Маълумотнома режа бўлимининг бошлиғи томонидан имзоланади.

4.22 Ҳисобот бир нечта китобдан иборат бўлса, у ҳолда метрологик экспертиза хулосаси, патент тадқиқотлари тўғрисидаги хулоса, (маълумотнома), рецензия (рецензиялар), ҳисоботни кўриб чиқиш ва қабул қилиш баённомаси (баённомалари), ишларнинг қиймати тўғрисидаги маълумотнома охириги матн китобида, фойдаланилган манбалар рўйхатидап кейин жойлаштирилади.

4.23 График иловалар

4.23.1 Турли мазмундаги хариталар, стратиграфик устувлар, профиллар ва алоҳида варақда тайёрланган, ҳисоботга илова қилинадиган папка (папкалар)га жойлаштирилган бошқа материаллар график иловаларга киради.

4.23.2 График иловаларнинг рўйхати ва мазмуни амалдаги норматив-техник ҳужжатлар талаблари билан, улар бўлмаганда, ишларнинг буюртмачиси ва масъул бажарувчиси томонидан белгиланади.

4.23.3 График илова алоҳида варагининг формати 700x850 мм дан ошмаслиги керак. Битта папкадаги график иловалар варақларининг сопи 50 тадан кўн бўлмаслиги керак.

График иловалар формати 210x300 мм, калинлиги 70—80 мм дан кўп бўлмаган папкаларга жойлаштирилади.

4.23.4 Геологик-суратга олиш ишлари бўйича ҳисоботлар график иловаларининг ўлчами 700x700 мм гача боғламлардаги халқаро разграфкали стандарт варақларда тақдим этилади.

Суратга олинган майдоннинг конфигурациясига мувофиқ, график иловаларни стандарт варақнинг 1/2 ёки 1/4 форматида тақдим этишга рухсат берилади.

4.23.5 Ҳисобот биринчи нусхасининг график иловалари (геологик мазмундаги хариталардан ташқари) контур-штрихли тарзда тақдим эти-

лади, улар калькада тушь билан ёки полиграфик усулда, ёки компьютер курилмалари ёрдамида картографик қоғозда бажарилади.

График иловалар элементларини тасвирлашга қўйиладиган талаблар 4.3.1-банд бўйича.

Кўшимча пимдирилган калькадан фойдаланишга йўл қўйилмайди.

4.23.6 Ҳисоботнинг иккинчи ва бундан кейинги нусхаларига бўлган график иловалар электрографик курилмалар («Эра» апаратидан ташқари) ёрдамида ёки аммиакли қоғозда тайёрланиши мумкин.

4.23.7 Ҳисоботнинг барча нусхаларида типография топографик ёки географик асосда курилган геологик мазмундаги хариталар қора ёки рангли тушь билан, ёки полиграфик усулда картографик қоғозда, апилиб ёки бошқа ўткир бўёвчилар билан бўялган ҳолда, амалдаги норматив-техник ҳужжатларга мувофиқ тайёрланади.

4.23.8 График иловалар элементларининг тасвирланиши амалдаги норматив-техник ҳужжатлар ва йўриқномаларнинг талабларига мос келиши керак.

4.23.9 Иловалар кўпроқ анилин бўёқлар билан бўялиши мумкин. Кўшимча итрихлаш бўлганда, рангли қаламлар билан бўяшга рухсат этилади. Гуашдан фойдаланишга рухсат этилмайди.

4.23.10 Ҳар бир график иловада варақнинг пастки бурчагида ихтиёрий шаклдаги, қора тушь ёки полиграфик усулда қилинган бурчакли штамп қўйилади. Бурчакли штампнинг мазмуни 10-иловага мос келиши керак.

4.23.11 Бурчакли штампда бўлган график илова номини сарлавҳа кўринишида такрорлашга рухсат этилади.

4.23.12 Ўзида харитани ифодаловчи график иловалар бурчакли штампда ушбу иловани тузишда фойдаланилган типографик асос тўғрисидаги маълумотларни ўз ичига олиши керак.

4.23.13 Бурчакли штампда бирлашма, экспедиция ва ш.к. бош мутахассиси, бош геологи, бош муҳандис ва бошқа мутахассисларнинг имзоларини жойлаштиришга рухсат этилади.

4.23.14 Бир турдаги кўп варақли график иловалар учун бурчакли штампни фақат биринчи варақда жойлаштиришга рухсат этилади. Кейинги ҳар бир варақда график илова, варақ рақами, ишларни олиб борган ташкилотнинг қисқа номи, иш топшириладиган йил ва ишлаб чиқиш рақами кўрсатилиши керак.

4.23.15 Берилган варақ штрих билан ажратиладиган, варақларга тааллуқли иловаларнинг рақамлари кўрсатилган ҳолда, ҳар бир варақнинг

## ГОСТ 7.63-90

бўш ҳошиясида кўп варақли иловалар (хариталар, планлар)да варақларнинг жойлашиш схемаси киритилади.

4.23.16 Ҳар бир папка устки қисми (қопқоғи)нинг орқа томонида юқори ҳошия чизигига папкадаги график иловалар рўйхати елимланади. Рўйхат устунларида тартиб рақами, чизма номи, варақлар сони кўрсатилган жадвал кўринишида расмийлаштирилади.

4.23.17 Берилган папкага жойлаштирилган график иловалар рўйхатининг охирида иловалар ва варақларнинг умумий сони кўрсатилади, масалан, «жами 5 та варақда 4 та илова, шу жумладан, 2 та варақда 1 та илова».

**1-илова**  
(маълумот учун)

**Метрологик таъминот ва метрологик экспертиза хулосаси керак бўладиган ҳисоботлар рўйхати**

1. Геологик-қидирув (геологик сурагга олиш, қидирув, гидрогеологик, геофизик) ишларнинг барча турлари бўйича ҳисоботлар.

2. Ўлчаш маълумотларидан фойдаланилган ва метрологик экспертиза зарурлиги лойиҳа (дастур)ни экспертиза қилишда белгиланган мавзули ва илмий-тадқиқот геологик ишлар бўйича ҳисоботлар.

3. Фойдали қазилмаларнинг физик-механик тавсифларини, кимёвий хусусиятларини аниқлаш, шунингдек, конларни баҳолаш ва улардан фойдаланишчи техник-иқтисодий асослаш мақсадида олиб борилган, тугалланган ишлар бўйича ҳисоботлар.

4. Захираларни ҳисоблаш бўйича ҳужжатлардан иборат бўлган ҳисоботлар.

5. Геологик-қидирув ишларнинг топогеодезик ва маркшейдерлик таъминоти бўйича (қудуқларнинг огзини боғлаш ва альтитуасини аниқлаш, қазиладиган конларни жойга боғлаш ва уларни қазини пайтида тўғрилаш ва ҳ.к.) материалларни ўз ичига оладиган ҳисоботлар.

Изоҳ - Иловада келтирилган лойиҳа ва ҳисобот геологик ҳужжатларнинг рўйхати ташкилот (корхона, бирлашма) раҳбариятининг қарорига кўра, аниқ шарт-шароитларга мувофиқ деталлаштирилиши ва тўлдирилиши мумкин; ҳар қандай қўшимчалар ташкилот (корхона, бирлашма) бўйича чиқариладиган буйруқ билан расмийлаштирилади ёки ушбу стандартни ривожлантириш йўлида ишлаб чиқариладиган корхона стандартига киритилади.



2-илова (тавсия этиладиган)  
**Ўлчаш методлари, воситалари ва ўлчашнатижаларининг метрологик параметрларининг жамлама жадвали**

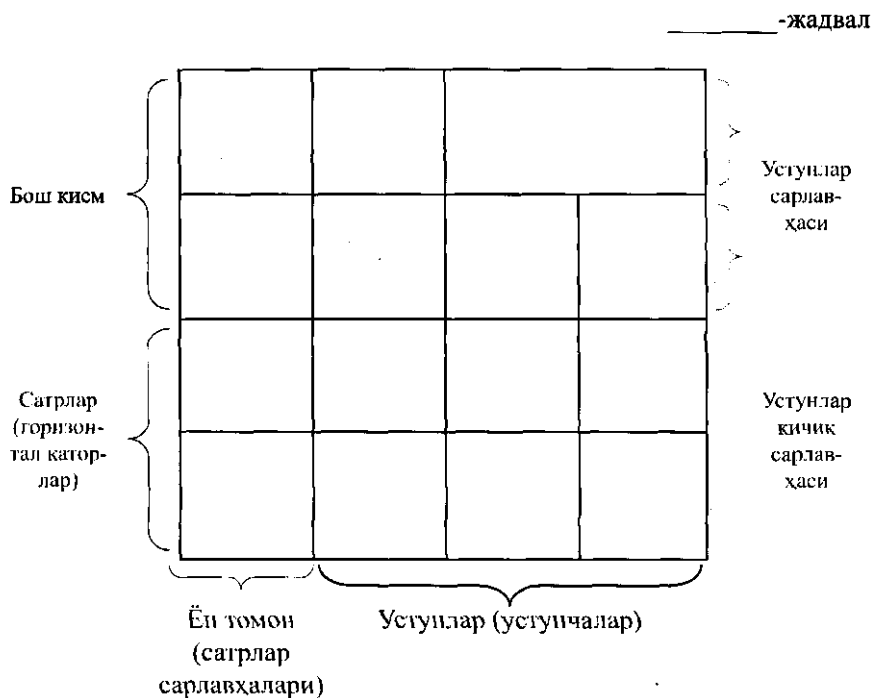
Тартиб рақами	Ўлчашлар объекти (қарилган ҳол, тоғ жинси, элсмент минерал)	Ўлчашнашган қатълик скаларлар, метр жинси, метр	Ўлчаш чар-чилик йуллари	Ўлчаш методлари (ўлчаш аспаплари)	Ўлчаш воситалари	Фойдаланилган ўлчаш методлари ва воситаларининг тавсифи		Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш-лар қим-томони-дан ва қарилган ўлчаш-ларнинг (лаборатория)	Ўлчаш-лар қим-томони-дан ва қарилган ўлчаш-ларнинг (лаборатория)	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли
						Дойиҳа бўйича талаблар	Ушбу мақсадда қўлланиладиган							
						Аниқдан нақил-катталиқ-тартиби-интервал-лари бўйича	Мун-лазам хатolik қойилти	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли	Ўлчаш воситалари ва воситаларининг охирги қарилган ҳоли
1	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари
2	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари
3	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари
4	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари
5	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари	Ўлчаш объектлари

Изоҳлар

1. Қўлланмадан (таърих маълумотлар бўлмаган) усунларда «...» белгиси бўлиши керак.
2. 17-устунда ўлчашнатижа алоҳида шартлари қўрилганда мунча қала, станционлар, атмосфера ва ш.к.
3. Хусобота қарилганда жамлама жадвалда, ишларнинг турини боғлиқ ҳўда, унбу ишдан мўжааланган натижане одиша Бевосита тавсир қўрилганда, ўлчашлар бўйича маълумотлари келтириши Хусобота усунлар сони ва маълумотлар ўзгаришилар миллийнинг мўжип.
4. Аттестациялан лабораторияларда (аттестациялан туринидаги гуноҳоқа бўлганда) баъриладиган аналитик ишлар узун 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10-устунлар таърихида, 17-устунда эса, лаборатория аттестациялан узкантига сана ва аттестациялан туринидаги гуноҳоқнинг аквал қилини мўжипага қўрилганда.
5. Билвосита ўлчашларда 3-устунда ўрнатилган параметрлари, Хусоботани форумласи келтирилган.

**3-илова**  
(маълумот учун)

**Жадвални расмийлаштириш намунаси**



Изоҳ -- Олдинги қаторни диагональ бўлишга йўл қўйилмайди. Битта варақда жойлашган жадвал ўстунларига матнда ҳавола бўлмаса, улар рақамланмайди.

Сарлавҳалар кичик ҳарфлар билан (биринчиси бош ҳарф), охирида нукта қўйилмай, таъига чизилмай жадвал устига, ўртада ёзилади.

Жадвал рақами ўнгда, сарлавҳадан юқорида бўлади.

**4-илова**  
(мажбурий)

**Ҳисобот этикеткаси**

Вазирлик (идора)	
ташкilotнинг тўлиқ номи (қавс ичида – қискартирилган номи)	
_____ нусхада	
Масъул бажарувчи Фамилия, исм-шарифи	
----- ҳисоботнинг рўйхатга олиш ҳужжатларига	
мувофик тўлиқ номи	
Китоб _____ рақами	
Чиқарилган жой	йил

**5-илова**  
(мажбурий)

**Ҳисоботнинг титул варағи**

Вазирлик, идора

Ташкилотнинг тўлик номи (қисқартирилган номи)

УЎТ \_\_\_\_\_  
«Союзгеолфонд» (ХГФ)нинг  
давлат рўйхатга олиш рақами

\_\_\_\_\_ нусхада  
**ТАСДИҚЛАЙМАН**

Бажарувчи ташкилот раҳбари,  
илмий даражаси, илмий унвони  
\_\_\_\_\_ Фамилия, и.ш.

имзо  
200\_\_ й. «\_\_» \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **Масъул бажарувчи**

\_\_\_\_\_ **бажарувчилар**

**ҲИСОБОТНИНГ ТЎЛИҚ НОМИ**

Ишнинг нифри (шартнома, мавзу рақами)

Китоблар ва папкаларнинг умумий сони

\_\_\_\_\_ **китоб рақами ва номи**

Илмий раҳбар ёки  
бажарувчи ташкилотнинг  
бош геологи

(имзо ва сана)

Фамилия и.ш.

Бўлима раҳбари ёки  
экспедициянинг бош геологи

(имзо ва сана)

Фамилия и.ш.

Ҳисобот тайёрланган жой йил

**6-илова**  
(маълумот учун)

**Манбаларнинг библиографик таърифи мисоллари**

1. Заварицкий А.Н. Изверженные горные породы. М.: Наука, 1961, 479 с.
2. Методика изучения гидротермально метасоматических образований / Е.В. Плющев, О.П. Ушаков, В.В. Шатов, Г.М. Беляев, Л.: Недра, 1981, 262 с.
3. Геологическая документация при геологосъемочных и поисковых работах / А.И.Бурде, А.А. Высоцкий, А.Н. Олейников и др. Л.: Недра, 1984, 271 с. (Методическое пособие по геологической съемке масштаба 1 : 50 000. Вып. 14 Всесоюз. научн.-исслед. геол. ин-т).
4. Биостратиграфия пермских отложений Южного Приморья./ В.И.Бураго, А.В. Киселева, Г.В. Котляр и др./Матер. по стратиграфии верхней Перми. Казань: Казан. гос. ун-т, 1977, с. 250—268.
5. Соловьев С.П. Главнейшие химические особенности основных магматических горных пород/Зап. Всесоюз. Минерал. о-ва, 1965, вып. 6, ч. 94, с. 625—641.
6. Современное состояние терминологии и номенклатуры изверженных пород/В.С. Коптев-Дворников, С.В. Евимова, Ф.Р. Апельцин и др./ Матер, IV Всесоюз. петрографического совещания, Ч. 2.М.: Наука, 1972. С. 87—100.
7. Задачи и правила изучения и описания опорных стратиграфических разрезов: Инструкция Межвед. стратиграф. комитет и др. Л.: ВСЕГЕИ, 1963, 33 с.
8. Агрогеохимическая карта Ленинградской области. Масштаб 1:600 000/ Гл. ред. Ф.Я.Сапрыкин. М., 1978 (Аэрогеология; РИС ВСЕГЕИ).
9. ГОСТ 7.32-81. Отчет о научно-исследовательской работе. Общие требования и правила оформления. Взамен ГОСТ 19600-74. Введ. 01.01.82.М.: Изд-во стандартов, 1981, 14 с. УДК 001.891 (007):006.354 Группа Т62.
10. Б.М. Михайлов (научный руководитель), В.А. Николаев, А.П. Харлашин. Разработать и внедрить методику оценки прогнозных ресурсов рудоносных выветривания. Отчет ВСЕГЕИ, Л., 1988; 162 с.

**7-илова**  
(тавсия этиладиган)

**Метрологик экспертиза хулосаси**

ишнинг

ҳисоботига

тўлиқ номи

Муаллиф \_\_\_\_\_

Ишнинг метрологик таъминоти бўйича қуйидаги эътирозлар ва таклифлар бор:

Тартиб рақами	Эътирозлар	Таклифлар
---------------	------------	-----------

Хулоса: \_\_\_\_\_

Сана

Бош метролог

Имзо

Сана

Фамилия, и.ш.

ГОСТ 7.63-90

**8-илова**  
(тавсия этиладиган)

**Метрологик экспертиза бўйича маълумотнома**

Хисобот \_\_\_\_\_  
ишнинг

\_\_\_\_\_ тулик номи

Муаллиф \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ метрологик экспертизадан ўтказилиши зарур эмас.

Бош метролог

Имзо  
Сана

Фамилия, и.ш.

**9-илова**  
(тавсия этиладиган)

**Объект бўйича патент тадқиқотлари**  
**тўғрисида хулоса**

Шарғнома \_\_\_\_\_  
рақами, номи

Масъул бажарувчи \_\_\_\_\_

Патентшунос хулосаси \_\_\_\_\_

Патентшунос

Имзо  
Сана

Фамилия, и.ш.



ГОСТ 7.63-90

**10-илова**  
(тавсия этиладиган)

**Объект бўйича патент тадқиқотлари тўғрисида маълумотнома**

шартнома рақами, номи

бўйича

Масъул бажарувчи

Патент тадқиқотлари

нима асосда

ўтказилмади

Патентшунос  
(масъул бажарувчи)

Имзо  
Сана

Фамилия, и.ш.

**II-илова**  
(мажбурий)

**Ҳисоботнинг график иловаларига қўйиладиган  
бурчакли штамп**

Ҳисобот тузилган таш- килотнинг номи	Ҳисоботнинг номи*	
	Масъул бажарувчи  Фамилия, и.ш.	Ҳисоботни топшириш йили
Илова Варак	Илованинг номи	
Илова масштаби	Фойдаланилган топографик манба (масштаби, нашри, йил)	
Тузди (имзо)	Фамилия, и.ш.	
Чизди (имзо)	Фамилия, и.ш.	
*Ҳисобот номи жуда узун бўлганда, уни қисқартирилган шаклда беришга рухсат этилади.		

ГОСТ 7.66-92

## ДАВЛАТ СТАНДАРТИ

---

Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши бўйича  
стандартлар тизими

### ҲУЖЖАТЛАРНИ ИНДЕКСЛАШ

Координатли индекслашга қўйиладиган  
талаблар

ГОСТ 7.66-92  
(ИСО 5963-85)

Россия Давстандарти  
Москва

## Сўз боши

1 Фан ва технологиялар бўйича Давлат кўмитаси ва «Илмий-техник ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши» ТҚ 191 Техник кўмита томонидан ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН ВА КИРИТИЛГАН

Ишлаб чиқувчилар

В.И. Белоозеров, филол. фан. номз. (мавзу раҳбари); Н.Д. Кравченко, пед. фан. номз.; И.В. Тростникова; Н.А. Сливницина; Г.Н. Хонджариан; В.Н. Казаков, техн. фан. номз.

2 Стандартлаштириш ва метрология кўмитасининг 1992 йил 27 мартдаги 297-сон қарори билан ТАСДИҚЛАНГАН ВА АМАЛГА КИРИТИЛГАН

Ушбу стандарт халқ хўжалиги талабларини ақс эттирувчи кўшимча талаблар билан ИСО 5963-85 «Документация. Методы анализа документов, определения их тематики и выбора терминов индексирования» стандартини тўғридан-тўғри қўллаш методи билан ишлаб чиқилган

3 Биринчи текширув муддати — 1995 й.

Текширув давомийлиги — 5 йил

4 БИРИНЧИ МАРТА ИШЛАБ ЧИҚИЛГАН

5 ҲАВОЛА ҚИЛИНГАН НОРМАТИВ-ТЕХНИК ҲУЖЖАТЛАР

Ҳавола берилган НТХ белгиланиши Банд, илованинг рақами

ГОСТ 7.0-84	Кириш қисми
ГОСТ 7.25-80	4.2; 4.6
ГОСТ 7.26-80	Кириш қисми
ГОСТ 7.27-80	Кириш қисми; 1-илова
ГОСТ 7.52-85	Кириш қисми; 5.7-банд
ГОСТ 7.59-90	Кириш қисми; 1-илова

## ДАВЛАТ СТАНДАРТИ

---

**Ахборот, кутубхона ва нашриётчилик иши  
бўйича стандартлар тизими**

**ХУЖЖАТЛАРНИ ИНДЕКСЛАШ**

**ГОСТ  
7.66-92**

**Координатали индекслашга қўйиладиган  
талаблар**

**(ИСО 5963-85)**

System of standards on information, librarianship and  
publishing. Indexing of documents. General requirements  
for coordinate indexing

---

**Жорий этиш санаси 01.01.93**

Ушбу стандарт хужжатларни координатали индекслашга, жумладан хужжатнинг қидирув образини шакллантириш қодаларига қўйиладиган умумий талабларни белгилайди.

Хужжатларни тизимлаштириш ва предметлаштиришга қўйиладиган специфик талаблар — ГОСТ 7.59 бўйича. МЕКОФ коммуникатив форматидаги хужжатнинг қидирув образини тақдим этиш шакли — ГОСТ 7.52 бўйича.

Стандарт хужжатларнинг мазмуни ахборот-қидирув тилининг лексик бирликлари билан қисқа шаклда тақдим этилган ахборот-қидирув тизимларига тааллуқлидир. Стандарт маълумотларнинг фактографик базаларидаги фактографик ёзувларни шакллантиришга тааллуқли эмас.

Атамалар ва таърифлар — ГОСТ 7.0, ГОСТ 7.26, ГОСТ 7.27, ГОСТ 7.59 ва 1-илова бўйича.

Халқ хўжалигининг эҳтиёжларини ақс эгтирадиган қўшимча талаблар 1-иловада келтирилган.

### 1 Умумий қодалар

1.1 Индекслаш жараёни куйида кўрсатилган кетма-кетликда амалга ошириладиган куйидаги босқичларни ўз ичига олади:

- индекслаш объекти сифатида ҳужжат мазмунини таҳлил қилиш ва аниқлаш;
- ҳужжатнинг мазмунини тавсифловчи тушунчаларни танлаш;
- тушунчаларни белгилаш учун индекслаш атамаларини танлаш;
- индекслаш атамаларидан ҳужжатнинг кидирув образини шакллантириш.

Санаб ўтилган босқичлар ҳар бир босқичнинг керакли даражада бажарилиш шарти билан технологик процедураларнинг таркибда бирлаштирилиши мумкин.

1.2 Ҳужжатнинг кидирув образи (ХҚО) танланган индекслаш атамаларидан ахборот-кидирув тили (АҚТ)нинг грамматик воситалари ёрдамида шакллантирилади.

1.3 Индекслаш жараёнида ҳужжатни физик объект сифатида (унинг шакли, ҳажми ва б. нуктаи назаридан) таърифлаш тавсия этилмайди. Ушбу ахборотни ХҚОда ақс эттиришга йўл қўйилади, агар у тизим фойдаланувчисининг ахборот эҳтиёжларига ҳужжатнинг мувофиқлигини янада аниқ белгилаш имкониятини берса.

## 2 Ҳужжатни таҳлил қилиш

2.1 Ҳужжатни таҳлил қилишда индексаторга ҳужжат билан тўлиқ ҳажмда танишиш имконияти берилиши керак. Ҳужжат билан тўлиқ танишиш имконияти бўлмаганда индексатор ҳужжатнинг мавжуд матнли қисмлари (индекслашнинг асосий манбалари)ни ўрганиши керак:

- ҳужжатнинг маълумотнома ашпарати — сарлавҳа (номи), аннотация, реферат, мундарижа, сўз боши, хулоса ва ҳ.к.;
- кириш;
- қисм ва боблар сарлавҳалари;
- боб ва параграфларнинг биринчи жумлалари;
- иллюстрациялар, схемалар, жадваллар ва уларга тегишли бўлган имзолар;
- матнда таги чизилган ёки полиграфик воситалар ёрдамида ажратилган сўзлар ва сўзлар гуруҳлари.

Фақат сарлавҳалар бўйича индекслаш тўлиқ ҳисобланмайди. Рефератлар ва аннотациялар бўйича индекслашда уларда ҳужжат мазмунини бериш адекватлигини кузатиш керак.

2.2 Ўқишдан ташқари кўриб чиқишни, эшитишни ва объектни ҳарakatда синашни ҳамда шунга ўхшаш бошқа процедураларни талаб қилади-

ган матнли бўлмаган (аудиовизуал ва бошқа) ҳужжатларни таҳлил қилишда мавжуд матн компоненти (номи, қисқача таърифи ва ҳ.к.) бўйича уларни индекслашга йўл қўйилади, аммо бу ҳолда ҳам агар матнли материал етарлича тақдим этилмаган бўлса, индексаторга ҳужжат билан тўлиқ танишиш имконияти берилиши керак.

### 3 Ҳужжат мазмунини тавсифловчи тушунчаларни танлаш

3.1 ҲҚОда аке эътирилган тавсифлар ва тушунчаларнинг сони унинг тўлиқлигини белгилайди ва индекслашнинг муҳим сифат кўрсаткичи ҳисобланади.

3.1.1 ҲҚОда тизим фойдаланувчилари учун қимматга эга бўлиши мумкин бўлган барча тушунчаларни аке эътириш зарур.

Ҳужжатда фойдаланувчиларнинг қизиқишлари соҳасидан биттадан кўп бўлган мавзу аниқланиши мумкин. Ушбу мавзулар алоҳида кўриб чиқилиши керак.

3.1.2 Индекслашда аке эътириладиган мавзу АҚС фойдаланувчилари бевосита қизиқишларининг тор доиралари билан чекланмаслиги керак. ҲҚОга, шунингдек, ҳужжатнинг қўшимча аспекти билан боғлиқ бўлган тушунчаларни ҳам қўшиш керак (масалан, илмий-техник тадқиқотларнинг ижтимоий ва иқтисодий аспекти).

3.1.3 Тушунчаларни танлашда асосий мезон бўлиб, ҳужжатнинг мазмунини ифодалаш ёки унинг қидируви учун тушунчанинг потенциал қиймати ҳисобланади. Бунда АҚСга нисбатан типик сўровларга қараб иш гутилади:

— АҚС фойдаланувчилар жамоасида энг кўп фойдаланиладиган тушунчаларни танлаш;

— фойдаланувчилар билан тесқари алоқа асосида АҚТ лексикасининг таркиби ва грамматик қоидаларини аниқлаштириш.

АҚТга киритиладиган ўзгартиришлар уни яратишда асос солинган умумий тузилма ва мантиқни бузмаслиги керак.

3.1.4 Битта ҳужжатга ёзиладиган индекслаш атамаларининг сони ҳужжатдаги маълумотларнинг миқдори билан аниқланади. Атамаларнинг сонини чеклаш муҳимроқ бўлган тушунчаларни аҳамиятли танлашга асосланиши керак.

3.2 Ҳар бир АҚСда қабул қилинган индекслаш тўлиқлиги унинг функционал вазифаси билан белгиланади. Ҳужжатнинг ҳажми ҳам индекслаш тўлиқлигига кучли таъсир қилади.

Кўрсатилган омилларни ҳисобга олиш зарур ва улар асосида ҳужжатда барча айтиб ўтилган тушунчаларни ҲҚО киритишга ҳаракат қилмай, ундаги тушунчаларнинг эксперт танловини ўтказиш зарур.

3.3 ҲҚОнинг спецификлиги ҳужжатнинг тушунчалари индекслаш атамалари томонидан қайси даражада аниқ акс эттирилганлиги билан белгиланади, шунингдек, индекслашнинг сифат параметрларидан бири бўлиб ҳисобланади. Тушунчани кенгрок тушунчани акс эттирган атама билан алмаштириш спецификликни йўқотишга олиб келади. Алоҳида ҳолларда янада кенгрок атамалардан фойдаланишга йўл қўйилади:

— агар хаддан ташқари специфик бўлган атама фойдаланувчиларга тушунарсиз бўлса, айниқса тегишли тушунча фаолиятнинг фақат чегаравий соҳаларида қўлланиладиган бўлса;

— агар ҳужжатдаги тушунча етарлича очиқ берилмаган бўлса ёки ҳужжат мазмунини баён қилиш учун ёрдамчи ҳисобланса.

3.4 Ҳар бир АҚСда ҲҚОда акс эттириш учун муҳим бўлиб ҳисобланадиган тавсифлар рўйхатларини ишлаб чиқиш тавсия этилади. Барча тизимлар учун ГОСТ 7.52 бўйича роли кўрсаткичларининг рўйхати тавсия этилган бўлиши мумкин. Аниқ АҚС эҳтиёжига боғлиқ ҳолда бу рўйхат кенгайтирилиши ва қисқартирилиши мумкин.

#### 4 Индекслаш атамаларини танлаш

4.1 Индекслаш атамаларини танлаш жараёнида ҳужжатнинг мазмунини тавсифловчи тушунчалар қуйидагилар билан тақдим этилади:

— аниқ АҚТ коидалари бўйича танланган афзал лексик birlikлар (дескрипторлар ёки асосий сўзлар);

— луғатлар, энциклопедиялар, маълумотномалар, таснифлаш жадваллари, ахборот-қидирув тезауруслари, атамашунослик стандартлари ва ушбу соҳада обрўли деб тан олинган бошқа манбалар бўйича уларнинг аниқлиги ва мақбуллиги текширилган, янги тушунчаларни акс эттирадиган атамалар.

4.2 Индекслаш атамаларини танлаш АҚС учун сўровларни тузишда фойдаланиладиган, рўйхатга олинган (ГОСТ 7.25) ёки нашр қилинган ахборот-қидирув тезауруси асосида амалга оширилади.

Тезаурусдан фойдаланганда ҳужжат қидируви босқичида ёки тезаурус бандларидаги ҳаволалар асосида қидирув белгиланишини тузиш босқичида жалб қилиниши мумкин бўлган умумий тушунчаларни чиқариб



ташлаш ҳисобига ХҚОга киритиладиган атамалар сонини кискартиришга йўл қўйилади.

4.3 Индекслаш луғатида берилмаган, лекин ХҚОни шакллантириш учун зарур бўлган тушунчалар қуйидаги иккита усуддан биттаси орқали ифодаланади:

ХҚО ва луғатга киритиладиган янги специфик атама орқали;

АҚТда мавжуд бўлган янада умумий атама орқали; бунда специфик атама луғатга киритиш учун номзод сифатида АҚТни юритиш хизматига юборилади.

Янги тушунчалар АҚТда мавжуд лексик birlikларидан энг яқин бўлган birlikлар билан тақдим этилади, шунинддек, қидирув нуктаи назаридан луғатга янги атамаларни киритиш фойдалилиги баҳоланади.

4.4 Ҳужжат матнидан олинган эркин асосий сўзларни индекслашда уларни ГОСТ 7.25 бўйича қоида шаклига келтирилиши керак. Сўз бирикмаларининг узунлигини икки-уч сўз шакллари билан чеклаш тавсия этилади.

Ахборот-қидирув тезаурусидан фойдаланган ҳолда индекслаш схемаси 2-иловада келтирилган.

## **5 Ҳужжатнинг қидирув образини шакллантириш**

5.1 ХҚО ушбу АҚСнинг АҚТ грамматик воситалари ёрдамида ташкил этилган индекслашнинг танланган атамаларидан таркиб топган.

5.2 ХҚО таркибига муайян АҚСни индекслаш технологияси билан кўзда тутилган маълумотларнинг қуйидаги тоифалари киритилиши мумкин:

— индекслаш атамаларини нормаллаштириш даражаси ва бунинг учун қўлланиладиган луғат;

— индекслаш атамасининг индивидуал тавсифлари;

— ХҚО синтактик конструкцияларидаги индекслаш атамаларининг алоқаси.

ХҚОга фактографик маълумотларни кўшиш учун 6-бўлимда кўрсатилган грамматик тоифалар қўлланилади.

5.3 Нормаллаштириш даражаси бўйича координатали индекслаш атамаларининг икки тури фаркланади: дескрипторлар ва асосий сўзлар.

5.4 Индекслаш атамалари табиий тил тизимида фойдаланиладиган орфографик қоидаларга мувофиқ ХҚОда тақдим этилиши керак.

5.4.1 Дескрипторларни индекслашнинг фойдаланиладиган луғатида кўрсатилган шартли кодлар билан тақдим этишга йўл қўйилади. Бу ҳолда

АҚС дескрипторларнинг кодлари бўйича орфографик шакллари­нинг автоматик кидирувини таъминлаши керак.

5.4.2 Кўп тилли ахборот тизимларидаги, турли миллий тиллар асосидаги ХҚО билан асосий сўзлар, у ёки бу табиий тилга тегишлилиги тўғрисидаги белгилар билан таъминланган бўлиши керак.

5.5 Индекслаш атамаларининг индивидуал тавсифлари ХҚОнинг факультатив элементлари ҳисобланади ва улардан ҳужжат мазмунини аниқлаштириш, ахборот кидируви процедураларини ташкил қилиш ёки тизимда ҳужжатларни кейинги аналитик-синтетик қайта ишлаш учун фойдаланилади.

Индивидуал таърифларга индекслаш атамасининг семантик ва морфологик тоифаси, унинг роли ва ахборот жиҳатдан аҳамиятлилиги, олиш усули ва келажакда фойдаланиш тўғрисидаги маълумотлар киради.

5.5.1 Индекслаш атамасининг семантик тавсифи уни қуйидаги лексикографик тоифаларга киритишдан иборат:

- 1) илмий-техник тушунчани ифодалайдиган атама;
- 2) атоқли от, идентификатор;
- 3) параметрнинг номи;
- 4) параметрнинг аҳамияти (матн ёки номланган катталиқ билан ифодаланган);
- 5) сонли ифодаланиши;
- 6) катталиқ бирлигининг белгиланиши.

5.5.2 Индекслаш атамасининг морфологик тавсифи уни қуйидаги лексикографик тоифаларга киритишдан иборат:

- 1) ясама сўз;
- 2) мураккаб сўз;
- 3) сўз бирикмаси;
- 4) аббревиатура;
- 5) сўз фрагменти.

ХҚОда морфологик тавсифлардан АҚСда лексик birlikларнинг мазмун таҳлилини уларнинг формал белгилари асосида амалга ошириш учун фойдаланилади.

5.5.3 Индекслаш атамасининг роли ХҚОда ҳужжатнинг мазмунидаги тегишли тушунчанинг жойини аниқлаштириш учун кўрсатилади. Бунинг учун АҚСда қабул қилинган ролнинг алоҳида кўрсаткичлари билан ҳужжатнинг қуйидаги аспектиларини акс эттирадиган индекслаш атамалари белгиланади:

- 1) тадқиқот, таъриф объекти;

- 2) объектнинг тавсифлари, хусусиятлари, параметрлари;
- 3) тадқиқот методлари ва воситалари, технологик ускуна;
- 4) объектнинг таркибий қисмлари, узеллари, деталлари;
- 5) объектни қўллаш соҳаси (хўжалик, техника, фан тармоқлари);
- 6) объектнинг вазифаси;
- 7) тадқиқот, ишлаб чиқиш, таъриф мақсади;
- 8) тадқиқот, ишлаб чиқиш натижалари.

5.5.4 Индекслаш атамасининг ахборот жиҳатдан аҳамиятлилиги ушбу ҳужжат учун бу тушунчанинг муҳимлигини ХҚОда акс эттиради. Ахборот жиҳатдан аҳамиятлилиги градацияларининг сони аниқ АҚС эҳтиёжлари билан белгиланади. Қуйидагиларни фарқлаш зарур:

- 1) ҳужжатнинг бош мавзусини ифодаловчи тушунчалар;
- 2) ҳужжатнинг қўшимча мавзуларини ифодаловчи тушунчалар;
- 3) ҳужжатда, унинг мавзусини баён қилиш учун ёрдамчи сифатида фойдаланилган тушунчалар.

Ҳужжатда ушбу тушунча кўрилмаётганлигини кўрсатиш учун индекслаш атамаларини белгилайдиган салбий аҳамиятlilik кўрсаткичидан фойдаланиш йўл қўйилади.

5.5.5 Индекслаш атамаларини олиш усулини кўрсатиш учун зарур бўлган белгилардан индекслаш технологик жараёнини ташкил қилиш учун фойдаланилади. Қуйидаги белгиларни фарқлаш керак:

- 1) атама индексатор ихтиёри бўйича белгиланган, лекин ҳужжатда мавжуд эмас;
- 2) атама тезаурусда кўрсатилган алоқалар асосида ХҚО га киритилган, лекин ҳужжатда мавжуд эмас;
- 3) автоматик индекслашда олинган атама.

5.5.6 Индекслаш атамасидан тахминий фойдаланиш тўғрисидаги белгилар ХҚОга кейинчалик ахборотни аналитик-синтетик қайта ишлаш жараёнларида махсус ишлов берилиши керак бўлган лексик бирликларни ажратиш мақсадида киритилади. Қуйидаги белгиларни фарқлаш керак:

- 1) атамадан кўрсаткичларнинг предметли рубрикаси сифатида фойдаланилади;
- 2) ушбу индекслаш атамасида ХҚОда кўрсатилган фактографик маълумотлар мавжуд;
- 3) атамадан фақат бошқа атамаларга аниқлаштирувчи аниқловчи сифатида фойдаланилади.

5.6 Индекслаш атамалари ХҚОда уларни синтактик конструкцияларга бириштирадиган, қуйидагиларни акс эттирадиган алоқа кўрсаткичлари билан таъминланиши мумкин:

1) ҳужжатда индекслаш атамаларнинг кетма-кетлик тартиби ва ўзаро жойлашиши;

2) ҳужжатдаги тушунчаларнинг мазмун жиҳатдан алоқалари;

3) тезаурусдаги дискрипторларнинг парадигматик алоқалари.

Синтактик конструкциялар индекслаш атамалари билан бир қаторда ХҚОнинг тўлиқ бирликлари сифатида кўриб чиқилади. Улар бошқа синтактик конструкциялар ёки алоҳида индекслаш атамалари билан юқори тартибдаги конструкцияларга бирлаштирилиши мумкин.

Синтактик конструкциялар иерархиясининг даражалари сони аниқ АҚС эҳтиёжлари билан белгиланади. Тўртинчи ва юқори тартибдаги конструкцияларни қўллаш тавсия эгилмайди.

Синтактик конструкциялар аҳамиятлилиги, роли ва келажакда фойдаланиш кўрсаткичлари орқали индекслашнинг индивидуал атамаларига ўхшаш тарзда тавсифланиши мумкин (5.5.3-, 5.5.4-, 5.5.6-бандларга қар.).

5.7 АҚС хотирасида ХҚО ёзиш ушбу бўлим ва ГОСТ 7.52 талабларини ҳисобга олган ҳолда унда қабул қилинган кодлашнинг усули билан таъминланган.

## 6 Ҳужжатни фактографик индекслаш

6.1 Ҳужжатни фактографик индекслаш (ҲФИ) ҳужжатда мавжуд бўлган аниқ маълумотлар (хабарлар)ни ифодалайдиган маълумотларни ҳужжатда аниқлаш ва ХҚОга киритишдан иборат.

ҲФИ натижалари асосида фактографик АҚСда ахборот бирлиги фактографик ёзув бўлган маълумотлар массивлари шакллантирилади.

6.2 ҲФИ ХҚОда индекслаш атамалари икки тоифасининг қуйидагиларни ифодаловчи формал фарқланишини кўзда тутади:

1) хабар мавзулари ёки объектлари;

2) хабарнинг мазмуни ҳисобланган бу объектларга белгиланган хусусиятлар.

Индекслашнинг тегишли атамалари бир-бири билан объектнинг номи, унинг тавсифлари, уларнинг аҳамиятлари, катталик бирликларини бирлаштирувчи ва ҳужжатдаги тушунчаларнинг мазмун алоқаларини акс эттирувчи синтактик конструкцияга боғланган бўлиши керак.

Кўшимча равишда бундай синтактик конструкция қуйидагича тавсифланиши мумкин:

1) модаллик кўрсаткичи орқали;

2) ҳақиқийлик шарти орқали.

6.3 Фактографик хабарнинг модаллик кўрсаткичи куйидаги турдаги хабарлар ўртасидаги фаркни аниқлайди:

- 1) кузатиладиган факт;
- 2) йўл кўйиладиган киймати;
- 3) стандарт талаби;
- 4) режа кўрсаткичи;
- 5) тақиқ;
- 6) тавсия;
- 7) тахмин;
- 8) шарт.

Агар ахборот тизимда модаллик кўрсаткичларидан фойдаланилмаса, барча фактографик хабарларга тизимнинг эксплуатацион ҳужжатида кўрсатилиши керак бўлган битта модалликка тегишли сифатида қаралади.

6.4 Фактографик хабарнинг ҳақиқийлиги шarti биринчиси билан юқори турувчи даражадаги синтактик конструкцияга боғланган бошқа фактографик хабар ҳисобланади.

Масалан:

X = маҳсулотнинг оғирлиги

Z = 150г.

V = 45 % дан кўп бўлмаган намлик,

бунда X — объектнинг тавсифи,

Z — тавсифнинг киймати,

Y — ҳақиқийлик шarti.

Ҳақиқийлик шarti бўлган фактографик хабар шартнинг модаллик кўрсаткичи «агар»га эга бўлиши керак, масалан:

(маҳсулотнинг оғирлиги=150г) (агар (намлик 45 фоиздан кўп бўлмаса)).

6.5 Хабарнинг мавзуси (объекти)ни ифодаладиган индекслаш атамалари 5.5.1-бандда кўрсатилган 1- ва 2-тоифаларга тегишли. 1-тоифадан фойдаланишда индекслаш атамасига қўшимча равишда объектнинг ягоналик ёки умумийлик (квантор) кўрсаткичи берилиши мумкин.

Умумийлик кванторидан тегишли тушунчанинг ҳажмига кирадиган барча объектлар тўғрисидаги тасдиқлаш ифодаланган хабарларда фойдаланилади.

Ягоналик кванторидан ушбу ҳужжатда кўриб чиқилаётган бу тушунчанинг таркибига кирадиган объект тўғрисидаги ахборот ифодаланган хабарларда фойдаланилади.

6.6 Хабар мазмунини ташкил этадиган объектларнинг хусусиятларини акс эттирувчи индекслаш атамалари 1-, 2-, 3-тоифаларнинг лексик birlikлари (5.5.1-бандга қар.) ёки параметрли конструкция (5.6-бандга қар.) билан ифодаланиши мумкин.

6.7 Параметрли конструкция иккита формал жиҳатдан ифодаланган қисмлардан: битта синтактик конструкцияга бирлаштирилган параметр помидан ва параметр қийматлари рўйхагидан (6.8-бандга қар.) иборат.

6.8 Параметрли конструкцияда қийматлар рўйхати параметрларнинг қийматлари тўшмаи ва муқобиллик ёки бир вақтlilik(симультанлик) тўғрисидаги кўрсатмаларни ўз ичига олиши керак.

Қийматлар тўшмаи санаб ўтиш ёки ўртасида параметр томонидан қабул қилинадиган (қийматлар интервали) қийматлар жойлашадиган икки чегаравий қийматларни кўрсатиш орқали берилади. Қийматлар интервалини беришда қийматлар интервали учун қийматлардан қайси бири бошланғич, қайси бири охириги эканлиги, шунингдек, чегаравий қийматларнинг кўрсатилган интервалга кириш-кирмаслиги формал равишда кўрсатилади. Агар параметрнинг қиймати фақат битта томондан чегараланган бўлса, интервалнинг чегаравий қийматларидан бири бўлмаслиги мумкин.

Битта вақтlilik тўғрисидаги кўрсатмадан хабарнинг битта объектида параметрнинг барча берилган қийматлари кузатилганда фойдаланилади.

Муқобиллик тўғрисидаги кўрсатмадан битта хабар объектининг параметрлари берилганлар сонидан танлаб олиниши керак бўлганда фойдаланилади.

6.9 Ҳисоб ёки сонларни таққослаш операцияларини ўтказиш зарур бўлганда параметрнинг қийматлари иккита индекслаш атамалари — сон орқали ифодалаш ва катталиқ бирлигининг номидан иборат синтактик конструкция билан тақдим этилган бўлиши керак.

## 7 Автоматлаштирилган индекслаш

7.1 Индекслашни автоматлаштириш мақсади индекслаш процедура-сига сарф қилинадиган, моддий ва одам ресурсларини минималлаштириш, шунингдек, унинг натижаларининг барқарорлиги ва бир хиллигига ети-шиш ҳисобланади.

7.2 Автоматлаштирилган индекслаш (АИ) қуйидагилар бўйича амалга оширилади:

- 1) бирламчи ҳужжатнинг матни бўйича;
- 2) ҳужжатнинг сарлавҳаси ва аннотацияси ёки реферати бўйича;

АИ бирламчи хужжатнинг матни бўйича ХҚОни ихчамлаштириш процедурасини ўз ичига олиши керак.

7.3 Ҳисоблаш техникасидан фойдаланган ҳолда АИнинг қуйидаги мазмунли босқичлари амалга оширилади:

- 1) хужжатнинг ахборот қисмларини аниқлаш;
- 2) матн сўзларини идентификация қилиш ва уларни нормалаштирилган кўринишга келтириш (морфологик таҳлил қилиш ва синтез);
- 3) бошланғич матннинг асосий сўзлари рўйхатини шакллантириш;
- 4) тезаурус бўйича дескрипторларни танлаш;
- 5) ХҚОни шакллантириш.

7.4 Хужжатнинг ахборот қисмларини аниқлаш

АИ технологияси 2.1-бандда кўрсатилган рўйхатидаги энг ахборотли фрагментларни идентификация қилишни ва индексатор ёки индекслаш дастурига тақдим этилишини назарда тутиши керак. Бошқа формал мезонлар бўйича, шунингдек, мутахассис-индексатор қарори бўйича ахборот фрагментларини аниқлаш алгоритмлари кўзда тутилиши мумкин.

7.5 Матн сўзларини идентификация қилиш

7.5.1 Матн сўзларини идентификация қилиш жараёни қуйидагиларни ўз ичига олиши керак: битта сўзнинг сўз шаклларини бир-бирига тенглаштириш ва матннинг ахборотли сўзларини белгилаш.

Бунда синтактик конструкцияларни аниқлаш ва уларни қайта ишлаш, омонимияни аниқлаш ва ҳал қилиш каби масалаларни ҳал этиш учун интеллектуал процедуралардан фойдаланиш зарур бўлиши мумкин.

7.5.2 Матннинг сўзларини идентификация қилиш учун машина луғатлардан (асослар, парадигмалар, сўз бирикмалари ва ҳ. луғатлари) фойдаланилади. Луғатлар тизимнинг маълумотлар базасида тақдим этилган бўлишлари ва визуализация ҳамда юриштиш воситалари билан таъминланган бўлиши керак.

7.6 Матннинг асосий сўзлари рўйхатини шакллантириш

7.6.1 Матннинг асосий сўзлари рўйхатини шакллантириш жараёнида ушбу табиий тил грамматик категорияларининг боғлиғини қоидаларини ҳисобга олган ҳолда матннинг синтактик таҳлили ўтказилади.

7.6.2 Матннинг синтактик таҳлили қуйидаги масалаларни ҳал этади:

- 1) берилган мезонлар бўйича матнни фрагментларга бўлиш;
- 2) матннинг сўз шакллари ўргасида синтактик тобеликни белгилаш;
- 3) сўз бирикмаларини бир-бирига тенглаштириш;
- 4) аниқланган асосий сўзларни нормалаш.

7.7 ХҚОни автоматик равишда шакллаштириш

7.7.1 АИ процедурасида эркин асосий сўзлар ёки ушбу соҳада фойдаланиладиган ахборот-кидирув тезаурус дескрипторларидан ХҚО шакллантиришга йўл кўйилади.

7.7.2 Ахборот-кидирув тезаурус дескрипторлари орқали АИда ХҚО-ни шакллантириш босқичида асосий сўзларни тезаурусда кўрсатилган дескрипторларга алмаштириш амалга оширилади.

7.7.3 Дескрипторлардан ХҚОни шакллантиришда ахборот-кидирув тезаурусининг юқори турувчи атамалари билан тўлдириш ҳисобидан ХҚО бойитилиши мумкин.

7.7.4 АИ процедураси ХҚОга намунавий грамматик воситалар кўшишни назарда тутиши керак (5-бўлимга қар.).

7.7.5 АИ тизимларига қуйидаги талаблар кўйилади:

1) тузилиш модуллиги, яъни АИ алоҳида масалаларини ҳал этиш процедуралари мустақил блоклар ёки модуллар ёрдамида амалга ошириладиган тизим лингвистик ва дастурий таъминотининг ташқи ташкил этилиши;

2) намунавий дастурий ва техник воситаларга ориентация қилиш;

3) координатли индекслаш бўйича амалдаги норматив-услубий ҳужжатларнинг мувофиқлиги.



**1- илова**  
(маълумот учун)

**Атамалар ва таърифлар**

1. Автоматлаштирилган индекслаш — технологияси ҳисоблаш техникаси ёрдамида амалга ошириладиган формал процедуралардан фойдаланишни назарда тутадиган ва қидирув образининг таркиби тўз рисидаги асосий қарорларни қабул қилишда интеллектуал процедураларнинг қўлланишини ўз ичига олиши мумкин бўлган индекслаш.

2. Автоматик индекслаш — ҳисоблаш техникаси ёрдамида амалга ошириладиган ҳужжат матнини қайта ишлаш ёки сўровнинг фақат формал процедураларидан фойдаланган ҳолда қидирув образини тузиш.

3. Ахборотлаштирилган сўз — ҳужжат ёки сўровнинг матнидаги катта маъно юкланишини элтувчи сўз ёки сўз бирикмаси.

4. Назорат қилинадиган индекслаш — матннинг ахборотлаштирилган сўзларини муайян ахборот-қидирув тезаурусига ёки индекслашнинг бошқа луғатида кўрсатилган дескрипторлар билан алмаштириш назарда тутилган индекслаш.

5. Координатали индекслаш — мақсади ҳужжат ёки сўровнинг мазмунини ҳар томонлама ақс эттириш учун қидирув образига зарур бўлган индекслаш атамаларини киритиш йўли орқали индекслаш.

6. АҚТ лексик бирлиги (ЛБ) — ушбу АҚТда элементар бирлик сифатида қараладиган, ҳужжатлар ёки сўровларнинг қидирув образларида маълум тушунча, объект ёки параметр қийматларини тақдим этиш учун фойдаланиладиган символларнинг кетма-кетлиги, сўз, сўз бирикмаси, сўзнинг фрагменти ёки шартли белгиси.

7. Эркин индекслаш — технологияси матннинг ахборотлаштирилган сўзларини махсус индекслаш луғатининг тавсияларига кўра алмаштирилишини назарда тутмайдиган индекслаш.

8. Специфик атама - - ҳужжат мазмунини энг кўп даражада ақс эттирадиган ахборотлаштирилган сўз бўлиб, ундан фойдаланиш ушбу ҳужжатни мавзуси ўхшаш бошқа ҳужжатлардан ажратиб туради.

9. Индекслашнинг спецификлиги — қидирув образигадаги специфик бўлмаган атамаларнинг сонига специфик атамалар ва фактографик маълумотлар сонининг нисбати билан аниқланадиган индекслаш сифатининг тавсифи.

10. Индекслаш тўлиқлиги – кидирув образига киритилган специфик атамаларининг ва фактографик маълумотлар сонининг ҳужжат ва (ёки) сўров матнида мавжуд бўлган шундай атама ва маълумотлар сонига нисбати сифатида белгиланадиган кидирув образига ҳужжат ёки сўров мазмунининг акс эттирилиш даражаси.

11. Фактографик индекслаш – ҳужжатнинг мазмуни бўлган ҳужжатнинг аниқ маълумотлар (хабарлар)нинг ушбу ҳужжатнинг кидирув образига акс эттирилишини назарда тутган индекслаш.

**2-илова**  
(маълумот учун)

**АХБОРОТ-ҚИДИРУВ ТЕЗАУРУСИ БЎЙИЧА ИНДЕКСЛАШ  
СХЕМАСИ**

1. Ҳужжатни ўрганиш ва АҚС спецификасини ҳисобга олган ҳолда унинг мазмуни учун аҳамиятли бўлган тушунчалар рўйхатини тузиш.

2. Биринчи тушунчани кўриб чиқиш.

3. Ушбу тушунчани акс эттирган лексик бирликни тезаурусда топиш. Агар у бўлмаса, 11-бандга ўтиш мумкин.

4. Агар топилган лексик бирлик — аскриптор бўлса, уни ҳаволада кўрсатилган дескриптор (ёки дескрипторлар комбинацияси) билан алмаштириш.

5. Ушбу дескриптор (дескрипторлар) учун тезаурусда кўрсатилган ҳаволаларни кўриб чиқиш.

6. Брилган тушунчани ифодалаш учун ҳаволаларда кўрсатилган дескрипторлар янада специфик эмаслигини текшириш. Агар шундай бўлса, 10-бандга ўтиш мумкин.

7. Топилган лексик бирликларни АҚТ коидалари бўйича зарур грамматик кўрсаткичлар билан таъминлаган ҳолда уларни қидирув образига ёзиб қўйиш.

8. Қидирув образида акс эттирилмаган ҳужжатдаги тушунчалар борлигини текшириш ва кейинги тушунчани кўриб чиқиш. 3-бандга ўтиш.

9. Агар ҳужжат тушунчаларининг рўйхати тугаган бўлса, ишни тугатиш.

10. Бошланғич дескрипторни тезаурусдаги ҳавола кўрсатмасига мувофиқ янада специфик дескрипторга алмаштириш. 7-бандга ўтиш.

11. Қидирув образига биргаликда киритилиши ушбу тушунчани акс эттирадиган дескрипторларни тезаурусда топиш. Агар улар бўлмаса 12-бандга ўтиш, агар бўлса — 5-бандга ўтиш мумкин.

12. Тушунчани ифодаловчи ва ГОСТ 7.25 бўйича дескрипторларга қўйиладиган талабларини қондирувчи атамани белгилаш.

13. Топилган атамани АҚТни юритиш хизматига тезаурусга киритиш учун номзод сифатида юбориш. 7-бандни бажаришга ўтиш.

14.Охири

Ахборот-қидирув тезауруси бўйича индекслаш блок-схемаси чизмада кўрсатилган.

Индекслаш алгоритми блок-схемаси

А.Ходжаев., М. Мухитдинов., А. Ишматов., М.Махмудов.

**АХБОРОТ-КУТУБХОНА  
ФАОЛИЯТИГА ОИД  
СТАНДАРТЛАР  
ТЎПЛАМИ**

Босишга рухсат этилди: 23.05.08й.  
Бичими 60x84 1/16 нашр.т. 30. Адади 1000 нусха.  
Буюртма № 088

“Ўзбекистон маркаси” нашриёти

МЧЖ “ALOQA PRINT” босмахонасида чоп этилди.  
Тошкент ш., Гавхар кучаси, 125.

ISBN 978-9943-335-03-5



9 789943 335035